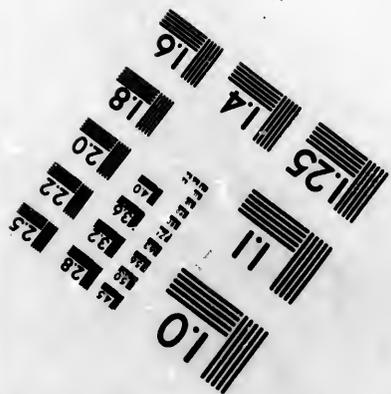
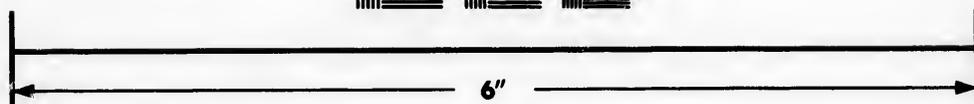
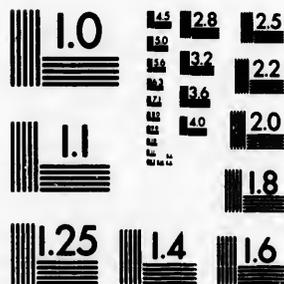


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

0
1.6
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.0
1.1
1.2
1.3
1.4
1.6
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

© 1985

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure

Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.

Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

Coloured pages/
Pages de couleur

Pages damaged/
Pages endommagées

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Pages detached/
Pages détachées

Showthrough/
Transparence

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire

Only edition available/
Seule édition disponible

Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

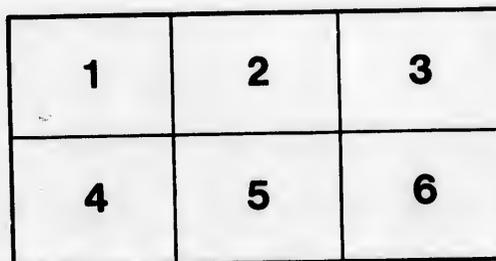
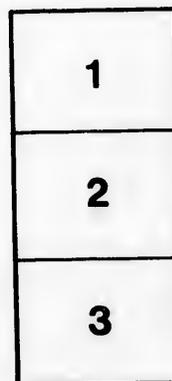
Library of Congress
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
difier
une
page

rata
o

elure,
à

32X



3

37
99

BIBLIOTECA
ISTRUTTIVA E PIACEVOLE
OVVERO
RACCOLTA DEI PIÙ INTERESSANTI
VIAGGI
TOMO XIV.

THE
KINGDOM OF SWITZERLAND
1870
FEDERAL
COUNCIL

VIAGGI
DI
LA PÉROUSE

INTORNO AL MONDO

TOMO II.

LIVORNO
TIPOGRAFIA VIGNOZZI
1827.

LIVORNO E. MARIANI
LUIGI BENE
LIVORNO

100 GA 20
L23
1827

RECEIVED

OFFICE OF THE

Sigs
F. Deedman
L. Oshni de launne
Je 10 '13

RECEIVED
OFFICE OF THE
JUN 10 1913

G420
L23
1827

ij
educe, or
mi de la wame
2 10 '13

T.H. Fig. 1



Monac e Donna del Capo dei Francesi

VIAGGIO INTORNO AL MONDO

NEGLI ANNI
1785, 1786, 1787 e 1788

CAPITOLO PRIMO

Partenza dal Porto dei Francesi. — Esplorazione della costa d'America. — Baja delle isole del capitano Cook. — Porto di Los Remedios e di Bucarelli del piloto Maurelle. — Isole di la Croÿdre. — Isole S. Carlo. — Descrizione della costa dal Cross-Sound fino al Capo Hector. — Riconoscimento di un gran golfo o canale, e determinazione esatta della sua larghezza. — Isole Sartine. — Punta selvosa del capitano Cook. — Verificazione dei nostri orologi marini. — Punta degli scogli. — Isole Necker. — Arrivo a Monterey.

Il soggiorno forzato che aveva dovuto fare nel Porto dei Francesi mi aveva costretto a
V. di la Per. t. II.

cambiare il piano della mia navigazione sulla costa d' America. Aveva ancora tempo bastante per percorrerla, e determinarne la direzione; ma mi era impossibile di pensare ad alcuna' altra fermata, e meno ancora a riconoscere ciascuna baja. Tutte le mie combinazioni dovevano essere subordinate all' assoluta necessità di arrivare a Manilla per la fine di gennajo, ed alla China entro febbrajo, per poter impiegare la seguente state al riconoscimento delle coste di Tartaria, del Giappone, del Kamtschatka, e fino all' isole Aleuzie. Osservava con dolore che un piano sì vasto lasciava appena il tempo di vedere gli oggetti, e non mai quello di scibirre alcun dubbio; ma obbligato di navigare per mari soggetti a' monsoni, bisognava o perdere un anno o arrivare a Monterey fra i 10 e i 15 di settembre, non passarvi che sette in otto giorni per rimpiazzarvi l'acqua e la legna che avremmo consumato, e traversare dopo colla maggior prontezza possibile il grand' Oceano sopra uno spazio di più di 120° di longitudine, ossia presso che duemila e quattrocento leghe marine, perchè fra i tropici i gradi differiscono poco da que-

la mia navigazione sulla
ancora tempo bastan-
determinarne la direzio-
abile di pensare ad
meno ancora a rico-
Tutte le mie combi-
re subordinate all' as-
rivare a Manilla per fa-
lla China entro febbra-
re la seguente state al
coste di Tartaria, del
chotka, e fino all' iso-
con dolore che un pie-
ppena il tempo di ve-
non mai quello di schia-
na obbligato di naviga-
a' monsoni, bisognava
arrivare a Monterey fra
bre, non passarvi che
er rimpiazzarvi l'acqua
amo consumato, e tra-
aggior prontezza possi-
sopra uno spazio di più
e, ossia presso che due-
leghe marine, perchè
fferiscono poco da quel-

li del circolo massimo. Aveva il più fonda-
to timore di non avere il tempo di visitare
le isole Caroline, e quelle a settentrione
dell' isole Mariana, come mi era stato ordi-
nato. L' esplorazione delle Caroline dovea
dipendere della maggiore o minore felicità
della nostra traversa, e noi dovevamo sup-
porla lunghissima, atteso il cattivo cammino
dei nostri bastimenti. Altronde la posizione
geografica di queste isole, che sono molto
a ponente, o sotto vento, non mai per-
metteva, che assai difficilmente, di compren-
derle negli ulteriori progetti della mia navi-
gazione al mezzogiorno della linea.

Queste differenti considerazioni mi determi-
narono a combinare col sig. di *Langle* dei
nuovi punti d'incontro in caso di separazione;
gli aveva assegnato precedentemente i porti di
Los Remedios e di *Nootka*; ora fu convenuto
fra noi che non ci fermeremmo che a *Monte-
rey*, e quest' ultimo porto fu preferito, perchè
essendo il più distante avremmo ivi surroga-
to una più gran quantità d'acqua e di legna.

La notte disgraziata al porto dei *Francesi*
svevan reso necessario qualche cambiamento
negli stati maggiori. Incaricai il sig. *Darbaud*,

guardia della marina sommamente istruito, di far le funzioni d'alfiere, e mandai un brevetto di tenente di fregata al sig. *Brudou* giovane volontario, che dopo la mia partenza da Francia aveva dato prove d'intelligenza e di zelo. Proposi agli ufficiali e passeggeri di vendere le nostre pellicerie alla China a solo profitto de' nostri marinai; ed essendo stata ricevuta con trasporto ed unanimemente la mia proposizione, nominai il sig. *Dufresne* loro sopraccarico. Egli eseguì questa commissione con una tale intelligenza, che io non potrei encomiarla abbastanza: fu incaricato in capo della compra, dell'imballaggio, della scelta e della vendita di queste differenti pelli. Come poi sono certo che non ve ne fu una sola trafficata in particolare, questo metodo ci potè far conoscere colla più grande precisione il loro prezzo alla China, che avrebbe potuto variare per la concorrenza dei venditori; e fu inoltre più vantaggioso ai marinai convincendoli al tempo stesso che i loro interessi e la loro salute non avevano cessato giammai di formare l'oggetto principale delle nostre cure.

I principj della nostra nuova navigazione

na sommamente istruito, di
 alfiere, e mandai un brevet-
 fregata al sig. *Braudou* giovine
 dopo la mia partenza da
 to prove d'intelligenza, e di
 i ufficiali e passeggeri di ven-
 ellicerie alla China a solo
 i marinai; ed essendo stata
 esporto ed unanimamente la
 e, nominali il sig. *Dufresne*
 o. Egli esegn questa com-
 a tale intelligenza, che io non
 la abbastanza: fu incaricato
 pra, dell'imballaggio, della
 ndita di queste differenti pei-
 sono certo che non ve ne fu
 ta in particolare, questo me-
 r conoscere colla più grande
 o presso alla China, che avreb-
 re per la concorrenza dei ven-
 tre più vantaggioso ai marinai
 al tempo stesso che i loro in-
 ro salute non avevano cessato
 mare l'oggetto principale delle
 la nostra nuova navigazione

non furono troppo felici; e non corrisposero
 affatto alla mia impazienza. Nelle prime qua-
 rant' otto ore si fecero solo sei leghe; i venti-
 celli freschi in questi due giorni variarono
 da settentrione a mezzogiorno per la parte
 di levante: il tempo fu coperto e nebbioso;
 eravamo sempre a tre o quattro leghe ed al-
 la vista delle terre basse, ma non vedevamo
 le montagne alte che ad intervalli. Ciò però
 bastava per confermare i nostri rilievi, e
 per determinare con precisione la situazione
 della costa, i punti più rimarcabili della
 quale erano da noi assoggettati ad accurate
 fissazioni di latitudine e di longitudine. Avrei
 ben desiderato che i venti mi avessero permes-
 so di esplorare rapidamente questa costa fino al
 Capo *Edgcumbe*, o *Enganno*. Essa era stata
 già vista dal capitano *Cook*, che per verità
 ne era passato ad una gran distanza; ma le
 sue osservazioni erano sì esatte, che non
 poteva aver commesso se non errori infini-
 tamente piccoli. Io comprendeva che, af-
 frettato al pari di questo celebre navigatore
 non poteva curar più di lui le particolarità
 che avrebbero dovuto essere l'oggetto di una
 spedizione particolare, nella quale sarebbe

d' uopo impiegare molte stagioni. Aveva la più viva impazienza di arrivare ai 55°, e di avere un poco di tempo da dedicare a questo riconoscimento fino a Nootka; d' onde il capitano *Cook* era stato separato da un colpo di vento alla distanza di cinquanta o sessanta leghe. Secondo il signor di *Guignes* i Chinesi dovrebbero avere abbordato questa parte d' America; e sotto queste medesime latitudini l' ammiraglio *Fuentes* trovò l' imboccatura dell' Arcipelago di *San Lazzaro*.

Era ben lungi dal credere alle congetture del sig. di *Guignes*, o alla relazione dell' ammiraglio spagnuolo, di cui penso che possa mettersi in dubbio perfino l' esistenza. Penetrato però già dall' osservazione fatta, di essere state trovate in questi ultimi tempi tutte le isole, e tutte le contrade indicate nelle antiche relazioni degli Spagnuoli, sebbene malissimo determinate in latitudine e in longitudine; era portato a credere che qualche antico navigatore di quella laboriosa nazione avesse trovato uno sfondo, la di cui imboccatura poteva essere in quella parte della costa; e che questa sola verità avesse servito di fondamento al ridicolo romanzo di

Fuentes e di *Bernarda*. Nè mi proponeva io già di penetrare in questo canale se lo avessi incontrato. La stagione era troppo avanzata, e non avrei potuto sacrificare a questa ricerca l'intero piano del mio viaggio senonchè nella speranza di poter arrivare nel mare dell'Est traversando l'America; ma dopo il viaggio di *Hearn* essendo divenuto certo che questo passaggio era una chimera (1), io era decississimo di limitarmi a determinare la larghezza di questo canale ed il suo inoltramento fino a venticinque o trenta leghe, secondo il tempo che avrei, lasciando alle nazioni che hanno dei possedimenti sul continente di America, come gli Spagnuoli, gli Inglesi e gli Americani, la cura di fare una esplorazione più esatta che non potrebbe essere di alcun interesse per la grande navigazione, solo oggetto del nostro viaggio.

(1) La Pérouse troppo sincero per sospettare nella relazione del viaggio di *Hearn* la pubblicazione di una falsità politica, annunzia qui una opinione assoluta contraria alla mia. Tornerò su questa quistione importante.

(Nota del C.)

Il nebbione, la pioggia e le calme non cessarono fino al di quattro a mezzogiorno. Eravamo, secondo le osservazioni, a 57^a 45' di latitudine settentrionale, distanti tre leghe da terra, la quale si vedeva confusamente per causa del nebbione. Dissipatosi però questo fortunatamente alle quattro dopo mezzogiorno, si potè riconoscere perfettamente l'entrata di *Cross-Sound*, che mi parve formare due baie profondissime, ove è verisimile che i vascelli troverebbero un buon ancoraggio.

A *Cross-Sound* finiscono le montagne alte coperte di neve, il picco delle quali è di mille e tre in quattrocento tese di elevazione. Le terre che fiancheggiano il mare a scirocco di *Cross-Sound*, sebbene ancora elevate di otto o novecento tese, sono coperte di alberi fino alla sommità; e la catena di montagne primitive mi parve spingersi molto nell'interno dell'America. Al calar del sole scopersi la punta di ponente di *Cross-Sound* a settentrione 25° ponente, alla distanza di circa cinque leghe; il monte Bel-Tempo mi restava allora a settentrione 50° ponente, ed il monte Crillon a settentrione 45° ponente.

Questa montagna, quasi tanto alta quanto il monte Bel Tempo, trovasi a settentrione di *Cross-Sound*, come il monte Bel-Tempo è a settentrione della baja dei Francesi; esse servono per riconoscere i forti cui sono vicine e sarebbe facile di prendere l'una per l'altra venendo da mezzogiorno, se la loro latitudine non differisse di 15'. Altronde da tutti i punti il monte Bel-Tempo sembra accompagnato da due montagne meno elevate, ed il monte Crillon più isolato ha la punta inclinata verso mezzogiorno. Continuando a scorrere la costa a tre leghe di distanza; le montagne erano sempre annebbiate, e non vedevamo le terre basse che ad intervalli, e procuravamo di riconoscerne la sommità per non perdere il filo dei nostri rilievi.

Facevamo pochissimo cammino, e la marcia di ventiquattr'ore non oltrepassò le dieci leghe. Alla punta del giorno si N. 29° O. scopersi un Capo che è a mezzogiorno dell'entrata di *Cross-Sound*, e lo chiamai *Capo Cross* (1). Avevamo in vista un'infinità di

(1) Cook lo ha egualmente chiamato *Capo Cross*; ma egli ne fissa la latitudine a 57° 57'. (N. del C.)

piccole isole basse e piene di boschi; le colline alte sembravano sul secondo piano, e non vedevamo più montagne coperte di neve. Mi avvicinai alle piccole isole fino a vedere stando sul ponte i frangenti della costa, e riconobbi fra di esse molti passaggi che dovevano formare delle buone rade: Il capitano Cook ha dato a questa parte d'America il nome di *baja delle isole*. Al tramontare del sole, l'entrata del porto di Los Remedios ci restava all'E. 2° S.; quella della *baja Guadalupe* all'E. 21° S., e il Capo Enganno egualmente all'E. 33° S., ma tutte queste punte e questi Capi erano male accennati per causa del nebbione che ne copriva le sommità.

Da *Cross-Sound* fino al Capo Enganno, sopra una costiera di venticinque leghe, sono convinto che si troverebbero venti porti differenti, e che basterebbero appena tre mesi per isviluppare questo laberinto. Mi son quindi limitato, secondo il pisuo che mi era fatto partendo dal *Porto dei Francesi*, a determinare con ogni precisione il principio e la fine di queste isole, egualmente che la loro direzione lungo la costa, coll'entrata delle *baje* principali.

10
ene di boschi; le col-
al secondo piano, e
tagne coperte di ne-
ccole isole fino a ve-
frangenti della co-
esse molti passaggi
delle buone rade: il
a questa parte d' A-
delle isole. Al tra-
rata del porto di Los
2° S.; quella della
21° S., e il Capo
l'E. 33° S., ma tut-
ti Capi erano male
nebbione che ne co-

al Capo Enganno,
enticinque leghe, so-
verebbero venti por-
sterebbero appena tre
esto laberinto. Mi son-
do il piano che mi
Porto dei Francesi, a
precisione il principio
e, egualmente che la
costa, coll' entrata

La giornata del 6 fu assai chiara. Alle sette di sera vedevamo ancora il monte Crillon al N. 66° O.; il monte S. Giacinto al N. 78° E., ed il Capo Enganno (1) all'E. 10° S. Quest' ultimo è una terra bassa coperta di alberi, che si avvanza molto nel mare, e sulla quale giace il monte S. Giacinto, la cui forma è di un cono troncato, rotondo nella sommità, e l'elevazione dev'essere almeno di duecento tese.

Nella mattina del 7 vedevamo il lato del Capo Enganno opposto a quello che avevamo percorso il dì innanzi. Il monte S. Giacinto era perfettamente indicato, e scoprivamo a levante di questo monte una larga baja, la di cui profondità ci veniva nascosta dalla nebbia; ma ella è si esposta ai venti di mezzogiorno e di scirocco, più pericolosi d'ogni altro, che i navigatori devono temere di ancorarvisi (2). Le ter-

(1) Il monte S. Giacinto ed il Capo Enganno degli Spagnoli sono il monte Edgcombe ed il Capo del nome stesso di Cook. (N. del C.)

(2) Dixon vi gettò l'ancora per trafficarvi di pelli, e le mise il nome di entra-

re sono coperte di alberi e della stessa elevazione di quelle a mezzogiorno di Cross-Sound; un poco di neve ne copre le sommità, che sono sì acute e moltiplicate, che basta il menomo cambiamento di sito per cambiarne l'aspetto. Queste sommità sono a qualche lega di distanza nell'interno, e sembrano a un terzo piano; hanno a ridosso alcune colline, e queste sono legate ad una terra bassa ed ondeggiante che va a finire al mare. Alcune isole, come quelle di cui ho già parlato, sono sul disanzi di questa costa sinuosa. Noi non abbiamo notato che le più osservabili; le altre sono segnate a caso per indicare che sono numerosissime: così a settentrione e mezzogiorno del Capo Egan-

ta di Norfolk. (Diede fondo ad otto braccia di sabbia a un quarto di miglio dalla riva, latitudine settentrionale $57^{\circ} 3'$, longitudine occidentale ridotta al meridiano di Parigi $138^{\circ} 16'$.)

Cook scopersse l'apertura di quest'entrata il 4 maggio 1778, ma non vi si ancorò. (Nota del C.)

010
e della stessa eleva-
giorno di Cross-Sound;
re le sommità, che sono
che bassa il menomo
per cambiarne l'aspet-
ono a qualche lega di
e sembrano a un ter-
idioso alcune colline.
ad una terra bassa ed
a finire al mare. Alcu-
e di cui ho già parla-
di questa costa si-
iamo notato che le più
sono segnate a caso per
numerossime: così a set-
tornò del Capo Engan-

lo fondo ad otto bruc-
quarto di miglio dal-
settenzionale 57° 3',
ale ridotta al meridiano

apertura di quest'en-
1778, ma non vi si
(Nota del C.)

no, sopra uno spazio di dieci leghe, la co-
sta è seminata d'isole. A dieci ore della mattina
le avevamo oltrepassate; le colline si vedevano
ad occhio nudo, e potemmo esaminare i con-
torni. A sei ore di sera scoprimmo al N.
E. un Capo che sporgeva molto a posen-
te, e formava col Capo Enganno la pun-
ta sciroccale di quel grande sfondo, la cui
terza parte, come ho già detto, è piena di
piccole isole. Dalla fine di queste isole fi-
no al nuovo Capo vedemmo due larghe
baje (1), che sembravano di una grande pro-
fondità. Diedi a quest'ultimo Capo il no-
me di Capo *Tschirikow* in onore del cele-
bre navigatore russo che nel 1741 abbor-

(1) Questo due baje, che la Pérouse ha chia-
mato porto Necker e porto Giberto, sono
si vicine, che non si può sapere in quale
delle due abbia approdato Dixon; ma que-
sto navigatore avendo percorso la costa a
sinistra del suo ancoraggio, ch'egli ha chia-
mato Porto Banks, non ha trovato che due
baje molto più piccole di quella ov'egli
era, ed interamente disabitate. (N. del C.)
V. di la Pér t. II.

dò in questa stessa parte d'America. Dietro questo Capo si trova a levante una larga e profonda baja che chiamai egualmente *baja Tschirikow*. A sette ore di sera scopersi un gruppo di cinque isolette (1), separate dal continente da un canale di quattro o cinque leghe delle quali nè il capitano *Cook*, nè il piloto *Maurelle* hanno fatta menzione. Chiamai questo gruppo *isole di la Cro-yère* nome del geografo francese *Delisle* di *la Cro-yère* che si era imbarcato col capitano *Tschirikow*, e che morì in quella campagna. Siccome la notte si avvicinava, diressi la marcia per passare in alto mare. Scorgevamo molte grandi aperture fra mezzo ad isole considerabili che ci si mostravano su diversi piani; ed il continente era a sì gran distanza che non lo vedevamo più. Questo nuovo Arcipelago, differentissimo dal primo, comincia quattro leghe a scirocco dal Capo *Tschirikow*, e si prolunga verisimilmente fino al Capo *Hector*.

(1) Dixon ha notato sulla sua costa queste cinque isolette col nome di isole *Nebbiuse*. (N. del C.)

parte d' America. Die-
rova a levante una lar-
che chiamasi eguaimen-
A sette ore di sera sco-
cinque isolette (1), se-
da un canale di quattro
uali nè il capitano Cook,
le hanno fatta menzio-
gruppo isole di la Cro-
grafo francese Delisle di
ra imbarcato col capi-
che morì in quella cam-
te si avvicinava, diressi la
alto mare. Scorgevamo
e framezzo ad isole consi-
stravano su diversi pis-
e era a sì gran distanza
mo più. Questo nuovo
tissimo dal primo, comin-
scirocco dal Capo Tachi-
ga verisimilmente fino al

notato sulla sua costa
ette col nome di isole Neb-
(N. del C.).

Le correnti erano fortissime nei costorni
di queste isole, e la loro influenza si estendeva
fino a noi che n'eravamo lontani circa tre
leghe. Il porto Bucarelli del piloto spagnolo
Maurelle è in questa parte. Nulla ho compre-
so nella di lui carta; e nemmeno nel discor-
so che doveva schierarla; ma i suoi vulcani
ed il suo porto Bucarelli sono in isole lontane
forse quaranta leghe dal continente. Confesso
che sarei poco sorpreso se dopo Cross-Sound
non avessimo costeggiato che delle isole (1);
mentre l'aspetto della terra è stato differen-
tissimo da quello più al Nord, ed ho veduto
l'alta catena del monte Crillon perdersi verso
levante.

Il 9 a sette ore della mattina, continuando
a costeggiar la terra alla distanza di tre leghe,
scopersi le isole di San Carlo. La più consi-
derabile giace da scirocco a maestro, e può
avere due leghe di circonferenza, una lunga
catena la lega ad altri piccoli isolotti bas-

(1) Dixon è della stessa opinione, ed io la
credo fondata su tutte le probabilità.

(Nota del C.)

sissimi, che si avventano molto nel canale. Son persuaso con tutto ciò che vi debba essere un passaggio assai largo (1); ma non ne era abbastanza certo per farne il saggio, tanto più che bisognava andarvi col vento in poppa; e se le mie congetture su questo passaggio non fossero state fondate mi sarebbe stato difficilissimo di oltrepassare al largo le isole di San Carlo, ed avrei perduto un tempo preziosissimo. Costeggiando ad una mezza lega quella che era più in fuori; e siccome a mezzogiorno mi trovai alla suddetta distanza levante e ponente della punta sciroccale, determinammo la posizione di essa colla più grande esattezza a $54^{\circ} 48'$ di latitudine settentrionale, e $136^{\circ} 19'$ di latitudine occidentale.

La brezza era forte dall' O. N. O., e il tempo diveniva nebbioso. Feel forza di vele verso la terra che si copriva di nebbione a

(1) Questo passaggio sembra esistere; Dixon lo ha veduto egualmente, e se ne è servito per segnare, in parte a caso, lo stretto cui ha dato il suo nome. (N. del C.)

no molto nel canale.
ciò che vi debba essere
(1); ma non ne era
farne il saggio, tanto
arvi col vento in pop-
tore su questo passag-
ndate mi sarebbe stato
passare al largo le isole
rei perduto un tempo
ai ad una mezza lega
e fuori; e siccome a
i alla suddetta distanza
ella punta sciroccale,
zione di essa colla più
54° 48' di latitudine
5° 19' di latitudine oc-
e dall' O. N. O., e il
ioso. Feci forza di vele
copriva di nebbione a

gio sembra esistere; Di-
almente, e se ne è servito
e a caso, lo stretto qui
me. (N. del C.)

misura che ce ne avvicinavamo. A sette ore
e mezzo di sera non eravamo più lungi di una
lega dalla costa, e la scorgeva appena, quan-
tunque vedessi il rompimento dei flutti stando
sul ponte. Notai un grosso Capo all' E. N. E.
di bussola, ma non si vedeva niente al di
là, nè mi era possibile di giudicare della di-
rezione di questa terra. Presi quindi il partito
di voltar di bordo, e di aspettare un tempo
più chiaro: il nebbione non si dissipò che
un solo istante.

Il 20 agosto, mi era voltato di nuovo
di mattina verso terra alle quattro ore aven-
dola veduta sullo schiarire ad una lega e
mezza verso scirocco. Essa rassomigliava ad
un'isola; ma il chiaro fu sì corto e sì poco
esteso che fu impossibile di distinguere cosa
alcuna. Non sapendo che vi potesse esser terra
in quella plaga di vento, si accrebbe la no-
stra incertezza sulla direzione della costa. Ave-
vamo attraversato nella notte le più rapide cor-
renti che avessi mai trovato in alto mare; ma
siccome dietro le nostre osservazioni non vi
era differenza alcuna col cammino che avevamo
calcolato di fare è probabile che le correnti
avessero state formate dalla marea e che si fos-
sero compensate.

Il tempo divenne cattivissimo nella notte del 10 all' 11; il nebbione si condensò, e soffiava un vento freschissimo. Feci prendere quindi una bordata verso il largo. A giorno rivoltammo di nuovo verso la costa, e ci avvicinammo ad essa sì dappresso che, sebbene fosse annebbiata, riconobbi ad un' ora dopo mezzogiorno la stessa punta del giorno innanzi, che si estendeva dal N. N. al S. E. un quarto S., il che lega quasi tutti i nostri rilievi, lasciando con tutto ciò un' apertura di otto in nove leghe, ove non vedemmo terra; nè so se il nebbione ce la nascondesse, o se vi sia in questa parte qualche profonda baja ed altre aperture; il che sarei portato a presumere per la violenza delle correnti di cui ho già parlato. Se il tempo fosse stato più chiaro non avremmo lasciato alcun dubbio su di ciò, mentre ci eravamo avvicinati a minor distanza di una lega alla costa di cui si vedevano distintamente i frangenti. Essa scorre molto più a scirocco che io non pensavo secondo la carta del piloto spagnuolo, quale non merita alcuna confidenza. Si era a $54^{\circ} 9' 26$ di latitudine N, osservata a mezzogiorno, e continui a scorrere la costa

VIAGGIO

e cattivissimo nella notte del
ione si condensò, e soffiava
ssimo. Feci prendere quindi
o il largo. A giorno rivoitam-
so la costa, e ci avvicinam-
appresso che, sebbene fosse
sobbi ad un' ora dopo mezzo-
punta del giorno innanzi, che
N. N. al S. E. un quarto
quasi tutti i nostri rilievi,
utto ciò un' apertura di otto
ove non vedemmo terra; nè
ne ce la nascondesse, o se vi
arte qualche profonda baja od
il che sarei portato a presu-
iolenza delle correnti di cui
. Se il tempo fosse stato più
vremmo lasciato alcun dubbio
re ci eravamo avvicinati a mi-
una lega alla costa di cui si vede-
ente i frangenti. Essa scorre
scirocco che io non pensava
arta del piloto spagnolo, la
rita alcuna confidenza. Si era
li latitudine N, osservata a mez-
continuai a scorrere la costa ad

DI LA FROUSE

23

una lega di distanza fino alle quattro dopo
mezzogiorno: allora il nebbione si conden-
sò tanto che non vedemmo più l' *Astrolabio*,
di cui eravamo a portata di voce. Bordeg-
giai quindi al largo. Nella giornata del 12
non ischiarì punto, e mi allontanai da ter-
ra per dieci leghe a cagione dell'incertez-
za in cui era della direzione di essa. Il 13
e 14 il tempo fu nebbioso e in mezza cal-
ma. Profittai quindi delle brezzoline per ri-
guadagnare la costa, da cui eravamo acco-
ra distanti cinque leghe a sei ore di sera.

Dopo le isole di San Carlo, non trovam-
mo più fondo, anche a una lega da terra,
con uno scandaglio di centoventi braccia.

La mattina del 15 il tempo si schiarì; ci
ravvicinammo alla costa alla distanza di due
leghe; essa era in alcuni luoghi contornata
da frangenti che si estendevano considerabil-
mente verso il largo; i venti soffiavano dalla
parte di levante, e scoprivamo in questa pla-
ga di vento una gran baja. L'orizzonte era
molto esteso, quantunque il cielo fosse co-
perto: scorgevamo diciotto in venti leghe
di costa da ogni lato.

A otto ore della mattina fui obbligato a

prendere il largo per un denso nebbione da cui fummo involuppati, e che durò fino alle dieci ore del 16; scorgemmo allora la terra molto confusamente verso greco; ma il nebbione mi fece ben tosto tornare al largo. Tutta la giornata del 17 fu in calma: la nebbia in fine si dissipò e vidi la costa ad otto leghe di distanza. Questa mancanza di vento non mi permise di avvicinarla, ma facemmo delle eccellenti osservazioni di distanze dalla luna al sole, ed era questa la prima volta dopo la nostra uscita dal *Porto dei Francesi*. Essendosi rinfrescata la brezza d'O. N. O. ed il tempo essendo rimasto chiaro, mi appressimai alla terra, ai 18 a mezzogiorno ne era distante una sola lega e mezza. La percorsi a questa distanza, e vi scopersi una baja sì profonda che non vedeva la terra che la terminava. Le diedi il nome di *baja di la Touche*. Essa è situata a $52^{\circ} 39'$ di latitudine settentrionale, e a $234^{\circ} 49'$ di longitudine occidentale, nè dubito ch'essa non offra un buon ancoraggio.

Una lega e mezza più a levante vedemmo uno sfondo, nel quale sarebbe possibile di

1010
un denso nebbione
pati, e che durò fino
scorgemmo allora la
nte verso greco; ma
tosto tornare al lar-
del 17 fu in calma:
dissipò e vidi la costa
anza. Questa mancan-
mise di avvicinarla, ma
ti osservazioni di di-
ole, ed era questa in
mostra uscita dal Por-
dosi rinfrescata la brez-
l tempo essendo rima-
ssimasi alla terra, si 18
distante una sola le-
orsi a questa distanza,
ja sì profonda che non
la terminava. Le die
di la Touche. Essa è
latitudine settentriona-
longitudinè occidentale
sa non offre un buon

più a levante vedemmo
ale sarebbe possibile di

trovare egualmente un riparo per i vascelli; ma questo luogo mi parve assai inferiore alla baia di la Touche. Dal 55 fino al 53° il mare fu coperto della specie di merghi chiamati da Buffon *macareux del Kamtschatka*. Quest'uccello è nero, il suo becco e le sue zampe sono rosse, ed ha sulla testa due righe bianche che s'innalzano in ciuffetto come quello del *Catakoua*. Ne vedemmo alcuni verso mezzogiorno, ma erano in certo modo viaggiatori. Questi uccelli non si allontanano mai da terra più di cinque o sei leghe, ed i navigatori che gli incontrano in tempo del nebbione, devono essere presso a poco sicuri di non essere che alla suddetta distanza. Ne uccidemmo due che furono impagliati. Questo uccello non è conosciuto che mediante il viaggio di *Behring* (1).

Il 19 alla sera fu scoperto un Capo che sembrava terminare la costa d'America. L'orizzonte era chiarissimo, e non vedevamo al di là che quattro o cinque piccoli isolot-

(1). Il capitano Cook gli ha egualmente incontrati sulle coste d'Alaska. (N. del C.)

ti, ai quali diedi il nome *d'isolotti Kerouart*; e chiamai la punta *Capo Hector* (1). Restammo in calma assoluta tutta la notte alla distanza di tre in quattro leghe da terra, che una brezzolina maestrale non mi permise di avvicinare alla punta del giorno. Ebbi allora la prova che la costiera, che seguiva da duecento leghe, finiva qui, e formava verisimilmente l'apertura di un golfo o di un canale larghissimo non vedendosi terra a levante, quantunque il tempo fosse chiarissimo. Diressi dunque il mio cammino a settentrione per iscoprire il rovescio delle terre che aveva sino allora percorse a levante. Costeggiati ad una lega gl'isolotti Kerouart ed il Capo Hector, ed attraversai correnti fortissime che mi obbligarono ora ad accostarmi alla riva, ora ad allontanarmene. Il Capo Hector, che forma l'entrata di questo nuovo canale, mi parve un punto interessantissimo a determinarsi. La sua latitudine settentrionale è di 50° 37' 20", e

(1). Questo è il Capo S. Giacomo di Dixon.
(N. del C.)

la sua longitudine occidentale, secondo i nostri orologi marini, di $133^{\circ} 37'$. La notte non mi permise di avanzar di più verso settentrione, e mi tenni bordeggiando. A giorno ripresi la strada del di innanzi; il tempo era chiarissimo: vidi il rovescio della baja di *la Touche*, cui diedi il nome di *Capo Buache*, e più di venti leghe della costa orientate, che aveva percorsa i giorni precedenti. Riandando allora la forma della terra dopo Cross-Sound fui assai disposto a credere che questo s fondo rassomigliasse al mare di California, e si estendesse fino al 57° di latitudine settentrionale. Nè la stagione, nè i miei ulteriori progetti mi permettevano di assicurarmene; ma volli almeno determinare con precisione la larghezza lavante e ponente di questo canale o golfo, come si vorrà chiamare, e diressi il mio cammino verso greco. Il 21 a mezzogiorno la latitudine settentrionale osservata era di $52^{\circ} 1'$, e la longitudine occidentale $138^{\circ} 7' 31''$. Il Capo Hector era a dieci o dodici leghe verso libeccio, e lo scandaglio non riportava fondo. I venti passarono ben presto a scirocco; e la prudenza non mi permise più

ome d'isolotti Ke-
anta Capo Hector (1).
oluta tutta la notte
quattro leghe da ter-
maestrale non mi
alla punta del gior-
va che la costiera,
no leghe, finiva qui,
ate l'apertura di un
arghissimo non ve-
, quantunque il tem-
ressi dunque il mio
per iscoprire il rove-
va sino allora percorsio
d una lega gl' isolotti
ector, ed attraversai
mi obbligarono ora
, ora ad allontanar-
, che forma l'entràta
e, mi parve un punto
arminarsi. La sua la-
è di $50^{\circ} 37' 20''$, e

S. Giacomo di Dixon.
(N. del C.)

di continuare la mia strada al N. N. E. Dopo un chiacore di corta durata il cielo si rannebbì, ed il tempo aveva cattiva apparenza. Presi quindi il largo; ma fortunatamente aveva fatto buoni rilievi e mi era assicurato della larghezza di questo canale o golfo da levante a ponente. Essa era di circa trenta leghe comprese fra il Capo Hector ed il *Capo Fleurieu*, dal nome che aveva dato all' isola più a scirocco del nuovo gruppo che aveva recentemente scoperto sulla costa orientale di questo canale; ed appunto dietro questo gruppo d' isole io aveva anche scoperto il continente, le di cui montagne primitiva senz'alberi e piene di neve si mostravano su diversi piani colle punte situate a giudizio d'occhio a più di trenta leghe di distanza nell' interno delle terre. A paragone di queste non avevamo veduto che delle colline da Cross-Sound in poi; e le mie congetture sopra uno sfondo di 6 o 7° a settentrione divennero da ciò più forti. La stagione non mi permetteva di schiarir di più questa opinione. Eravamo di già alla fine di agosto; i nebbioni erano quasi continui: le giornate cominciavano pur anco ad accorciarsi; e più di ogni altre mo-

tivo il timore di perdere il monzone della
China mi fece abbandonare questa ricerca,
cui sarebbe stato d'uopo sacrificare almeno
sei settimane per le necessarie precauzioni in
simili navigazioni, da non intraprendersi che
nei più lunghi e più bei giorni dell'anno.
Basterebbe appena una stagione intera per
un tale tentativo che deve esser l'oggetto di
una missione particolare; la nostra, infinitamente
più estesa, compiuta mediante la
determinazione esatta della larghezza di que-
sto canale, che fu da noi percorso interna-
mente per circa trenta leghe verso settentri-
one. In questa occasione furono pur anco
assegnate ai Capi, che formano le due estre-
mità dell'ingresso, latitudini e longitudini
tali che meritano la stessa fiducia di quelle
dei Capi i più importanti delle coste d'Europa.
Vedevo con dolore che da ventitré gior-
ni della nostra partenza dalla baja dei Fran-
cesi avevamo fatto ben poco cammino, e non
aveva perciò un istante da perdere fino a Mon-
terey. Il lettore si accorgerà facilmente, che
in tutto il corso di questa campagna sono
state sempre costretto ad anticipare il cammi-
no coll'immaginazione per due o tremila mi-

glia di distanza dal mio vascello; e questo perchè gli spazj che doveva percorrere erano soggetti od ai monsoni, o alle stagioni, in tutti i luoghi dei due emisferi che aveva da visitare, dovendo navigarvi in alte latitudini ed attraversare, fra la Nuova Olanda e la Nuova Guinea, degli stretti verisimilmente dominati dai monsoni medesimi che regnano alle Molucche, o verso le altre isole di questo mare.

Il nebbione fu densissimo nella notte nella quale diretti il viaggio al S. S. O.; a giorno si schiarì di molto, ma per poco tempo; alle undici ore però il cielo divenuto puro, rilevammo il Capo Fleurien al N. E. un quarto N., su cui facemmo eccellenti osservazioni.

Ho già detto che questo Capo forma la punta di un'isola molto elevata, dietro la quale non vedeva più allora il continente che il nebbione mi teneva nascosto. Esso divenne ancor più fitto nella notte, e perdetti sovente di vista l'*Astrolabio*, di cui per altro sentiva la campana.

Sul far del giorno il cielo diventò bello: il Capo Fleurien mi restava di sotto le gambe a

N. O. 18° O.; il continente si estendeva fino a levante; l'orizzonte, benchè appannato, permetteva di vederlo per venti leghe. Mi diressi a levante per avvicinarmi; ma ben tosto la costa si rannebbò, e si schiarì soltanto verso S. S. E. per un momento in cui scopersi un Capo in questa plaga di vento.

Cambiai di strada per non internarmi correndo a levante col vento in poppa in un golfo, donde non sarei potuto uscire che con molta pena. Riconobbi ben presto che quella terra del S. S. E. presso la quale io timoneggiava, era formata da molti gruppi d'isole che si estendevano dal continente alle isole del largo, e sulle quali io non vidi un solo cespuglio. Vi passai alla distanza di un terzo di lega, e vidi dell'erba e del legno galleggianti sulla costa. Chiamai questi differenti gruppi *isole sartine*. (1). È verisimile che si troverebbe fra esse un passaggio, ma non sarebbe prudente d'impegarvisi senza

(1) Dixon le ha chiamate *isole di Berreford*. (N. del C.)

precauzione. Dopo averle oltrepassate, rivolsi la prua verso il continente all'E. S. E. Esso estendevasi da N. N. E. a S. E. un quarto E; l'orizzonte era alquanto nebbioso, sebbene molto esteso. Non potevamo distinguere la sommità delle montagne, ma vedevamo perfettamente le terre basse.

Restai bordeggiando tutta la notte, per non sorpassare la punta selvosa del capitano Cook, determinata da questo navigatore; il che formava una continuazione di costa dal monte Sant'Elia fino a Nootka, e procurandomi il vantaggio di paragonare le nostre longitudini alle sue, toglieva qualunque dubbio fosse potuto restare sulla esattezza della nostra determinazione. Sul far del giorno marcisi verso terra, e passai ad una lega e mezza dalla punta selvosa, che verso mezzogiorno mi restava al N. un quarto N. O. alla distanza di circa tre leghe.

Il 25 continui ad inoltrarmi a levante verso l'entrata di Nootka, che avrei voluto riconoscere avanti sera, sebbene questa visita non avesse più niente d'interessante dopo la determinazione precisa della pun-

ta selvosa. Un nebbione spessissimo, che si alzò a cinque ore dopo mezzogiorno, mi nascose interamente la terra, talchè diresti il cammino verso la punta dei frangenti quindici leghe a mezzogiorno di Nootka, per riconoscere la parte di costa compresa fra il Capo Flattery e la punta dei frangenti, che il capitano *Cook* non si trovò in situazione di esplorare. Questo spazio è di circa trenta leghe.

Il 26 il tempo restò annerchiatissimo; i venti variarono tempestosamente da greco a scirocco; indi il barometro discese, e cessò del tutto il vento, restando in calma e senza manovrare fino al vent'otto. Aveva approfittato di alcune brezzoline per allontanarmi dalla costa che supponeva dirigersi a scirocco; eravamo circondati da uccelletti di terra, che si riposavano sull'alberatura; ed alcuni che ne prendemmo erano di specie sì comuni in Europa, che non meritano di esser descritti. Finalmente la sera del 28 a cinque ore vi fu del chiaro; si riconobbe e si rilevò la punta degli scogli di *Cook*, che ci restava a settentrione. La terra si estendeva in seguito fino a N. E.; questo chia-

ro durò poco, ma ci mise in situazione di fare buoni rilievi.

Il tempo non schiarsi di più nel 29 agosto, ma il barometro saliva ed io m'incamminai verso terra sperando che ivi schiarsi-
rebbe prima di sera.

Finalmente al calar del sole il tempo schiarsi un poco, come io m'era lusingato. Fu rilevata la terra dall'E. N. E. fino a N. O un quarto N.; e questi rilievi legavano perfettamente con quelli del dì innanzi. Le osservazioni di mezzogiorno ci davano $48^{\circ} 37'$, e la longitudine presa dagli orologi era di $128^{\circ} 21' 42''$. L'ultima punta che avevamo veduta a scirocco non poteva esser che a sei o sette leghe dal capo Flattery, che avrei desiderato molto di riconoscere; ma il nebbione densissimo mi impedì di farlo.

Il 30 il mare divenne assai grosso; i venti variarono da mezzogiorno a maestro: ripresi largo; e non vedendo orizzonte che ad un raggio appena di mezza lega, diretti il mio cammino parallelamente alla costa per arrivare presto a 47° , coll'intenzione di riconoscerne l'andamento fino a 45° , mentre questo spazio lascia una lacuna sulla carta

sa del capitano Cook. Il primo settembre a mezzogiorno riconobbi una punta, o un capo che mi restava a N. N. E. alla distanza di circa dieci leghe, precisamente secondo i nostri rilievi sotto il 47° . La terra si estendeva fino a levante; lo l'avvicinai fino a tre o quattro leghe. Mal poteva però formarsi il disegno, mentre il nebbione ne celava tutte le forme. Le correnti sono su questa costa di una violenza straordinaria. Eravamo fra turbini che non ci permettevano di manovrare con un vento che faceva filare tre nodi della trecciola (1) e ad una distanza di cinque leghe da terra.

(1) Per misurare il cammino di una nave, si getta dalla poppa la così detta barchetta ossia il loche, ch'è un pezzo di legno particolarmente configurato, cui è attaccata una cordicella divisa in tanti nodi (trecciola), ognuno de' quali indica una data lunghezza; questa cordicella è attaccata sulla poppa ad un mulinello, da cui scorre liberamente; talchè la maggior quantità di nodi che scorrono in un dato tempo indicano la maggiore o minor celerità del corso.

(N. del T.)

Percorsi la costa nella notte con poche vele, e colla prua a mezzogiorno. All'alba rivolsi la prua a levante per ravvicinarci alla terra; ma restammo in calma assoluta e quattro leghe dalla costa, belzati dalle correnti che ci facevano virar di bordo (1) ad ogni momento, col timore continuo di abbordare l'*Astrolabio* che non era in migliore posizione. Avevamo fortunatamente un buon fondo di belletta per ancorarvi, nel caso in cui queste correnti ci avessero gettato sulla costa; ma il mare era assai grosso, e le nostre gomene avrebbero penato a resistere al barcollamento. Il Capo Tondo degli Spagnuoli ci restava all'E. 5°. S; la terra estendevasi in seguito fino a scirocco; la nostra latitudine settentrionale a mezzogiorno era 45° 55'; la longitudine occidentale secondo gli orologi marini 126° 47' 35"; e secondo le distanze 126° 22'. Il tempo ci aveva fi-

(1) Virare è lo stesso che voltare di bordo, siccome con altro termine marinaresco si dice revirare quando dopo aver virato si torna alla prima direzione. (N. del T.)

ata nella notte con poche
mezzogiorno. All'alba rivolt
nte per ravvicinarsi alla
o in calma assoluta a quat
osta, balzati dalle correa
virar di bordo (1) ad
ol timore continuo di ab
bio che non era in miglio
mo fortunatamente un buon
per ancorarvi, nel caso in
ti ci avessero gettato sulla
e era assai grosso, e le
rebbero penato a resistere
Il Capo Tondo degli Spa
ll' E. 5°. S; la terra esten
mo a scirocco; la nostra la
quale a mezzogiorno era
tudine occidentale secondo
126° 47' 35"; e secondo
22'. Il tempo ci aveva fi-

stesso che voltare di bor
altro termine marinaresco
tando dopo aver virato si
direzione. (N. del T.)

nalmente permesso di fare il dì innanzi le
suddette osservazioni, ed era la seconda vol
ta dopo la nostra sortita dal *Porto dei Fran
cesi*. Questa giornata di calma fu una del
le più inquietanti che avessimo passato do
po la nostra partenza di Francia: non vi
fu neppure un soffio di vento nella notte.
Scandagliavamo di mezz'ora in mezz'ora
per gettar l'ancora malgrado il mar grosso,
se fossimo stati strascinati a terra; ma si
trovarono sempre ottanta braccia fondo di
melma.

A giorno eravamo alla stessa distanza da
terra del dì innanzi, e trascinati dalle cor
renti che si erano compensate sembrava che
avessimo girato per tutte le ventiquattr' ore so
pra un perno.

Finalmente a tre ore si alzò una brezzolina
di N. N. O., coll'ajuto della quale si poté gua
dagnare il largo, ed uscire da queste cor
renti nelle quali eravamo impegnati da due
giorni. Questa brezza spingeva avanti di sé
una massa di nebbione, da cui fummo invi
luppato, e che ci fece perder di vista la terra.
Non ci restavano più che cinque o sei leghe di
costa ad esaminare fino ai 45°, punto che è sta-

to riconosciuto dal capitano Cook. Il tempo era troppo favorevole, ed io aveva troppa fretta per non profittare di questo buon vento. Si forzarono dunque le vele, e diressi il cammino, quasi parallelamente alla costa che scorre a settentrione e mezzogiorno. La notte fu bella; a giorno vedemmo la terra; il cielo era puro in questa parte dell'orizzonte, ma annessissimo più verso levante: scorgammo con tutto ciò la costa nell'E. N. E., e fino all'E. S. E., ma per pochi minuti. Eravamo a circa otto leghe dalla costa, a cui ci avvicinavamo facendo dirigere un poco al levante il nostro cammino. A sei ore di sera la nostra distanza era di quattro leghe; la terra si estendeva dal N. E. all'E. S. E. ed era annessissima. La notte fu bella, ed io costeggiava la terra che si vedeva al chiaro della luna: la nebbia ce la nascose al levar del sole; ma essa ricomparve a mezzo giorno in un momento di chiaro dal N. E. sino al S. un quarto S. E.: lo scandaglio riportava settantacinque braccia.

La nostra latitudine era $42^{\circ} 56'$, e la longitudine cogli orologi, $127^{\circ} 5' 20''$. A due ore eravamo dirimpetto a nove isolette, o scogli distanti di circa una lega dal Capo Bianco

ano Cook. Il tempo era
io aveva troppa fretta
questo buon vento. Si
le, e diressi il cam-
te alla costa che scor-
zogiorno. La notte fu
mmo la terra; il cielo
te dell' orizzonte, ma
rso levante: scorgemmo
a nell' E. N. E., e fino
pochi minuti. Eravamo
la costa, a cui ci av-
rigera un poco al levan-
sei ore di sera la nostra
leghe; la terra si esten-
S. E. ed era annebbiat-
ed io costegiai la ter-
ato della luna: la nebbia
del sole; ma essa riom-
in un momento di chia-
un quarto S. E.: lo scan-
tacinque braccia.
era $42^{\circ} 56'$, e la lon-
gi, $127^{\circ} 5' 20''$. A due
tto a nove isolette, o sec-
una lega dal Capo Bianco

che restava a N. E. un quarto E. Io le chi-
mai *isole Necker*. Continuai a costeggiare la
terra colla prua al S. S. E. A tre o quat-
tro leghe di distanza non vedevamo che la
sommità delle montagne al disopra delle nu-
vole; esse erano coperte di alberi, e non
vi si vedeva punta neve. Nella notte la ter-
ra si estese fino al S. E.; ma le nostre ve-
dette assicuravano averla vista fino al S.
un quarto S. E. Incerto della direzione di que-
sta costa che non era mai stata esplorata, an-
dai a piccole vele verso S. S. O. Nel gior-
no vedevamo ancora la terra che si esten-
deva dal N. al N. un quarto N. E. Feci ti-
moneggiare al S. E. un quarto E. per av-
vicinarsi; ma a sette ore di mattina una
densa nebbia ce la fece perdere di vista. Tro-
vammo il cielo meno puro in questa parte
d' America, che nelle alte latitudini, ove i
navigatori godono per lo meno ad interval-
li la vista di tutto quello che si trova al
disopra del loro orizzonte. La terra non vi
si mostrò una sola volta con tutte le sue
forme. A sette la nebbia fu ancora più den-
sa del giorno precedente; con tutto ciò schia-
rì verso mezzogiorno, e si videro alcune ci-

me di montagne a levante, ad una assai grande distanza. Continuai a far cammino per avvicinar la terra, da cui non era distante più di quattro leghe all'entrar della notte. Vedemmo allora un vulcano sulla cima della montagna che ci restava a levante; la fiamma n'era vivissima, ma ben tosto un denso nebbione venne a privarci di questo spettacolo, e bisognò ancora allontanarsi da terra. Siccome io temeva, seguendo una strada parallela alla costa, d'incontrare qualche isola o scoglio un poco separato dal continente, pensai di mettermi al largo. Il nebbione fu densissimo. Gli otto verso le dieci ore del mattino vi fu un piccolo chiarore; vedemmo la cima delle montagne; ma una barriera impenetrabile alla nostra vista ci nascose costantemente le terre basse. Il tempo era divenuto cattivissimo; soffiava un gran vento fresco, ed il barometro si abbassava considerabilmente. Continuai fino all'entrar della notte a correre verso scirocco, strada che, facendomi scorrer la costa, doveva altresì avvicinarvene; ma io l'aveva perduta di vista dopo mezzogiorno, ed all'entrar della notte l'orizzonte era sì opaco che avrei

cielo
vante, ad una assi
usi a far cammino per
cui non era distante
all'entrar della notte.
alcuno sulla cima della
va a levante; la fiam-
ma ben tosto un den-
rivarsi di questo spet-
ora allontanarsi da ter-
a, seguendo una stra-
a, d'incontrare qual-
poco separato dal con-
termi al largo. Il neb-
Gli otto verso le dieci
un piccolo chiarore;
le montagne; ma una
alla nostra vista cima-
e terre basse. Il tem-
ssimo; soffiava un gran
barometro si abbassava
continui fino all'entrar
verso scirocco, stra-
rorrer la costa, dovea-
; ma io l'aveva perdu-
zogiorno, ed all'entrar
era sì opaco che avrei

DI LA PÉROUSE

41

potuto esserne vicinissimo senza vederla. Sic-
come vi era apparenza di un colpo di ven-
to, e se fosse venuto da ponente sarei sta-
to serrato contro la spiaggia, presi il par-
tito di correre sì largo col solo trinchet-
to e la vela di gabbia. Intanto soffiò un for-
te vento fresco, ben minore però di quel che
avessi creduto. A giorno il tempo fu coper-
to, ma il vento moderato, feci voltare il ti-
mone a levante verso terra. Il nebbione mi
fece ben tosto cambiar di marcia; e correre
presto poco parallelamente alla costa, la cui
direzione supponeva essere al S. un quarto
S. E. Il tempo non fu più chiaro sì to e
agli 11 col medesimo risultato di cammino.
Il nostro orizzonte non si estese mai fino a
due leghe, e spessissimo a meno di un ti-
ro di schioppo. La nostra latitudine osser-
vata fu di $36^{\circ} 58'$ e $43''$, e la longitudine
cogli orologi di $126^{\circ} 32' 5''$. Le correnti,
o un falso calcolo, ci avevano portato $30'$
a mezzogiorno; ma eravamo ancora $16'$ a
setentrione di Monterey. Feci timoneggiare
a levante direttamente verso terra; e seb-
bene il tempo fosse nebbioso, avevamo un
orizzonte di due leghe. Bordeggiai tutta la

notte: l'indimani il cielo fu egualmente coperto, ed io continuai con tutto ciò la mia corsa verso terra. A mezzogiorno la nostra longitudine era $124^{\circ} 52'$, e non vedeva terra; ma il nebbione ci involse alle quattro pomeridiane, ed io presi il partito di bordeggiare aspettando un tempo più chiaro. Dovevamo essere vicinissimi alla costa: molti uccelli di terra volavano intorno ai nostri bastimenti, e prendemmo un falcone della specie dei grifalchi. Il nebbione continuò tutta la notte, ed il giorno appresso a dieci ore di mattina vedemmo la terra annebbiatissima e vicinissima a noi. Era impossibile di riconoscerla; me ne approssimai ad una lega, e vidi lo spezzamento delle onde distintissimamente: lo scandaglio riportò venticinque braccia; ma quantunque fosse certo di essere nella baja di Monterey, era impossibile con un tempo così annebbiato di riconoscere lo stabilimento spagnuolo. All'imbrunire ripresi il largo ed a giorno mi portai verso terra con nebbione folto che non si dissipò che al mezzogiorno. Seguì allora la costa assai da vicino, ed a tre ore dopo mezzogiorno vedemmo il forte di

Monterey e due bastimenti a tre alberi ch' erano nella rada. I venti contrarj ci forzarono di dar fondo a due leghe da terra con quarantasei braccia di fondo di melma, ed il giorno dopo gettammo le ancore a due tratti di gomena da terra a dodici braccia di fondo. Il comandante dei due bastimenti, *don Stefano Martinez*, ci mandò nella notte dei piloti, essendo stato informato dal vicerè del Messico e dal governatore del presidio del nostro presunto arrivo in questa baja.

È osservabile che in tutta questa lunga traversa l'*Astrolabio* navigò sempre a portata di voce dalla mia fregata, e non se ne allontanò se non quando le diedi l'ordine di riconoscere l'entrata di Monterey.

Prima di terminare questo capitolo, che sarà solo di qualche interesse per i geografi ed i navigatori, credo dover esporre la mia opinione sul preteso canale di S. Lazzaro dell'ammiraglio di *Fuente*. Io sono convinto che quest'ammiraglio non è mai stato al mondo, e che una navigazione nell'interno dell'America attraverso di laghi e fiumi, e fatta in così poco tempo, è tanto assurda,

che senza lo spirito di sistema pregiudiziale a tutte le scienze, i geografi d'una certa reputazione avrebbero del tutto rifiutato questa storia priva di ogni verisimiglianza, e fabbricata in Inghilterra nel tempo in cui i partigiani e i detrattori del passaggio pel N. O. sostenevano la loro opinione collo stesso entusiasmo che si poteva mettere in Francia a quell'epoca nelle questioni di teologia, cento volte ancora più ridicole. La relazione dell'ammiraglio di *Fuentes* è dunque come una di quelle pie frodi che la sana ragione ha rigettato dopo con tanto disprezzo, e che non possono sostenere la luce della discussione. Si può pure riguardare come certo che dopo *Crosi-Sound*, o almeno dopo il porto di *los Remedios*, fino al *Capo Hector*, tutti i viaggiatori non hanno costeggiato che delle isole al 52°, e che fra le isole e il continente esiste un canale, la di cui larghezza da levante a ponente può essere più o meno considerabile; ma non credo che ecceda le cinquant' leghe, giacchè è ridotto a trenta alla sua imboccatura fra il *Capo Fleurieu* ed il *Capo Hector*. Questo canale deve essere sparso d'isole di

io
di sistema pregiudizio-
i geografi d'una certa
del tutto rifiutato que-
gni verisimiglianza, e
a nel tempo in cui i
tori del passaggio pel
oro opinione collo ste-
oteva mettere in Fran-
e questioni di teologia,
bità ridicole. La rela-
di *Fuentes* è dunque
ple frodi che la sana
dopo con tanto disprez-
ono sostenere la luce
ndò pure riguardare co-
Cross-Sound, o alme-
i los Remedios, fino
i viaggiatori non hanno
isole al 52°, e che fra
te esiste un canale, la
levante a ponente può
considerabile; ma non
cinquanta leghe, giac-
ata alla sua imboccatu-
rien ed il Capo Hector.
essere sparso d'isole di

difficile navigazione, e sono assicurato che fra queste isole vi sono molti passaggi che comunicano col grande Ocean. Il porto di los Remedios e quello di Bucarelli degli Spagnoli sono ad una gran distanza dal continente; e se le prese di possesso che non sono susseguite da alcuno stabilimento, non fossero titoli ridicoli, quelli degli Spagnoli in questa parte d'America potrebbero essere contestati, essendo dimostrato che il piloto *Maurelle* non ha scoperto questo continente dal 50° fino ai 57° 20'. Altronde ho la certezza assoluta che a settentrione di Cross-Sound, al Porto dei Francesi, noi eravamo in America perchè il fiume di Behring al 59° 9' è sì considerabile che non potrebbe incontrarsene dei simili in una terra che non avesse un'estrema profondità. Io volli farlo visitare dai nostri canotti; ma essi non poterono vincere le correnti del l'ingresso. Le nostre fregate ancorarono alla sua imboccatura; l'acqua era biancastra e dolce fino a tre o quattro leghe al largo: così è verisimile che il canale fra le isole e il continente non si estenda più a settentrione dei 57° 30'. Io so che i geografi pos-

sono tirare delle linee al N. E., lasciare il Porto dei Francesi ed il fiume di *Behring* in America, e prolungare il loro canale ed a levante fino ai limiti della loro immaginazione, ma un simile lavoro senza prove di fatto non sarà che un'assurdità; ed è assai verisimile che sulla costa d'America con cui confinerebbe questo nuovo canale a levante, si troverebbe l'imboccatura di qualche fiume.

al N. E., lasciare il
il fiume di *Behring*
gare il loro canale ed
i della loro immagina-
lavoro senza prove di
'assurdità; ed è assai
sta d'America con cui
nuovo canale a levante,
atura di qualche fiume.

CAPITOLO II.

Descrizione della baja di Monterey. — Particolarità istoriche sulle due Californie e sulle loro missioni. — Costumi ed usi degli Indiani convertiti e degli Indiani indipendenti. — Grani, frutta, legumi di ogni specie. — Quadrupedi, uccelli, pesci, conchiglie, ec. — Costituzione militare di queste due province. — Notizie sul commercio, ec.

La baja di Monterey, formata a settentrione dalla punta di capo d'Anno, ed a mezzogiorno da quella dei Cipressi, ha otto leghe di apertura in questa direzione, e presso poco sei di sfondo a levante, ove le terre sono basse e sabbionose. Il mare vi batte fino al piede de' mucchi di sabbia di cui la costa è circondata, con un rumore che abblamo sentito da più d'una lega. Le terre di settentrione e mezzogiorno di questa baja sono elevate e coperte di alberi; i vascelli che vogliono stazionarvi devono seguire la

costa di mezzogiorno; e dopo aver oltrepassato la punta dei *pini*, che sporge in fuori a settentrione trovano il presidio, e possono dar fondo con dieci braccia nel di dentro, e un poco verso terra, di questa punta che li mette a coperto dai venti d'alto mare. I bastimenti spagnuoli, che si propongono di fare una lunga fermata a Monterey, usano di avvicinare la terra a due o trecento braccia, con sei braccia di fondo, e si legano ad un'ancora che conficcano nella sabbia della riva; non hanno più allora a temere i venti di mezzogiorno che sono qualche volta assai forti, ma che non espongono ad alcun pericolo, perchè veugono dalla costa. Trovammo l'udo in tutta la baja, e ci ancorammo a quattro leghe da terra, con sessanta braccia fondo di belletta molle; ma ivi il mare è assai grosso, e non si può restare che poche ore in un simile ancoraggio aspettando il giorno o qualche chiarore in tempo di nebbia. La marea è alta nei novilunij e plenilunij a un'ora e mezza: essa vi s'innalza sette piedi; e siccome questa baja è apertissima, la corrente vi è quasi insensibile, e non l'ho veduta giammai.

io
e dopo aver oltrepas-
che sporge in fuori
il presidio, e possono
braccia nel di dentro,
di queste punta che
ai venti d'alto mare.
l, che si propongono di
a Monterey, usano
due o trecento brac-
di fondo, e si legano
conficcano nella sabbia
più allora a temere
che sono qualche volta
on espongono ad alcun
gono dalla costa. Tre-
a la baja, e ci anco-
he da terra, con ses-
i belletta molle; ma ivi
, e non si può restare
imile ancoraggio aspet-
che chiarore in tempo di
nei novilunij, e plenilunij
vi s'innalza sette piedi; e
spertissima, la corren-
ibile, e non l'ho ve-

DI LA PIA'VE

49

Non si può esprimere né il numero delle balene da cui fummo circondati; né la loro familiarità; esse soffiavano acqua ad ogni minuto e a mezzo tiro di pistola dalle nostre fregate, e cagionavano nell'aria un passo grandissimo. Noi non conoscevamo quest'effetto delle balene; ma gli abitanti o' insegnarono poi che l'acqua ch'esse slanciano era impregnata di questo cattivo odore che si spande assai lungi; questo non sarebbe stato verisimilmente un fenomeno per i pescatori della Groenlandia o di Nantuket. Nebbioni quasi eteral involgono le coste della baja di Monterey, il che ne rende l'avvicinamento assai difficile; senza questa circostanza ve ne sarebbero poche ove si possa più facilmente approdare. Niuna roccia nascosta sott'acqua si distende a centoventi braccia dalla riva; e se il nebbione è troppo denso, si ha la risorsa di darvi fondo, e di aspettarvi il chiaro necessario per ben distinguere lo stabilimento spagnolo situato nell'angolo formato dalla costa di mezzogiorno e di levante.

Il mare era coperto di pellicani; sembra che questi uccelli non s'allontanino mai più di cinque o sei leghe da terra, ed i naviga-

tori che gli incontreranno in tempo di nebbione, possono tenere per certo ch' essi ne sono tutto al più alla suddetta distanza. Noi ne vedemmo per la prima volta nella baja di Monterey, ed ho saputo dopo ch' erano comunissimi su tutta la costa della California. Gli Spagnuoli li chiamano *alkatra*.

Un tenente colonnello che risiede a Monterey è il governatore delle due California: il suo governo ha più di ottocento leghe di circonferenza; ma i suoi veri subalterni sono duecento ottantadue soldati di cavalleria, che devono formare la guarnigione di cinque fortini, e somministrare delle squadre di quattro o cinque uomini ad ognuna delle venticinque missioni o parrocchie stabilite nell' antica e nella nuova California. Bastano sì piccoli mezzi a contenere circa cinquantamila Indiani erranti (1) in quella vasta parte dell' America, fra i quali diecimila presso a poco hanno abbraccia-

(1). Essi cambiano frequentissimamente di mora, secondo la stagione della pesca e della caccia. (N. di la P.

ritrarranno in tempo di ne-
tenere per certo ch'essi ne
à alla suddetta distanza. Noi
la prima volta nella baja di
saputo dopo ch' erano comu-
la costa della California. Gli
amano *alkatra*.

olonello che risiede a Mon-
natore delle due Californie:
ha più di ottocento leghe
; ma i suoi veri subalterni
ottantadue soldati di cavalle-
no formare la guarnigione di
e somministrare delle squa-
o cinque uomini ad ognu-
que missioni o parrocchie
antica e nella nuova Califor-
i piccoli mezzi a contenere
migliaia Indiani erranti (1) in
parte dell' America, fra i qua-
presso a poco hanno abbraccia-

abbiano frequentissimamente di-
o la stagione della pesca o
(N. di la P.)

to il cristianesimo. Quest' Indiani sono gene-
ralmente piccoli, deboli, e non annunziano
quell'amore d'indipendenza e di libertà che ca-
ratterizza la nazioni settentrionali, di cui non
hanno nè le arti né l'industria. Il loro colore è
assai vicino a quello di quei negri che non
hanno i capelli lanosi, e quelli di questi
popoli sono lunghi e fortissimi, li tagliano
a quattro o cinque pollici della radice; mol-
ti hanno la barba; alcuni altri, secondo i
padri missionarj, non ne hanno mai avu-
ta; e questa è una questione che nel pae-
se stesso non è ancora decisa. Il governato-
re, che aveva molto viaggiato nell' interno
di queste terre, e che viveva coi selvaggi
da quindici anni, ci assicurò che quelli che
si vedono senza barba se l'erano strappata
con conchiglie bivalente che servono loro di
pizette. Il presidente delle missioni, che ri-
siede nella California da un' eguale epoca,
sosteneva il contrario, ed era difficile ad
un viaggiatore il decidere fra loro. Obbli-
gati a non riportare se non che quello che
abbiamo veduto, siamo forzati di conveni-
re che non abbiamo visto barba che alla me-
tà degli adulti; alcuni anzi l'avevano ben fol-

ta, ed avrebbero figurato assai bene in Tur-
chia o nei contorni di *Mosca*.

Quest' Indiani sono destrissimi nel tirar di
arco, ed uccisero con esso sotto i nostri oc-
chi i più piccoli uccelli: è vero che la lo-
ro pazienza per avvicinarli è inesprimibile,
nascondendosi e quasi sdrucciolando vicino
al selvaggiame, e non tirandogli che a quin-
dici passi di distanza.

La loro industria contro le bestie grosse
è ancora più ammirabile. Vedemmo un In-
diano con una testa di cervo attaccata sulla
sua, camminar carpone, aver l'aria di pascer la
erba e rappresentar questa pantomima con
una tale verità che tutti i nostri cacciatori
gli avrebbero tirato a trenta passi di di-
stanza, se non fossero stati prevenuti. Essi
avvicinano così i branchi di cervi alla più
piccola portata, e gli uccidono a colpi di
dardi.

Loreto è il solo presidio dell'antica Cali-
fornia sulla costa di levante di questa peni-
sola. La guarnigione è di cinquantaquattro
soldati a cavallo, che forniscono dei pic-
coli distaccamenti alle quindici missioni se-
guenti servite dai padri Domenicani, che

acoto
rato assai bene in Tur-
i Mosca
destrissimi nel tirar di
esso sotto i nostri oc-
celli: è vero che la lo-
ciarli è loesprimibile,
si sdrucciolando vicino
a tirandogli che a quin-

contro le bestie grosse
abile. Vedemmo un In-
di cervo attecata sulla
e, aver l'aria di pascer la
questa pantomima con
tutti i nostri cacciatori
a trenta passi di di-
o stati prevenuti. Essi
anchi di cervi alla più
li uccidono a colpi di

presidio dell'antica Cali-
levante di questa peni-
è di cinquantaquattro
ne forniscono dei pic-
le quindici missioni se-
edri Domenicani, che

sono succeduti ai Gesuiti ed ai Francescani; questi ultimi sono rimasti soli possessori delle dieci missioni della nuova California. Le quindici missioni del dipartimento di Loreto sono, *San Vincenzo, San Domenico, il Rosario, San Ferdinando, San Francesco Borghia, Santa Gertrude, Santo Ignazio, la Guadalupe, Santa Rosalia, la Concesione, San Giuseppe, San Francesco Saverio, Loreto, San Giuseppe del Capo Lucor ed Ognissanti.* Circa quattromila Indiani, convertiti e riuniti nelle quindici parrocchie, e nominate, sono il solo frutto del lungo apostolato dei differenti ordini religiosi che si sono succeduti in questo penoso ministero. Si può leggere nell'istoria della California del padre *Vénegas* l'epoca dello stabilimento del forte Loreto, e delle differenti missioni ch'esso protegge. Paragonando il loro stato passato con quello di quest'anno, si riconoscerà che i progressi temporali e spirituali di queste missioni sono ben lenti; non v'è ancora che una sola colonia spagnuola. È vero che il paese è malsano, e la terra della provincia di Sonora attornata dal mar Vermiglio a levante e dalla California a ponente, è ben
V. di la Per. t. II.

più attraente per gli Spagnuoli. Essi trovano in quella contrada un suolo fertile ed abbondanti miniere, oggetti ben più preziosi ai loro occhi della pesca delle perle della penisola, che esige un certo numero di schiavi marangoi, che spesso è difficilissimo di procurarsi. Ma la California settentrionale, malgrado la sua distanza dal Messico, mi sembra riunire molto maggiori vantaggi. Il suo primo stabilimento, ch'è San Diego, non porta la data che del 26 luglio 1739: esso è il presidio il più meridionale; siccome San Francisco il più settentrionale; questo fu fabbricato il 9 ottobre 1776; il canale di Santa Barbara in settembre 1786, e finalmente Monterey, in oggi capitale, e capoluogo delle due Californie, il 3 giugno 1770. La rada di questo presidio fu scoperta nel 1602 da *Sebastiano Viscaino* comandante di una piccola squadra armata ad Auxulco per ordine del visconte di *Monterey* vicerè del Messico. Ma fu solo nel 1770 che i religiosi francescani vi stabilirono la prima missione; in oggi ne hanno dieci, nella quali si contano cinquemila cento quarantatré Indiani convertiti. Le quattro colonne seguate indicaranno, col nome della parrocchia, l'epoca

Spagnuoli. Essi trovano un suolo fertile ed oggetti ben più preziosi della pesca delle perle del-
 e un certo numero di che spesso è difficilissima la California setten-
 a sua distanza dal Mes-
 nire molto maggiori van-
 stabilimento, eh' è San
 data che del 26 luglio
 idio il più meridionale,
 sco il più settentrionale;
 il 9 ottobre 1776; il
 rbara in settembre 1786,
 rey, in oggi capitale, e
 a California, il 3 giugno
 questo presidio fu sco-
 ebastiano Viscaïno coman-
 la squadra armata ed Aca-
 visconte di Monterey vice-
 fu solo nel 1770 che i reli-
 stabilirono la prima missio-
 o dieci, nelle quali si con-
 ato quarantatré Indiani con-
 colonne seguenti indiche-
 della parrocchia, l'epoca

della sua fondazione, il presidio da cui essa dipende, ed il numero d' Indiani battezzati. Devo avvertir qui che gli Spagnuoli danno generalmente il nome di *presidio* a tutti i forti tanto in Africa, quanto in America, che sono nel mezzo dei paesi infedeli; il che suppone che non vi sono abitanti: ma solo una guarnigione che dimora nell'interno della cittadella.

N O M I delle Parrocchie	N O M I dei Presidii da cui esse dipendono	EPOCHE dalla loro fondazione	Num. degli Indiani conv.
S. Carlo.	Monterey	3 Giug. 1770	711
S. Antonio	<i>idem</i>	14 Lug. 1771	850
S. Luigi	<i>Idem</i>	1 Sett. 1772	492
S. Chiara	S. Franc.	18 Gen. 1777	475
S. Francesco	<i>Idem</i>	9 Ott. 1776	250
S. Buonaventura	S. Barbara	2 Mag. 1786	120
S. Barbara	<i>Idem</i>	3 Sett. 1782	...
S. Gabriele	<i>Idem</i>	8 Sett. 1771	848
S. Gio. Gampistrano	S. Diego	1 Nov. 1776	544
S. Diego	<i>Idem</i>	26 Lugl. 1769	854
			5143

La pietà spagnuola ha mantenuto finora e con grandi spese queste missioni e questi presidj coll' antica vista di convertire e civilizzare gl' Indiani di queste contrade; sistema ben più degno d' elogi che quello di quegli uomini avidi che sembrano di non essere rivestiti dell' autorità nazionale, se non per commettere impunemente le atrocità più crudeli. Il lettore vedrà ben presto che un nuovo ramo di commercio può procurare alla nazione spagnuola vantaggi maggiori della più ricca miniera del Messico; e che la salubrità dell' aria, la fertilità del terreno e l'abbondanza in fine di tutte le specie di pelliccerie, di cui v'è uno spaccio sicuro alla China, danno a questa parte di America infiniti vantaggi sopra l' antica California, la cui insalubrità e sterilità non può essere compensata da alcune perle che convien andare a strappare dal fondo del mare. Prima dello stabilimento degli Spagnuoli, gl' Indiani della California non coltivavano che un poco di mais, e vivevano quasi unicamente di pesca e di caccia. Nessun paese era più abbondante di questo in pesce ed in selvaggina di ogni specie: le lepri, i con-

gli ed i cervi vi sono comunissimi; le lon-
tre di mare ed i lupi marini vi si trovano
in egual abbondanza che al settentrione, e
vi si uccide nell' inverno una grandissima
quantità d'orsi, di volpi, di lupi e di gat-
ti selvatici. I boschi cedui e le pianure sono
ricoperte di piccole sturne cappellate, le qua-
li come quelle d'Europa vivono in società,
ma in torme di tre o quattrocento, e so-
no grasse e di buonissimo sapore. Gli al-
beri servono d'abitazione ai più vaghi uc-
celli: i nostri oraitologi hanno impagliato
diverse qualità di passeri, di gazze turchine,
di cingallegre, di picche macchiate e di tru-
piali. Fra gli uccelli di rapina si vedono l'a-
quila di testa bianca, il falco grande e pic-
colo, l'astore, lo sparviere, l'avvoltojo ne-
ro, il grande allocco ed il corvo. Si trova-
va sugli stagni e sulle spiaggia del mare l'a-
stura, il pellicano grigio e bianco con ciuf-
fo giallo, differenti specie di goellandi, di
cormorani, di chinri, di pivieri con collana,
di piccoli gabbiani e di aironi; finalmente
fu ucciso da noi ed impagliato un prome-
rpeo che il più gran numero degli ornito-
logi credeva appartenere all'antico continente.

Questa terra è altresì di una fertilità insuperabile; i legumi di ogni specie vi riescono perfettamente: furono da noi arricchiti i giardini del governatore e delle missioni colle differenti sementi che avevamo portate da Parigi, esse si erano perfettamente conservate, e procureranno loro dei nuovi godimenti. Le raccolte di mais, d'orso, di biade e di piselli non possono esser paragonate che a quelle del Chili. I nostri coltivatori d'Europa non possono aver alcuna idea di una simile fertilità; il prodotto medio della biada è di settanta in ottanta per uno; gli estremi sessanta e cento. Gli alberi fruttiferi vi sono rarissimi; ma il clima è assai proprio per essi: differisce pochissimo da quello delle nostre province meridionali di Francia, o per lo meno non vi è giammai un freddo maggiore; ma i caldi della state vi sono molto più moderati per causa delle continue nebbie che regnano in queste contrade, e che procurano a questa terra un'umidità favolissima alla vegetazione.

Gli alberi delle foreste sono il pino a pinochj, il cipresso, la quercia verde, ed il platano occidentale: nascono a giusta di-

stenza, e la terra di queste foreste è coperta di un'erba minuta e folta; sulla quale è piacevolissimo il camminare; vi s'incontrano varie lagune di molte leghe, che formano delle vaste pianure coperte di ogni sorta di cacciagione. La terra sebbene molto vegetabile è sabbionciosa e leggera, e credo che debba la sua fertilità all'umido dell'aria, essendo assai poco bagnata. La corrente d'acqua, la più a portata del presidio, n'è lontana due leghe: questo ruscello, che scorre presso la missione di Sao Carlo, è chiamato dagli antichi navigatori *fiume del Carmelo*. Questa troppo gran distanza dalle nostre fregate non ci permise di provvedervi la nostra acqua; noi l'attignemmo da alcuni inaridi dietro il forte in cui ve ne era di mediocrissima qualità, e che appena scioglieva il sapone. Il fiume del Carmelo, che procura una bevanda sana e grata ai missionarj ed ai loro Indiani, potrebbe anche con poca pena bagnare i loro giardini.

Farò ora conoscere colla più dolce soddisfazione la pia e saggia condotta di quei religiosi che adempiono al perfettamente allo scopo del loro istituto. Non dissimulerò ciò

oto
di una fertilità in-
ogni specie vi riescono
da noi arricchiti i giar-
e delle missioni erle
avevamo portate da
perfettamente conser-
oro del nuovi godimen-
ais, d'orzo, di biade
ono esser paragonate che
nostri coltivatori d'E-
vera alcuna idea di una
odotto medio della bia-
ttanta per uno; gli estre-
Gli alberi fruttiferi vi
il clima è assai proprio
ochissimo da quello delle
ridionali di Francia, o
è giammai un freddo mag-
ella state vi sono molto
ansa delle continne ueb-
queste contrade, e che
a terra un'umidità favo-
getazione.
foreste sono il pino a pi-
o, la quercia verde, ed
ale: nascono a giusta di-

che mi è sembrato riprensibile nel loro metodo interno, ma nonzierò che, buoni ed umani individualmente, temprano colla loro dolcezza e carità l'austerità delle regole imposte dai loro superiori. Confesso che, più amico del diritti dell'uomo che teologo, avrei desiderato che ai principj del cristianesimo si fosse riunita una legislazione che a poco a poco avesse reso cittadini quegli uomini, il di cui stato in oggi non differisce quasi da quello dei Negri delle abitazioni delle nostre colonie, tratti colla maggiore dolcezza ed umanità.

Conosco perfettamente l'estrema difficoltà di questo nuovo piano; so che questi uomini hanno ben poche idee, ancor meno costanza, e che se lasciati di considerarli come ragazzi, sfuggono da coloro che al sono dati la pena d'istruirli. So ancora che i ragionamenti quasi nulla possono su di loro; che conviene necessariamente colpire i loro sensi, e che le pene corporali, con le ricompense in doppia dose, sono state finora i soli mezzi adottati dai loro legislatori; ma sarebbe egli impossibile ad un zelo ardente e ad un'estrema pazienza di far conoscere a un piccol numero di famiglie i vantaggi d'una società fondata sul diritto delle

prensibile nel loro ma-
anziero che, buoni ed
e, temprano colla loro
sterità delle regole im-
ari. Confesso che, più
uomo che teologo, avrei
neipj del cristianesimo
egislazione che a poco a
ad lui quegli uomini, il
non differisce quasi da
e abitazioni delle nostre
giore dolcezza ed uma-

ente l'estrema difficoltà
o; so che questi uomini
e, ancor meno costanza,
nsiderarli come ragazzi,
che si sono dati la pena
che i ragionamenti quasi
oro, che conviene neces-
l'no sensi, e che le pene
ompense in doppia dose,
oll mezzi adottati dai loro
be egli impossibile ad un
n'estrema pazienza di far
neal numero di famiglie i
tà fondata sul diritto delle

genti: di stabilire fra loro un diritto di pro-
prietà sì seducente per tutti gli uomini; e con
questo nuovo ordine di cose allettara ognuno
a coltivare il suo campo con emulazione, o a
dedicarsi a qualunque altro genere di lavoro?

Convengo che i progressi di questa nuova
civiltazione sarebbero assai lenti; la cura che
converrebbe darsi, ben penosa e noiosa; i
teatri sui quali converrebbe trasportarsi, ben
lontani; e che gli applausi non sarebbero mai
ascoltati da colui che avesse consacrato la sua
vita a meritarsi. Così non temo di non unziare
che gli umani motivi sono insufficienti per un
simile ministero, e che l'entusiasmo della re-
ligione colle ricompense che promette può solo
compensare i sacrificj, la noja, le fatiche ed
i rischi di questo genere di vita: non mi re-
sta che a desiderare un poco più di filosofia
negli uomini austeri, caritatevoli e religiosi
che ho incontrato in queste missioni.

Ho già fatto conoscere con libertà la mia
opinione sui frati del Chili, la di cui irrego-
larità mi è sembrata in generale scandalosa (1).

(1) Si possono anche incontrare al Chili
religiosi di un gran merito; ma in gene-

Diplagherò colla stessa verità questi nomi veramente apostolici che hanno abbandonato la vita oziosa di un chiostro per darsi in preda alle fatiche, alle cure ed alle sollecitudini di ogni genere. Farò secondo il mio stile la nostra propria storia raccontando la loro, e metterò sotto gli occhi del lettore quel che abbiamo visto e saputo nel nostro corto soggiorno a Monterey.

Demmo fondo alla sera del 14 settembre a due leghe nel largo in vista del presidio e dei due bastimenti che erano in rada. Essi avevano tirato delle cannonate di quarto in quarto d'ora per indicarci l'ancoraggio che la nebbia poteva nascondersi. A dieci ore di sera il capitano della corvetta *la Favorita* venne al mio bordo nella sua scialuppa, e mi offrì di fare scortare dal suo piloto i nostri bastimenti nel porto. La corvetta *la Principessa* aveva anche mandato un piloto colla sua scialuppa

rale essi vi godono di una libertà contraria allo stato che hanno abbracciato.

(N. di la P.)

a bordo dell' *Astrolabio*. Sapemmo che questi due bastimenti erano spagnuoli, e che erano comandati da don *Stefano Martinez* tenente di fregata del dipartimento di San Biagio nella provincia di Guadaluara. Il governo mantiene in questo porto una piccola marina sotto gli ordini del vicerè del Messico; essa è composta di quattro corvette, di dieci cannoni e di una goletta; la loro incumbenza particolare si è l'approvvigionamento dei presidj della California settentrionale. Son questi i bastimenti medesimi che hanno eseguito le due ultime spedizioni degli Spagnuoli sulla costa N. O. dell' America; essi sono altresì mandati tal' volta coi dispacci a Manilla, per farvi giung. e prontamente gli ordini della corte.

Si mise alla vela a dieci ore del mattino, e si diede fondo nella rada a mezzo giorno; vi fummo salutati da sette colpi di cannone che rendemmo, e mandai tosto dal governatore un affiiale colla lettera del ministro di Spagna che mi era stata data in Francia prima della mia partenza: essa era senza suggello, e diretta al vicerè del Messico la cui autorità si stende fino a Mon-

oro
erità questi nomi ve-
hanno abbandonato la
tro per darsi in preda
ed alle sollecitudini
secondo il mio stile la
raccontando la loro, e
del leggitora quel che
nel nostro corteo sog-

era del 14 settem-
largo in vista del pre-
mentì che erano in ra-
e dalle cannonate di
era per indicarci l'an-
a poteva nasconderei.
il capitano della cor-
ne al mio bordo nel-
ai offri di fare scosta-
nostri bastimenti nel
Principessa aveva an-
to colla sua scialuppa

una libertà contraria al-
abbracciato.

(N. di la P.)

terey, sebbene distante mille e cento leghe per terra dalla sua capitale.

Il sig. *Fages* comandante il forte e le due Californie aveva ricevuto di già gli ordini per farci la medesima accoglienza dei vascelli della propria nazione; egli mise nell'eseguirli una grazia ed un'aria d'interessamento che meriteo la più viva riconoscenza dalla parte nostra. Non si limitò alle sole parole obbliganti; i bovi, i legumi ed il latte furono mandati a bordo in abbondanza; la speranza anzi di favorirci giunse quasi al punto di turbar la pace che regnava fra il comandante delle due corvette e il comandante del forte. Ognuno voleva avere esclusivamente il diritto di provvedere ai nostri bisogni, e quando si dovette saldare il conto, fummo obbligati ad insistere perchè si ricevesse il nostro danaro. I legumi, il latte, i polli e tutte le fatiche della guarnigione per aiutarci a far acqua e legna furono fornite gratis; ed i buoi, i montoni, il formento furono tassati a prezzo sì moderato, ch'era evidente che non ci si presentava un conto se non perchè l'avevamo rigorosamente voluto.

istante mille e cento leghe
a capitale.

Comandante il forte e le due
ricevuto di già gli ordini
prima accoglienza dei vascel-
lazioni; egli mise nell'ese-
d un'aria d'interessamento
più viva riconoscenza dal-
Non si limitò alle sole pa-
i bovi, i legumi ed il latte
bordo in abbondanza; la
princi giunse quasi al pan-
ace che regnava fra il co-
ue corvette e il comandan-
uno voleva avere esclusi-
di provvedere ai nostri biso-
dovete saldarne il conto,
ad insistere perchè si rice-
lanaro. I legumi, il latte
e fatiche della goffaggione
r acqua e legna furono for-
i buoi, i montoni, il for-
ssati a prezzo sì moderato,
che non ci si presentava un
che l'avevamo rigorosamen-

Il sig. *Fagés* univa a queste generose maniere
il più gentile procedere: la sua casa era la
nostra, e potevamo disporre de' suoi subal-
terni.

I padri della missione di S. Carlo, lon-
tana due leghe da Monterey, giunsero ben-
tosto al presidio; tanto cortesi verso di noi
quanto gli ufficiali del forte e delle due fre-
gate, ci obbligarono ad andar a pranzo da
loro, e ci promisero di farci conoscere mi-
nutamente la regola delle loro missioni, la
maniera di vivere degl' Indiani, le loro arti,
i loro nuovi costumi, e generalmente tutto
quello che può interessare la curiosità de'
viaggiatori. Accettammo con premura simili
offerte, che avremmo sollecitate noi mede-
sini se non fossimo stati prevenuti; e fu con-
venuto che si partirebbe l'indomani. Il sig.
Fagés volle accompagnarci e s'incaricò di
procurarci dei cavalli. Dopo aver traversato
una piccola pianura coperta da mandre di
bovi, nella quale non restano che alcuni al-
beri per servir di ricovero a questi anima-
li dalla pioggia o dai troppo grandi caldi,
montammo le colline, e sentimmo il suono
di molte campane che annunziavano il nostro

arrivo, di cui i religiosi erano stati prevenuti da un soldato a cavallo distaccato dal governatore.

Fummo ricevuti come feudatarj delle parrocchie, che facessero il primo ingresso nelle loro terre. Il presidente delle missioni ricoperto del suo piviale coll'aspersorio in mano ci attendeva sulla porta della chiesa, ch'era illuminata come ne' più gran giorni di festa: ci condusse a' piedi dell'altar maggiore ove intonò il *Te Deum* in rendimento di grazie della felice riuscita del nostro viaggio.

Avevamo traversato prima di entrare in chiesa una piazza, sulla quale gl'Indiani dei due sessi erano situati in fila; la loro fisionomia non annunziava punto la meraviglia, e lasciava dubitare se noi avremmo formato il soggetto della loro conversazione nel resto della giornata. La parrocchia è molto propria, quantunque ricoperta di stoppia; essa è dedicata a San Carlo, ornata d'assai buone pitture copiate sopra originali italiani. Vi si vedeva un quadro dell'inferno, ove il pittore pare che avesse un poco imitato l'immaginazione del *Callot*; ma siccome è assolutamente necessario di colpire vivamente i sen-

...io
...erano stati preve-
...cavallo distaccato dal
...feudatarj delle par-
...il primo ingresso nelle
...e delle missioni rico-
...l'aspersorio in mano
...della chiesa, ch'era
...gran giorni di festa:
...l'altar maggiore ove
...rendimento di grazie
...ei nostro viaggio.
...prima di entrare in
...la quale gl'Indiani dei
...in fila; la loro fisono-
...anto la meraviglia, e
...i avremmo formato il
...aversazione nel resto
...occhia è molto pro-
...perta di stoppia; essa
...ornata d'anni buoni
...originali italiani. Vi si
...l'inferno, ove il pit-
...poco imitato l'itama-
...na siccome è assoluta-
...lpire vivamente i sen-

si di questi nuovi convertiti, son persuaso che una simile rappresentazione non è mai stata in alcun paese più utile, e che sarebbe impossibile al culto protestante, che proscrive le immagini e quasi tutte le altre cerimonie della chiesa nostra, di fare alcun progresso fra questi popoli. Dubito pure che il quadro del paradiso, che è dirimpetto a quello dell'inferno, produca su di essi altrettanto buon effetto. La tranquillità ch'esso rappresenta, e quella dolce soddisfazione degli eletti che circondano il trono dell'Essere Supremo, sono idee troppo sublimi per uomini rozzi; ma bisognava però mettere le ricompense accanto ai castighi, ed era un dovere rigoroso il non permettersi alcun cambiamento nel genere di delizie promesse dalla religione cattolica.

Traversammo nell'uscir di chiesa la fila medesima d'Indiani e d'Indiane, che non avevano abbandonato il loro posto in tempo del *Te Deum*. I soli fanciulli si erano un poco bandati, e formavano dei gruppi vicino alla casa dei missionarj, che è in faccia alla parrocchia; egualmente che i diversi magazzini. Alla diritta è situato il villaggio india-

no, composto di circa centocinquanta capanne; che servono di alloggio a settecento quaranta persone dei due sessi compresi i ragazzi, che compongono la missione di S. Carlo, e di Monterey.

Queste capanne sono le più miserabili che incontrar si possano presso alcun popolo; hanno la forma rotonda di sei piedi di diametro sopra quattro d'altezza. L'ossatura n'è composta da alcuni piuoli della grossezza del braccio fissati in terra, che si avvicinano in alto curvandosi in volta. Otto o dieci fasci di paglia mal accomodati sopra questi piuoli guardiscono male o bene gli abitanti dalla pioggia o dal vento, e più della metà di questa capanna resta scoperta quand'è bel tempo. La sola precauzione usata da ognuno di essi si è di avere in riserva vicino alla loro casa due o tre fasci di paglia.

Quest'architettura generale delle due Californie non ha potuto mai cangiarsi delle esortazioni dei missionarj. Dicono gl' Indiani che amano l'aria aperta, che è cosa comoda di dar fuoco alla casa quando si trovano divorati in essa da una troppo grande quantità di pulci, e di poterne costruire un'altra in meno

di due ore. Gl' Indiani indipendenti, che cambiano dimora si spesso, come i popoli cacciatori, hanno nn' motivo di più.

Il colore di quest' Indiani, ch'è quello dei negri; la casa del religioso; i loro magazzini che son fabbricati di mattoni intonacati di calce; la superficie del suolo sul quale si batte il grano; i bovi, i cavalli; tutto in fine ci richiamava l'abitazione di S. Domingo, o di qualunque altra colonia. Gli uomini e le donne vengono riuniti a suon di campana; un religioso li conduce al lavoro, alla chiesa, e ad ogni altro esercizio. Debbo dirlo con pena, ma la rassomiglianza è così perfetta, che ho veduto degli uomini e delle donne cariche di ferro; alcuni altri al *bloc* (1); e finalmente

(1) Il *bloc* è una trave segata pel lungo, nella quale è stato praticato un buco della grossezza di una gamba ordinaria; una cerniera di ferro unisce una delle estremità di questa trave; si apre dall'altra parte per farvi passare la gamba del prigioniero, e si chiude con un lucchetto, il che l'obbliga a restar coricato ed in un'attitudine assai incomoda.

(N. di la P.)

anche il rumore delle sferzate avrebbe potuto ferirci le orecchie, se questo castigo, egualmente ammesso, non fosse ivi esercitato con poca severità.

I frati, mediante le loro risposte alle nostre differenti domande, nulla ci lasciarono ignorare della regola di questa specie di comunità religiosa, non potendosi dare altro nome alla legislazione che vi hanno stabilita. Essi ne sono i superiori nel temporale come nello spirituale, mentre gli stessi prodotti del suolo sono confidati alla loro amministrazione. Vi sono sett' ore di travaglio al giorno, due ore di preghiera, e quattro o cinque le domeniche e le feste, che sono consacrate interamente al riposo ed al culto divino. Gli Indiani dei due sessi, che mancano agli esercizj di pietà, sono puniti con castighi corporali; e molti peccati, il di cui castigo è riservato in Europa alla sola giustizia divina, son puniti coi ferri, o col bloc. Finalmente per compiere il paragone colle comunità religiose, del momento che un neofito è stato battezzato, è come se avesse conunziato voti perpetui; e se scappa per tornare ai suoi genitori nei villaggi indipendenti, lo fanno

erzate avrebbe potuto
questo castigo, egual-
esse ivi esercitato con
ro risposte alle nostre
lla ei lasciarono igno-
ta specie di comunità
i dare altro nome alla
stabilita. Essi ne so-
porale come nello spi-
prodotti del suolo so-
ministrazione. Vi sono
erno, due ore di pre-
que le domeniche e le
rate interamente al ri-
o. Gl' Indiani dei due
gli esercizi di pietà,
hi corporali; e molti
tigo è riservato in
zia divina, son puni-
Finalmente per com-
e comunità religiose,
ofito è stato battezza-
conunziato voti per-
tornare ai suoi ge-
lipendenti, lo fanno

citare tre volte a rivenire; e se ricusa, i missionari invocano l'autorità del governatore che manda dei soldati a strapparli dal seno della sua famiglia (1), e lo fa condurre alle missioni, ove è condannato a ricevere una certa quantità di staffilate. Questi popoli son sì poco coraggiosi, che non oppongono giammai resistenza alcuna ai tre o quattro soldati che violano sì evidentemente a loro riguardo il diritto delle genti; e questo uso, contro cui la ragione si fortemente reclama, vien mantenuto, perchè alcuni teologi hanno deciso che in coscienza non si poteva amministrare il battesimo ad uomini così leggeri, a meno che il governo non servisse loro in qualche modo di patrino, e non rispondesse della loro perseveranza.

Il predecessore del sig. Fagés, il sig. Filippo di Neve, morto da quattro anni, comandante le province interne del Messico, uomo pieno di umanità, e cristiano filoso-

(1) Siccome questi popoli sono in guerra coi loro vicini, non possono mai allontanarsi più di venti o trenta leghe.

fo, aveva reclamato contro quest' uso. Egli credeva che sarebbero più rapidi i progressi della fede, e più grate all' Essere Supremo le preghiere degl' Indiani; se esse non fossero forzate: avrebbe desiderato una costituzione meno monacale, più libertà civile per gl' Indiani, meno dispotismo nel potere esecutivo del presidj, il cui governo poteva venir confidato ad uomini barbari ed avidi; e pensava in fine che era forse necessario di moderare la loro autorità coll' erezione di un magistrato che fosse come il tribuno degli Indiani, ed avesse autorità bastante a garantirli dalle vessazioni. Quest' uomo giusto serviva dall' infanzia la sua patria, ma non aveva i pregiudizj del suo stato, e sapeva che il governo militare è soggetto a grandi inconvenienti, quando non è moderato da alcun potere intermedio. Egli avrebbe dovuto con tutto ciò conoscere la difficoltà di evitare il conflitto di tre autorità in un paese tanto distante dal governatore generale del Messico, mentre i missionarj che sono sì pii e sì rispettabili, sono già in aperta discordia col gover-

contro quest' uso. Egli
più rapidi i progres-
rate all' Essere Supre-
Indiani; se esse non
be desiderato una) co-
nale, più libertà-civi-
mo dispotismo nel po-
esidj, il cui governo
ad uomini barbari ed
fine che era forse ne-
la loro autorità col-
strato che fosse come
ni, ed avesse autori-
tirli dalle vessazioni.
serviva dall'infanzia la
aveva i pregiudizj del
che il governo milita-
i incovenienti, quan-
a alcun potere inter-
dovuto con tanto ciò
di evitare il conflit-
un paese tanto distan-
nerale del Messico,
sono si pii e si rispet-
a discordia col gover-

natore, che dalla parte sua mi è sembrato un
lesi militare.

Volemmo essere testimoni delle distribu-
zioni che si facevano ad ogni pasto; e sic-
come tutti i giorni si rassomigliano per que-
sta specie di religiosi, esponendo la storia
d' uno di questi giorni, il leggitor saprà quel-
la di tutto l'anno.

Gl' Indiani si levano col sole egualmente
che i missionarj; vanno alla preghiera ed al-
la messa che durano un' ora, ed in questo
mentre si fa cuocere in tre grandi caldaje in
mezzo alla piazza una quantità di farina d' or-
zo, i di cui granelli si fanno abbrustolare
prima di macinarli. Questa specie di pappa,
che gl' Indiani chiamano *atole*, e che amano
molto, non è condita nè da burro nè da sale;
sarebbe per noi una vivanda insipidissima.

Ogni capone manda a prendere la razio-
ne per tutti i suoi abitanti in un vaso di
scorza; non v' è nè confusione, nè disordi-
ne; e quando le caldaje sono vete si distribu-
isce ai ragazzi, che hanno meglio ritenuto
le lezioni del catechismo, quella parte di pap-
pa che resta attaccata in fondo alla caldaja.

Questo pasto dura tre quarti d'ora, dopo di che si recano tutti al lavoro. Gli uai vanno a lavorare la terra con i buoi, altri a zappare il giardino; ognuno infine è impiegato nei differenti bisogni della colonia, e sempre sotto la vigilanza d'uno o due religiosi.

Le donne non sono incaricate che delle cure domestiche, di quella de' loro figli, e di far abbrustolare e macinare i grani: questa ultima operazione è penosissima e lunghissima, perchè non hanno altri mezzi per giungervi che quello di stritolare i granelli sopra una pietra con un cilindro. Il sig. di *Langle*, testimone di questa operazione, regalò il suo molino ai missionarj, ed era difficile di render loro un più gran servizio. Quattro donne faranno d'ora innanzi il lavoro di cento; e vi resterà così del tempo per filar la lana delle pecore, e per fabbricare qualche stoffa grossolana. Ma fino a questo momento i religiosi, più occupati degli interessi del cielo che dei beni temporali, hanno molto neglittato l'introduzione delle arti le più comuni, e sono sì austeri per sè medesimi, che neppure hanno una camera sola con cammino, sebbene l'inverno vi sia talvolta rigido, talche può dirsi che i più grandi

anacoreti non hanno menato giammai una vita più edificante (1).

A mezzo giorno le campane annunziano il pranzo. G'Indiani abbandonano allora il lavoro, e mandano a prendere la loro razione nel vaso stesso della colazione; ma questa seconda minestra è più densa della prima, e vi si uniscono al grano ed al maiz piselli e fave; g'Indiani le danno il nome di *pursole*. Dalle due ore fino alle quattro in cinque toroano al lavoro; dopo fanno la preghiera della sera che dura quasi un'ora, e che è seguita da una razione d'atole simile a quella della colazione. Queste tre distribuzioni bastano alla sussistenza del maggior numero di quest'Indiani; si potrebbe forse adottare da noi questa sorta di minestra assai economica negli anni di carestia, ponendo-

(1) Il padre Firmino de la Suen, presidente della missione della nuova California, è uno degli uomini più stimabili e più rispettabili che abbia mai incontrato; la sua dolcezza, la sua carità, il suo amore per gl' Indiani sono inesprimibili. (N. di la P.)

vi solo qualche condimento. Tutta la scienza di questa cucina consiste nel far abbrustolare il grano prima di ridarlo in farina. Siccome le Indiane non hanno vasi di terranè di metallo per questa operazione, esse lo fanno entro canestri di scorza esposti a piccoli carboni accesi, e rivoltano queste specie di vasi con tanta destrezza e rapidità, che giungono a far gonfiare e crepare i granelli senza abbruciare il canestro, quantunque sia d'una materia assai combustibile; possiamo anzi assicurare che il caffè meglio abbrustolato non si approssima all'aguaglianza della abbrustidura che le Indiane sanno dare al loro grano. Questo viene ad esse distribuito ogni mattina, e la più piccola infadeltà nel darlo è punita colla frusta, ma è ben raro che vi si espongano. Questi castighi sono ordinati da magistrati indiani chiamati *cacichi*: ve n'ha tre per ogni missione, scelti dal popolo fra coloro che non sono stati esclusi dai missionarj. Ma per dare una giusta idea di questa magistratura, diremo che questi *cacichi* sono, come gli aguzzini di colonia, esseri passivi e ciechi esecutori delle volontà de' loro superiori, le cui principali funzioni consi-

imento. Tutta la scienza consiste nel far abbrustolire di ridurlo in farina. Non hanno vasi di terra per questa operazione, e i carboni di scorze esposti a bruciare e rivoltano queste spezie con destrezza e rapidità, e a soffocare e crepare i grani nel canestro, quantunque non combustibile; possiamo soffocare meglio abbrustolito la guaglienza della abbrustolano darà al loro grasso distribuito ogni mat-
 infedeltà nel darlo è
 a è ben raro che vi si
 i figli sono ordinati da
 i matrici cacciati: ve n'ha
 ; scelti dal popolo fra
 i cacciati esclusi dai missionari
 giusta idea di queste
 che questi cacciati sono
 ai di colonia, esseri
 i: delle volontà de' loro
 principali funzioni consi-

stano nel servir da bidello nella chiesa, ed a mantenervi il buon ordine ed il raccoglimento. Le donne non sono mai sferzate sulla pubblica piazza, ma in un luogo chiuso, ed assai distante; forse affinché i loro gridi non eccitino una compassione troppo viva, che potrebbe indurre gli uomini alla ribellione. Questi ultimi al contrario sono esposti alla vista di tutti i loro concittadini, onde il loro castigo serva di esempio: ordinariamente dimandano grazia, ed allora l'esecutore diminuisce la forza dei colpi, ma il numero fissato è sempre irrevocabile. Le ricompense consistono in piccole distribuzioni particolari di grano, di cui fanno delle piccole focacce cotte sotto la brace. Ne' giorni delle feste grandi la razione è in carne di buca: molti la mangiano cruda, e sopra tutto il grasso che sembra loro una vivanda tanto deliziosa quanto il più eccellente burro, o il miglior formaggio. Scorticano tutti gli animali colla più gran destrezza, e quando sono grassi erocitano per piacere come i corvi, divorando cogli occhi le parti di cui sono più ghiatti.

Si permette loro sovente di cacciare o di
V. di la Per. t. II.

pesce per proprio conto, ed essi fanno nel ritorno assai comunemente qualche regalo di pesce o di salvagiume ai missionari proporzionandone però la quantità a ciò che può essere a questi strettamente necessario ed avendo l'attenzione di aumentarla, se sanno che qualche nuovo ospite visiti i loro superiori. Le donne allevano intorno alle loro capanne qualche gallina, l'uova delle quali danno a' loro figli. Questi polli, egualmente che i loro abbigliamenti e gli altri piccoli arnesi domestici e da caccia, formano la proprietà degl' Indiani. Non v'è esempio che sian mai derubati fra loro, sebbene le loro serrature consistano solo in un semplice fascio di paglia che mettono a traverso dell'entrata quando tutti gli abitanti sono assenti.

Questi costumi sembreranno patriarcali a taluno de' nostri lettori; ma conviene ch'essi considerino che in queste colonie non v'è famiglia alcuna che posseda degli oggetti atti a tentare la cupidigia della capanna vicina. Essendo assicurato l'alimento degl' Indiani, non resta loro altro bisogno che quello di dar la vita ad altri esseri egualmente stupidi di loro.

proprio conto, ed essi fanno comunemente qualche re-
 di salvaggiumo ai missionari
 però la quantità a ciò che
 urasti strettamente necessario
 nazione di aumentarla, se san-
 nuovo ospite visiti i loro su-
 ne allevano intorno alle loro
 gallina, l' uova delle quali
 gli. Questi polli, egualmente
 gliamenti e gli altri piccoli
 e da caccia, formano la pro-
 ziani. Non v' è esempio che
 abati fra loro, sebbene le loro
 stano solo in un semplice fascio
 ttono a traverso dell' entrata
 li abitanti sono assenti.
 i sembreranno patriarcali a
 leggitori; ma conviene ch'essi
 in queste colonie non v' è fa-
 e possiede degli oggetti atti a
 liglia della capanna vicini. Es-
 ato l' alimento degl' Indiani,
 altro bisogno che quello di
 altri esseri egualmente stupidi

Gli uomini delle missioni hanno fatto più
 grandi sacrificj delle donne al cristianesimo,
 mentre non solo la poligamia era loro per-
 messa, ma avevano l' uso eziandio di spo-
 sar tutte le sorelle di una famiglia. Le don-
 ne al contrario hanno acquistato il vantag-
 gio di ricevere esclusivamente le carezze d' un
 solo uomo. Confesso però che, malgrado il
 rapporto unanime dei missionarj sopra que-
 sta pretesa poligamia, non ho mai potuto
 concepire com' essa possa aver luogo presso
 una nazione selvaggia, mentre il numero de-
 gli uomini essendo presso a poco eguale a
 quello delle donne dovrebbe risultare per
 molti una continenza sforzata, e meno che
 la fedeltà conjugale non vi fosse punto os-
 servata con tanto rigore quanto nelle missioni,
 nelle quali i religiosi si sono costituiti guar-
 diani della virtù delle donne. Un' ora dopo
 ceua essi hanno cura di chiudere sotto
 chiave tutte quelle i di cui mariti sono es-
 senti, egualmente che le giovinette al di sopra
 dei nove anni, e di giorno ne confidano ad al-
 cune matrone la custodia. Tante precauzioni
 sono però insufficienti, e noi abbiamo veduto
 degli uomini al *bloc*, e delle donne ai ferri;

per aver ingannato la vigilanza di questi arghi femminini, cui non bastano due occhi soli.

Gl' Indiani convertiti hanno conservato tutti gli antichi usi che non sono vietati dalla nuova religione: le stesse capanne, gli stessi giuochi, gli stessi abbigliamenti; quello del più ricco consiste in un mantello di pelle di lontra che copre le sue reni, e discende al di sotto dell'anguinaja. I più pigri non hanno che un pezzo di tela somministrata dalla missione per nascondere la loro nudità; un piccolo mantello di pelle di coniglio copre le loro spalle, e scende fino alla cintura; esso è attaccato con uno spago sotto il mento: il resto del corpo è assolutamente nudo, non escluso il capo; e solo taluno di essi ha un cappello di paglia benissimo intrecciata.

Il vestiario delle donne è un mantello di pelle di cervo malconcia; quelle delle missioni hanno l'uso di farne un giubbettino colle maniche; ed è questo il solo loro adornamento con grembialetti di giunco, una gonnella di pelle di cervo che copre loro le reni, e scende a mezza gamba. Le giovinette al di sotto dei nove anni non hanno che una

la vigilanza di questi ar-
 bastano due occhi soli.
 ti hanno conservato tutti
 non sono vietati dalla nuo-
 esse capanne; gli stessi
 abbigliamenti; quello del
 un mantello di pelle
 le sue reni, e discen-
 anguinaja. I più pigri
 pezzo di tela sommini-
 per nascondere la loro
 mantello di pelle di co-
 spalle, e scende fino alla
 cato con uno spago sot-
 del corpo è assoluta-
 chiuso il capo; e solo
 cappello di paglia be-
 donne è un mantello di
 nacia; quelle delle missio-
 ne un giubbettino colle
 to il solo loro adorna-
 tti di gianco, una gon-
 rro che copre loro le
 za gamba. Le giovine
 anni non hanno che una

semplice fascia, ed i fanciulli dell'altro sesso
 non tutti nudi.

I capelli delle donne e degli uomini so-
 no tagliati alla lunghezza di quattro o cin-
 que pollici dalla radice. Gl' Indiani delle
 Rancerie (1) non avendo strumenti di fer-
 ro fanno questa operazione con tizzoni ac-
 cesi, ed hanno l'uso di dipingersi il cor-
 po di rosso e di negro quando sono in lut-
 to. I missionarj hanno proscritto la prima
 di queste pitture; ma sono stati obbligati di
 tollerar l'altra, perchè questi popoli sono
 vivamente affezionati ai loro amici; versa-
 no lagrime quando ne vien loro ricordata
 la memoria; sebbene gli abbiano perduti da
 lungo tempo, e si credono anche offesi se
 inavvertentemente se ne pronunzia il nome
 in loro presenza. I legami di famiglia han-
 no minor forza di quelli dell'amicizia. I fi-
 gli riconoscono appena i loro padri; abban-
 donano la di lui capanna tosto che sono in
 istato di procacciarsi la propria sussistenza,

(1) Nome dei villaggi degl' Indiani
 dipendenti. (N. di

ma conservano un più lungo attaccamento alla lor madre che gli ha allevati con estrema dolcezza, e non gli ha mai battuti se non quando hanno mostrato della viltà nei piccoli combattimenti contro i ragazzi della stessa età.

I vecchi delle Rancierie, che non sono più in istato di cacciare, vivono a spese di tutto il loro villaggio, e sono assai generalmente considerati. I selvaggi indipendenti sono frequentissimamente in guerra; ma il timore degli Spagnuoli fa che rispettino le missioni, e non è questa forse una delle minori cause dell'accrescimento dei villaggi cristiani. Le loro armi sono l'arco e le frecce armate d'una punta lavorata con finissimo artificio: questi archi di legno, e fodrati d'un nerbo di bue, sono molto superiori a quelli degli abitanti della baja dei Francesi.

Ci venne assicurato che non mangiavano né i loro prigionieri, né i loro nemici uccisi in guerra; che con tutto ciò, quando avevano vinto e messo a morte sul campo di battaglia qualche capo, o qualche uomo di gran coraggio, ne mangiavano qualche

più lungo attaccamento
gli ha allevati con estre-
da gli ha mai battuti se
mostrato della viltà nei
contro i ragazzi della

nerie, che non sono
ciare, vivono a spese di
o, e sono assai general-
I selvaggi indipendenti
mente la guerra; ma
quoli fa che rispettino
questa forse una del-
accrescimento dei vil-
oro armi sono l'arco e
na punta lavorata con
questi archi di legno, e
di bue, sono molto su-
li abitanti della baia dei

o che non mangiavano
, né i loro nemici, ne-
con tutto ciò, quando
o a morte sul campo
capo, o qualche uomo
mangiavano qualche

pezzo non tanto in segno d'odio e di ven-
detta, quanto come un omaggio che rende-
vano al loro valore, e nella persuasione che
quell'alimento fosse proprio ad aumentare il
loro coraggio. Portano via come al Canada
la capigliera dei vinti, cui cavano gli oc-
chi, che hanno l'arte di preservare dalla
corrosione, e che conservano preziosamente
come segni della propria vittoria. È loro
costume di bruciare i morti, e di deporre le
cenere ne' morai.

Haono due ginocchi che occupano tutti i
loro momenti d'ozio; il primo, cui danno
il nome di *takersia*, consiste a gettare ed
a far correre un cerchio di tre pollici di
diametro in uno spazio di dieci tese qua-
drate netto d'erbe e costornato da fascine.
Ognuno de' due giocatori ha una bacchet-
ta della grossezza di una canna ordinaria,
e lunga cinque piedi, la quale si deve pro-
curare di far passare d'estro il cerchio men-
tre è in moto, al che riescendo, si gua-
dagnano due punti; e se il cerchio nel
cessar di girare cade semplicemente sul loro
bastone si guadagna un punto solo; la parti-
ta è ai tre punti. Questo ginoco fa loro fa-

re un violento esercizio, perchè il cerchio e le bacchette sono sempre in azione. L'altro giuoco chiamato *toussi* è più tranquillo; si giuoca in quattro, due per parte; ognuno di essi alla volta nasconde in una delle mani un pezzo di legno, ed intanto il suo compagno fa mille gesti per occupare l'attenzione degli avversarj. È assai curioso, per chi osserva, il vederli accosciati l'un la faccia all'altro, conservando il più profondo silenzio, e guardando i lineamenti del viso e le più piccole circostanze che possono ajutarli a indovinare la mano in cui sta nascosto il legno, del che dipende il guadagnare e a vicenda il perdere un punto; e chi guadagna nasconde dopo il legno. La partita va a cinque punti, e la posta ordinaria è qualche avamata di vetro. Presso gl'Indiani indipendenti però si giuocano i favori delle loro donne; costoro non conoscono alcun Dio, nè hanno idea di una vita futura, eccetto alcune nazioni del mezzogiorno che ne avevano un'idea confusa prima dell'arrivo dei missionarj; essi ideavano il loro paradiso in mezzo al mari, ove gli eletti goderebbero di un fresco che non

incontrano mai nelle loro sabbie infocate, ed immischiavano l'inferno nelle spaccature delle montagne.

I missionarj, sempre persuasi, dietro i loro pregiudizj, e forse dietro la loro propria esperienza, che la ragione di questi uomini non si sviluppa quasi mai, il che dà ad essi un giusto motivo di trattarli come fanciulli; non ne ammettono che un piccolissimo numero alla comunione; e questi potrebbero chiamarsi i genj della colonia, i quali al pari di Certesio e di Newton avrebbero illuminato il loro secolo ed i loro compatriotti, insegnando ad essi che quattro e quattro fanno otto, calcolo superiore alla portata dei più. Il metodo delle missioni non è adatto a farli uscire da questo stato d'ignoranza; ogni scopo tende ivi ad ottenere le ricompense dall'altra vita, senza esercitarvi le arti le più comuni, compresa quella della chirurgia de' nostri villaggi: molti ragazzi periscono per l'ernie, che colla più piccola destrezza potrebbero guarirsi, ed i nostri chirurghi hanno avuto il bene di sollevarne un piccol numero, e d'imparar loro a servirsi dei cinti.

Bisogna convenire che se i gesuiti non era-

no nè più pii, nè più caritatevoli di questi religiosi, essi erano almeno più abili. L'immenso edificio ch'essi hanno innalzato al Paraguai deve eccitare la più viva ammirazione, ma si dovrà però sempre rimproverare alla loro ambizione ed ai loro pregiudizj il sistema di comunità da loro inventato, sì contrario al progressi della civilizzazione, e troppo servilmente imitato in tutte le missioni della California. Questo governo è per gl' Indiani una vera teocrazia; essi credono che i loro superiori siano con Dio in comunicazione immediata e continua, e ch'essi lo facciano discendere sull'altare ogni giorno. Col favore di siffatta opinione questi padri vivono in mezzo ai villaggi colla più gran sicurezza; non chiudono neppure le porte di notte quando dormono, sebbene la storia delle loro missioni somministri l'esempio di un religioso trucidato. È noto che questo assassinio fu la conseguenza di un ammutinamento cagionato da un' imprudenza, mentre l'omicidio è un delitto rarissimo anche fra gl'indipendenti, e non è vendicato però che col generale disprezzo. Ma se un uomo soccombe sotto i colpi di molti, si suppone che abbia meritato la sua sorte attirandosi tanti nemici.

caritatevoli di questi re-
meno più abili. L'immen-
hanno inalzato al Para-
la più viva ammirazione,
sempre rimpioverare alla
si loro pregiudizj il siste-
loro inventato, si con-
della civilizzazione, e trop-
tato in tutte le missioni
estri governo è per gl' In-
erazie; essi credono che i
con Dio in comunicazione
nus, e ch' essi lo facciano
re ogni giorno. Col favore
e questi padri vivono in
la più gran sicurezza; non
e. parte di notte quando
a storia delle loro missioni.
pio di un religioso/ truci-
questo assassinio fu la con-
mutamento cagionato da
entre. L'omicidio è un de-
che fra gl' indipendenti, e
erò che col generale dia-
omo soccombe sotto i col-
one che abbia meritato la
si tanti nemici.

La California settentrionale; il di cui stabi-
limento più al nord è San Francesco ai 37°
58' di latitudine, non ha altri limiti, seguendo
l'opinione del governatore di Monterey, che
quelli dell' America; ed i nostri vascelli pene-
trando fino al monte Sant' Elia non ne hanno
toccate i confini. Ai motivi di pietà che ave-
vano determinato la Spagna a sacrificare con-
siderabili somme per il mantenimento de' suoi
presidi e delle missioni, si uniscono in oggi
potenti ragioni di Stato che possono dirigere
l'attenzione del governo verso questa preziosa
parte d' America, ove le pelli di lontra sono
tanto comuni quanto nelle isole Aleutiche e ne-
gli altri paraggi frequentati dai Russi.

Trovammo a Monterey un commissario
spagnuolo chiamato il sig. *Vincenzo Vassa-*
tre y Paga; egli aveva portato degli ordini
al governatore, coi quali gli era comanda-
to di riunire tutte le pelli di lontra dei suoi
quattro presidj e delle dieci missioni, riser-
vandosene il governo il commercio esclusivo.
Il sig. *Paga* mi assicurò che si potrebbe
somministrarne ventimila l'anno; e conoscen-
do egli il paese soggiunse che se il com-
mercio della China desse uno spaccio di

trentamila pelli, il commercio della sua nazione potrebbe ben tosto procurarselo con due o tre stabilimenti al nord di San Francesco.

Non può abbastanza far meraviglia che gli Spagnuoli, avendo sì vicini e sì frequenti rapporti colla China dalla parte di Manila, abbiano ignorato finora il valore di questa pelle preziosa.

Essi devono questo tratto di luce, che procurerà loro i maggiori vantaggi, al capitano Cook ed alla pubblicazione della sua opera: così questo grand'uomo ha viaggiato a beneficio di tutte le nazioni, e la sua non ha nulla altra che la gloria dell' intrapresa, e quella di aver dato la vita a sì celebre navigatore.

La lontra è un anfibio tanto comune in tutta la costa occidentale dell' America da 28° fino a 60°, quanto i lupi marini sulla costa del Labrador e della baja d' Hudson. Gli Indiani, che non sono così buoni marinai come gli Eschimali, e i di cui canotti a Monterey son fatti di giunchi (1), le

(1) *Quelli del canale di Santa Barbara e di San Diego hanno le piroghe di legno.*

commercio della sua na-
a tosto procurarselo con
enti al nord di San Fraa-

tanza far meraviglia che
ndo si vicini e si frequen-
China dalla parte di Ma-
morato fuora il valore di
sa.

ucato tratto di luce, che
maggiori vantaggi, al capi-
pubblicazione della sua
o grand'uomo ha viaggiato
te le nazioni, e la sua non
la gloria dell'intrapresa, e
c la vita a sì celebre ma-

ambino tanto come in
occidentale dell'America da
quanto i lupi marini sulla
or e della baja d'Hudson.
non sono così buoni ma-
chimali, e i di cui canot-
n fatti di giunchi (1), le

canale di Santa Barbara e
anno le piroghe di legno,

prendono a terra con i cacuoli, o le accop-
pano a colpi di bastone quando le trova-
no lungi dalla spiaggia: al qual effetto si
nascondono dietro le rupi, mentre al meno-
mo romore quest'animale s'impaurisce e si
immerge immediatamente nell'acqua. Prima
di quest'anno una pelle di lontra non vale-
va più che due pelli di lepore: gli Spagnuo-
li neppur sospettavano che potesse essere ri-
cercata; non ne avevano mai mandato in
Europa, ed il Messico è un paese troppo
caldo per poter supporre che vi avessero al-
cuno spaccio.

Sono di sentimento che fra pochi anni vi
sia per essere una gran rivoluzione nel com-
mercio dei Russi a Kiatcha, attesa la diffi-
coltà che avranno in sostenere questa con-
correnza. Il paragone che ho fatto fra le pel-
li di lontra di Monterey e quelle della baja
dei Francesi, mi porta a credere che le pelli
del mezzogiorno siano un'ombra inferiori;

*costrutte, presso a poco come quelle degli
abitanti di Mowea, ma senza bilanciere.*

(N. di la P.)

V. di la Pér. t. II.

ma la differenza è sì piccola che non ne sono certo a rigore, e dubito che questa inferiorità possa produrre una differenza nel prezzo di vendita d'un dieci per cento. È quasi certo che la nuova compagnia di Manilla cercherà d'impadronirsi di questo commercio, ed è tutto quello che può accadere di meglio ai Russi, essendo in natura di ogni privilegio esclusivo di portar la morte o almeno l'indolenza in tutti i rami del commercio e della industria: la sola libertà può dare ad essi tutta l'attività di cui sono suscettibili.

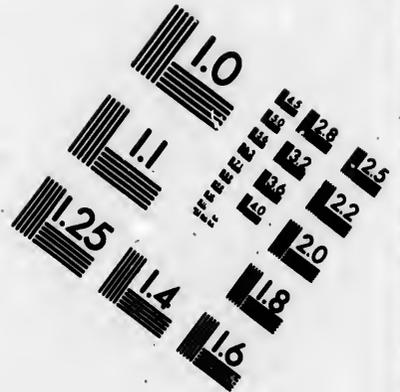
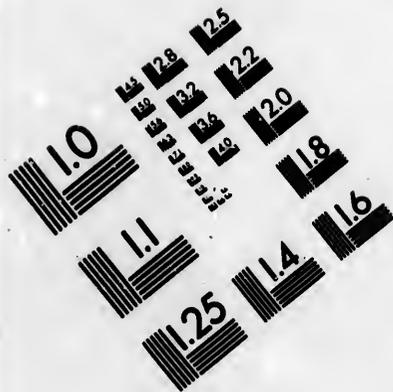
La nuova California, malgrado la sua fertilità, non conta ancora un solo abitante; alcuni soldati maritati con Indiane, che abitano nell'interno dei forti o che sono sparsi come squadre di gendarmeria nelle differenti missioni, costituiscono finora tutta la popolazione spagnuola di questa parte d'America. Essa in nulla cedrebbe alla Virginia che le sta incontro, se fosse a minor distanza dall'Europa; ma la sua prossimità all'Asia potrebbe compensarla, e buone leggi, con libertà di commercio principalmente, le procurerebbero, io credo, ben tosto degli abitanti; giacchè le possessioni spagnuole sono

accoio

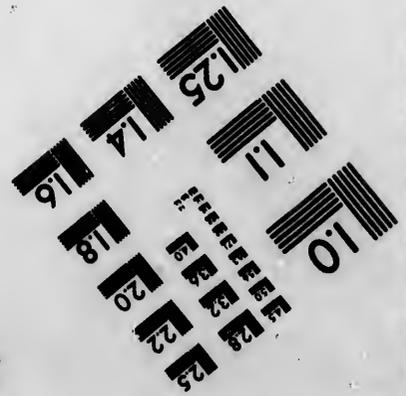
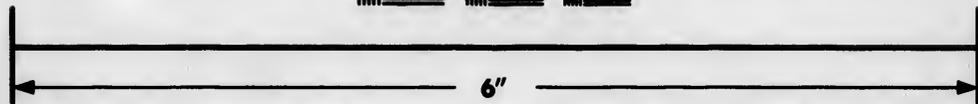
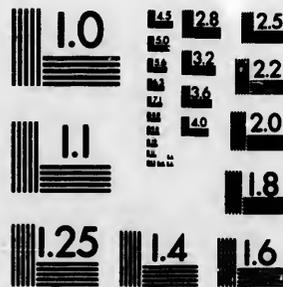
piccola che non ne sono
rito che questa inferiori-
e differenza nel prezzo di
per cento. È quasi certo
gnia di Manilla carcherà
uesto commercio, ed è
accadere di meglio ai
atura di ogal privilegio
la morte o almeno l'in-
ni del commercio e della
bertà può dare ad essi
sono suscettibili.

a, malgrado la sua fer-
ncora un solo abitante;
ati con Indiane, che abi-
i forti o che sono spar-
gendarmeria nelle diffe-
stituiscono finora tutta la
di questa parte d'Ameri-
derebbe alla Virginia che
fosse a minor distaczo
i sua prossimità all'Asia
la, e buone leggi, con
o principalmente, le pro-
do, ben tosto degli abi-
possessioni spagnuole sono





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 1458J
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.0
1.1
1.2
1.3
1.4
1.5
1.6
1.7
1.8
1.9
2.0

© 1985



si estese, ch'è impossibile di passare che per lungo tempo possa crescere la popolazione in alcuna sua colonia. Il gran numero di celibatarj dei due sessi, che per massima di perfezione si sono dedicati a questo stato, e la politica costante del governo di non ammettere che una sola religione, e d'impiegare i mezzi più violenti per mantenerla, porranno sempre nuovi ostacoli ad ogni accrescimento.

Il regolamento delle popolazioni convertite al cristianesimo sarebbe più favorevole alla popolazione se avesse per base la proprietà ed una discreta libertà; con tutto ciò dal principio dello stabilimento delle differenti dieci missioni della California settentrionale, i padri vi hanno battezzato settemila e settecento uno Indiani dei due sessi; e sepolto solo duemila e trecento ottantotto. Convien però osservare che questo calcolo non mostra come quelli delle nostre città europee, se aumenti o diminuisca la popolazione, a causa degli Indiani indipendenti, che ogni dì si battezzano; ne risulta solo che il cristianesimo si propaga, ed ho già detto che non potevano essere in migliori mani gli affari dell'altra vita.

I Francescani missionarj sono quasi tutti europei; essi hanno un collegio (1) a Messico, il di cui guardiano è al tempo stesso generale dell'ordine in America: questa casa non dipende dal provinciale dei Francescani del Messico, ed i suoi superiori sono in Europa.

Il vicerè in oggi è il solo giudice degli affari contenziosi delle differenti missioni; che non riconoscono l'autorità del comandante di Monterey; questi è soltanto obbligato di prestar loro ajuto quando lo invocano; ma siccome egli ha dei diritti sopra tutti gl' Indiani, e specialmente su quelli delle Rancierie, e comanda inoltre le squadre di cavalleria che risiedono nelle missioni, questi differenti rapporti turbano assai frequentemente l'armonia fra il governo militare e il governo religioso, il quale ha grandi mezzi in Spagna per non perdere le liti. Questi affari erano portati altre volte dinanzi al governatore delle provincie interne: ma il nuovo vicerè don

(1) È questo il nome che danno al loro convento. (N. di la P.)

missionarj sono quasi tutti en-
 to un collegio (1) a Messi-
 diano è al tempo stesso ge-
 n America: questa casa non
 inciale dei Francescani del
 oi superiori sono in Eu-

è il solo giudice degli af-
 elle differenti missioni; che
 l'autorità del comandante
 esti è soltanto obbligato di
 quando lo invocano; ma sic-
 diritti sopra tutti gl'India-
 e su quelli delle Ranerie,
 e le squadre di cavalleria che
 sioni, questi differenti rap-
 sai frequentemente l'armo-
 io militare e il governo reli-
 na grandi mezzi in Spagna
 le liti. Questi affari erano
 dinanzi al governatore del
 no: ma il nuovo vicere don

il nome che danno al loro
 (N. di la P.)

Bernardo Galves ha riunito tutti i poteri.
 La Spagna dà quattrocento piastre ad ogni
 missionario, il di cui numero è fissato a due
 per parrocchia: oltre ad un soprannumera-
 rio che non ha soldo. Il danaro è ben poco
 necessario in un paese in cui nulla si tro-
 va a comperare; le avemarie di vetro sono
 la sola moneta degli Indiani; in consequen-
 za il collegio di Messico non manda una
 sola piastra effettiva, ma invece il valore in
 effetti, come sarebbe la cera per la chiesa,
 la cioccolata, lo zucchero, l'olio, il vino e
 le tele che i missionarj poi dividono in pic-
 cole fasce per coprire ciò che la modestia
 non permette agl'Indiani di mostrare. Il sol-
 do del governatore è di quattromila piastre;
 quello del suo luogotenente di quattrocento
 cinquanta; quello del capitano, ispettore dei
 duecento quarantatrè soldati di cavalleria di-
 stribuiti nelle due Californie, di duemila.
 Ogni soldato a cavallo ne ha duecento di-
 ciassette, ma è obbligato di provvedere al-
 la propria sussistenza, ed a forairsi di ca-
 velli, vestiario, armi e generalmente d'ogni
 suo bisogno. Il governo, che ha delle rzz-
 ze e degli armenti di bovi, vende ai solda-

ti i cavalli e la carne necessaria al loro consumo. Il prezzo di un buon cavallo è di otto piastre, e quello d'un bue di cinque. Il governatore è amministratore delle razze e dei paschi de' buoi; alla fin dell'anno fa lo sconto ad ogni soldato per ciò che resta ad avere in danaro, e lo paga con tutta esattezza.

Siccome i soldati (1) ci avevano reso mille piccoli servigi, domandai il permesso di regalarli con una pezza di panno turchino, e mandai alle missioni delle coperte, delle stoffe, dei lavori di vetro, degli strumenti di ferro, ed in generale tutti i piccoli effetti che loro poteano essere necessari, e che non avevano avuto occasione di distribuire ag' Indiani del Porto de' Francesi. Il presidente fece sapere a tutto il villaggio che questo era un dono de' loro fedeli ed antichi alleati, che professavano la religione medesima degli Spagnuoli; il che ci attirò sì particolarmente la loro benevolenza, che cia-

(1) *Non ve n'era che diciotto al presidio.*
(N. di la P.)

è necessaria al loro consu-
 un buon cavallo è di ot-
 d' un bue di cinque. Il
 amministratore delle razze e
 ; alla fin dell' anno fa lo
 isto per ciò che resta ad
 lo paga con tutta esat-

(1) ci avevano reso mille
 andai il permesso di re-
 zza di panno turchino ,
 ioni delle coperte , delle
 il vetro , degli strumenti
 generale tutti i piccoli ef-
 ano essere necessari , e
 vuto occasione di distri-
 del Porto dei Francesi. Il
 re a tutto il villaggio che
 dei loro fedeli ed anti-
 fessavano la religione me-
 auoli ; il che ci attirò sì
 oro benevolenza, che cia-

che diciotto al presidio.
 (N. di la P.)

scun d' essi ci portò l' indomani un fascio
 di fieno o di paglia per i bovi ed i mon-
 toni che dovevamo imbarcare. Il nostro giar-
 diniere diede ai missionarj alcuni pomi di
 terra del Chili perfettamente conservati, e cre-
 do che non fosse questo uno dei nostri mi-
 nori donativi, dovendo questa derrata riu-
 scire perfettamente nelle terre leggere ed al
 sommo vegetabili dei contorni di Monterey.

Dal giorno del nostro arrivo ci eravamo
 occupati della cura di provvedere la nostra
 acqua e le nostre legna che ci era stato per-
 messo di tagliare più a portata che fosse pos-
 sibile delle nostre scialuppe. I nostri botanici
 dalla parte loro non perdettero un istante per
 accrescere la loro collezione di piante; ma la
 stagione non era favorevole; il calore dall'e-
 state le aveva interamente seccate, ed i loro
 semi erano sparsi sulla terra. Quelle che il
 sig. Collignon nostro giardiniere poté ricono-
 scere, sono il grand' assenzio, l' assenzio ma-
 rittimo, l' abrotano maschio, l' artemisia, il tè
 del Messico, l' erba giudaica del Canada, l' a-
 steroide (*oculus Christi*), il mille foglie, la
 morella di frutti neri, la sassifraga (*crista-
 marina*), e la menta acquatica. I giardini del

governatore e delle missioni erano pieni di una infinità di esmagliari che furono da noi raccolti; ed i nostri equipaggi non ebbero in alcun paese una più gran quantità di legumi. I nostri litologi non erano meno zelanti dei botanici, ma furono puranco meno felici; non incontrarono sulle montagne, nei burroni e sul lido del mare, che una pietra leggera ed argillosa, d'una facile decomposizione, ed è una specie di marna. Trovarono altresì dei massi di granito, la cui vena racchiudevano del feld-spato cristallizzato, alcuni pezzi di porfido e di diaspro rotolati, ma niuna traccia di metallo. Le conchiglie non vi sono più abbondanti delle pietre, eccetto alcune superbe orecchie di mare, la di cui madreperla è della più bella ondeggiatura: esse hanno fino a nove pollici di lunghezza su quattro di larghezza; il resto non varrebbe la pena di esser raccolto (1). La costa orientale e meridionale dell'antica California è ben più ricca in que-

(1) *Vi si trovano delle olivette, dei buccini, e differenti lumache di mare che nulla offrono di curioso.* (N. di la. P.)

le missioni erano pieni di
 magliari che furono da noi
 equipaggi non ebbero in
 gran quantità di legumi.
 on erano meno zelanti dei
 no pur anco meno felici;
 sulle montagne, nei burroni
 e, che una pietra leggera
 facile decomposizione, ed
 arna. Trovarono altresì dei
 le cui vene racchiudevano
 tallizzato, alcuni pezzi di
 o rotolati, ma niuna tra-
 onchiglie non vi sono più
 stre, eccetto alcune super-
 e, la di cui madreperla è
 ggliatura: esse hanno fino
 ghezza su quattro di lar-
 varrebbe la pena di esser
 orientale e meridionale
 a è ben più ricca in que-

delle olivette, dei buccini,
 che di mare che nulla of-
 (N. di la. P.)

sta parte di storia naturale: vi si trovano
 delle ostriche, le cui perle eguagliano in bel-
 lezza ed in grossezza quelle di Ceylan o del
 golfo Persico. Sarebbe questo ancora un arti-
 colo di gran valore e d' uno spaccio sicuro
 alla China; ma non è possibile agli Spagnuoli
 di far fronte a tutti i mezzi necessarj alle di-
 verse industrie che hanno fra le mani.

La sera del 22 tutto era imbarcato, e si
 prese congedo dal governatore e dai missio-
 narj: portavamo via tante provvisioni quante
 alla nostra sortita della Concezione; il pollajo
 del sig. *Fages* e quello dei religiosi era pas-
 sato nelle nostre gabbie: questi ultimi vi ave-
 vano aggiunto di più grano, fave e piselli,
 e non avevano conservato se non ciò ch' era
 loro necessario; non volevano ricevere al-
 cun pagamento, e cederon solo alle rappre-
 sentanze da noi fatte, ch' essi non erano che
 amministratori, e non già proprietarj dei be-
 ni delle missioni.

Il 23 i venti furono contrarj, e la matti-
 na del 24 mettemmo alla vela con una brez-
 za di ponente. Don *Stefano Martinez* fin dalla
 punta del giorno s'era recato a bordo: la di
 lui scialuppa e tutto il suo equipaggio furono

costantemente ai nostri comandi, e ci ajutano in tutte le nostre fatiche. Non posso esprimere che assai debolmente i sentimenti di gratitudine che dobbiamo alle sue amabili maniere, non meno che a quelle del sig. *Vincenzo Vassadro-y-Faga*, giovine pieno di spirito e merito, che deve a momenti partire per la China onde concludervi un trattato di commercio relativo alle pelli di lontra.

comandi, e ci ajuta-
re fatiche. Non posso
volamente i sentimenti
bbiamo alle sue amabili
e quelle del sig. Vin-
, giovine pieno di spi-
leve a momenti parti-
concludervi un trattato
alle pelli di lontra.

CAPITOLO III.

*Partenza da Monterey. — Progetto del cam-
mino che ci proponiamo di fare traver-
sando l'Oceano occidentale fino alla Chi-
na. — Vana ricerca dell'isola di Nostra Si-
gnora della Gorta. — Scoperta dell' iso-
la Necker. — Incontro nella notte d' un'
ara (1) sulla quale corremmo rischio di
perderci. — Descrizione di quest' ara —
Determinazione della sua latitudine e lon-
gitudine. — Vana ricerca delle isole del-
la Mira e dei Giardini. Scopriamo l' iso-
la dell' Assunzione delle Mariane. — De-
scrizione e vera posizione di quest' isola
in latitudine e in longitudine; errore del-
le antiche carte delle Mariane. — Deter-
miniamo la longitudine e latitudine del-
le isole Bashee. — Diamo fondo nella ra-
da di Macao.*

La parte del grand' Oceano che dovevamo
attraversare per portarci a Macao, è un ma-

(1). Scogli situati in alto mare e molto spar-
genti fuori dell' acqua.

re quasi incognito, sul quale potevamo sperare d'incontrare qualche nuova isola.

Avevo la nostra campagna per oggetto le nuove scoperte ed il progresso della navigazione nei mari poco conosciuti, noi evitavamo le strade frequentate colla cura medesima che pel contrario mettono i galeoni spagnuoli nel seguir presso e poco il solco del vascello che li ha preceduti; con tutto ciò eravamo costretti a navigare nella zona dei venti alisei, poichè non avremmo potuto senza il loro soccorso lusingarci di arrivare in sei mesi alla China, e di seguire in conseguenza il piano anteriore del nostro viaggio.

Partendo da Monterey formai il progetto di dirigere il mio cammino a maestro suo 26° di latitudine, parallelo sul quale alcuni geografi hanno posto l'isola di Nostra Signora della Gorta: tutte le mie ricerche, per conoscere il viaggiatore che fece anticamente questa scoperta, sono state infruttuose; invano ho sfogliato le mie annotazioni e tutti i viaggi stampati ch'erano a bordo delle mie fregate, nè ritrovar potei la storia o il romanzo di quest'isola, e credo che i geogra-

si abbiano continuato a darle un posto nel grand' Oceano per la sola carta formata dall'ammiraglio Anson sul galeone di Manilla.

Io mi era procurato a Monterey una carta manoscritta di questo stesso Oceano. Essa differisce pochissimo da quella che l'editore del viaggio dell'ammiraglio Anson ha fatto incidere, e si può assicurare che dopo la presa del galeone di Manilla fatta da quell'ammiraglio, anche dopo due secoli, non si è fatto qualche progresso nella conoscenza di questo mare, se non per causa del felice incontro delle isole Sandwich, mentre i soli bastimenti, che da duecent'anni si sono allontanati dalle tracce segnate dai galeoni, sono stati la *Rivoluzione* e la *Scoperta*, colla *Bussola*, e coll' *Astrolabio* (1).

I venti contrarj e le calme ci trattennero due giorni alla vista di Monterey, ma ben

(1) L'ammiraglio Anson e differenti flibustieri non hanno avuto per oggetto che di far delle prede, e non hanno perciò seguito che la strada ordinaria.

(N. di la P.)

presto si fissarono a greco e mi permisero di giungere al vigesimo ottavo parallelo, sul quale mi proponeva di percorrere lo spazio di cinquecento leghe fino alla longitudine assegnata all'isola di Nostra Signora della Gorta.

La mia traversa fu sul principio felicissima; i venti grossi succedevano ai maestrali, ed io non dubitai che non fossimo giunti alla regione dei venti costanti; ma dopo il 18 ottobre essi passarono a ponente, e vi furono tanto ostinati quanto nelle alte latitudini; non variando che da maestro a libeccio. Lottai per otto o dieci giorni contro questi ostacoli, profittando delle diverse variazioni per inoltrarmi a ponente, e guadagnare finalmente la longitudine, sulla quale mi era proposto di giungere.

Le piogge e le procelle furono quasi continue; l'umido era estremo tra i ponti delle nostre fregate; tutti gli arnesi dei marinai erano bagnati, e temeva assai che lo scorbuto non fosse la conseguenza di queste traversie; ma non ci restavano che pochi gradi per giungere al meridiano che voleva attingere, e vi arrivai il 27 ottobre. Non avemmo altro indizio di terra che due spe-

AGGIO
greco e mi permisero
sino ottavo parallelo,
va di percorrere lo spazio
fino alla longitudine as-
tra Signora della Gorta
sul principio felicis-
successero ai maestra-
i che non fossimo giun-
enti costanti; ma dopo
passarono a ponente, e
inati quanto nelle alte
ondo che da maestro a
otto o dieci giorni con-
profittando delle diver-
voltrarmi a ponente, e
te la longitudine sulla
ato di giungere.
ocelle furono quasi con-
estremo tra i ponti del-
tti gli arnesi dei mari-
e temeva assai che lo
la conseguenza di que-
ci restavano che pochi
al meridiano che voleva
vai il 27 ottobre. Non
di terra che due spè-

cie di *coloni-caldi* (1), che furono presi a bordo dell' *Astrolabio*; ma erano sì magri che ci parve possibilissimo che si fossero smarriti pe' mari da lungo tempo; e potevano venire dall' isole Sandwich, da cui non eravamo distanti più di cento venti leghe. La isola di Nostra Signora della Gorta essendo notata sulla mia carta spagnuola 45° più a mezzogiorno, e 4° più a ponente della carta dell' ammiraglio *Anson*, diressi il mio cammino coll' idea di passare su questo secondo punto, ma non fui niente più fortunato. Continuando i venti di ponente a soffiare sempre in questi paraggi, cercai di avvicinarmi al tropico per trovare finalmente i venti alisei che dovevano condurci in Asia, la temperatura de' quali mi sembrava più acconcia a mantenere la sanità dei nostri equipaggi: non avevamo ancora alcun malato; ma il nostro viaggio, sebbene di già molto lungo, era appena cominciato relati-

(1) Uccelli di lido conosciuti più particolarmente sotto il nome di *lodole di mare*.

(N. di la P.)

vamente all'immenso spazio che ci restava a percorrere. Se il vasto piano della nostra navigazione non intimoriva alcuno, le nostre vele ed i nostri cordaggi ci avvertivano ogni giorno ch'erano sedici mesi che solcavamo il mare. Ad ogni istante i nostri arnesi si rompevano, ed i nostri artefici di vele non potevano arrivare a rattoppare le tele che erano quasi interamente consumate: avevamo per verità da cambiarle a bordo, ma la lunghezza del progettato viaggio esigeva la più severa economia. Presso che la metà dei nostri cordaggi erano già fuori di servizio, e noi eravamo ben lungi dall'essere ancora alla metà della nostra navigazione.

Li 8 novembre a $24^{\circ} 4'$ di latitudine settentrionale, e $165^{\circ} 2'$ di longitudine occidentale fummo circondati da uccelli della specie dei puzzi (1), da fregate e da ron-

(1) Quest' uccello trovasi specialmente alle Antille, rassomiglia al corvo, e vive di pesce. Gli è stato dato questo nome, perchè va a posarsi sui vascelli senza alcuna precauzione, e vi si lascia prendere talvolta colle mani.

0010
spazio che ci restava
sto piano della nostra
nociva alcuno, le no-
cordaggi ci avvertiva-
ano sedici mesi che
d ogni istante i no-
mo, ed i nostri arte-
tevano arrivare a rat-
resno quasi interamen-
o per verità da cam-
a lunghezza del proget-
a più severa economia.
dei nostri cordaggi era-
zio, e noi eravamo hen
a alla metà della nostra
4° 4' di latitudine set-
a' di longitudine occi-
odati da uccelli della
da fregate e da ron-

rovasi specialmente al-
la al corvo, e vive di
to questo nome, perché
celli senza alcuna pre-
a prendere talvolta col-
(N. del T.

dini marine che generalmente poco si sco-
stano da terra. Si navigò allora con più pre-
cauzione, restringendo le vele nella not-
te; la sera dei quattro scoprimmo un' i-
sola che ci restava quattro o cinque le-
ghe a ponente: sembrava poco ragguar-
dabile, ma noi ci lusingavamo che non fos-
se sola.

Diedi il segnale di tenere il vento e di
bordeggiare tutta la notte, aspettando il
giorno colla più viva impazienza per conti-
nuare la nostra scoperta. Nel giorno 5 no-
vembre alle cinque della mattina eravamo a
tra leghe di distanza dall' isola, ed io mi
diressi alla riva con vento in poppa per ri-
conoscerla. Dissi colla tromba all' *Astrola-
bio* di correre avanti e di disporsi a dar
fondo, se la costa avesse offerto un anco-
raggio, od una cala ove fosse possibile di
sbarcare.

Quest' isola piccolissima non è in certo mo-
do che uno scoglio di cinquecento tese circa
di lunghezza, e tutt' al più di sessanta di ele-
vazione: non vi si vede alcun albero, ma verso
la sommità vi sono molte erbe; la nuda roc-
cia è coperta di escrementi di uccelli, e pare

perciò bianca, il che fa contrasto con alcune macchie rosse sulle quali non ha germogliato l'erba. Mi vi avvicinai ad un terzo di lega, ma le rive essendo a picco come un muro, ed il mare frangendosi con forza, non fu possibile di pensare a sbarcarvi. Vi girammo quasi interamente intorno: il sig. *Dagellet* ne determinò la latitudine e longitudine a $23^{\circ} 34'$ a settentrione, e $166^{\circ} 52'$ all'occidente di Parigi: io gli detti il nome di *isola Necker*. Se quest'isola è poco importante per la sua sterilità, diviene però assai interessante ai navigatori di conoscerne la posizione precisa, potendo ad essi divenire assai funesta.

Tenemmo io continua attenzione nella giornata le sentinelle sulle gabbie. Il tempo era nuvoloso con vento e piovoso; schiariva però di tempo in tempo assai bene, ed allora il nostro orizzonte si stendeva a dieci in dodici leghe. Al tramontar del sole specialmente fece un tempo bellissimo; nulla scoprivamo intorno a noi, ma il numero degli uccelli non diminuiva, e ne vedevamo degli stormi di molte centinaia, il di cui volo inercendosi, imbarazzava le nostre congetture re-

1010
fa contrasto con alcune
ali non ha germogliato
si ad un terzo di le-
o a picco come un mu-
endosi con forza, non
a sbarcarvi. Vi giram-
intorno: il sig. Dage-
latitudine e longitudine
ne, e 166° 52' all' oc-
gli detti il nome di iso-
isola è poco importante
diviene però assai inte-
ri di conoscerne la po-
ndo ad essi divenire as-
una attenzione nella gior-
alle gabbie. Il tempo era
e piovoso; schiariva pe-
po assai bene, ed allora
stendeva a dieci in dodici
del sole specialmente fe-
ssimo; nulla scoprivamo
il numero degli uccelli
ne vedevamo degli stor-
naja, il di cui volo incro-
va le nostre congetture re-

lativamente al punto dell'orizzonte verso cui sembravano esser diretti.

All'entrar della notte avevamo una vista così bella, e la luna ch'era quasi piena, spandeva tanta luce, che erdetti di poter continuare il corso. In fatti la sera innanzi al chiaro della luna aveva scoperto l'isola Necker a quattro o cinque leghe di distanza: con tutto ciò ordinsi di ammainare tutti i coltellacci, e di limitare il cammino delle fregate a tre o quattro miglia l'ora. I venti erano a levante, e noi timoneggiavamo a ponente. Dopo la nostra partenza da Monterey non avevamo mai avuto una notte ed un mare più bello, ed appunto questa tranquillità dell'acqua fu per esserci funesta. Verso un'ora e mezzo dopo mezza notte scorgemmo del frangenti a due tratti di gomera avanti la nostra fregata; il mare, come dissi, era sì quieto ch'essi non facean quasi romore, e non si accavallavano che pochissimo e a lunghe distanze. L'*Astrolabo* se ne avvide nel tempo stesso della *Bussola*, sebbene ne fosse un poco più distante: immediatamente ci voltammo ambedue a sinistra colla prua a S. S. E.; e siccome la fregata fece con tal manovra qualche cammino, giu-

dico che non si possa valutare più di un tratto di gomera la distanza a cui noi fummo da que' fragenti. Ordinai che si scandagliasse, e fu trovato fondo di sasso a nove braccia; poco dopo dieci, poi dodici braccia, ed in capo a un quarto d'ora non v'era più fondo a sessanta braccia. Avevamo sfuggito il più imminente pericolo, in cui viaggiatore alcuno avesse potuto imbattersi, e debbo render giustizia al mio equipaggio, confessando che giammai in simile occasione può esservi stato minor disordine e confusione. La minima negligenza che si fosse commessa nell'esecuzione delle manovre necessarie ad allontanarci dal frangimento dei flutti avrebbe infallibilmente prodotto la nostra perdita. Avemmo sott'occhio per più d'un'ora la continuazione di que' fragenti; essi si allontanavano verso ponente, ed a tre ore li avevamo perduti di vista. Continuai ciò nulla meno la bordata di S. S. E. fino a giorno, che riuscì bellissimo e serenissimo, nè vedemmo altri rompimenti d'onde, sebbene non avessimo fatto che cinque leghe dal momento che avevamo cambiato strada. Sono persuaso che se non avessimo riconosciuto con maggiore esattezza quest'ara,

a valutare più di un
 stanza a cui noi fummo
 mai che si scandagliasse,
 i sasso a nove braccia;
 i dodici braccia, ed in
 ora non v'era più fondo
 avamo sfuggito il più im-
 cui viaggiatore alcuno a-
 rsi, e debbu render giu-
 ggio, confessando che
 casione può esservi stato
 opfusione. La minima pe-
 e commessa nell'esecu-
 necessarie ad allontanarci
 flutti avrebbe infallibil-
 nostra perdita. Avemmo
 l'un'ora la continuazione
 si allontanavano verso
 ore li avevamo perduti di
 nulla meno la bordata di
 no, che riuscì bellissimo
 vedemmo altri rompimenti
 on avessimo fatto che cin-
 to, che avevamo cambiato
 so che se non avessimo ri-
 giore esattezza quest'ora,

essa avrebbe lasciato molti dubbj sulla realtà
 della di lei esistenza; ma non bastava che io
 ne fossi certo, e che noi ne avessimo sfuggito
 il pericolo, voleva puranco che alcun naviga-
 tore non vi fosse più esposto, ed in conse-
 guenza alla punta del giorno feci il segnale
 di virar di bordo per ritrovarla. La ricono-
 scemmo ad ott'ore di mattina al N. N. O.,
 forzai le vele per avvicinarmi, e ben pre-
 sto scoprimmo un isolotto, o scoglio spaccato
 di cinquata tese al più di diametro, e di
 venti in venticinque d'elevazione, situato sul-
 l'estremità maestrale di quel basso fondo; la
 di cui punta a scirocco (sulla quale eravamo
 stati sì vicini a perderci) si stendeva per più
 di quattro leghe in questa piaga di vento. Tra
 l'isolotto ed i frangenti a scirocco vedemmo
 tre banchi di sabbia, che non uscivano più di
 quattro piedi sopra il livello del mare: erano
 essi separati fra loro da una specie d'acqua
 verdastra che pareva non avesse più di un
 braccio di profondità; varie rocce a fior di
 acqua, sulle quali il mare rompevasi con vio-
 lenza, contornavano questo scoglio come un
 cerchio di diamanti rontorna un medaglione,
 e lo guarentivano così dai furori del mare. Fu

costeggiata da noi quest' *ara* a minor distanza d' una lega dalle parti di levante , di mezzogiorno e di ponente , e non ci restò incertezza se non per la parte settentrionale che non si potè osservare che dalle gabbie e da alto in basso. Così è possibile ch' ella sia molto più estesa di quello che abbiamo giudicato ; ma la sua lunghezza da scirocco a maestro , ossia dall' estremità dei frangenti , che furono per esserci sì funesti , fino all' isolotto , è di quattro leghe. La posizione geografica di questo isolotto , ch' è l' unico punto visibile , è stata fissata dal sig. *Dagelet* a $23^{\circ} 45'$ di latitudine settentrionale , e $168^{\circ} 40'$ di latitudine occidentale ; è distante ventitrè leghe all' O. un quarto N. O. dall' isola *Necker* ; ma non conviene dimenticare che la punta orientale n' è più vicina di quattro leghe. Ho dato il nome a questo seoglio di *Secca delle fregate francesi* , perchè mancò pochissimo ch' essa non divenisse l' ultimo termine del nostro viaggio. Avendo determinato colla maggior precisione di cui eravamo capaci la posizione geografica di questa secca , diretti il cammino all' O. S. O. Aveva osservato che tutte le nuvole sembravano ammonticchiarsi in questa

10
era a minor distanza
di levante, di mezzo-
non ci restò incertezza
tentrionale che non si
le gabbie e da alto in
le ch' ella sia molto più
iamo giudicste; ma la
rocco a maestro, ossia
aganti, che furono per
all' isolotto, è di quat-
ne geografica di questo
punto visibile, e stata
let a 23° 45' di latitu-
e 168° 10' di latitudine
ventitrè leghe all' O. un
ola Necker; ma non con-
e la punta orientale n' è
leghe. Ho dato il nome
Secca delle fregate fran-
pochissimo ch' essa non
termine del nostro viaggio.
colla maggior precisione
sci la posizione geogra-
diresi il cammino al-
osservato che tutte le nu-
monticchiarsi in questa

DI LA PÉLOUSE

111

piaga di vento, e mi lusingava di trovarvi
finalmente una terra di qualche importanza.
Un forte ondeggiamento che veniva da Ou-
est N. O. mi faceva presumere che non vi
era isola alcuna dalla parte di settentrione,
e penava a persuadermi che l' isola di Necker
e la Secca delle fregate francesi non prece-
dessero un arcipelago forse abitato o per lo
meno abitabile. Le mie congetture però ri-
masero deluse: ben presto disparvero gli
uccelli, e perdemmo ogni speranza di fare
alcuna scoperta.

Finalmente dopo una grandissima variazio-
ne di venti a di 14 dicembre scoprimmo le
isole Mariane; eran le due pomeridiane. Ave-
va diretto il cammino, colla vista di passare
fra l' isola della Mira e le isole Deserta e
dei Giardini; ma i loro nomi oziosi occupa-
no spazi nelle carte ne quali non v' ebbe mai
terra; ed ingannano così i navigatori, che
le troveranno forse un giorno molti gradi
più a settentrione o a mezzogiorno (1). L' isola

(1). Ho già detto in altre precedenti note,
che non si era autorizzati, e che anzi era

stessa dell'Assunzione, che forma parte di un gruppo d'isole tanto note, di cui abbiamo una storia in molti volumi, è situata nella carta de' Gesuiti, copiata da tutti i geografi, 30' troppo a settentrione. La sua vera posizione è di 19° 45' di latitudine settentrionale, e 143° 15' di longitudine orientale.

Siccome noi abbiamo fatto dei rilievi dall'ancoraggio dei Mang 28° a ponente alla distanza di circa cinque leghe, abbiamo riconosciuto che i tre scogli di tal nome sono anch'essi situati 30' troppo a settentrione, ed è quasi certo che esiste un simile er-

assai pericoloso, e cancellate dalle carte geografiche le antiche scoperte, delle quali i più recenti viaggiatori abbiano fatto in vano ricerca. Ecco una nuova prova di questa mia assertiva: il capitano Marshall, tornando nel 1788 da Botany-Bay a Macao ha incontrato le isole de' Giardini a 21° 3/4 di latitudine settentrionale, ed a 148 1/2 di longitudine occidentale, del meridiano di Parigi. (N. del C.)

oto
che forma parte di
o note, di cui abbia-
ti volumi, è situata
copiata da tutti i geo-
centrione. La sua ve-
45' di latitudine set-
di longitudine orien-

no fatto dei rilievi dal-
eg 28° a ponente alla
que leghe, abbiamo ri-
scogli di tal nome so-
30' troppo a settentri-
che esiste un simile or-

cancellate dalle carte
che scoperte, delle qua-
giatori abbiano fatto in-
una nuova prova di que-
il capitano Marshall, tor-
Botany-Bay a Macao
isole de' Giardini a 21°
settentrionale, ed a 148
occidentale, del meridia-
(N. del C.)

rore riguardo ad Ursea ch'è l'ultima del-
le isole Mariane, il di cui arcipelago non
verrebbe ad estendersi che fino ai 20° 20'
di latitudine settentrionale. I Gesuiti hanno es-
sai ben calcolato le rispettive distanze fra le
dette isole, ma hanno fatto osservazioni astro-
nomiche assai cattive a questo riguardo. Ne so-
no stati più felici nel giudicare della grandez-
za dell'Assunzione, essendo probabile che
non avessero altro metodo che i loro cal-
coli: essi le attribuirono sei leghe di circon-
ferenza, mentre gli angoli da noi presi la
riducono alla metà, ed il più alto è di cir-
ca due, cento tese al disopra del livello del
mare. La più viva immaginazione difficilmen-
te potrebbe figurarsi un Inogo più orribile:
la vista più ordinaria ci sarebbe sembrata
vaghissima dopo una sì lunga traversa, ma
un cono perfetto, il di cui circuito fino a
40 tese sopra il livello del mare era nero
come il carbone, non poteva che affiggere la
nostra visuale ingannando le nostre speranze,
mentre da qualche settimana non si parlava fra
noi che delle tartarughe e del cocco che ci
lusingavamo di trovare su qualcuna delle iso-
le Mariane.

Scorgevamo per verità alcuni alberi di cocco, che occupano appena la decimaquinta parte della circonferenza dell'isola, sopra una profondità di quaranta tese, e che erano in certo modo accovacciati a coperto dei venti di levante. Ivi soltanto possono ancorarsi i vascelli con un fondo di trenta braccia di sabbia nera, che si distende a meno di un quarto di lega. L'*Astrolabio* aveva guadagnato questo ancoraggio, ed anche lo aveva gettato l'ancora ad un tiro di pistola da questa fregata; ma avendo arato per un mezzo tratto di gomene, perdemmo fondo e fummo obbligati di ritrovarlo con cento braccia di canape, e di correre due bordate per ravvicinarci a terra. Questo piccolo infortunio mi afflisse poco, perchè vedeva che l'isola non meritava un lungo soggiorno. Il mio canotto era a terra comandato dal sig. *Boutin* tenente di vascello, egualmente che quello dell'*Astrolabio* nel quale si era imbarcato l'istesso sig. di *Langle* coi signori di la *Martiniere*, *Faujas*, *Prévost* e col padre *Rédveur*. Aveva osservato col cannocchiale che avevano avuto molta pena per sbarcare, rompendosi il ma-

10010
verità alcuni alberi di
appena la declinaquin-
ferenza dell' isola; so-
li quaranta tese, e che
accovacciati a coper-
te. Ivi soltanto possono
non un fondo di trenta
ora, che si distende a
di lega. L'*Astrolabio* ave-
no ancoraggio, ed anche
ancora ad un tiro di
legata; ma avendo arato
di gomera, perdemmo
di ritrovarlo con cen-
e, e di correre due bor-
ni a terra. Questo pie-
affilato poco, perchè ve-
on meritava un lungo
canotto era a terra co-
utin tenente di vascello,
allo dell' *Astrolabio* nel
nato l'istesso sig. di Lan-
a *Martiniere*, *Faujas*,
a *Rédouleur*. Aveva os-
chiale che avevasi avuto
arquare, rompendosi il ma-

re da per tutto, e che avevano profitato
di un intervallo gettandosi nell'acqua fino
al collo. Temeva che il rimbarco non fosse
ancor più difficile, potendo crescere le on-
date da un momento all'altro; ed vi poteva
esser altro motivo che questo per determinar-
mi ad ancorarmivi, essendo ora tutti così im-
pegnati a partire, come poco prima eravamo
stati desiderosi di giungervi. Per fortuna
vidi tornare fra due ore i nostri canotti e
l' *Astrolabio* mise tosto alla vela. Il sig. *Boutin*
mi riferì che l'isola era mille volte ancora
orribile di quello che sembrava alla distanza
di un quarto di lega; la lava che vi era corsa
sopra aveva formato delle spaccature e dei pre-
cipizij contornati da qualche albero di cocco
bistorto, radialmo, e frammischiato a liane (1)
e ad un piccol numero di piante, fra le quali
è quasi impossibile di percorrere cento tese
in un'ora. Furon impiegate quindici e sedici

(1) Si dà nome di liane in America ad
un gran numero di piante sarmentose, delle
quali vi è gran quantità di generi e di specie.

persone dalle nove ore fino a mezzodi per portare ai due canotti circa cento noci di cocco, le quali raccogliendosi senza alcuna fatica sotto gli alberi; si conducevano però con estrema difficoltà fino alla spiaggia, sebbene il tragitto fosse brevissimo. La lava sboccata da un cratere si è impadronita di tutto il contorno del cono, fino ad una striscia di circa quaranta tese verso il mare; la sommità pare in certa guisa come vetrificata, ma d'un vetro nero e color di fuliggine. Questa sommità però non si è potuta da noi vedere, essendo stata sempre involta da nubi; e sebbene non l'abbiamo veduta gettar fumo, l'odor di zolfo che spargeva fino a mezza lega in mare mi ha fatto sospettare che il vulcano non vi fosse interamente estinto; ed era anzi possibile che l'ultima eruzione non fosse stata molto antica, non apparendo alcuna traccia di decomposizione nella lava che vedevasi nel mezzo della montagna.

Tutto indicava che ninna umana creatura e nin quadrupede fosse stato tanto infelice onde aver questo luogo per asilo, sul quale trovammo solo de' granchj di mare della maggiore specie, che sarebbero assai pericolosi di notte per chi vi si abbandonasse al sonno.

re fino a mezzodi per por-
circa cento noci di cocco,
si senza alcuna fatica sotto
facevano però con estrema
siaggia, sebbene il tragitto
lava sboccata da un cra-
di tutto il contorno del
striscia di circa quaranta
la sommità pare in certa
eta, ma d'un vetro nero e
Questa sommità però non
vedere, essendo stata sem-
; e sebbene non l'abbiamo
, l'odor di zolfo che spar-
lega in mare mi ha fatto so-
no non vi fosse interamona-
si possibile che l'ultima eru-
ta molto antica, non appa-
ia di decomposizione nella
nel mezzo della montagna.
che niuna umana creatura
fosse stato tanto infelice
luogo per asilo, sul quale
granchj di mare della mag-
sarebbero assai pericolosi di
si abbandonasse al sonno.

Uno di essi se fu portato a bordo: è verisi-
mile che questo crostaceo abbia cacciato dal-
l'isola gli uccelli di mare, che fanno sempre
le loro uova in terra, e che questi granchj
avranno senza dubbio divorate. Non vedemmo
all'ancoraggio che tre o quattro pazzi; ma
quando ci avvicinammo ai Mang, i nostri va-
scelli furono circondati da una quantità innum-
merabile di altri uccelli. Il sig. di *Langle*, ucci-
se sull'isola dell'Assunzione un uccello nero,
sommigliante ad un merlo, che non aumentò per
altro la nostra collezione, essendo caduto in
un precipizio. I nostri naturalisti trovarono nei
buchi degli scogli bellissime conchiglie. Il si-
gnor di *la Martinière* fece ampia raccolta di
piante, e portò a bordo tre o quattro specie
di banani che non aveva veduti in alcun paese.
Non fu osservato altro pesce che una caranga
rossa (1), de' piccoli pesci-cani, e un ser-
pente di mare che poteva aver tre piedi di
lunghezza e tre pollici di diametro. Le cento

(1) *Sorta di pesce ordinariamente bianco e
piatto, che trovasi particolarmente alle Antille.*

(N. del T.)

noci di cocco, ed il picciol numero di oggetti di storia naturale, che avevamo sì rapidamente involato a questo vulcano (ch'è il vero nome di quest' isola), avevano esposto i nostri canotti ed i nostri equipaggi a molto grandi pericoli. Il sig. *Boutin*, obbligato di gettarsi in mare per imbarcare e rimbarcarsi, si era fatto molte ferite alle mani, ch'era stato costretto di appoggiare agli scogli taglienti da cui l' isola è contornata. Anche il sig. di *Langie* aveva corso molti rischj; essi però sono inseparabili da tutti gli sbocchi nelle isole così piccole, specialmente di forma sì rotonda: il mare che viene dalla parte del vento sbatte sulla costa e forma su tutti i punti una scossa tale che rende lo sbarco pericolosissimo.

Avevamo per sorte acqua bastante per giungere alla China, mentre sarebbe stato assai difficile di prenderne all' Assunzione, seppur ve n'è in quell' isola: quei de' nostri che vi discesero non ne avevano veduto che nelle cavità di qualche balza, ov' essa stava conservata come entro un vasso, e la più considerabile poteva contenerne appena da riempiere sei bottiglie.

A tre ore l' *Astrolabio* avendo spiegato le

picciol numero di og-
e, che avevamo si rapi-
nesto vulcano (ch' è il
la), avevano esposto i
nostri equipaggi a molto
Loutin, obbligato di get-
arcare e rimbarcarsi, si
alle mani, ch' era stato
e agli scogli taglienti da
ta. Anche il sig. di Lan-
i rischj; essi però sono
sbocchi nelle isole così
di forma al rotonda:
a parte del vento sbatte
a tutti i punti una scossa
arco pericolosissimo.
acqua bastante per giun-
ntre sarebbe stato assai
all' Assunzione, seppur
a: quei de' nostri che vi
vevano veduto che nelle
a, ov' essa stava conser-
so, e la più considera-
ne appena da riempire
abio avendo spiegato le

vele continuammo il nostro cammino all' O.
quarto N. O., costeggiando alla distanza di tre
in quattro leghe i Mang che ci restavano al
N. E. quarto N. Avrei desiderato molto di poter
determinare la posizione di Uracas, ch' è la più
setteentrionale delle isole Mariane; ma bisogna-
va perdere una notte, ed io aveva fretta di
giungere alla China, temendo che i vascelli
europei non ne fossero partiti prima del no-
stro arrivo. Desiderava ardentemente di far
pervenire in Francia il circostanziato rac-
conto delle nostre fatiche sulla costa d'Ameri-
ca, insieme alla relazione del nostro viaggio
fino a Masco; e per non perdere un istante
proseguì il cammino con tutte le vele spiegate.

Le due fregate furono attorniate nella notte
da una innumerevole quantità di uccelli, che
mi parvero esser abitatori dei Mang e di Ura-
cas che non sono altro che scogli. È evidente
che questi uccelli non se ne allontanano che
sotto vento, non avendone veduto quasi al-
cuno a levante delle Mariane, ed essendone
invece stati accompagnati per cinquanta leghe
verso ponente. La maggior parte era della
specie delle fregate e dei pazzi, con qualche
goelando, qualche rondina marina, e qualche

paglia in coda , ossia uccello del tropico. Le brezze furono assai forti nel canale che separa le Mariane dalle Filippine , il mare grossissimo , e le correnti ci trasportarono costantemente verso mezzogiorno : la loro celerità può esser valutata a mezzo nodo per ora. La mia fregata fece un poco di acqua per la prima volta dopo la nostra partenza dalla Francia; ma io ne attribuii la causa alla stoppa marcita nelle doppiature. I nostri calafati , che in tempo della traversa avevano risarcito i fianchi del bastimento , trovarono molte doppiature quasi interamente vote , e sospettarono che quelle ch' erano esposte all' acqua fossero nel medesimo stato : non avendo potuto ripararvi in mare , fu questa la loro prima occupazione al nostro arrivo nella rada di Macao. Nel giorno 28 scoprimmo le isole Bashee (1) delle quali l' ammiraglio Byron ha dato una determinazione in longitudine del tutto inesat-

(1) *Isole Bashee, o Bachi, così chiamate da Guglielmo Dampier, dal nome di un liquore inebriante che ivi si beve in abbondanza.*
(N. del C.)

010
ccello del tropico. Le
nel canale che separa
ine, il mare grossissi-
rasportarono costante-
no: la loro celerità può
o nodo per ora. La mia
di acqua per la prima
partenza dalla Francia;
una alla stoppa marcita
nostri calafati, che in-
revano risarcito i fianchi
arono molte doppiature
ote, e sospettarono che
oste all'acqua fossero nel
a avendo potuto riparar-
ata la loro prima occupa-
ivo nella rada di Macao.
rimmo le isole Bashee (1)
glio Byron ha dato una
ngitudine del tutto inesat-

o Bachi, così chiamate da
, dal nome di un liquore
si beve in abbondanza.
(N. del C.)

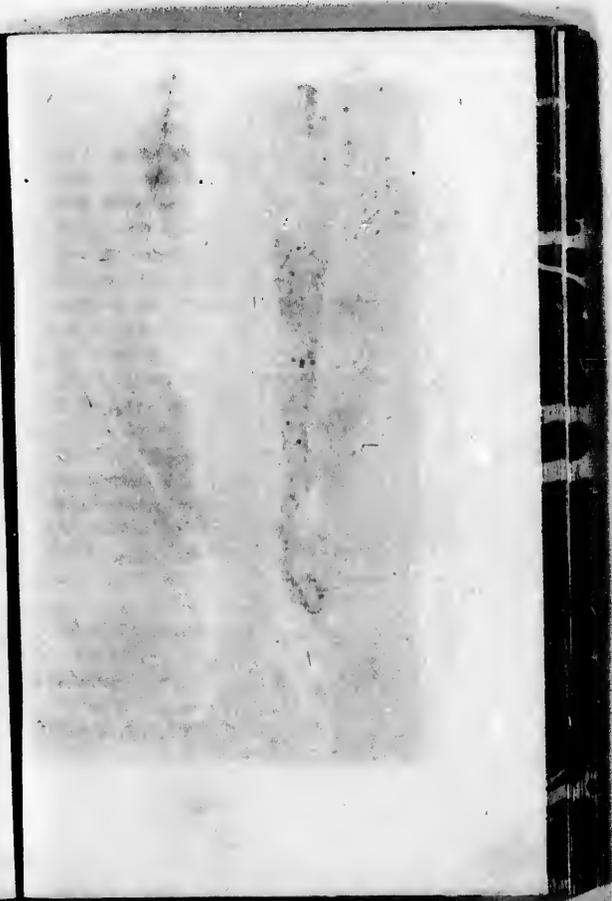
ta; quella del capitano *Wallis* è più vicina al vero. Passammo ad una lega di distanza dai due scogli che son più verso settentrione; i quali malgrado l'autorità di *Dampier* debbono chiamarsi *isolotti*, perché il men grosso ha mezza lega di circonferenza; e quantunque non sia selvoso, ha però molte erbe dalla parte di levante. La longitudine orientale di questo isolotto, determinata quando n'eravamo distanti una lega a mezzogiorno, è stata fissata sulla media proporzionale di più di sessanta osservazioni di distanze prese nelle più favorevoli circostanze, ed è di $119^{\circ} 41'$, e la sua latitudine settentrionale di $21^{\circ} 9' 13''$ (1). Il sig. *Berniset* ha delineato anche la direzione di tutte queste isole fra di loro e ne ha formato un disegno sui risultati di più di duecento rilievi. Non pensai di fermarmi, essendo state visitate di già più volte,

(1) Ho creduto necessario di render noto ai navigatori, che questi pretesi scogli sono piccole isole, perchè la suddetta denominazione ha indotto me stesso in errore per più ore. (N. di la P.)

a nulla essendovi per noi d'interessante. Dopo averne dunque determinato la posizione continuai il viaggio verso la China, ed il primo gennajo, trovai fondo a sessanta braccia. Il giorno dopo ci vedemmo d'intorno un gran numero di battelli pescarecci, che trovandosi in mare con cattivissimo tempo non poterono fare alcuna attenzione su di noi. Il genere di pesca che usano non permette loro di distogliersene per accostarsi ai vascelli; essi radono il fondo con reti estremamente lunghe, le quali non potrebbero esser ritirate in due ore di tempo.

Ai 2 gennajo 1787 scoprimmo la Pietra-Bianca; e demmo fondo la sera a settentrione dell'isola Ling-ting, ed il giorno dopo nella rada di Macao dopo avere imboccato un canale, che credo poco frequentato, sebbene assai bello, avendo preso piloti chinesi passata l'isola Lamna.

l'interessante. Dopo
ato la posizione con-
la China, ed il pri-
lo a sessanta brac-
vedemmo d'intor-
battelli pescarecci,
un cattivissimo tempo
na attenzione su di
che usano non per-
resens per accostarsi
o il fondo con reti
le quali non potreb-
due ore di tempo.
scoprimmo la Pietra-
lo la sera a settentrio-
g, ed il giorno dopo
dopo avere imboc-
edo poco frequentato,
vendo preso piloti chi-
amma.



T. H. Fig. 11

Stato di Milano nella prima



CAPITOLO IV.

arrivo a Macao. — Soggiorno nella rada del Typa. — Accoglienza obbligata del governatore. — Descrizione di Macao. — Suo governo. — Sua popolazione. — Suoi rapporti coi Chinesi. — Partenza da Macao. — Ancoraggio sull'isola di Lusson. — Incertezza della posizione dei banchi di Bulinao, Mansiloq e Marivella. — Descrizione del villaggio di Marivella o Mirabella. — Entriamo nelle baja di Manilla dal passo di mezzogiorno; avendo provato invano di entrare per quello a settentrione. — Osservazione per l'ordeggiare senza rischio nella baja di Manilla. — Diamo fondo a Cavita.

I piloti chinesi che ci avevano scortato di nuovo a Macao ricusarono di condurci all'ancoraggio del Typa, mostrando somma premura di andarsene coi loro battelli, ed abbiamo saputo dopo, che se fossero stati veduti, il Mandarin di Macao avrebbe esat-

to da ciascuno di essi la metà della somma guadagnata. Questa sorta di contribuzioni sono per lo più precedute da una grande quantità di bastonate. E questo popolo, la cui legge sono sì vantato in Europa, è forse il più infelice, il più vessato, ed il più arbitrariamente governato che vi sia sulla terra, se pure può giudicarsi del governo cinese dal despotismo del mandarino di Macao.

Il tempo che era assai coperto ci aveva impedito di distinguere la città. Essendosi però schiarito a mezzogiorno, a circa tre leghe di distanza. Mandai a terra un cenotto comandato dal sig. *Boutin* per avvertire del nostro arrivo il governatore, e rendergli noto che ci proponevamo di fare in rada qualche soggiorno per rinfrescarvi e per dar riposo ai nostri equipaggi. Il sig. *Bernardo Alessio di Lemos* governatore di Macao ricevette quest' ufficiale col modo il più obbligante; ci offerì tutti i soccorsi che dipendevano da lui, e mandò all'istante un piloto moro per condurci all'ancoraggio del Tena: furono spiccate le vele l'indomani.

sulla punta del giorno, e gettammo l'ancora alle otto di mattina con tre braccia e mezzo fondo di fango, restandoci la città di Macao a maestro alla distanza di cinque miglia.

Si prese fondo accanto ad un *Flauto francese* comandato dal signor di *Richery* alfiere di vascello; egli veniva da Manilla, ed era stato destinato dai signori *d'Entrecasteaux* e *Cossigny* a navigare sulle coste a levante, ed a proteggerci il nostro commercio. Avemmo al fine il piacere d'incontrare dopo diciotto mesi non solamente de' compatriotti, ma anche de' camerati e delle persone già conosciute. Il sig. di *Richery* aveva accompagnato il di innanzi il piloto moro, e ci aveva recato una considerabile quantità di frutti, di legumi, di carne fresca, e generalmente tutto quello che aveva immaginato poter esser grato a navigatori i quali avean fatto una lunga traversa. Il nostro aspetto in buona salute parve sorprenderlo; ci informò delle nuove politiche di Europa, la cui situazione non si era cambiata dopo la nostra partenza: tutte le sue ricerche però a Macao, per rinvenir qual-

V. di la Per. t. II.

uno che fosse stato incaricato di rimetterci qualche dispaccio, riuscirono vane. Era più che probabile che non fosse giunta alla China alcuna lettera a noi indiritta, ed avemmo il dolore di temere la dimenticanza delle nostre famiglie e dei nostri amici. Le situazioni triste rendono gli uomini ingiusti: era possibile che queste lettere tanto sospirate fossero state confidate al bastimento della compagnia che non aveva compiuto il suo viaggio. Di fatto non era giunto in quest'anno che il suo bastimento di conserva, e si era saputo dal capitano che la maggior parte dei fondi e tutte le lettere erano state imbarcate sull'altro vascello. Noi fummo forse più affittiti degli azionarij stessi de' contrattempi che avevano impedito l'arrivo di quel bastimento, e ci fu impossibile di non riflettere con maraviglia che fra ventinove vascelli inglesi, cinque olandesi, due danesi, uno svedese, due americani, e due francesi, il solo che avesse fallito il suo viaggio, fosse uno della nostra nazione. Siccome gl'Inglese non confidano il comando di tali spedizioni che a persone di mare estremamente istruite, un simile avvenimento è quasi loro ignoto; e quando,

lo incaricato di rimet-
tolo, riuscirono vane. Era
ne non fosse giunta al-
era a noi indiritta, ed
il temere la dimenticanza
e dei nostri amici. Lo si-
no gli uomini ingiusti: era
e lettere tanto sospirate
e il bastimento della com-
va compiuto il suo viag-
era giunto in quest' anno
ato di conserva, e si era
che la maggior parte del
ere erano state imbarcate.

Noi fummo forse più af-
stessi da' contrattampi che
l'arrivo di quel bastimen-
abile di non riflettere che
ventinove vascelli ingle-
, due danesi, uno svedese,
due francesi, il solo che
no viaggio, fosse uno della
come gl'inglesi non confide-
gli spedizioni che a persone
ente istruite, un simile av-
li loro ignote; e quando,

giunti troppo tardi ne' mari della China, vi
trovano già formato il monzone di grano
lottano ostinatamente contro questo ostacolo,
penetrando sovente a levante delle Filippine,
e spingendosi a settentrione in quel mare
infinitamente più vasto e meno esposto alle
correnti, rientrano per la parte meridionale
delle isole Bashi, vanno costeggiando sopra
Pietra Bianca, e passano, come avevamo fat-
to noi, a settentrione della grande Lemna.
Fummo noi stessi testimonj dell' arrivo di un
vascello inglese, che avendo fatto questa stra-
da diede fondo dieci giorni dopo di noi nel-
la rada di Macao, e passò immediatamente a
Canton (1)

La mia prima cura dopo avere ben ancorato la fregata, fu di scendere a terra per ringraziare il governatore del gentile accogli-

(1) D'Entrecasteaux ha fatto nel 1787 un viaggio dall'isola di Francia alla China a monzone contrario; ha attraversato de' mari quasi incogniti, e scoperto alcuni scogli, di cui non si fa menzione in alcuna carta.

mento fatto al sig. *Boutin*, e domandargli la permissione di formare uno stabilimento a terra per innalzarvi un osservatorio, e farvi riposare il sig. *Dagelet* ch'era rimasto molto affaticato dalla traversa, egualmente che il sig. *Rollin* nostro chirurgo maggiore il quale dopo averci guarentito dallo scorbuto e da tutte le altre malattie mediate le sue cure ed i suoi consigli, avrebbe dovuta egli stesso soccombere alle fatiche della nostra lunga navigazione, se di soli otto giorni fosse stato ritardato il nostro arrivo.

Il sig. di *Lemos* ci ricevette come compatriotti; ogni permissione fu accordata con gentilezza tale da non potersi esprimere; ci fu aperta la sua casa, e siccome non parlava la lingua francese, la sua sposa, giovane portoghese di Lisbona, gli serviva d'interprete. Essa aggiungeva alle risposte di suo marito tanta grazia e tanta amabilità tutta sua, che non può sperarsi di trovar l'eguale da alcun viaggiatore, se non rare volte nelle principali città di Europa.

Donna *Maria* di *Saldagna* aveva sposato il sig. di *Lemos* a Goa da dodici anni, ed io era giunto in quella città, comandando

Boutin, e domandargli la
firmare uno stabilimento a
un osservatorio, e farvi
gelet ch'era rimasto molto
aversa, egualmente che il
chirurgo maggiore il quale
sentito dallo scorbuto e da
altre mediate le sue cure ed
avrebbe dovuto egli stesso
tiche della nostra lingua na-
soli otto giorni fosse stato
o arrivo.

si ricevette come compa-
missione fu accordata con
non potersi esprimere; ci
casa, e siccome non par-
nese, la sua sposa, giova-
Lisbona, gli serviva d'in-
giungeva alle risposte di suo
ia e tanta amabilità tutta
sò sperarsi di trovar l'egua-
giatore, se non rare volte
tuttà di Europa.

di *Saldagna* aveva sposato
a Goa da dodici anni, ed
a quella città, comandando

il flauto la *Senna*, poco dopo il suo ma-
trimonio: essa ebbe la bontà di ricordarmi
questo accidente ch'era presentissimo alla mia
memoria, e di soggiungere obbligatamente
ch'io era un'antica conoscenza: chiamando
dopo tutti i suoi figli, mi disse ch'era so-
lita di presentarsi in tal guisa ai suoi ami-
ci; che la loro educazione formava l'ogget-
to di ogni sua cura; ch'era superba di es-
sere loro madre; che bisognava perdonar-
le quest'orgoglio; e che voleva farsi cono-
scere con tutti i suoi difetti.

Ninna parte del mondo ha giammai forse
presentato uno spettacolo più incantatore; i
più bei fanciulli circondavano e abbracciava-
no la più vezzosa fra le madri; e la bon-
tà e la dolcezza di questa madre si riflet-
teva su tutto quello che l'attornia.

Sapemmo ben tosto ch'essa noiva un ca-
rattere fermo ed un'anima sublime alle gra-
zie ed alle virtù private; che in molte cir-
costanze assai delicate in cui il sig. di *Le-
mos* si era trovato a tu per tu coi Chine-
si, egli era stato confermato nelle proprie
generose risoluzioni dalla signora di *Lemos*
e che ambedue aveano fissato di non do-

ver sacrificare l'onore della loro nazione ad alcun altro interesse, come avessero fatto i loro predecessori. L'amministrazione del sig. di Lemos avrebbe fatto epoca, se avessero avuto bastante giudizio a Goa di lasciarlo in questo ufficio oltre i tre anni, onde avesse il tempo necessario per accostumare i Chinesi ad una resistenza di cui hanno perduto la memoria da più di un secolo.

Siccome si sta tanto lontani dalla China a Macao quanto in Europa, per la difficoltà estrema di penetrare in quest'impero, io non imiterò i viaggiatori che ne hanno parlato senza conoscerla, e mi limiterò a descrivere i rapporti degli Europei coi Chinesi, l'estrema umiliazione che quelli soffrono, la debole protezione che possono ritrarre dallo stabilimento portoghese sulle coste della China, e infine l'importanza che potrebbe cavarsi dalla città di Macao, se la nazione che la possiede si conducesse con giustizia, ma con fermezza e dignità al tempo stesso, contro il governo il più ingiusto forse e più oppressivo, ed al punto medesimo il più vile che sia nel mondo.

I Chinesi fanno cogli Europei un com-

...AGGIO
...ore della loro nazione
...esse, come avessero fatto
L'amministrazione del
...bbe fatto epoca, se aves-
...giudizio a Goa di lasciar-
...oltre i tre anni, onde
...cessario per accostumare i
...istenza di cui hanno per-
...più di un secolo.
...to lontani dalla China
...Europa, per la difficol-
...etere in quest' impero,
...viaggiatori che ne hanno
...ocacarla, e mi limiterò a
...rti degli Europei, coi Chi-
...lliazione che quelli soffro-
...zione che possono ritrar-
...to portoghese sulle coste
...ne l'importanza che po-
...la città di Macao, se li
...iede si conducessero con giu-
...rmezza e dignità al tempo
...governo il più ingiusto for-
...o, ed al punto medesimo
...nel mondo.
...cogli Europei un com-

mercio di cinquanta milioni, di cui due quin-
ti sono pagati in danaro, ed il resto in
panni inglesi; in *calino* (1) di Batavia o di
Malacca, in cotone di Surate o di Bengala,
in oppio di Patna, in legno di sandalo; ed
in pepe della costa del Malabar. Si portano
ancora dall' Europa alcuni articoli di lusso,
come specchj della maggior dimensione, ori-
uoli di Ginevra, coralli, perle fini; ma
questi ultimi articoli deggiono appena entrar
nel conto, e non possono esser venduti con
vantaggio se non in piccolissima quantità.
Non si riceve, in cambio di tutte queste ric-
chezze, che del tè verde o nero, con qual-
che cassa di seta cruda per le manifatture
europee, non valutandosi da me le porcella-
ne che servono di stiva ai vascelli, e le stof-
fe di seta che non procurano quasi alcun gua-
dagno. Da nessun'altra nazione certo si fa
cogli stranieri un commercio tanto vantag-
gioso, e da nessun'altra contuttociò s'impon-

(1) *Sorta di metallo artifiziale, com-
posto di stagno e di piombo, di cui i Chi-
nesi fanno grand' uso.* (N. del T.)

gono condizioni più dure, e si moltiplicano con più sfacciataggia le vessazioni e le angherie di ogni genere: ne si beve in Europa una tazza di tè, che non sia costata un'umiliazione a quelli che lo comprano a Canton, che l'imbarcano, e che solcano la metà del globo per recar questa foglia sui nostri mercati.

Non posso fare a meno di non raccontare che un cannoniere inglese, eseguendo un saluto per ordine del suo capitano, uccise due anni sono un pescatore cinese in un battello ch'era venuto a porsi imprudentemente sotto la scarica del cannone, e che quindi non poteva dal cannoniere esser veduto. Il *santocco* o governatore di Canton pretese che gli fosse consegnato il cannoniere, e non l'ottenne che promettendo che non gli sarebbe fatto alcun male, e soggiungendo ch'egli non era tanto ingiusto da punire un omicidio involontario. Dietro tale assicurazione quell'infelice gli fu dato in mano, e due ore dopo fu appiccato. Lo onor nazionale avrebbe richiesto una vendetta pronta e clamorosa, ma bastimenti mercantili non ne avevano i mezzi; ed i ca-

...dure, e si moltiplicano
 ...le vessazioni e le an-
 ...: ne si bevè in Euro-
 ... che non sia costata
 ...ielli che lo comprano a
 ...ercano, e che solesmo la
 ...recar questa foglia sui
 ...
 ...meno di non raccontare
 ...inglese, eseguendo un sa-
 ...del suo capitano, uccise
 ...pestatore cinese in un
 ...auto a porsi imprudente-
 ...rica del cannone, e che
 ...del cannoniere esser ve-
 ...o governatore di Canton
 ...esse consegnato il canno-
 ...ottenne che promettendo
 ...bbe fatto alcun male, e
 ...gli non era tanto ingiusto
 ...cidio involontario. Dietro
 ...quell' infelice gli fu dato
 ...ora dopo fu appiccato. Lo
 ...rebbe richiesto una ves-
 ...lamorosa, ma bastimenti
 ...avevano i mezzi; ed i ca-

pitani di questi vascelli accostumati a quel-
 la esattezza, buona fede e moderazione che
 non compromette i capitali dei committen-
 ti, non poterono intraprendere una genero-
 sa resistenza che avrebbe causato una per-
 dita di quaranta milioni alla compagnia, i
 cui vascelli sarebbero tornati voti: essi pe-
 rò avranno senza alcun dubbio denunziato
 quest'ingiustizia, e si saranno lusingati di
 ottenere soddisfazione. Ardrei assicurare
 che tutti gli impiegati presso le differenti com-
 pagnie europee darebbero collettivamente
 una gran parte della loro fortuna, onde si
 insegnasse una volta a questi villi manda-
 rini, che vi è un termine ad ogni ingiu-
 stizia, e che le loro hanno passato tutti i
 confini.

I Portoghesi più di tutti hanno diritto di
 lagnarsi de' Chinesi; è noto per qual rispet-
 tabile titolo essi possiedono Macao. Il dono
 dello stabilimento di questa città è un monu-
 mento della riconoscenza dell'imperator Cam-
 hy, che la diede ai Portoghesi per aver di-
 strutto nelle isole prossime a Canton i pirati
 che infestavano i mari, e saccheggiavano tut-

te le coste della China. È una declamazione priva di senso l'attribuire la perdita dei loro privilegi all'abuso fattone: i delitti dei Portoghesi consistono nella debolezza del loro governo: ogni dì i Chinesi han fatto loro una nuova ingiuria, ed ogn'istante hanno avanzato nuove pretensioni. Il governo portoghese non vi ha opposto giammai la menoma resistenza; e questa piazza, da cui una nazione europea, che avesse qualche energia, potrebbe farsi rispettare dallo imperator della China, non è più in oggi che una città cinese, nella quale i Portoghesi sono sofferti, quantunque abbiano il diritto incontrastabile di comandarvi, ed i mezzi di farvi temere, se vi mantenessero soltanto una guarnigione di duemila Europei, con due fregate, qualche corvetta, ed una galenta da bombe.

Maeso, situato all'imboccatura del Tigre, può ricevere nella sua rada, all'ingresso del Typa, i vascelli di sessanta quattro cannoni; e nel suo porto, che sta al disotto della città e comunica col fiume, rimontando verso levante, i vascelli di sette in ottocento tonnellate per metà carichi.

L'entrata di questo porto è difesa da una fortezza con due batterie che bisogna radere, entrando, a tiro di pistola. Tre furtini, due de' quali montati da dodici cannoni ed il terzo da sei, guardano la parte meridionale della città da ogni intrapresa cinese: queste fortificazioni, che sono in pessimo stato, sarebbero poco formidabili per gli Europei, ma bastano a ritenere tutte le forze marittime dei Chinesi. V'è di più una montagna che domina la spiaggia, e sulla quale un distacco potrebbe sostenere un lunghissimo assedio. I Portoghesi di Macao più religiosi che militari hanno fabbricato una chiesa sulle ruine del forte che coronava questa montagna e formava un posto inespugnabile.

La parte di terra è difesa da due fortezze: una è armata di quaranta cannoni, e può contenere mille uomini di guarnigione; ha una cisterna, due sorgenti d'acqua viva, ed alcune caseratte per rinchiodarvi le munizioni da guerra e da bocca; l'altra, sulla quale si contano trenta cannoni, non può contenere che trecento uomini, ed ha una sorgente abbondantissima e perenne. Queste due cittadelle dominano tutto il paese. I confini porto-

ghesi si estendono ad una lega appena di distanza della città, e sono cinti da una muraglia, di cui sta a guardia un mandarino con alcuni soldati; questo mandarino è il vero governatore di Macao, e quello cui solo obbediscono i Chinesi. Egli non ha il diritto di dormire dentro il recinto del confine, ma può visitar la piazza ed anche le fortificazioni, usar ispezione sulle dogane ec. In tali occasioni i Portoghesi sono obbligati a salutarlo con cinque cannonate; ma niun Europeo può fare un passo sul territorio cinese al di là della muraglia; un' imprudenza lo metterebbe a discrezione de' Chinesi che potrebbero o ritenerlo prigioniero, o esiger da esso una grossa somma. Alcuni ufficiali delle nostre fregate ciò nulla meno vi si esposero; ma questa piccola leggerezza non ebbe alcuna funesta conseguenza.

La popolazione intiera di Macao può esser valutata a ventimila anime, cento delle quali portoghesi di nascita, duemila metieci (1) e

(1) *In francese (metis), ed è il nome che si dà a colui che è nato da un Europeo e da una Indiana, o da un Indiano e da una Europea.* (N. del T.)

ad una lega appena di
sono cinesi da una mura-
guardia un mandarino con
o mandarino è il vero
no, e quello cui solo ob-
Egli non ha il diritto
prociato del confine, ma
ed anche le fortifica-
e sulle dogane ec. In tali
al sono obbligati a sala-
modate; ma sian Euro-
no sul territorio cinese
glia; un' imprudenza lo
zione de' Chinesi che po-
prigioniero, o esiger da
ma. Alcuni ufficiali delle
nulle meno vi si esposero;
gerezza non ebbe alcuna
a.
ntiera di Macao può esser
ssime, cento delle quali
ta, duemila meticci (1) o
metis), ed è il nome
che è nato da un Europeo
, o da un Indiano e da
(N. del T.)

Portoghesi Indiani, altrettanti schiavi esri
che servono loro da domestici; il resto è chine-
se, e si occupa del commercio e dei differenti
mestieri, servendo con ciò i modesti Porto-
ghesi (tributari) della loro industria. Questi,
sebbene quasi tutti maletti, si crederebbero
disonorati se esercitassero qualche arte mecca-
nica; e facessero così sussistere la loro fami-
glia; ma il loro amor proprio non è in vece
mortificato dal sollecitare continuamente, e
con importunità, la carità di chi passa.

Il vicerè di Goa ha la nomina di tutti
gl' impieghi civili e militari di Macao, ed il
governatore medesimo è scelto da lui egual-
mente che tutti i senatori che dividono l' auto-
rità civile. Egli ha fissato di recente la guar-
nigione a centottanta *cipayes* indiani e cento-
venti uomini di milizia: il servizio di questa
guardia consiste a far pattuglia la notte: i
soldati sono armati di bastoni, ed il solo
ufficiale ha il diritto di portare la spada,
ma non ne può far uso giammai contro un
Chinese. Se un ladro di questa nazione è
sorpreso sfondando una porta, o involando
qualche cosa, conviene arreccarlo colla mag-
giore precauzione; e se il soldato, difendendosi

contro il ladro, ha la disgrazia di ucciderlo, e consegnato al governatore cinese, ed appiccato in mezzo alla piazza del mercato, in presenza di quella guardia stessa di cui faceva parte, di un magistrato portoghese e di due mandarini cinesi, i quali dopo l'esecuzione sono salutati dal cannone nell'uscir dalla città, come lo furono entrandovi. Ma se al contrario un Chinese uccide un Portoghese, egli vien consegnato ai giudici della propria nazione, i quali dopo averlo spogliato fanno mostra di adempiere a tutte le altre formalità della giustizia, ma in realtà lo lascian fuggire, indifferentissimi su qualunque reclamo ne venga fatto che non è mai seguito da una soddisfazione.

I Portoghesi hanno commesso in questi ultimi tempi un atto di vigore, che sarà inciso in bronzo ne' fasti del senato. Un cipajo avendo ucciso un Chinese, lo fecero fucilare essi stessi in presenza de' mandarini, e ricusarono di sottomettere la decisione di questo affare al giudizio de' Chinesi.

Il senato di Macao è composto dal governatore, che n'è il presidente, e da tre *mercadores*, che sono i verificatori delle fi-

la disgrazia di uociderlo, governatore cinese, ed appaia sulla piazza del mercato, la guardia stessa di cui il magistrato portoghese e i cinesi, i quali dopo l'uscita dal cannone nell'uscir furono entrandovi. Ma se esse uocide un Portoghese, o ai giudici della propria po averlo spogliato fanno a tutte le altre formalità in realtà lo lascian fuggir su qualunque reclamo non è mai seguito da una

no commercio in questi o di vigore, che sarà lo- resti del senato. Un cipa- a Chinese, lo fecero fa- presenza de' mandacini, omettere la decisione di dizio de' Chinesi.

no è composto dal go- il presidente, e da tre no i verificatori delle fi-

nanze delle città, le cui rendite consistono nei diritti imposti sulle mercanzie ch'entrano a Macao sui soli vascelli portoghesi; essi sono sì poco istruiti, che non permetterebbero ad alcun'altra nazione di sbarcar oggetti di commercio nella loro città, anche pagandovi i diritti fissati, come se temessero di accrescere le entrate del loro fisco, e di diminuir quello dei Chinesi a Canton.

Egli è certo che se Macao divenisse portoghese, e se questa città avesse una guarnigione che potesse assicurare le proprietà di traffico che vi si deponessero, le rendite delle dogane si raddoppierebbero, e basterebbero senza dubbio per tutte le spese del governo; ma un piccolo interesse particolare si oppone ad un progetto prescritto dalla sana ragione. Il viceré di Goa vende ai negozianti della differenti nazioni, che fanno il commercio da un'India all'altra, le patenti portoghesi, e questi stessi armatori fanno al senato di Macao alcuni regali in proporzione dell'importazione della loro spedizione. Questo motivo mercantile è un ostacolo forse inevitabile allo stabilimento di una fran-

chiglia che renderebbe Macao una delle più floride città dell'Asia, e cento volte superiore a Goa, che non sarà mai di alcuna profitto per la metropoli.

Dopo i tre *vereddores* di cui ho parlato, veangono due giudici degli orfani, incaricati de' beni vassalli, dell'esecuzione de' testamenti, della nomina de' tutori e curatori, e generalmente di tutte le discussioni relative alle successioni. Si può appellare a Goa dalle loro sentenze.

Le altre cause civili o criminali sono attribuite egualmente in prima istanza a due senatori nominati *giudici*. Un tesoriere riceve il prodotto delle dogane, e paga le spese degli ordinal del sesato gli stipendj e le differenti spese, le quali però se eccedono le tremila piastre, possono solo esser ordinate dal vicerè di Goa.

La più importante magistratura è quella di procuratore della città: egli è l'intermedio fra il governo portoghese ed il cinese: tien ragione verso tutti i forestieri che svernano a Macao: riceve e fa giungere ai loro rispettivi governi i lamenti reciproci delle due nazioni, de' quali, unitamente ad ogni altra delibera-

sione del consiglio, tiene il registro un cancelliere, che una ha però voto deliberativo. Egli soltanto è inamovibile; il governatore dura tre anni, e gli altri magistrati sono cambiati ogni anno. Un rinnovamento si frequente, opposto ad ogni sistema introdotto, non ha poco contribuito all'annichilamento degli antichi diritti de' Portoghesi, e non può senza dubbio esser mantenuto, se non perchè il viceré di Goa trova il suo conto nell'aver molti posti da dare o da vendere, giacchè i costumi e gli usi dell'Asia permettono questa congettura.

Si può appellare a Goa da tutti i giudizj del senato, e la riconosciuta incapacità di questi pretesi senatori rende questa legge estremamente necessaria. I colleghi del governatore, uomo pieno di merito, sono portoghesi di Macao vanitosissimi, orgogliosissimi e più ignoranti de' nostri maestri di scuola di campagna.

La vista di questa città è ridentissima. Vi resta ancora della sua antica opulenza qualche bella casa che viene affittata ai *sopracurichi* delle differenti compagnie, che sono obbligati di passar l'inverno a Macao, es-

sendo forzati dai Chinesi ad abbandonare Canton, tosto che n'è partito l'ultimo vascello della loro nazione, e non permettendosi loro di tornarvi se non co'vascelli che arrivano d'Europa al monzone venturo.

Il soggiorno di Macao è gratissimo nell'inverno, perchè i diversi *sopracarichi* sono generalmente di merito distinto, ed istruttissimi; ed hanno un salario assai considerabile per poter tenere una casa assai ben montata. L'oggetto della nostra missione ci ha fruttato da parte loro l'accoglimento il più favorevole; saremmo stati come orfanelli, colla sola qualità di Francesi, non essendovi ancora a Macao alcun rappresentante della nostra compagnia.

Dobbiamo una pubblica testimonianza di gratitudine al sig. *Elstorkenstrom*, capo della compagnia svedese, le di cui cortesi maniere per noi sono state come quelle di un antico amico e di un compatriotta il più zelante per gl'interessi della nostra nazione. Egli s'incaricò, quando partimmo, della vendita delle nostre pellicceria, il cui prodotto era destinato ad esser diviso fra i nostri equipaggi, ed ebbe la bontà di prometterci di farne passare il valore all'isola di Francia.

hinesi ad abbandonare Canton è partito l'ultimo vascello, e non permettendosi loro, non co'vascelli che arrivassono venturo.

Macao è gratissimo nei diversi *sopraccarichi* so- di merito distinto, ed is- anno un salario assai con- tenere una casa assai ben- o della nostra missione ci e loro l'accoglimento il più imo stati come orfanelli, di Francesi, non essendo o alcun rappresentante del-

pubblica testimonianza di *Elstorkenstrom*, capo de- lese, le di cui cortesi ma- no, stete come quelle di un di na compatriotta il più cressi della nostra nazione. quando partimmo, della ven- pellicceria, il cui prodot- ad esser diviso fra i nostri be la bontà di prometter- il valore all'isola di Francia.

Il valore di questa pellicceria era dieci volte minore che non lo fu all'epoca in cui i capitani *Gore e King* arrivarono a Canton, perchè gl'Inglese avevano fatto quest'anno sei spedizioni per la costa N. O. dell'America; due bastimenti destinati a questa tratta erano partiti da Bombay, due dal Bengala, e due da Madras. Questi due ultimi soli erano tornati con ben poca quantità di pelli; ma la fama di questo armamento si era già sparsa alla China, e non si trovava più che dodici in quindici piastre della stessa qualità di pelli che nel 1780 ne sarebbe valuta più di cento.

Noi avevamo mille pelli che un negoziante portoghese aveva comperato per novemila e cinquecento piastre, ma al momento della nostra partenza per Manilla, quando si dovè contare il danaro, fece difficoltà di riceverle sotto varj pretesti. Siccome la conclusione del nostro contratto avea allontanato tutti gli altri concorrenti, ch'erano ritornati a Canton, egli operava senza dubbio che nell'imbarazzo in cui ci saremmo trovati le avremmo cedute al prezzo che sarebbe piaciuto a lui di darci, ed aveva-

mo motivo di sospettare ch'egli avesse mandato a bordo degli altri mercanti chinesi, che ne offrivano anche un minor prezzo; ma sebbene poco avvezzi a simili monopoli, essi erano tessuti troppo grossolanamente per non essere scoperti, e noi ricusammo assolutamente di venderle.

Non vera altra difficoltà che per lo sbarco delle medesime, e pel loro deposito a Macao. Il senato, cui s'indirizzò il sig. *Veillard* nostro console, rifiutò la permissione; ma il governatore informato che questa era una proprietà de' marinaj, impiegati in una spedizione che poteva esser utile a tutti i popoli marittimi dell'Europa, credette compier le viste del governo portoghese allontanandosi dalle regole prescritte, e si comportò in questa occasione, come in tutte le altre, colla sua solita delicatezza (2).

(2) Quando il capitano Dixon avrà letto questo passo del viaggio di la Pérouse si sarà ben pentito di averlo accusato d'impostura e di viste mercantili nella provvista e nello smercio delle pelli di lontra,

mettere ch'egli avesse man-
 altri mercanti chinesi,
 che un minor prezzo;
 vezzosi a simili monopoli
 troppo grossolanamen-
 scoperti, e noi riuscim-
 a venderle.

difficoltà che per lo
 me, e pel loro deposito
 , cui s'indirizzò il sig.
 sole, rifiutò la permissio-
 re informato che questa
 le marinaj, impiegati in
 poteva esser utile a tut-
 ti dell' Europa, credette
 il governo portoghese al-
 regole prescritte, e si
 a occasione, come in
 sua solita delicatezza (1).

capitano Dixon avrà let-
 viaggio di la Pérouse si
 averlo accusato d'im-
 mercantili nella provvi-
 delle pelli di lontra,

È inutile di dire che il mandarino di
 Macao nulla domandò pel nostro soggiorno
 nella rada del Typa, la quale unitamen-
 te alle differenti isole non forma più par-
 te dei possedimenti portoghesi: le sue pre-
 tensioni, se ne avesse mostrate, sarebbero state
 rigettate con disprezzo; ma sapemmo che ave-
 va esatto mille piastre dal *Crompador* che
 ci forniva i viveri. Questa somma non era
 troppo forte relativamente alla furfanteria
 di questo *Crompador* (1), i di cui conti dei
 primi cinque o sei giorni ascesero a più.

*del qual tra gli altri non si occupò se non
 per seguire le istruzioni avute, le quali nel-
 l'articolo IX della seconda parte gli in-
 giungevano di prendere dei dati principali
 su questo ramo di commercio, e tali da po-
 terno render conto. (N. del C.)*

(1) Dixon nel suo viaggio (pag. 409 del-
 la trad. francese) conferma quanto sopra,
 e si desume da quel passo che questo *cro-
 pador* è un pubblico ufficiale destinato a
 provvedere i viveri per forestieri che giun-
 gono nel porto di Macao. (N. del C.)

di trecento piastre; ma convinti della sua cattiva fede fu da noi ringraziato. Un ajutante del nostro munizioniere andava ogni giorno al mercato, come in una città di Europa, a comperarvi quel che abbisognava, e la spesa totale di un mese intero fu minore di quella della prima settimana.

È probabile che la nostra economia dispiacesse al mandarino, ma questa non fu che una semplice congettura, nulla avendo a far con lui. Le dogane chinesi non hanno altri rapporti cogli Europei, che per gli articoli di commercio che vengono dall'interno della China sui battelli chinesi, o che sono imbarcati a Macao su questi medesimi battelli per esser venduti nell'interno dell'impero; ma quello che noi compravamo a Macao per esser trasportato a bordo delle nostre fregate sulla nostre proprie scialuppe non era soggetto ad alcuna visita.

Il clima della rada del Typa è molto ineguale in questa stagione; il termometro variava d'otto gradi da un giorno all'altro: avemmo quasi tutti la febbre con forti raffreddori, i quali cadettero tosto nella bel-

ma convinti della sua
 noi ringraziato. Un aja-
 nizzatore andava ogni
 come in una città di
 vi quel che abbisogna-
 ale di un mese intero
 la della prima settimana.
 la nostra economia di-
 ino, ma questa non fu
 ongettura, nulla avendo
 e dogane chinesi non
 ti cogli Europei, che
 commercio che vengono
 China sui battelli chi-
 imbarcati a Macao
 battelli per esser ven-
 l'impero; ma quello che
 Macao per esser tras-
 delle nostre fregate sulla
 luppe non era soggetto
 rada del Typa è molto
 stagione; il termometro
 da un giorno all'altro:
 la febbre con forti raf-
 cedettero tosto nella bel-

la temperatura dell'isola di Lussou, che
 scoprimmo il 15 febbrajo. Eravamo partiti
 da Macao il 5 alle otto della mattina con
 un vento di settentrione che ci avrebbe
 permesso di passar fra le isole, se avessi
 avuto un piloto; ma volendo risparmiar que-
 sta spesa, ch'è assai considerabile, proseguì
 la strada solita e passai a mezzogiorno del-
 la gran Ladrona. Avevamo imbarcato so-
 pra ogni fregata sei marinaj chinesi invece
 di quelli che avevamo avuto la disgrazia
 di perdere nel naufragio de'nostri canotti.

Questo popolo è sì infelice, che malgrado
 le leggi dell'impero, che vietano di sortirne
 sotto pena della vita, avremmo potuto arro-
 lare dugento uomini in una settimana se ne
 avessimo avuto bisogno.

I venti di settentrione non mi permisero
 di spingermi verso levante, ed avrei sco-
 perto Pietra-Bianca se non si fossero ben-
 tosto voltati all'E. S. E. Le notizie che mi
 erano state date a Macao sulla miglior via
 da prendersi fino a Manilla, non mi avevano in-
 dicato se fosse meglio di passare a settentrione
 o a mezzogiorno del banco Pratas; conclusi
 perciò da questa diversità di opinioni che l'una

o l'altra strada fosse indifferente. I venti di levante che soffiarono con violenza mi determinarono di correre il più presso al vento portandole contre (1) a destra, e a diriger il mio cammino sotto vento di questo banco, mal situato in tutte le carte fino al terzo viaggio di Cook. Il capitano King, avandone determinato con precisione la latitudine, ha reso un servizio segnalato ai navigatori che fanno il cabotaggio da Macao a Manilla, i quali seguivano prima con fiducia la carta del sig. Dalrymple copiata dal sig. Daprès. Questi due autori stimabili ed esatti quando hanno eseguito i loro disegni ne' propri lavori, non sempre hanno potuto procurarsi buone notizie; quindi la situazione del banco di Pratas, quella della costa occidentale dell'isola di Lusson e quella della baia di Manilla non meritano alcuna fiducia. Sic-

(1) Contre, nome che si dà a quattro grosse funi, due delle quali sono attaccate alle bugne, ossia angoli inferiori della maggior vela, e le altre a quella del trinchetto. (N. del T.)

indifferente. I venti di le-
non violenza mi determi-
più presso al vento portan-
ra, e a diriger il mio cam-
questo banco, mal si-
te fino al terzo viaggio
King, avendone deter-
ne la latitudine, ha re-
nalato ai navigatori che
da Macao a Manilla,
prima con fiducia la car-
ta copiate dal sig. Daprés
stimabili ed esatti quando
oro disegni ne' propri le-
hanno potuto procurarsi
di la situazione del ban-
co della costa occidenta-
le e quella della baja
ritano alcuna fiducia. Sie-

che si dà a quattro gros-
quali sono attaccate al-
ngoli inferiore della mag-
ltre a quelle del trin-
(N. del T.)

come io desiderava di avvicinarmi a terra
presso l'isola di Lussou verso il decimo-
settimo grado di latitudine, per poter pas-
sare a settentrione del banco di Bulinsò,
andaj vedendo il banco di Pratas più da vicino
che mi fu possibile, ed anzi a mezzanotte pas-
sai sul punto ch'esso occupa nella carta del
sig. Daprés che ha esteso questo pericolo
55' troppo a mezzodi. La posizione ch'egli
ha assegnata ai banchi di Bulinsò, di Man-
silog e di Marivella è egualmente poco esat-
ta. Un'antica pratica aveva insegnato che
non vi era a correre alcun rischio pren-
dendo terra al settentrione del decimosettimo
grado, e questa è sembrata sufficiente ai di-
versi governatori di Manilla, i quali da due
secoli non hanno mai trovato un momento
per impiegare pochi piccoli bastimenti a ri-
cercare con esattezza questi pericoli, ed a
determinare almeno la loro latitudine, col-
la loro distanza dall'isola di Lussou, che
noi scoprimmo il dì 15 febbrajo ai 18° 14'. Ci
lusingavamo che non ci rimanesse altro a fare,
che seguire la costa coi venti di greco fino alla
entrata di Manilla; ma i venti di monzone non
giungono fino alla costiera: furono quindi va-
V. di la Per. t. II.

riabili da maestro a libeccio per più giorni. Anche le correnti ci portavano verso settentrione con una celerità di un nodo per ora, così che fino al 19 febbrajo non facemmo maggior cammino di una lega al giorno. Finalmente essendosi aumentati i venti di tramontana, percorremmo la costa degl' Illoos alla distanza di due leghe, e vedemmo nel porto di Santa Croce un piccolo bastimento a due alberi, che probabilmente caricava riso per la China. Il dì 20 si oltrepassò il Capo Bulino, ed il 21 scoprimmo la punta *Capones* che ci restava a levante precisamente nella direzione del vento; si scorsero differenti bordate per avvicinarvisi e guadagnar l'ancoraggio che non si estende più oltre di una lega dalla riva. Vedemmo due bastimenti spagnuoli, che pareano temere di presentarsi all'ingresso della baja di Manilla, donde soffiavano i venti con molta forza, e restavano perciò a coperto dietro la terra. Fu proseguito il nostro bordeggiare fino a mezzogiorno dell' isola Marivella; e dopo mezzodì essendo saltati i venti all' E. S. E. fu diretta la nostra strada fra quest' isola e quella della Menha, e si ebbe lusinga d'entrare pel

0010
libeccio per più giorni.
portavano verso set-
terità di un nodo per
al 19 febbrajo non
sumino di una lega
essendosi aumentati
percorremmo la costa
anza di due leghe, e ve-
Santa Croce un piccolo
eri, che probabilmente
China. Il dì 20 si oltre-
o, ed il 21 scoprimmo
ci restava a levante
zione del vento; si scor-
per avvicinarvi e gua-
che non si estende più
sulla riva. Vedemmo due
che pareano temere di
io della baja di Manilla,
ati con molta forza, e
operto dietro la terra.
stro bordeggiare fino a
a Marivella; e dopo mez-
i venti all' E. S. E. fu
la fra quest' isola e quella
bbe lusinga d' entrare pel

passo di settentrione; ma dopo aver fatto molte bordate in quell' ingresso che non ha più di mezza lega di largo, ci accorgemmo che le correnti portavano a ponente con molta violenza e si opponevano invincibilmente al nostro progetto. Prendemmo allora il partito di dar fondo nel porto di Marivella; che ci restava una lega sotto vento per aspettarvi o migliori venti o una corrente più favorevole. Vi gettammo l' ancora con diciotto braccia fondo di melma; il villaggio ci restava a N. O. quarto d' O., ed il porto al S. quarto S. E. Questo porto non è aperto che al libeccio, ed il fondo vi è così buono che io reputo che vi si starebbe senza alcun pericolo anche nel mon- sone in cui regnano i suddetti venti.

Siccome mancavamo di legna; ed lo sapeva ch' essa era carissima a Manilla, mi decisi a passar ventiquattr' ore a Marivella per provvederme una certa quantità; al qual effetto mandammo a terra l' indiano alla punta di giorno tutti i legajuoli delle due fregate colle nostre scialuppe; nel tempo stesso destinai i nostri piccoli canotti a scandagliar la baja. Il resto dell' equipaggio nel canotto maggiore fu riservato ad una partita di pesca nella cala

del villaggio, che pareva sabbionosa e comoda per distendervi la scortisaria: era questa però un' illusione, poichè vi trovammo un fondo di sasso e sì piatto a due tratti di gomera da terra, ch' era impossibile di pescarvi. Non si ritirò altro frutto dalle nostre fatiche, che alcune *beccacce spinose* assai ben conservate, che furono unite alla collezione delle nostre conchiglie. Verso il mezzodì ascesi al villaggio; esso è composto di circa quaranta case costruite con canne d' India (*bambou*) coperte di foglie; ed alte circa quattro piedi da terra. I solaj di queste case sono ricoperti da piccoli *bambou* che non si uniscono fra di loro, il che le fa molto somigliare a gabbie di uccelli; vi si monta per una scala, e non credo che tutto il materiale di una di queste case, comprese il tetto, arrivi a pesar dugento libbre.

La faccia alla strada principale vi è un grande edificio in pietra, ma rovinato quasi interamente; vi si vedevano però ancora due cannoni di getto a due finestre che servivano di caonniere.

Ci fu detto che questo rimasuglio era la casa del curato, la chiesa ed il forte; ma che tutti questi titoli non avevano impedito ai Mori

AGGIO.

area sabbionosa e comoda
rticolaria: era questa però
vi trovammo un fondo di
due tratti di gomma da
possibile di pescarvi. Non si
le nostre fatiche, che al-
se assai ben conservate,
a collezione delle nostre
mezodi asceti al villaggio;
circa quaranta case co-
India (*bambou*) coperte
ca quattro piedi da terra.
sono ricoperti da piccoli
i uisceno fra di loro, il
gliare a gabbie di uccelli;
na scala, e non credo che
una di queste case, com-
i a pesar dugento libbre.
trada principale vi è un
pietra, ma rovinato quasi
vedevano però ancora due
due finestra che servivano

questo rimasuglio era la
chiesa ed il forte; ma che
non avevano impedito ai Mori

DI LA PÉRONNE

153

delle isole meridionali delle Filippine d'impa-
dronirsene nel 1780; di bruciare il villaggio;
d'incendiare e distruggere il forte, la chiesa,
il presbitero; di fare schiavi tutti gli Indiani
che non ebbero tempo di fuggire; ed infine
di ritirarsi coi loro prigionieri senza essere
inquietati. Questo avvenimento ha tanto sco-
raggiato questa popolazione, ch'essa non ar-
disce dedicarsi ad alcun genere d'industria;
le terra vi sono quasi tutte incolte, e questa
parrocchia è sì povera che non abbiamo potuto
comperarvi che una dozzina di galline ed un
porcello. Il curato ci vendette un bus giovine,
assicurandoci ch'esso formava l'ottava parte
dell' unico armento che vi fosse nella par-
rocchia, le cui terre erano lavorate dalle bu-
tole.

Questo pastore era un giovine muletto in-
diano, che assai neghittosamente abitava la
casa diroccata da me descritta: alcuni vasi di
terra ed un cattivo letto componevano tutti i
suoi mobili. Ci disse che la sua parrocchia
conteneva circa dugento persone de'due sessi
e di tutte le età, pronte al menomo allarise
ed internarsi nei boschi per isfuggire i Mori,
che fanno ancora frequenti discese su queste

coste: costoro sono sì audaci, ed i loro nemici sì poco vigilanti, che penetrano sovente fino nel fondo della baja di Manilla. Nel breve soggiorno che dopo abbiamo fatto a Cavita, sono stati rapiti sette od otto Indiani nelle loro piroghe a minor distanza di una lega dal porto. Ci è stato assicurato che alcuni battelli di passaggio da Cavita a Manilla, erano stati presi da questi stessi Mori, sebbene questo tragitto sia paragonabile a quello da Brest a Landerneau per mare. Essi fanno queste spedizioni in leggerissimi bastimenti a remi, e gli Spagnuoli non opponendo loro che una piccola flottiglia di galere che si muovono con somma difficoltà, non ne hanno mai preso alcuno.

Il primo ufficiale, dopo il curato, è un Indiano che ha il pomposo nome d'Alcade, e gode del sovrano onore di portare una massa col pomo d'argento. Pare ch'egli eserciti una grande autorità sug'Indiani: niuno aveva il dritto di venderci un pollo senza la sua permissione, e senza ch'egli ne avesse fissato il prezzo: godeva il funesto privilegio di vendere egli solo, per conto del governo, tabacco da fumare, di cui quest'India-

si audaci, ed i loro ne-
 i, che penetrano sovente
 aja di Manilla. Nel breve
 abbiamo fatto a Cavita,
 e ad otto Indiani nelle
 or distanza di una lega
 to assicurato che alcuni
 da Cavita a Manilla. era-
 questi stessi Mori, seb-
 la paragonabile a quello
 eau per mare. Essi fan-
 in leggerissimi bastimeu-
 nuoli non opponendo la
 flottiglia di galere che si
 e difficoltà, non ne bau-

o.
 , dopo il curato, è un
 pomposo nome d'Alcade,
 o onore di portare una
 argento. Pare ch'egli eser-
 cità sugli Indiani: niuno
 venderci un polto senza la
 senza ch'egli ne avesse
 deve il fúesto privilegio
 o. per conto del gover-
 nare, di cui quest'India-

ni fanno un uso grandissimo e quasi conti-
 nuo. Questa imposizione non è stata stabili-
 ta che da poco tempo: la classe più pove-
 ra del popolo può sopportarne appena il peso,
 ed ha di già cagionato diverse ribellioni: nè
 sarei sorpreso se producesse un giorno le conse-
 guenze medesima del tè e della carta bollata
 nell'America settentrionale. Vedemmo presso
 al curato tre piccole gazzelle, ch'egli destinava
 al governatore di Manilla, e che ricusò di
 venderci: noi non avevamo altronda speran-
 za di conservarle, essendo delicatissimo que-
 sto animalucio, che non eccede in gros-
 senza un coniglio de'più grandi, e che può
 dirsi la miniatura del cervo e della damma.

I nostri cacciatori videro ne' boschi i più
 vaghi uccelli, screziati dai colori più vivi;
 ma queste foreste sono impenetrabili per
 causa delle liane a cui sono involtati
 tutti gli alberi; così la loro caccia fu po-
 co abbondante perchè non poterono tirare
 che sull'orlo dei boschi. Comprammo nel
 villaggio alcune *tortorelle pugnate*, così
 chiamate perchè nel mezzo del petto hanno
 una macchia rossa esattamente somigliante
 ad una ferita fatta da una coltellata.

Finalmente all'entrar della notte c'imbarcammo e dispoemmo tutto per mettere alle vela l'indimani. Uno dei due bastimenti spagnuoli, che avevamo veduto il giorno 23 sulla punta Capones, aveva come noi preso il partito di dar fondo a Marivelle e di aspettar qualche brezza più moderata. Io feci chiedere loro un piloto, ed il capitano mi mandò il suo sotto-nocchiero, vecchio indiano, che mi ispirò poca fiducia. Convenimmo contuttociò che gli darei quindici piastre per condurci a Cavita, ed il 25 allo spuntar del giorno mettemmo alla vela, e dirigemmo il cammino verso mezzogiorno, essendoci stato assicurato dal vecchio indiano che sarebbe stato vano ogni sforzo per entrare da settentrione ove le correnti trascinano sempre a ponente. Quantunque la distanza del porto di Marivella a quello di Cavita sia di sette leghe soltanto, noi facemmo questo tragitto in tre giorni, gettando l'ancora ogni sera nella baja in un buon fondo di belletta. Avenimo così occasione di osservare che il disegno del sig. Duprés è poco esatto anche in questo, essendovi mal situate le isole del Fraile e

trar della notte c'imbar-
amo tutto per mettere al-
Uno dei due bastimenti
amo veduto il giorno 23
s, aveva come noi preso
fondo a Marivella e di
brezza più moderata. Io
un piloto, ed il capita-
o sotto-nocchiero, vecchio
spirò poca fiducia. Con-
ciò che gli darei quin-
condurci a Cavita, ed il
el giorno mettemmo alla
il cammino verso mez-
i stato assicurato dal vec-
sarebbe stato vano ogni
e da settentrione ove le
sempre ponente. Quan-
a dal porto di Marivella
sie di sette leghe soltan-
questo tragitto in tre gior-
ora ogni sera nella baja
di belletta. Avemmo così
rvare che il disegno del
co esatto anche in questo,
uate le isole del Fraile e

di Cavalò che formano l'ingresso del pas-
so meridionale. In generale tutto in esso è
pieno d'errori; pure avrei fatto assai meglio
a servirmene di guida invece del piloto in-
diano, il quale per poco non ci fece urtare
sul banco di S. Niccola. Malgrado le mie
rimostranze egli si ostinò a continuare la
bordata verso settentrione, ed in meno di
un minuto si passò dalle diciassette braccia
di fondo a quattro: feci virar di bor-
do sul momento, e son sicuro che avrem-
mo battuto in quel banco, se avessimo con-
tinuato nella prima direzione un solo tiro
di pistola di più. Il mare è tanto tranquil-
lo in questa baja, che nulla v'indica i bas-
si fondi. Finalmente il dì 28 demmo fon-
do nel porto di Cavita, e si gettò l'ancora
a tre braccia fondo di fango, due tratti di
gomena in distanza dalla città. La nostra
traversa da Macao a Cavita fu di ventitrè
giorai.

CAPITOLO V.

Arrivo a Cavita. — Niczieria con cui siamo ricevuti dal comandante della piazza. — Il sig. Boutin tenente di vascello è spedito a Manilla al governator generale. — Accoglimento fatto a quest' ufficiale. — Particolarità di Cavita e del suo arsenale. — Descrizione di Manilla e dei suoi contorni. — Sua popolazione. — Svantaggi derivati dal governo ivi stabilito. — Penitente di cui siamo stati spettatori nella settimana santa. — Imposizione sul tabacco. — Creazione della nuova compagnia delle Filippine. — Notizie sulle Filippine meridionali. — Guerra continua con i Mori o Maomettani di queste differenti isole. — Soggiorno a Manilla. — Stato militare dell' isola Lusson.

Avevamo appena dato fondo all' ingresso del porto di Cavita, che un ufficiale venne a bordo per parte del comandante di

Manciera con cui si mandante della piazza. tenente di vascello è al governator generale. fatto a quest' ufficiale.

Cavita e del suo arione di Manilla e dei popolazione. — Svan governo ivi stabilito. cui siamo stati spettati a santa. — Imposizio- Creazione della nuove Filippine. — Noti- meridionali. — Guerra ori o Maomettani di isole. — Soggiorno a o militare dell' isola

lato fondo all' ingresso, che un ufficiale ven- te del comandante di

quella piazza a pregare di non comunica- re colla terra fino all'arrivo degli ordini del governatore generale, cui avrebbe spedito un corriere tosto che fosse informato dei motivi della nostra fermata. Gli feci rispon- dere che desideravamo del viveri e la per- missione di riparare le nostre fregate, per continuare la nostra campagna più sollecita- tamente che fosse possibile: prima però del- la partenza dell' ufficiale spagnuolo giunse da Manilla il comandante della baja (1) es- sendo di là stati veduti i nostri vascelli. Ci disse che era ivi noto il nostro arrivo nei mari della China, e che le lettere del mi- nistro di Spagna ci avevano già da molti mesi annunziato al governatore generale. Que- sto ufficiale soggiunse che la stagione permet- teva di ancorarsi a Manilla, ove avremmo tro- vato riunito tutto ciò che è possibile di procu- rarsi alle Filippine. Noi però eravamo ancorati

(1) Il comandante della baja in Ispagna è il capo dei doganieri, ed ha un grado mi- litare: quello di Manilla ha il rango di ca- pitano. (N. di la P.)

in faccia di un arsenale ad un tiro di fucile da terra, e lasciammo perciò espire, forse con incortesia, che nulla poteva compensare simili vantaggi. Egli accondiscese quindi che il sig. *Boutin* tenente di vascello s'imbarcasse nel suo canotto per andare ad informare del nostro arrivo il governator generale, e pregarlo di dar gli ordini affinché le nostre diverse domande fossero esaudite prima del 5 aprile, poichè il piano anteriore del nostro viaggio esigea che le due fregate fossero alla vela il dì 10 dello stesso mese. Il sig. *Basco*, brigadiere delle armate navali, governatore generale di Manilla, fece la migliore accoglienza all'uffiziale da me speditogli, e diede gli ordini più positivi affinché nulla potesse ritardare la nostra partenza.

Scrisse in pari tempo al comandante di Cavita di permetterci di comunicare colla piazza e di procurarci i soccorsi e i comodi che dipendessero da lui. Il ritorno del sig. *Boutin* incaricato dei dispacci del sig. *Basco* ci rese tutti cittadini di Cavita, al cui lido erano sì vicini i nostri vascelli, che potevamo scendere e tornare a bordo ogni minuto. Trovammo differenti case per lavorare le nostre

vele , per fare le nostre salature , per costruire due canotti , per alloggiare i nostri naturalisti ed i nostri ingegneri geografi , ed il buon comandante ci prestò la sua per formarvi il nostro osservatorio. Godevamo di una piena libertà come se fossimo stati in villeggiatura , e trovavamo al mercato ed all'arsenale le risorse medesime che avremmo potuto avere in uno dei migliori porti d' Europa .

Cavita distate tre leghe e mezza a libeccio da Manilla fu altre volte un luogo assai importante , ma le grandi città s'uggono in certo modo le piccole tanto alle Filippine quanto in Europa , e non vi resta più in oggi che il comandante dell' arsenale , un *contador* , due tenenti del porto , il comandante della piazza , centocinquanta uomini di guarnigione e gli ufficiali addetti a questa truppa .

Tutti gli altri abitanti sono o metieci o Indiani , addetti all' arsenale , e formano colla loro famiglia , ch'è ordinariamente assai numerosa , una popolazione di circa quattromila anime , ripartita nella città e nel sobborgo San Rocco . Vi si contano due parrocchie e tre conventi d' uomini , ciascun de' quali è occupato da due religiosi , sebbene ve ne possa-

no stare comodamente trenta. I Gesuiti vi possedevano altre volte una bellissima casa, della quale si è impadronita la compagnia di commercio recentemente eretta dal governo. In generale vi si veggono solo delle ruine, essendo stati abbandonati gli antichi edifizj di pietra, o abitandosi dagl' Indiani che non vi fanno alcuna riparazione. Quindi Cavita, ch' è la seconda città delle Filippine, e capo luogo di una provincia dello stesso nome, non è altro oggi che un cattivo villaggio, ove non rimangono altri Spagnuoli che pochi ufficiali militari o d' amministrazione; ma se la città non offre allo sguardo che un mucchio di ruine, non è così del porto, ove il sig. *Bermudes*, brigadiere delle armate navali, che vi comanda, ha stabilito un ordine ed una disciplina tale da far desiderare che i suoi talenti fossero stati esercitati sopra un più vasto teatro. Tutti i suoi operaj sono indiani, ed egli ha in tutto le stesse officine che si trovano nei nostri arsenali d' Europa. Questo ufficiale, del grado stesso del governatore generale, non crede avvilirsi occupandosi delle più minute particolarità del suo impiego, ed il suo conversare ci ha provato che forse

io
rents. I Gesuiti vi-
una bellissima casa,
ronita la compagnia di
e eretta dal governo.
no solo delle ruine, es-
si gli antichi edifizj di
agl' Indiani che non vi
e. Quindi Cavita, ch'è
Filippine, e capo luogo
stesso nome, non è al-
vivo villaggio, ove non
nuoli che pochi ufficiali
trovazione; ma se la città
do che un mucchio di
porto, ove il sig. Ber-
nelle armate navali, che
abilito un ordine ed una
desiderare che i suoi
esercitati sopra un più
suoi operaj sono indiani,
le stesse officine che si
senali d'Europa. Questo
stesso del governatore ge-
vilirsi occupandosi delle
arità del suo impiego, ed
ha provato che forse

niuna se ne ignorava da lui. Ci fu accordato
con un' infinita buona grazia tutto quello che
domandammo; le fuene, le carrucole, ed ogni
fabbro di fornimenti lavorarono molti gior-
ni per le nostre fregate. Il sig. Bermudés
preveniva i nostri desiderj, e la sua ami-
cizia lusingava tanto di più, in quanto che
appariva dal suo carattere ch'egli non era
si facile ad accordarla, e forse quest' auste-
rità di prinsepj avea nociuto alla sua for-
tuna militare. Non potendo lusingarci di tro-
var altrove un porto sì comodo, il sig. di
Langle ed io risolvemmo di far visitare in-
teramente i nostri attrezzi, e di levar fuori
dagli alberi le sartie. Questa precauzione
non portava alcuna perdita di tempo, essen-
do costretti di aspettare almeno un mese le
differenti provvisioni delle quali avevamo
mandato la nota all' intendente di Manilla.

Due giorni dopo il nostro arrivo a Ca-
vita m' imbarcai per la capitale col sig. di
Langle e molti altri ufficiali. Impiegammo
due ore e mezzo in questo tragitto nei no-
stri canotti armati di soldati a cagion dei
Mori, da quali è sovente infestata la baja
di Manilla. Fecimo la nostra prima visita al-

governatore che ci tenne seco a pranzo, e ci diede il capitano della sua guardia per condurci dall'arcivescovo, dall'intendente e dai differenti uditori: Questa non fu certo una delle meno faticose giornate della nostra campagna. Il caldo era estremo, e noi eravamo a piedi, in una città in cui tutti i cittadini escono solo in carrozza; ma non ve ne sono d'affitto come a Batavia; e se non era il sig. *Sebír* negoziante francese, che informato a' caso del nostro arrivo a Manilla, ci mandò la sua, saremmo stati obbligati di rinunziare alle diverse visite che avevamo fissato di fare.

La città di Manilla compresi i sobborghi è assai considerabile; la sua popolazione è valutata a trentottomila anime, fra le quali si contano appena mille, o mille e duecento Spagnoli; tutti gli altri sono meticcî, Indiani o Chinesi, che coltivano tutte le arti, e si esercitano in ogni genere d'industria. Le meno ricche famiglie spagnole hanno una o più carrozze; con trenta piastre si hanno bellissimoi cavalli, e così si provvede al loro alimento ed al mantenimento d'un cocchiere: così non v'è pac-

oto
ne seco a pranzo, e
sue guardie per
vo, dall'intendente
Questa non fa cer-
tiosa giornate della
lo era estremo, e noi
na città in cui tutti
in carrozza; ma non
come a Batavia; e se
ostante francese, che
nostro arrivo a Ma-
na, saremmo stati ob-
e diverse visite che ave-
comprei i sobborghi
la sua popolazione è
lla anime, fra le qua-
mille, o mille e due-
tti gli altri sono metie-
, che coltivano tutte
ano in ogni genere
ricche famiglie spa-
più carrozze; con tren-
bellissimi cavalli, e con
oro alimento ed al man-
chiere: così non v'è pae-

se in cui la spesa per tener carrozza sia mi-
nore ed al tempo stesso più necessaria. I
contorni di Manilla sono vaghissimi; vi ser-
peggia il più bel fiume dividendosi in di-
versi canali, i due principali dei quali con-
ducono a quella famosa laguna, o lago di
Bay, che sia, alla distanza di sette leghe en-
tro terra, contornato da più di cento vil-
laggi indiani, situati nel mezzo del più
fertile territorio.

Manilla, fabbricata sulla riva della baja
che porta il suo nome ed è di venticin-
que leghe di circonferenza, posta all'imboc-
catura di un fiume navigabile fino al lago
dovve nasce, è forse la città meglio situata
dell'universo. Vi si trovano tutti i commo-
dissimi nella maggiore abbondanza ed al mi-
glior prezzo; ma gli abbigliamenti, le chin-
caglierie ed i mobili d'Europa vi si vendo-
no ad un valore eccessivo. La mancanza
d'emulazione, le proibizioni e le restrizio-
ni di ogni genere imposte al commercio vi
rendono le produzioni e la mercanzia dell'In-
dia e della China quasi altrettanto care qua-
nto in Europa; e con tutto ciò questa colo-
nia, sebbene differenti imposizioni produca-

no al fisco il beneficio quasi di ottocentomila piastre, costa ogni anno alla Spagna eccinquantamila piastre che vi si mandano dal Messico. Gl' immensi possedimenti degli Spagnuoli in America non hanno permesso al governo di occuparsi delle Filippine, ed esse quindi restano tuttora come que' terreni di gran signori che si lasciano incolti, e che farebbero lo stato di molte famiglie.

Sosterrei senza difficoltà che una nazione assai potente che non avesse altra colonia in America che le isole Filippine, e che vi stabilisse quel governo che fosse ad esse più adattato, potrebbe vedere senza invidia tutti gli altri stabilimenti europei in Africa ed in America.

Le Filippine sono popolate da tre milioni d'abitanti, il terzo de' quali è contenuto nella sola isola di Luzon. Questi popoli in nulla mi sono sembrati inferiori a quei d'Europa; coltivano la terra con intelligenza, sono falegnami, fabbri, orifici, tessitori, muratori, ecc. Ho percorso i loro villeggi, e gli ho trovati buoni, ospitali, affabili; e quantunque gli Spagnuoli ne sparlino e li trattino con dispregio, son d'opinione che i

oro
quasi di ottocentomila
anno alla Spagna e
che vi si mandano dai
possedimenti degli Spa-
gnoli hanno permesso al
Re delle Filippine, ed es-
sora come que' terreni
li lasciano incolti, e che
molte famiglie.
coltà che una nazione
avesse altra colonia in
Filippine, e che vi sta-
che fosse ad esse più
vedere senza invidia tut-
ti europei in Africa ed
popolato da tre milio-
no de' quali è contenute
nesso. Questi popoli in-
feriori a quei d'Eu-
ropa con intelligenza, so-
, orefici, tessitori, mu-
corso i loro villaggi, e
ospitali, affabili; e quan-
ne sparlino e li trat-
son d'opinione che i

vizj da loro attribuiti agl' indiani siano più
tosto da imputarsi al governo da essi stabi-
lito. È noto che l'avidità dell'oro e lo spi-
rito di conquista, da cui erano animati gli
Spagnuoli ed i Portoghesi due secoli sono,
faceva percorrere i differenti mari e le isole
dei due emisferi agli avventurieri di ambedue
le nazioni, senz'altro pensiero che quello
di rinvenire questo ricco metallo.

Alcuni fiumi auriferi, e la vicinanza del-
le spezierie cagionarono senza dubbio i pri-
mi stabilimenti alle Filippine; ma il prodot-
to non corrispose alle concepite speranze.
All'avarizia di questi motivi si vide succe-
dere l'entusiasmo della religione; vi fu man-
dato un gran numero di religiosi di tutti
gli ordini per predicarvi il cristianesimo;
e la messe fu sì abbondante, che ben pre-
sto si contarono otto o novecento cristiani
in queste differenti isole. Se questo zelo fosse
stato accompagnato da un poco di filosofia,
sarebbe stato quello senza dubbio il miglior
sistema per assicurare la conquista degli Spa-
gnuoli; ma si pose soltanto a far de' cristia-
ni e non già dei cittadini. Questo popolo
fu diviso in parrocchie, ed assoggettato alle

pratiche più minute e stravaganti: ogni fallo ed ogni peccato vi è tuttora punito colla frusta; ogni mancanza alla preghiera ed alla messa ha la sua tariffa: e la pena si dà tanto agli uomini quanto alle donne alla porta della chiesa per ordine del curato. Le feste, le confraternite, le devozioni particolari occupano un tempo considerabilissimo; e siccome ne' climi caldi la testa si scaldano ancor più che ne' climi temperati, ho veduto nella settimana santa alcuni penitenti trasciare della cenere in istrada, con le gambe e le reni involte in un fascio di spine, ricorrendo in tal situazione ad ogni stazione, dinanzi alla porta della chiesa o degli oratorj. molti colpi di disciplina, e sottomettendosi in fine a penitente tanto rigorose quanto quelle de' *fachiri* (1) dell'India. Queste pratiche, più seconche a formar degli entusiasti che de' veri devoti sono in oggi proibite dall'arcivescovo di Manilla, ma è assai probabile che taluni confessori seguano ancora a consigliarle, se non ad ordinarle.

(1) *Specie di dervis o religioso maomettano.*
(N. di la P.)

A questa regola monastica, che snerva l'anima e persuade forse troppo a questo popolo di già pigro per l'influenza del clima e per pochi suoi bisogni, che la vita non è che un passaggio, ed i beni di questo mondo inezie, si unisce l'impossibilità di vendere i frutti della terra con quel vantaggio che ne compensa la fatica. Così, quando tutti gli abitanti hanno quelle quantità di riso, di zucchero e di legumi eh' è necessaria alla loro sussistenza, il resto non è più d' alcun valore. Si è veduto in tali circostanze venderli lo zucchero a meno di un soldo la libbra, ed il riso restare in terra senza esser raccolto. Credo che sarebbe difficile ad una società la più idiota d'immaginare un governo più assurdo di quello che regge queste colonie da due secoli. Il porto di Manila, che dovrebbe esser franco ed aperto a tutte le nazioni, è stato fino a questi ultimi tempi chiuso agli Europei, ed aperto solo ad alcuni Mori, Armeni o Portoghesi di Goa. È stata affidata al governatore l'autorità la più dispotica. L'udienza, che dovrebbe moderarla, resta senza poteri di contro alla volontà del rappresentante del governo spagnolo. Egli può, non di diritto ma di fatto,

ammettere o confiscare le mercanzie degli stranieri che la speranza di un beneficio conduce a Manilla, ed i quali non si espongono a questa alternativa se non per l'apparenza di un enorme profitto; il che, a dire il vero, riesce soprammodo grave ai consumatori. Non vi si gode alcuna specie di libertà: gl' inquisitori ed i frati invigilano sulle coscienze; gli uditori su tutti gli affari particolari, il governatore sulle azioni le più innocenti; una passeggiata nell'interno dell'isola, ed una conversazione sono sotto la di lui ispezione; finalmente il più bello ed il più delizioso paese dell'universo è certamente l'ultimo che un uomo libero scerrebbe di abitare. Ho veduto a Manilla quell'onesto e virtuoso governatore delle Mariane sig. *Tobias*, che l'abate *Ravna* celebrò forse troppo per la di lui tranquillità, l'ho veduto, dissi, perseguitato dai frati che hanno eccitato contro di lui sua moglie, dipingendolo come un empio; essa ha chiesto di essere separata da lui per non vivere con un preteso riprovato, e tutti i fanatici hanno applaudito a tale risoluzione. Il sig. *Tobias* è tenente colonnello del reggimento che forma la guarnigione di Manilla; egli è

e le mercanzie degli stra-
 di un beneficio conduce
 non si espongono a que-
 na per l'apparenza di un
 he, a dire il vero, riesce
 ai consumatori. Non vi si
 libertà: gl' inquisitori ed
 coscienze; gli uditori su
 olari, il governatore sulle
 ati; una passeggiata nel-
 , ed una conversazione
 inspezione; finalmente il
 delizioso paese dell'uni-
 l'ultimo che un uomo
 i abitare. Ho veduto a
 e virtuoso governatore
Tobias, che l'abate *Ravna*
 per la di lui tranquillità,
 perseguitato dai frati che
 o di lui sua moglie, dipia-
 empio; essa ha chiesto
 la lui per non vivere con
 to, e tutti i fanatici hanno
 soluzione. Il sig. *Tobias*
 illo del reggimento che
 one di Manilla; egli è

riconosciuto per il miglior ufficiale del paese;
 contuttociò il governatore ha ordinato che
 i suoi emolumenti, che sono assai conside-
 rabili, siano devoluti alla pia sua moglie,
 gli ha lasciato sole ventisei piastre al mese
 per la sussistenza sua e di suo figlio. Questo
 bravo militare, ridotto alla disperazione, spia-
 va il momento di fuggire da questa colonia
 per andare a chiedere giustizia. Una legge
 assai savia, ma sventuratamente senza effetto,
 atta a moderare l'autorità eccessiva, è quella
 che permette ad ogni cittadino di litigare con-
 tro il governatore precedente davanti al suo
 successore: ma questi è interessato a scusare
 tutto quello che può rimproverarsi al suo
 antecessore, ed il cittadino che fosse tanto
 temerario per promuovere questa lite, è senza
 fallo esposto a nuove e più forti vessazioni.

Le distinzioni le più stomachevoli vi sono
 fissate e mantenute colla più grande severità.
 È stabilito per ogni ceto un dato numero di
 cavalli; i cocchieri deggiono fermarsi se han-
 no dinanzi chi ha maggior numero di cavalli,
 ed il solo capriccio di un uditore può tenere
 in fila dietro la propria carrozza chi ha la mala
 sorte di trovarsi sulla stessa strada. Ciò nulla-

meno tanti vizj di questo governo e tante vessazioni che ne sono la conseguenza, non hanno potuto distruggere i vantaggi di questo clima; i contadini hanno puranco un aspetto di felicità, che s'incontra di rado nei nostri villaggi d'Europa; le loro case sono d'una decenza ammirabile, ed ombreggiate da alberi fruttiferi che crescono senza cultura. L'imposizione che si paga da ogni capo di famiglia è moderatissima, e si limita a cinque reali e mezzo, compresi i diritti della chiesa, che sono percepiti dallo Stato, essendo salariati dal governo tutti i vescovi, canonici e curati, i quali però hanno organizzato molte rendite avventizie con cui si compensano della modicità dei loro onorarij.

Un terribile flagello si è eretto da qualche anno in qua, che minaccia di distruggere questo avanzo di felicità: egli è questo. L'imposizione sul tabacco. Questo popolo ha una passione sì smoderata pel fumo di questo narcotico, che non vi è un momento nella giornata, in cui sì gli uomini che le donne non abbiano una *zigarra* in bocca, ed i fanciulli stessi appena sortiti dalla culla contraggono quest'abitudine. Il tabacco dell'isola di

Lusson è il migliore dell' Asia; ognuno ne coltivava intorno alla sua casa pel suo consumo, ed il piccol numero di vascelli stranieri, che aveva la permissione di abbordare a Manilla, ne trasportava in tutte le parti dell' India.

È stata da poco tempo promulgata una legge proibitiva, in forza della quale sono state strappate tutte le piante dei particolari, e trasportate ne' campi ove si coltivano a solo profitto dello Stato. Se n' è fissato il prezzo a mezza piastra la libbra; e sebbene ne sia diminuita prodigiosamente la consumazione, pure il guadagno giornaliero di un operajo non è sufficiente per procurare alla di lui famiglia il tabacco ch' essa consuma ogni giorno. Tutti gli abitanti convengono generalmente, che due piastre di più oltre l' ordinaria capitazione dei contribuenti, avrebbero dato al fisco un prodotto eguale a quello della vendita del tabacco, e non avrebbero cagionato i disordini che questo ha prodotti. Tutti i punti dell' isola sono stati minacciati da sollevazioni, e si è dovuto impiegarvi le truppe per comprimerle. Si tiene a soldo un'armata d'impiegati per impedire il

contrabbando, e forzare i consumatori a dirigersi agli uffizj nazionali; molti ne sono stati trucidati; ma sono stati prontamente vendicati dai tribunali che giudicano gl' Indiani con assai minori formalità degli altri cittadini.

Il cotone, l'indaco, le canne da zucchero e il caffè nascono senza coltivarli sotto i piedi dell'abitante che non li cura. Tutto indica che le spezierie non vi sarebbero inferiori a quelle delle Molucche.

Gli Spagnuoli hanno alcuni stabilimenti nelle differenti isole a settentrione di quella di Luson; ma pare che vi siano solo tollerati; e la loro condotta a Luson non invoglia gli abitanti delle altre isole a riconoscere la loro sovranità, anzi essi vij sono per lo più in guerra. Questi pretesi Mori de' quali ho già parlato, che infestano quelle coste, che vi fanno sì frequenti discese, e menano via schiavi gl' Indiani de' due sessi sudditi degli Spagnuoli, sono gli abitanti di Mindanso, di Mindoro e di Panay, i quali non riconoscono altra autorità che quella de' loro principi particolari, che son chiamati *Sultani*, tanto impropriamente quanto questi popoli sono detti *Mori*. Essi sono

veramente Malesi, ed hanno abbracciato il maomettismo presso poco all'epoca medesima in cui si cominciò a predicare il cristianesimo a Manilla. Gli Spagnuoli gli hanno chiamati Mori, e sultani i loro sovrani, per l'identità di religione coi Mori d'Africa, nemici della Spagna da tanti secoli. Il solo stabilimento militare degli Spagnuoli nelle Filippine meridionali è quello di Samboangan nell'isola di Mindanao, ove mantengono una guarnigione di cento cinquanta uomini, comandata da un governatore militare nominato dal governatore generale di Manilla. Nelle altre isole non vi sono che alcuni villaggi difesi da cattive batterie, servite da poche milizie, e comandate da alcaldes scelti dal governatore generale, ma che possono esser presi fra tutte le classi de' cittadini che non sono militari. I veri padroni delle differenti isole ove sono situati villaggi spagnuoli, gli avrebbero ben presto distrutti, se non avessero un grandissimo interesse di conservarli. Questi Mori sono in pace nelle loro proprie isole; ma spediscono diversi bastimenti per corseggiare sulle coste di quella di Lussou; e gli alcaldes comprano

un grandissimo numero di schiavi fatti dai pirati, il che dispensa questi di portarli a Batavia ove non ne troverebbero che un assai minor prezzo.

Non passammo che poche ore a Manilla; ed il governatore essendosi congedato da noi appena desinato per andare a dormire, avemmo la libertà di andare dal sig. *Sebir* che ci rese i più essenziali servigi in tempo del nostro soggiorno nella baia di Manilla. Questo negoziante francese, l'uomo il più illuminato della nostra nazione che lo abbia incontrato ne' mari della China, aveva creduto che la nuova compagnia delle Filippine e l'intimità de' gabinetti di Madrid e di Versailles fossero per procurargli i mezzi di estendere le sue specolazioni, ch'erano state già ristrette dal ristabilimento della compagnia francese delle Indie. Egli avea per conseguenza regolato tutti i suoi affari a Canton ed a Macao, ed avea formato una casa di commercio a Manilla, ove sollecitava pur anco la decisione di un affare importantissimo di un suo amico. Egli però vedeva già che i pregiudizj contro i forestieri, e il dispotismo dell'amministrazione avrebbero

gio
di schiavi fatti dai
questi di portarli a
troverebbero che un
poche ore a Manilla;
ndosi congedato da noi
ndare a dormire, avem-
are dal sig. *Sebir* che
li servigi in tempo del
a baia di Manilla. Que-
se, l'uomo il più il-
a nazione che io abbia
alla China, aveva credu-
pagnis delle Filippine e
ti di Madrid e di Ver-
procurargli i mezzi di
colazioni, ch'erano state
abilimento della compa-
ndia. Egli avea per con-
tutti i suoi affari a Canton
veva formato una casa di
la, ove sollecitava pur
i un affare importantis-
ico. Egli però vedeva già
ontro i forestieri, e il
ministrazione avrebbero

DI LA PÉROUSE 171

formato un ostacolo invincibile per l'esecuzione delle sue viste; e quando siam giunti pensava a terminare i suoi affari piuttosto che ad estenderli.

Risalimmo su i nostri canotti a sei ore la sera, e fummo a bordo di ritorno sulle nostre fregate alle otto. Temendo però, che mentre noi ci occupassimo a Cavita della riparazione de' nostri vascelli, gl'intrepnditori che dovevano fornirci di biscotto, farine ec., non ci rendessero vittime della lentezza ordinaria de' negozianti della loro nazione, credetti di dover ordinare ad un ufficiale di star fermo a Manilla, e di andar ogni giorno a vedere i differenti provveditori, cui ci avea indiritti l'intendente. Scelsi a tale incombenza il signor di *Paujuas* tenente di vascello, imbarcato sull'*Astrolabio*; ma ben tosto quest' ufficiale mi scrisse che il soggiorno a Manilla era inutile; che il sig. *Gonsoles Carvagnal*, intendente delle Filippine, si dava una sì particolare premura per noi, ch'egli stesso andava a vedere ogni giorno i progressi degli operaj che lavoravano per le nostre fregate, e che la di lui vigilanza era tanto attiva quanto se egli stesso avesse formato parte della spe-

dizione. Tali sue prevenzioni ed attenzioni esigono una pubblica testimonianza della nostra riconoscenza. Il suo gabinetto di storia naturale è stato aperto a tutti i nostri naturalisti, i quali di più ha reso partecipi delle differenti collezioni dei tre regni della natura. Al momento della nostra partenza ricevetti da lui una doppia collezione composta delle conchiglie che si trovano ne' mari delle Filippine. La sua brama di esserci utile si estese su tutto quello che poteva interessarci.

Ricevammo, otto giorni dopo il nostro arrivo a Manilla, una lettera del sig. *Elstockenstrom*, nella quale questo primo *sopraccarico* della compagnia di Svezia ci rendeva noto di aver venduto le nostre pelli di lontra diacimila piastre, e ci autorizzava di fare una tratta sopra di lui per egual somma. Io desiderava molto di procurarmi questi fondi a Manilla per distribuirli agli equipaggi, i quali, partiti da Macao senza ricevere questo danaro, temevano di non veder più realizzate le loro speranze. Il sig. *Sebir* non aveva da fare alcuna rimesa in questo momento a Macao: ricorremmo quindi al sig. *Gonzales*, cui ogni affare di tal na-

venzioni ed attenzioni testimonianza della no-
 suo gabinetto. di storia
 to a tutti i nostri na-
 tà ha reso partecipi delle
 dei tre regni della na-
 alla nostra partenza ri-
 doppia collezione. com-
 che si trovano ne' ma-
 a sua brama di esserci
 to quello che poteva in-
 giorni dopo il nostro ar-
 lettera del sig. *Elstocken*
 questo primo *sopraccarico*
 ivizia ci rendeva noto di
 re pelli di lontra diecimila
 tava di fare una tratta so-
 omma. Io desiderava mol-
 esti fondi a Manilla per
 ipaggi, i quali, partiti da
 e questo danaro, temevano
 calizzate le loro speranze.
 va da fare alcuna rimessa
 a Macao: ricorremmo quin-
 cui ogni affare di tal na-

tura era per verità estraneo, ma che pure, usando dell'influenza che gli dava l'amabilità del suo carattere sui diversi negozianti di Manilla, seppe impegnarli a scontare le nostre tratte; col qual mezzo potemmo dividere i fondi corrispondenti ai marinaj prima della nostra partenza.

I grandi caldi di Manilla cominciavano a produrre qualche cattivo effetto sulla sanità de' nostri equipaggi. Alcuni marinaj furono attaccati da coliche, che non ebbero però furate conseguenze. Ma i signori di *Lamanon* e *Daigremont* che aveano portato di Macao un principio di dissenteria, cagionato probabilmente da una traspirazione soppressa, lungi di trovare a terra un sollievo alla loro malattia, vi peggiorarono il loro stato, al punto che il sig. *Daigremont* fu tolto di speranza al ventesimoterzo giorno dopo il nostro arrivo, e morì il venticinquesimo. Era questa la seconda persona morta di malattia a bordo dell'*Astrolabio*, nè si era provata ancora una simile disgrazia a bordo della *Bussola*, quantunque generalmente i nostri equipaggi avessero goduto di meno buona salute di quelli dell'altra fregata. Convienne osservare che il

domestico che era morto, nella traversa del Chili all' isola di Pasqua, si era imbarcato di già infetto ai polmoni; ed il sig. di *Langle* aveva ceduto al desiderio del suo padrona che si lusingava che l'aria del mare e de' paesi caldi avrebbe potuto guarirlo. In questo al sig. *Daigremont*, malgrado i suoi medici e senza saputa de' suoi amici, volle guarirsi con acquavite, droghe ed altri rimedj, cui l'uomo il più robusto non avrebbe potuto resistere, e dovette quindi soccombere vittima della sua imprudenza, ed ingannato dalla troppo buona opinione che aveva del proprio temperamento.

Il 28 marzo erano terminati tutti i nostri lavori a Cavita, i nostri canotti costruiti, le nostre vele riparate, gli attrezzi visitati, le fregate calafate interamente, e le nostre salature messe in barili. Non avevamo voluto affidare quest'ultima operazione ai provveditori di Manilla, sapendo che le salagioni dei galeoni non si erano mai conservate più di tre mesi, ed era troppo grande la nostra fiducia nel metodo del capitano *Cook*. Quindi fu consegnata ad ogni uomo destinato a salare una copia di detto

metodo, e si invigliò da noi attentamente a questo nuovo genere di travaglio. Avevamo a bordo sale ed aceto d'Europa, e non si comperò dagli Spagnuoli se non se majali ad un prezzo moderatissimo.

Le comunicazioni sono sì frequenti fra Manilla e la China, che ricevevamo nuove da Macao ogni settimana: avemmo notizia perciò con somma nostra sorpresa dell'arrivo nel fiume di Canton del vascello la *Résolution* comandato dal sig. d'Entrecasteaux, e della fragata la *Sottile* sotto gli ordini del sig. La Croix di Castries. Questi bastimenti partiti da Batavia nel mentre che il monzone di greco è in tutta la sua forza si erano spinti a levante delle Filippine, avevano costeggiato la Nuova Guinea, attraversato mari ripieni di scogli dei quali non avevano alcuna carta; e dopo una navigazione di settanta giorni da Batavia erano giunti finalmente all'ingresso del fiume di Canton, ove avevano dato fondo il giorno dopo la nostra partenza. Le osservazioni astronomiche da essi fatte in questo viaggio saranno assai utili per la cognizione di questi mari, sempre aperti ai bastimenti che non

sono giunti in tempo da prevalersi del mon-
sone. È sempre più sorprendente perciò che
la nostra compagnia delle Indie abbia fatto
scelta, per comandare il vascello che non
compi il suo viaggio la quest'anno, di un
capitano che non aveva notizia alcuna di
questa strada.

Ricevetti a Manilla una lettera del sig. di
Entrecasteaux, che m'informava del motivo
del suo viaggio e poco tempo dopo la fre-
gata la *Bottile* venne essa stessa a recarmi al-
tri dispacci.

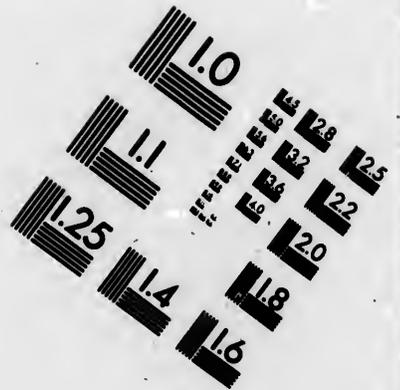
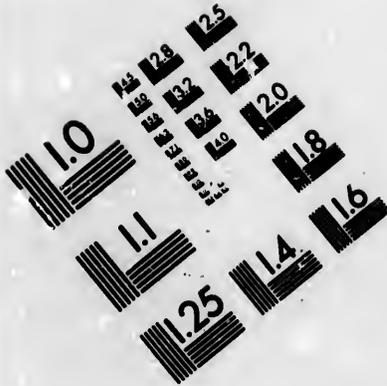
Il sig. *La Croix* di *Castries*, che aveva
passato il Capo di Buona Speranza colla *Ca-
lippo*, ci diede le nuove di Europa, ma que-
ste nuove portavano la data del 24 aprile,
e rimaneva lo spazio di un anno da desi-
derarsi per la nostra curiosità; altronde i
nostri amici e le nostre famiglie non aveva-
no profittato di questa occasione per iscriver-
ci, e nello stato di tranquillità in cui trovavasi
l'Europa l'interesse degli avvenimenti pubblici
era alquanto debole rispetto a quello che al-
mentava i nostri timori e le nostre speran-
ze. Avemmo dunque un nuovo mezzo di far
pervenir le nostre lettere in Francia. La *Sot-*

610
da prevalersi del mon-
preendente, perciò che
delle Indie abbia fatto
il vascello che non
a quest'anno, di un
va notizia alcuna di

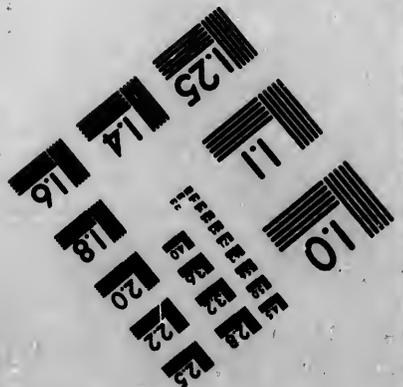
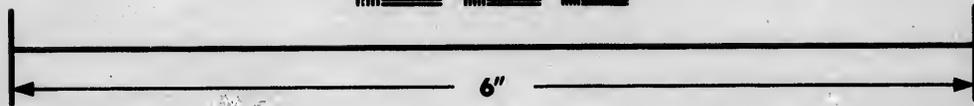
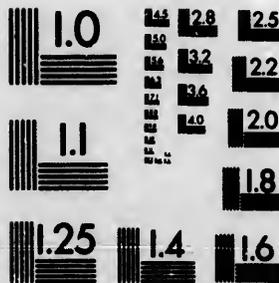
una lettera del sig. di
'informava dei motivi
o tempo dopo la fre-
ssa stessa a recarmi al-

li *Castries*, che aveva
ona *Speranza* colla *Ca-*
e di Europa, ma que-
la data del 24 aprile,
di un anno da desi-
a curiosità; altronde i
e famiglie non aveva-
occasione per iscriver-
quillità in cui trovava-
gli avvenimenti pubblici
rispetto a quello che all-
ori e le nostre speran-
un nuovo mezzo di far
tero in Francia. La Soc-





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14590
(716) 872-4503

14
12.8
13.2
13.6
12.2
12.0
11.8

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

11
10
12.8
13.2

© 1985



tile era assai bene armata per permettere al sig. *La Croix* di *Castries* di riparare in parte le perdite di soldati e d'uffiziali che avevamo subito in America; egli diede quattro uomini ed un uffiziale ad ogni fregata; il sig. *Cuvet*, alfiere di vascello, fu imbarcato sulla *Bussola*, ed il sig. *Le Gobien*, guardiamarina, sull'*Astrolabio*. Questa aggiunta era ben necessaria; avevamo otto uffiziali di meno dalla nostra partenza di Francia in poi, compreso il sig. di *Saint-Céran* che fu obbligato di rimandare all'isola di Francia colla *Sottile*, atteso il disordine totale della sua salute, avendo dichiarato tutti i chirurghi impossibile ch'egli continuasse il viaggio.

I nostri viveri intanto erano stati imbarcati all'epoca da noi fissata; ma la settimana santa, che sospende ogni affare a Manila; cagionò qualche ritardo nelle nostre particolari provvisioni, e fui forzato di fissar la partenza al lunedì dopo Pasqua. Siccome il monzone di greco era ancora fortissimo, il sacrificio di tre o quattro giorni non poteva nuocere al successo della spedizione. Il 3 aprile furono imbarcati tutti i nostri strumenti di astronomia. Il sig. *Dagelet*, dopo

la nostra partenza dalla Francis non aveva mai trovato un luogo più comodo di questo per conoscere con esattezza il moto del num. 19. Avevamo formato il nostro osservatorio nel giardino del governatore, alla distanza di circa centoventi tese dai nostri vascelli. La longitudine orientale di Cavita, determinata da un gran numero di osservazioni di distanza, fu di $118^{\circ} 50' 40''$, e la latitudine settentrionale presa con un quarto di cerchio di tre piedi di raggio, di $14^{\circ} 29' 9''$. Se avessimo voluto concludere la sua longitudine dal ritardo giornaliero attribuito a Maese al nostro misuratore del tempo n.º 19, essa sarebbe stata di $118^{\circ} 46' 8''$, cioè, $4' 32''$ di meno del risultato delle nostre osservazioni di distanza.

Prima di mettere alla vela, credetti di dover andare col sig. di *Langlo* a fare i nostri ringraziamenti al governator generale per la celerità colla quale erano stati eseguiti i suoi ordini, e più particolarmente ancora all'intendente, dal quale avevamo ricevuto tanti segni d'interessamento e di benevolenza. Adempiti questi doveri, profitammo l'uno e d'altro di un soggiorno di quassa-

...oio
...lla Francia non aveva
...più comodo di questo
...attezza il moto del num
...o il nostro osservatorio
...ernatore, alla distauza
...esse dai nostri vascelli.
...itale di Cavite, determi
...nero di osservazioni di
...° 50' 40", e la latitu
...ressa con un quarto di
...di raggio, di 14° 29'
...ato concludere la sua
...do giornallero attribuito
...misuratore del tempo n.°
...ta di 118° 46' 8", cioè,
...risultato delle nostre
...nza.
...alla vela, erediti di do
...di *Langie* a fare i no
...il governor generale per
...ale erano stati eseguiti
...più particolarmente anco
...dal quale avevamo ricevu
...nterossamente e di bene
...questi doveri, profittemmo
...a un soggiorno di quassa-

l'ore presso il sig. *Sebir* per andare a visitare in canotto o in carrozza tutti i contorni di Manila. Non si incontrano in essa nè superbi palazzi, nè parchi, nè giardini; ma la natura vi è sì bella, che un semplice villaggio sulla riva di un fiume, una casa all' europea attorniate da qualche albero formano un colpo d'occhio più pittoresco di quello delle nostre più magnifiche ville; e l'immaginazione la meno viva si figura sempre la felicità vicina a quella ridente semplicità. Gli Spagnuoli usano quasi tutti di abbandonare il soggiorno della città dopo le feste di Pasqua, e di passare alla campagna la stagione cocente. Essi non hanno cercato di abbellire un paese che non abbisogni del soccorso dell'arte: una casa pulita e spaziosa, fabbricata in riva all'acqua, con bagni comodissimi, senza viali, senza giardini, ma ombreggiata da vari alberi fruttiferi, ecco l'abitazione dei cittadini più ricchi; e questo certamente sarebbe uno de' luoghi più grati da abitarsi sulla terra, se vi fosse assicurata la libertà civile di ogni abitante da un governo più moderato e da qualche pregiudizio di meno. Le fortificazio-

ni di Mánilla sono state aumentate dal governator generale sotto la direzione del sig. *Pauz* abile ingegnere; ma la guarnigione è poco numerosa. Essa consiste, in tempo di pace, in un solo reggimento di fanteria di due battaglioni, composto ciascuno di una compagnia di granatieri e otto di fucilieri, formando ambedue i battaglioni riuniti il numero di mille e trecento uomini effettivi. Questo reggimento è messicano; tutti i soldati hanno il colore dei mulatti, e si dice che non cedano in valore ed intelligenza alle truppe europee. Vi sono inoltre due compagnie d'artiglieria comandate da un tenente colonnello, e composte ciascuna di ottanta uomini che hanno per ufficiali un capitano, un tenente, un alfiere, ed un soprannumerario; tre compagnie di dragoni, formanti uno squadrone di centocinquanta cavalli, comandato dal più anziano dei tre capitani; finalmente un battaglione di milizia di mille e duecento uomini, arruolati ed assoldati anticamente da un meticcio cinese ricchissimo chiamato *Tuasson*, che fu nobilitato. Tutti i soldati di questo corpo sono meticci chinesi, prestano il medesimo servi-

OCIO
state aumentate dal go-
to la direzione del sig.
e; ma la guarnigione è
a consiste, in tempo di
reggimento di fanteria di
mposto ciascuno di una
rieri e otto di fucilieri,
i battaglioni riuniti il
trecento uomini effettivi.
è messicano; tutti i sol-
e dei mulatti, e si dice
valore ed intelligenza al-
Vi sono inoltre due com-
comandate da un tenen-
omposte ciascuna di ottan-
no per ufficiali un capi-
un alfiere, ed un sopran-
compagnie di dragoni, for-
one di centocinquanta ca-
del più anziano dei tre ca-
un battaglione di milizia di
uomini, arruolati ed assol-
da un meticcio chinese ric-
e Tuasson, che fa nobili-
tati di questo corpo sono
prestano il medesimo servi-

zio nella piazza delle truppe di linea: e ri-
cevano in oggi lo stesso soldo; ma in caso
di guerra sarebbero di ben debole soccorso.
Si può mettere in piedi al bisogno ed in pochis-
simo tempo ottomila uomini di milizia, di-
visi in battaglioni provinciali, comandati da
ufficiali europei, o creoli. Ognì battaglione
ha una compagnia di granatieri; una di que-
ste compagnie è stata disciplinata da un ser-
gente in ritiro del reggimento che sta a Ma-
nilla; e gli Spagnuoli, sebbene più portati
ad avvilire che ad esaltare la bravura ed il
merito degl' Indiani, assicurano che questa
compagnia non cede in nulla a quelle dei
reggimenti europei.

La piccola guarnigione di Semboangan
nell' isola di Mindanao non è tolta da quel-
la dell' isola Luson; sono stati formati per
le isole Marianne, e per quella di Mindanao
due corpi di centocinquanta uomini cia-
scuno; che risiedono invariabilmente in quel-
le colonie.

CAPITOLO VI.

Partenza da Cavita. -- Incontro di un banco in mezzo al canale di Formosa. -- Latitudine e longitudine di questo banco. -- Diamo fondo alla distanza di due leghe al largo dell' antico forte Zelanda. -- Spieghiamo le vele l' indimani. -- Particolarità sulle isole Pescadores, o di Ponghou. -- Riconoscimento dell' isola Tabacoxima. -- Costeggiamo l' isola Kumi che forma parte del regno di Likien. Le fregate entrano nel mare del Giappone e percorrono la costa della China. -- Facciamo cammino verso l' isola Quelpaert. -- Scorriamo la costa di Corea e facciamo ogni giorno osservazioni astronomiche. -- Notizie sull' isola Quelpaert, la Corea, ec. -- Scoperta dell' isola Dagelet, sua longitudine e latitudine.

L 9 aprile secondo il nostro calendario, ed il 10 secondo quello dei Manillani mettemmo alla vela con una buona brezza di

— Incontro di un ban-
 anale di Formosa. —
 udine di questo banco.
 alla distanza di due le-
 antico forte Zelanda.
 degli indimani. — Par-
 Pescadores, o di Pong-
 mento dell'isola Tabaco-
 amo. l'isola Kumi che
 regno di Liken. Le fre-
 mare del Giappone e
 della China. — Fac-
 verso l'isola Quelpaert.
 costa di Corea e fac-
 osservazioni astrono-
 sull'isola Quelpaert.
 Scoperta dell'isola Da-
 udine e latitudine.

do il nostro calendario,
 quello dei Manillani met-
 a una buona brezza di

greco, che ci lasciava speranza di ol-
 trepassare entro la giornata tutte le isole
 dei differenti passi della baia di Manilla.
 Prima di spiegar le vele, il sig. di Langle
 ed io ricevemmo la visita del sig. Bermudès
 che ci assicurò che il monzone di greco
 non cambierebbe per un mese; e ch'esso
 era ancora più tardivo sulla costa di For-
 mosa, giacchè in un certo modo il conti-
 nente della China può dirsi la fonte dei
 venti di tramontana che regnano per più di
 nove mesi dell'anno sulle coste di quello
 impero. Ma la nostra impazienza non ci per-
 mise di ascoltare i consigli dell'esperienza;
 ci lusingammo di qualche felice eccezione,
 potendo esservi ogni anno delle epoche dif-
 ferenti pel cambiamento dei monsoni; e
 prendemmo congedo da lui. Alcuni piccoli
 cambiamenti di vento ci permisero di gua-
 dagnare ben presto il settentrione dell'isola
 di Lússon.

Appena fu da noi oltrepassato il Capo Buja-
 dor, che i venti si fissarono a greco con
 un'ostinazione che ci fece ravvisare anche trop-
 po veri i consigli del sig. Bermudès. Mi
 lusingai, ma debolmente, di trovare sotto For-

mosa le medesime variazioni che aveva trovato sotto l'isola di Lussou; non mi dissimulava che la vicinanza del continente della China rendeva questa opinione poco probabile; ma in ogni caso non v'era altro riparo che di aspettare il cambiamento del monzone; la cattiva marcia delle nostre fregate foderate di legno e coperte di chiodi, non ci lasciava alcuna speranza di guadagnare verso settentrione coi venti contrarj. Scoprimmo l'isola Formosa gli 11 aprile. Si provarono, nel canale che la separa da quella di Lussou, delle strisce di marea violentissima, e sembra che fossero cagionate da un flusso regolare, mentre il nostro calcolo non fu mai differente dal risultato delle nostre osservazioni in latitudine e in longitudine. Il 22 aprile feci il rilievo dell'isola di Lamay, che sta alla punta verso libeccio di Formosa, all'E. un quarto S. E., alla distanza di circa tre leghe. Il mare era grossissimo, l'aspetto della costa mi persuase che m'inoltrerei più facilmente a settentrione se poteva avvicinar la costa della China. I venti di N. N. E. mi permisero di timoneggiare a maestro; e di guadagnare così in latitudine: ma in mezzo al canale osservai che il mare

riazioni che aveva trovato
 non mi dissimulava
 il continente della China
 sione poco probabile; ma
 era altro riparo che di
 vento del monzone; la cat-
 tre fregate foderate di le-
 iodi, non ci lasciava alcu-
 agnare verso settentrione
 coprimmo l' isola Formosa
 varono, nel canale che la
 di Lusson, delle strisce di
 , e sembra che fossero ca-
 no regolare, mentre il no-
 mai differente dal risultato
 sioni in latitudine e in lon-
 mila feci il rilievo dell' isola
 alla punta verso libeccio
 E. un quarto S. E., alla di-
 lega. Il mare era grossis-
 ella costa mi persuase che
 cilmemente a settentrione se-
 a costa della China. I venti
 permisero di timoneggiare e
 adagnare così in latitudine:
 canale, osservai che il mare

era estremamente cambiato. Eravamo allora a
 22° 57' di latitudine settentrionale, ed a po-
 nente del meridiano di Cavita, cioè a 116°
 4' di longitudine orientale. Lo scandaglio portò
 venticinque braccia fondo di sabbia, e quattro
 minuti dopo diciannove braccia soltanto. Un
 cambiamento sì rapido di fondo mi fece giu-
 dicare che questa bracciatura non indicava
 certo la vicinanza della costa cinese, dalla
 quale eravamo distanti ancora più di trenta
 leghe, ma piuttosto un banco che non era
 notato sulle carte. Continuai a scandagliare,
 e ben presto non trovai che dodici braccia.
 Virai allora di bordo verso l' isola Formosa,
 ed il fondo non cessò per altro di essere ir-
 regolare. Credetti bene di gettar l' ancora,
 e ne diedi il segnale all' *Astrolabio*. La not-
 te fu bella: a giorno non vedemmo alcuno
 sbattimento d' onde intorno a noi. Ordinai
 di rimettere alla vela, e rivoltai la prua a
 N. O. un quarto O. verso il continente della
 China; ma alle nove ore di mattina, avendo
 lo scandaglio portato ventina braccia, ed
 un minuto dopo undici braccia fondo di roc-
 cia, credetti di non dover continuare oltre
 in una sì pericolosa ricerca, ed i nostri ca-

notti navigavano troppo male per potere scendagliare dinanzi alle nostre fregate, ed indicarci la bracciatura. Presi dunque il partito di uscire dalla nostra piaga di vento e fissai il cammino al S. E. un quarto E. Facemmo così sei leghe sopra un fondo ineguale di ghiaia e di sasso, delle ventiquattro braccia fino alle undici. Allora la bracciatura aumentò e si perdè interamente il fondo alle dieci della sera, a circa dodici leghe di distanza dal punto d'onde avevamo virato di bordo la mattina. Questo banco, di cui non abbiamo determinato i limiti dalla parte di maestro, sta nel mezzo della lunghezza della linea che abbiamo percorso ai 23° di latitudine settentrionale, e $116^{\circ} 45'$ di longitudine orientale; la sua estremità a scirocco a $22^{\circ} 52'$ di latitudine, e $117^{\circ} 3'$ di longitudine; esso può essere non pericoloso, giacchè la minor bracciatura da noi trovata fu di undici braccia; ma la qualità e l'ineguaglianza del suo fondo lo rendeva assai sospetto, ed è da osservarsi che quasi bassi fondi, frequentissimi ne' mari della China, hanno quasi tutti due punte e fior d'acqua, che hanno cagionato molti naufragi.

po male per potere scap-
 nostre fregate, ed in-
 a. Presi dunque il parti-
 nostra plaga di vento e
 S. E. un quarto E. Fa-
 sopra un fondo ineguale
 della ventiquattro brac-
 Allora la bracciatura au-
 interamente il fondo alle
 circa dodici leghe di di-
 d'onde avavamo virato di
 Questo banco, di cui non
 ato i limiti dalla parte di
 mezzo della lunghezza della
 percorso si 23° di latitu-
 e 116° 45' di longitudi-
 na estrema a scirocco a 22°
 e 117° 3' di longitudine;
 non pericoloso, giacchè la
 da noi trovata fu di undici
 qualità e l'ineguaglianza del
 deva assai sospetto, ed è da
 esti bassi fondi, frequentis-
 le China, hanno quasi tutti
 d'acqua, che hanno cagio-
 pregi.

La nostra borlata ci ricondusse sulla costa
 di Formosa verso l'entrata della baja dell'an-
 tica forte di Zelanda (1) ov' è la città di
 Taywan, capitale di quest'isola. Era informato
 della ribellione della colonia cinese, e espe-
 va ch'era stata mandata contro di essa un'ar-
 mata di ventimila uomini comandata dal san-
 tocco di Canton. Il monson di greco, ch'era
 ancora in tutto il suo vigore permattendomi
 di sacrificare qualche giorno al piacere di sen-
 tire ulteriori notizie di questo fatto diedi fon-
 do a ponente di questa baja con diciassette
 braccia, sebbene i nostri canotti avessero tro-
 vato quattordici braccia e mezza ad una lega e
 mezza dalla riva. Ma io non ignorava che non
 era possibile di accostarsi troppo vicino all'iso-
 la, che non vi erano che sette piedi d'acqua
 nel porto di Taywan, e che i vascelli degli
 Olandesi, quando n'erano possessori, erano
 obbligati di restare alle isole Pescadores, ov'è

(1) Il disegno di questo forte è unito ad
 una lettera del P. Mailla gesuita. (V. la 14
 raccolta di lettere edificanti.)

un buonissimo porto da essi fortificato. Questa circostanza mi rendeva assai indeciso sul progetto di mandare a terra un canotto, ch'io non poteva sostenere colle fregate, e che poteva verisimilmente sembrar sospetto nello stato di guerra in cui trovavasi questa colonia cinese, e ciò che poteva aspettarmi di meglio, era che fosse mandato indietro senz'aver la permissione di abbordare. Ma se al contrario lo avessero ritenuto, la mia posizione diveniva assai imbarazzante; e due o tre battelli chinesi bruciati sarebbero stati un debole compenso a tale sciagura. Presi dunque il partito di procurare di tirare a bordo qualche battello cinese che navigava in poca distanza. Mostrai ed essi alcune piastre; le quali mi erano sembrate avere una grande forza magnetica per questa nazione; ma, per quel che pare, era stata proibita agli abitanti qualunque comunicazione coi forestieri. Era evidente che non facevamo loro timore, passando essi sotto il tiro delle nostre armi, e ricusando di venire a bordo. Un solo ebbe quest'audacia, noi comprammo il suo pesce al prezzo che volle affinché questo ci desse una buona reputazione, qualora egli avesse confessato

orto da essi fortificato. Questa
 udeva assai indeciso sul pro-
 e a terra un canotto, ch'io
 nere colle fregate, e che poteva
 sembrar sospetto nello stato di
 avvasi questa colonia cinese,
 a aspettarmi di meglio, era
 ato indietro senz'aver la per-
 ordare. Ma se al contrario lo
 o, la mia posizione diveniva
 ate; e due o tre battelli chinesi
 ro stati un debole compenso a
 resi dunque il partito di pro-
 a bordo qualche battello chi-
 ava in poca distanza. Mostrai
 iastre; le quali mi erano sem-
 a grande forza magnetica per
 ma, per quel che pare, era
 gli abitanti qualunque commu-
 restieri. Era evidente che noi
 loro timore, passando essi sotto
 nostre armi, e ricusando di ve-
 Un solo ebbe quest'audacia, e
 no il suo pesce al prezzo che
 questo ci desse una buona ri-
 allora egli avesse confessato di

aver comunicato con noi. Ci fu impossibile di
 indovinare le risposte che fecero questi pesca-
 tori alle nostre domande, ch'essi certo non
 compresero affatto. Non solo la lingua di que-
 sti popoli non ha alcun rapporto con quella
 degli Europei; ma questa stessa specie di lin-
 guaggio pantomimico, il quale sembra che
 dovrebbe essere universale, non è meglio com-
 preso da essi; ed un movimento di testa che
 fra noi significa sì, ha forse presso di loro
 un'accezzazione diametralmente opposta. Que-
 sto piccolo saggio, supposto anche che si fa-
 cesse il miglior ricevimento al canotto che io
 spedissi, mi convinse ancor più dell'impossi-
 bilità di soddisfare alla mia curiosità, e mi de-
 cisi di mettere alla vela l'indomani colla brezza
 di terra. Diversi fuochi accesi sulla costa,
 che mi parvero segnali, mi fecero credere che
 noi avevamo sparso l'allarme; ma era altronde
 più che probabile che le armate chinese o ribel-
 le non fossero ne' contorni di Taywan, ove non
 avevamo veduto che battelli pescarecci, i quali
 nel momento di un fatto di guerra avrebbero
 avuto un altro destino. Quel che non era che
 una semplice congettura, divenne ben presto
 certezza. Il giorno dopo la brezza di terra e

d'alto mare avendoci permesso di risalire dieci leghe verso settentrione, scorgemmo l'armata cinese all'imboccatura di un gran fiume ch'è ai 23° 25' di latitudine settentrionale, e i di cui banchi si estendono quattro o cinque leghe al largo. Gettemmo l'ancora dirimpetto a questo fiume sopra un fondo di fango di trentasette braccia. Non ci fu possibile di contare tutti i bastimenti; molti erano alla vela, altri ancorati sulla costa, e se ne vedeva una gran quantità nel fiume. Il vascello ammiraglio coperto da diversi padiglioni era più al largo; esso era ancorato sulla riunione dei banchi alla distanza di una lega a ponente della nostra fregate. Giunta la notte si accesero in tutte le gabbie fuochi che servirono di punto d'unione a diversi bastimenti ch'erano ancora alla vela; e questi bastimenti, obbligati di passare presso le nostre fregate per raggiungere il loro comandante, avevano la maggior cura di non avvicinarci che alla più lunga portata del nostro cannone, ignorando senza dubbio se eravamo amici o nemici. Il chiaro della luna ci permise di far tali osservazioni fino a mezza notte; e mai più non abbiamo tanto desiderato il bel tempo

quanto allora per vedere il seguito degli avvenimenti. Avevamo fatto i rilievi delle isole meridionali delle Pescadores all' O. un quarto N. O.: è probabile che l'armata cinese partita dalla provincia di Fokien si fosse riunita nell'isola Pong-hou, la più considerabile delle Pescadores, ov'è un buon porto, e che fosse partita da questo punto di riunione per cominciare le sue operazioni. Non potemmo però soddisfare la nostra curiosità, perchè il tempo divenne sì cattivo, che fummo forzati di mettere alla vela avanti giorno; per salvar la nostra ancora, che ci sarebbe stato impossibile di alzare, se avessimo ritardato di mezz' ora questa operazione. Il cielo si oscurò alle quattro di mattina, e soffì un gran vento, né l'orizzonte ci permise di più distinguere la terra. Contuttociò vidi alla punta di giorno il vascello ammiraglio cinese correre con vento in poppa verso il fiume con alcuni altri bastimenti, che travedeva a traverso del nebbione. Mi diretti al largo prendendo i terziuoli nelle quattro vele maggiori; i venti soffiavano verso N. N. E.; ed io mi lusingava di passare le Pescadores volgendo la prua a maestro; ma con mia gran sorpresa scopersi alle nove della

mattina molti scogli che faceano parte di questo gruppo d'isole, che mi restavano a N. N. O. : il tempo era sì carico che non ci era stato possibile di distinguerli se non che quando vi fummo assai vicini. Il frangimento dell'onde da cui erano contornati si confondeva con quello ch'era cagionato dai cavalloni, e non aveva veduto mai in mia vita un mare più agitato. Rivoltai di bordo verso Formosa a nove ore della mattina, ed a mezzo giorno l'*Astrolabio* che ci precedeva fece il segnale di dodici braccia, legando le contre al bordo opposto; scandagliai anch' in sul momento e ne trovai quaranta: così in meno di un quarto di lega di distanza si cade da quaranta braccia a dodici, verisimilmente si caderebbe da dodici a due in ben poco tempo, poichè l'*Astrolabio* non ne trovò che otto in tempo che virava di bordo ed era probabile che questa fregata non avesse che soli quattro minuti di tempo al più per compiere questa breve bordata. Questo avvenimento ci fece conoscere che il canale, fra le isole verso greco delle Pescadores ed i banchi di Formosa, non aveva più di quattro leghe di larghezza: sarebbe stato perciò assai

ACCIO

che faceano parte di
a, che mi restavano a
ra sì carico che non ci
distinguerli se non che
si vicini. Il frangimento
o contornati si confon-
era cagionato dai caval-
oduto mai in mia vita
Rivoltoi di bordo verso
della mattina, ed a mez-
zo che ci precedeva fece
praccia, legando le con-
scendagliai anch' in sul
quaranta: così in mano
a di distanza si cade da
lonici, verisimilmente si
a due in ben poco tem-
po non ne trovò che ot-
ta di bordo ed era pro-
tegata non avesse che so-
tempo al più per com-
bordata. Questo avveni-
ere che il canale, fra le
delle Pescadores ed i ban-
non aveva più di quattro
sarebbe stato perciò assai

DI LA PÉROUSE

193

pericoloso di bordeggiarvi di notte con un tempo spaventevole, con un orizzonte che aveva meno di mezza lega di estensione, e con un mare sì grosso, che ogni volta che viravamo col vento in poppa correvamo il rischio di esser coperti d'ondate. Questi diversi motivi mi determinarono a prendere il partito di accostarmi alla riva per passare a levante di Formosa: le mie istruzioni non mi ordinavano di dirigere il cammino pel canale, ed era altronde troppo provato che non vi sarei mai riuscito prima del cambiamento del monzone; e siccome questa epoca, che non poteva esser lontana, è quasi sempre preceduta da una fortissima burrasca, credetti ch'era meglio subirla in alto mare, e diressi perciò il mio cammino verso le isole meridionali delle Pescadores, delle quali feci i rilievi all'O. S. O. Trovandomi obbligato a prender questo partito voleva almeno riconoscere queste isole per quanto avesse potuto permetterlo un sì cattivo tempo. Le costeggiammo a due leghe di distanza, e pare che esse si stendano a mezzogiorno fino al 23° 12', sebbene la carta del sig. *Daprés* ponga la più meridionale 13' più a settentrione. Nè siamo pur certi de' loro confini a set-

trazione, mentre le più settentrionali che abbiamo potuto riconoscere si estendono fino ai 23° 25', ed ignoriamo se ve n'abbia altre più in là.

Queste isole sono un mucchio di scogli che hanno mille specie di figure. Fra questi isolotti abbiamo contato cinque isole di mezzana altezza, che rassombravano dune di sabbia; nè vi abbiamo veduto alcun albero. Per verità il tempo orribile di quella giornata rendeva incertissima tali osservazioni, ma queste isole devono esser cognite agli Olandesi che avevano fortificato il porto di Pong-hon, nel tempo ch' erano padroni di Formosa; si sa altresì che i Chinesi vi tengono una guarnigione di cinque in seicento Tartari, che si cambiano ogni anno.

Avvicinandosi la notte, diretti il cammino al S. quarto S. E. e a giorno rivenni all' E. S. E. per passare nel canale fra Formosa e le isole Bashee. Provammo il giorno dopo una burrasca eguale a quella del giorno precedente; ma che durò solo fino alle dieci ore di sera. Corremmo col vento in poppa per oltrepassare Velle-rets, che, dietro i rilievi fatti prima di notte

AGGIO
più settentrionali che ab-
scere si estendono fino ai
mo se ve n'abbia altre
no un mucchio di scogli
specie di figure. Fra que-
contato cinque isole di
che rassembraivano due
abbiamo veduto alcun al-
l tempo orribile di quel-
incertissime tali osserva-
isole devono esser cognite
avevano fortificate il per-
nel tempo ch' erano pe-
; si sa altresì che i Chi-
una guarnigione di cinque
ri, che si cambiano ogni
la notte, diretti il cammi-
E. e a giorno rivenni all'E.
nel canale fra Formosa e le
mmo il giorno dopo una bar-
silla dal giorno precedente; ma
alle dieci ore di sera. Cor-
in poppa per oltrepassare Ve-
re i rilievi fatti prima di notte

dalla punta meridionale di Formosa, doveva restaroi a quattro leghe verso levante. I venti furono costantemente a maestro per tutta la notte, ma le navole scorrevano colla più grande celerità verso libeccio. Restammo in calma assoluta tutto il giorno dell' indomani ed a mezzo canale fra le isole Bashee e quella di Botol Tabaco-xima. Essendoci stato permesso dai venti di avvicinarci a questa isola a due terzi di lega, vidi distintamente tre villaggi sulla costa meridionale, e perve che una piroga si dirigesse verso di noi. Avrei voluto poter visitare questi villaggi abitati probabilmente da popoli simili a quelli delle isole Bashee che ci sono stati dipinti da *Dampier* per sì buoni ed ospitali; ma la sola baia che sembrava promettere un ancoraggio, era aperta ai venti sciroccali, che sembravan dover soffiare fra non molte, perchè le nubi vi si dirigevano con forza. Verso mezzanotte si fissarono effettivamente in questa parte, e mi permisero di far cammino a N. E. quarto N., direzione data dal sig. *Daprès* all' isola Formosa fino ai 23° 30'. Avevamo scandagliato molte volte avvicinandoci a Botol Tabaco-

xima, e fino a mezza lega di distanza da terra senza trovar fondo: tutto indica che se v'è un ancoraggio, egli è a grandissima prossimità della costa. Quest'isola, alla quale niun viaggiatore cogito ha aboardato, può avere quattro leghe di giro; ella è separata, per mezzo d'un canale di mezza lega, da un grossissimo scoglio, sul quale si vedeva un poco di verdura con qualche prunaja, ma non è nè abitato nè abitabile.

L'isola al contrario sembra contenere un'assai gran quantità d'abitanti, essendosi da noi contati tre considerabili villaggi nello spazio di una lega. Essa è selvesissima dal terzo della sua elevazione presa dalla riva del mare fino alla cima, che ci parve ricoperta d'alberi della maggior grandezza. Lo spazio di terreno, compreso fra queste foreste e la sabbia della spiaggia, conserva un pendio per anche assai rapido; esso era d'un verde il più bello, e coltivato in molti luoghi, sebbene solcato dai burroni che formano i torrenti che scendono dalle montagne. Credo che Botol Tabaco-xima possa essere scoperto alla distanza di quindici leghe quando il tempo è sereno; ma quest'isola è avviluppata spessissima da nebbie, e pare che

lega di distanza da ter-
tutto india che se v'è
la grandissima prossimità
ola, alla quale non viag-
abordato, può avere
o; ella è separata, per
di mezza lega, da un
sul quale si vedeva un
a qualche prunaja, ma
abitabile.

sembra contenere un' as-
bitanti, essendosi da noi
abili villaggi nello spazio
lvesissima dal terzo della
dalla riva del mare fino
e ricoperta d'alberi della
o spazio di terreno, com-
ato e la sabbia della spiag-
to per anche assai rapido;
Il più bello, e coltivato
bbene soloato dai burroni
enti che scendono dalle
Botol Tabaco-xima possa
distanza di quindici leghe
sereno; ma quest'isola è
mo da nebbie, e pare che

l'ammiraglio *Anson* non avesse dapprima ri-
conosciuto che l'isolotto di cui ho parlato;
il quale non ha la metà d'elevazione di Botol.
Dopo avere oltrepassato quest'isola; dirigem-
mo il nostro cammino a N. N. E., stando at-
tentissimi nella notte ad osservare se non ci
si presentasse dinanzi qualche terra. Una for-
te corrente che trasportava a settentrione, non
ci permetteva di misurare con certezza la
quantità di strada che facevamo; ma un bel-
lissimo chiaro di luna, e la più grande atten-
zione ci rassicuravano sull'inconvenienti di
navigare in mezzo ad un arcipelago pochissimo
conosciuto dai geografi, non essendo esso
noto che per la lettera del padre *Gaubil* missio-
nario, che avea avuto qualche notizia del
regno di Likou e delle sue trentasei isole da
un ambasciatore di quel re, che avea cono-
sciuto a Peckino.

Si comprende facilmente quanto siano in-
sufficienti per la navigazione le determinazioni
in latitudine e in longitudine fatte su tali da-
ti; ma è sempre un gran vantaggio il sapere
che esistono isole e scogli nei paraggi ove uno
si trova. Il 5 maggio scoprimmo ad un'ora del-
la mattina un'isola che ci restava a N. N. E.

passammo la notte con poche vele bordeggiando, ed a giorno mi mossi per costeggiare quest' isola alla distanza di mezza lega a ponente. Scandagliammo a tale distanza più volte, senza trovar fondo. Ben presto si ebbe certezza che l' isola era abitata: vedemmo de' fuochi in molti luoghi, e delle mandre di bovi che pascevano sulla spiaggia del mare. Allorchè avemmo girato la sua punta occidentale, eh' è il lato più bello e abitato, molte piroghe si staccarono dalla costa per osservarci. Sembrava che ispirassimo ad essi un estremo timore: la loro curiosità li faceva avanzare fino a tiro di fucile, e la loro diffidenza li faceva fuggire tantosto con rapidità; finalmente i nostri gridi, i nostri gesti, i nostri segni di pace e la vista di alcune stoffe determinarono due di queste piroghe ad abbordarci. Feci dare ad ognuna una pezza di naok'in ed alcune medaglie: si vedeva che quest' isolani non erano partiti dalla costa con intenzione di fare alcun commercio; nulla avendo ad offrirci in cambio de' nostri regali; legarono ad una corda un secchio d' acqua dolce, facendoci segno che non si credevano con ciò di essere disobbligati, ma che andavano a terra per cercar dei viveri, il che esprimevano accostandosi la ma-

ne alla bocca. Prima di abbandonar la fregata avevano posato le loro mani sul petto ed alzato le braccia al cielo: noi ripetemmo questi gesti, ed essi si determinarono allora a venire a bordo; lo fecero però con una diffidenza che la loro fisionomia non cessò mai d'asprimere. C'invitavano contuttociò ad avvicinar la terra, facendo capire che non vi mancheremmo di nulla. Quest' isolani, che non sono nè cinesi, nè giapponesi, ma situati fra questi due imperi, sembrano avere qualche cosa di ambidue i popoli: erano vestiti di una camicia e d'un paje di brache di tela di cotone; i loro capelli rivolti verso la cima della testa erano attortigliati ad un ago che si parve d'oro; ognuno aveva un pugnale, il cui manico era egualmente d'oro. Le loro piroghe erano costruite di alberi scavati soltanto, e le maneggiavano assai male. Avrei desiderato di approdare a quest'isola; ma siccome per aspettar queste piroghe ci eravamo messi in panna (1),

(1) Questa frase di marina indica quando si dispongono le vele in modo da non continuare a far cammino: e ciò senza gettar ancora.

e la corrente portava al nord con un' estrema velocità, eravamo scorsi molto sotto vento, ed avremmo forse fatto inutili sforzi per avvicinarla: altronde non avevamo un momento da perdere; e si premeva di esser usciti dai mari del Giappone prima del mese di giugno, epoca dei temporali e degli oragani che rendono questi mari i più pericolosi dell'universo.

Egli è evidente che quei vascelli che avessero de' bisogni, troverebbero a provvedersi di viveri, d'acqua e di legna in quest'isola, e forse anche a legarvi qualche piccolo commercio; ma siccome non ha che tre o quattro leghe di circuito, è verisimile che la di lei popolazione non ecceda le quattro o cinquecento persone, ed alcuni aghi d'oro non sono una prova di ricchezza. Le ho conservato il nome d'isola *Kumi*, essendo così chiamata sulla carta del padre *Gaubil*, ov'è situata in una latitudine e longitudine vicine a quelle che danno le nostre osservazioni, che la pongono a 24° 33' di latitudine settentrionale, e 120° 56' di longitudine orientale. L'isola *Kumi* fa parte su questa carta di un gruppo di sette od otto isole di cui essa è la più occidentale, e questa è isolata o almeno separata da quel-

...oto
el nord con un' estrema
si molto sotto vento, ed
inutili sforzi per avvicinarci.
avevamo un momento da
va di esser uccisi dai ma-
no del mese di giugno,
e degli organi che ren-
b pericolosi dell'universo.
he quei vascelli che aves-
verebbero a provvedarsi
e di legna in quest' isola,
vi qualche piccolo com-
non ha che tre o quattro
verisimile che la di lei
cada le quattro o cinque-
tenni aghi d'oro non sono
zza. Le ho conservato il
, essendo così chiamata
re *Gaubil*, ov'è situata in
ngitudine vicina a quelle
osservazioni, che la pon-
stitudine settentrionale, e
ine orientale. L'isola Ku-
sta carta di un gruppo di
cui essa è la più occidenta-
o almeno separata da quel-

DI LA PÉROUSE

201.

le che può supporre le siano a levante, da
canali di otto in dieci leghe, avendo noi ve-
duta un' eguale estensione nel nostro oriz-
zonte senza ravvisarvi alcuna terra. Dietro
le notizie del padre *Gaubil* sulla grande iso-
la di *Liken*, capitale di tutte le isole allo
oriente di Formosa, sono assai portato a
credere che gli Europei vi sarebbero ricevuti,
e che troverebbero forse a farvi un commercio
tanto vantaggioso quanto al Giappone. A un'
ora dopo mezzo di spiegar tutto le vele verso
settecentione, senza aspettar gl' isolani, che
ci avevano espresso coi segni, che sareb-
bero tornati ben presto con varj commesti-
bili. Noi eravamo ancora nell' abbondanza
ed il miglior vento s' invitava a non perde-
re un tempo sì prezioso. Continuai la mia
strada verso tramontana sempre con tutte
le vele spiegate, ed al tramontare del sole
avevamo già perduto di vista l' isola *Kumi*;
il cielo era contuttociò sereno, ed il nostro
orizzonte poteva aver dieci leghe di esten-
sione. Diminui le vele nella notte, ed alle
ora due del mattino presentai il fianco al
vento dopo aver corso cinque leghe, per-
chè le correnti aveano potuto trasportarci

dieci in dodici miglia al di là del nostro calcolo. A giorno scopersi un'isola a N. N. E., e molti scogli o isolotti più a levante. Diressi il mio corso per passare a ponente di quest'isola eh'è rotonda e molto selvosa nella parte occidentale. La costeggiavi ad un terzo di lega senza trovar fondo, e non vi scorsi alcuna traccia di abitato. Essa era sì scoscesa, che neppure la credo abitabile; la sua estensione può esser di due terzi di lega di diametro o di due leghe di circuito. Quando le fummo in faccia, scoprimmo una seconda isola della stessa grandezza, egualmente selvosa, e presso a poco della stessa forma, sebbene un poco più bassa; essa restavaci a N. N. E., e fra queste isole vi erano cinque gruppi di scogli intorno ai quali volava una immensa quantità di uccelli. Ho conservato a quest'ultima il nome d'*isola di Hoapiasu* ed a quella più a settentrione e ponente il nome di *Tiaayù-sù*, dati dallo stesso padre *Gaubil* ad alcune isole che si trovano a levante della punta settentrionale di *Formosa*, e che sono state situate sulla carta molto più a mezzogiorno che non lo sono

iglia al di là del nostro
scopersi un'isola a N.
ogli o isolotti più a levante
corso per passare a po-
ols eh'è rotonda e mol-
parte occidentale. La co-
rzo di lega senza trovar
scorsi alcuna traccia di
si scovata, che neppure
; la sua estensione più
di lega di diametro o di
cinto. Quando le fummo
mma una seconda isola del-
a, egualmente selvosa, e
della stessa forma, sebbene
; essi restavasi a N. N.
isole vi erano cinque grup-
orno ai quali volava una
di uccelli. Ho conservato
il nome d'isola di Hoapinsu
a settentrione e ponente il
ni, dati dallo stesso padre
ne isole che si trovano a
nta settentrionale di For-
mo state situate sulla carta
zogiorno che non lo sono

in seguito delle nostre osservazioni di lati-
tudine (1)

Eravamo finalmente usciti dall'arcipelago
delle isole di Likeu, ed entravamo in un
mare più vasto fra il Giappone e la China,
ove alcuni geografi pretendono che si trovi
sempre fondo. Questa osservazione è esat-
ta, ma non è che al 24° 4' che lo scan-
daglio cominciò a darci settanta braccia, e
da questa latitudine fino al di là del cana-
le del Giappone non cessammo mai di na-
vigare con fondo. La costa della China è
anzi così piatta che al trentunesimo grado
non avevamo che venticinque braccia di
fondo a maggior distanza di trenta leghe
da terra. Mi era proposta, partendo da

(1) La carta del padre Gaubil presenta
una terza isola verso maestro di Hoapinsu
sotto il nome di Pongkiachan, e che ne
sta presso a poco alla distanza, stessa di
Tiaoyu-sù: se questa esiste, è sorprenden-
te che colla strada tenuta da la Péronse
non sia stata da esso veduta. (V. lett.
edif. 28. ma raccol.) (N. dal C.)

Manilla, di riconoscere l'entrata del mar Giallo, a settentrione di Naukin, se le circostanze della mia navigazione mi avessero permesso di impiegarvi qualche settimana, ma in ogni caso interessava al successo dei miei ulteriori progetti di presentarmi alla entrata del canale del Giappone prima del 20 maggio; e provai sulla costa settentrionale della China tali contrarietà, che non mi permisero di fare che sette leghe al giorno. I nebbioni vi furono sì densi e costanti quanto sulle coste di Labrador; i venti debolissimi non vi variavano che da greco a levante. Eravamo sovente in piena calma obbligati a prender fondo, ed a far dei segnali per conservarsi all'ancora, perchè non vedemmo l'*Astrolabio*, sebbene a portata della voce; le correnti erano sì violente che non potevamo tenere un piombo sul fondo per assienarci se non aravamo; la marea contuttociò non ci faceva correre che una lega per ora, ma la sua direzione non era calcolabile; cambiava ad ogg'istante, e faceva esattamente in dodici ore il giro della bussola, senz'chè vi fosse un solo momento di marea cedente. Nello

spazio di dieci o dodici giorni non avemmo che un solo bel sereno, che ci permise di vedere un isolotto o scoglio situato a $30^{\circ} 45'$ di latitudine settentrionale, ed a $121^{\circ} 28'$ di longitudine orientale; ben presto si copri di nebbione; non sappiamo se sia attiguo al continente, o se ne sia separato da un largo canale, giacchè non potemmo giammai vedere la costa, ed il nostro minor fondo fu di venti braccia.

Il 19 maggio dopo una calma che durava da quindici giorni con una nebbia spessissima, i venti piuttosto gagliardi si fissarono a maestro: il tempo restò pallido e biancastro, ma l'orizzonte si estese a molte leghe. Il mare, ch'era stato sì bello fino allora, ingrossò estremamente. Era all'ancora con venticinque braccia di fondo al momento di questa crisi; feci il segnale di salpare, e diretti il cammino senza perdere un istante, a N. E. quarto E., verso l'isola Quelpaert, ch'era il primo punto di riconoscimento interessante prima d'entrare nel canale del Giappone. Quest'isola, che non è conosciuta dagli Europei se non pel naufragio del vascello olandese *Sparrow-hawk* nel 1635, era

a quest'epoca stessa sotto il dominio del re di Corea. La scoprimmo il 21 maggio, col più bel tempo possibile, e nelle più favorevoli circostanze per le osservazioni di distanze. Costeggiata alla distanza di due leghe tutta la parte sciroccale e feci i rilievi più accurati sopra uno spazio di dodici leghe. Non è possibile di trovare un'isola che offra un più bell'aspetto; una punta a picco di circa mille tese, che si può vedere da diciotto o venti leghe lontano, s'innalza nel mezzo dell'isola, di cui senza dubbio è il serbatojo; il terreno discende in dolcissimo pendio fino al mare, donde le abitazioni compajono a guisa d'anfiteatro. Il suolo ci parve coltivato fino ad una grandissima altezza. Scorgevamo coll'ajuto dei canocchiali le divisioni de' campi che sono assai suddivisi, li che prova una gran popolazione. Le gradazioni assai variate delle diverse colture rendevano ancor più grata la vista di quest'isola. Essa appartiene sventuratamente ad un popolo, cui è vietata ogni comunicazione coi forestieri, e che ritiene in ischiavitù coloro che hanno la disgrazia di naufragare sulle sue coste. Alcuni degli Olandesi del vascello *Sparrow-hawk* vi trovarono il

sotto il dominio del re
 mo il 21 maggio col
 ile, e nelle più favore-
 osservazioni di distan-
 stanza di due leghe tut-
 e feci i rilievi più ac-
 zio di dodici leghe. Non
 e un' isola che offra un
 punta a picco di circa
 non vedere da diciotto o
 ' innalza nel mezzo dell'i-
 dabbio è il serbatojo;
 in dolcissimo pendio fino
 abitazioni compongono a
 suolo ci parva coltivato
 cima alta. Scorgevamo
 schiali le divisioni de' cam-
 dividisi, il che prova una
 e gradazioni assai variate
 rendevano ancor più grata
 . Essa appartiene sventu-
 olo, cui è vietata ogni co-
 stieri, e che ritiene in
 hanno la disgrazia di nau-
 ste. Alcuni degli Olandesi
ow-hawk vi travarono il

modo, dopo una cattività di diciotto anni,
 nella quale ricevettero più bastonate, d'involare
 una barca, e di passare al Giappone, donde
 si recarono a Batavia e finalmente ad Am-
 sterdam. Questa storia di cui avevamo sott'
 occhio la relazione non era acconcia ad in-
 vegliarci di mandare un canotto alla riva;
 avevamo veduto attaccarsene due piroghe:
 ma esse non ci si avvicinarono mai fino ad
 una lega, ed è verisimile che il loro ogget-
 to fosse unicamente di tenerci in osservazio-
 ne, e forse di dar l'allarme sulle coste di
 Corea. Continuai il mio cammino fino a
 mezza notte a N. E. quarto E. e misi in
 panna per aspettare il giorno, che fu torbido
 ma senza nebbione denso. Vidi a ponente la
 punta grecale dell' isola Quelpaert, e fissai la
 mia strada verso N. N. E. per appressarmi
 alla Corea. Un denso nebbione ci nascondeva
 il continente, che non n'è lontano più di cin-
 que o sei leghe, lo scoprimmo però l'indimasi
 verso le undici di mattina, e sembrava esser
 dietro agl' isolotti o scogli dai quali era fian-
 cheggiato.

Il 25 si passò di notte lo stretto della Co-
 rea. Si corse con vento in poppa e con puchia-

sime vele non facendo che due terzi di lega per ora, per riscontrare allo spuntar del giorno i rilievi fatti la sera e disegnare una carta esatta dello stretto.

Il canale che separa la costa del continente da quella del Giappone può avere quindici leghe, ma è ristretto fino a dieci leghe da alcuni scogli, i quali dopo l'isola Quelpaert non cessarono di attorniar la costa meridionale di Corea, e che finirono soltanto quando avemmo passata la punta sciroccale di questa penisola: in maniera che abbiamo potuto scorrere il continente assai da vicino, vedere le case e le città che sono in riva al mare, e riconoscere l'ingresso delle baie. Vedemmo sulla sommità delle montagne alcune fortificazioni che rassomigliano perfettamente ai forti europei, ed è verisimile che i più grandi mezzi di difesa de' Coreani siano diretti contro i Giapponesi. Questa parte della costa è bellissima per la navigazione, non scorge dov'è alcun pericolo, e trovandovisi a sessanta braccia un fondo di balotta, alla distanza di tre leghe al largo; ma il paese è montuoso e sembra aridissimo: la neve non era interamente sciolta in alcuni burroni, e la terra sembrava

VIAGGIO
do che due terzi di lega
are, allo spuntar del gior-
ra e disegnare una carta
ara la costa del continente.
ione può avere quindici
to fino a dieci leghe da
ali dopo l'isola Quelpaert
orniare la costa meridio-
e fuirono soltanto quan-
punta sciroccale di que-
niera che abbiamo potuto
e. assai da vicino, vedere
che sono in riva al mare,
so delle baje. Vedemmo
montagne alcune fortifica-
eno perfettamente ai for-
risimile che i più grandi
Coreani siano diretti con-
Questa parte della costa è
vigazione, non scorgeudo-
e trovandovi a sessanta
bell'età, alla distanza di
ma il paese è montuoso e
a neve non era interamente
roni, e la terra sembrava

poco suscettibile di coltura. Le abitazioni sono
peraltro assai moltiplicate; contammo una doz-
zina di battelli, o barche che navigavano lun-
go la costa: queste barche non parevano molto
diverse da quelle de' Chinesi, e le loro vele
erano egualmente fatte di stuoje. La vista dei
nostri vascelli non parve che desse loro gran-
timore: egli è vero ch'esse erano assai vicine
a terra, ed avrebbero avuto il tempo di
arrivarvi prima d'esser raggiunte, se i nostri
movimenti avessero loro ispirato qualche diffi-
denza. Avrei desiderato assai ch'esse avessero
osato di accostarne; ma continuarono il loro
cammino senza occuparsi di noi, e lo sjetta-
colo che loro davamo, sebbene assai nuovo,
non eccitò la loro attenzione. Vidi contuttociò
a undici ore due battelli mettere alla vela per
riconoscerci, accostarsi a noi ad una lega,
seguirci per due ore, e ritornare in seguito
nel porto donde erano partiti la mattina:
quindi è tanto più probabile che noi abbiamo
gettato l'allarme sulla costa di Corea, quan-
tochè dopo mezzodi si videro de' fuochi ac-
cesi su tutte le punte.

Questa giornata del 26 fu una delle più
belle e delle più interessanti della nostra cam-

pagna per i rilievi che avevamo fatto d' un proseguimento di costa lungo più di trenta leghe. Malgrado questo bel tempo, il barometro discese a ventisette pollici e dieci linee; ma siccome ci avea dato più volte de' falsi indizii, continuammo il nostro corso fino a mezza notte lungo la costa, che distingevamo col favor della luna: i venti saltarono allora da mezzogiorno a settentrione con molta forza senza che questo salto fosse stato annunziato da alcuna nuvola; il cielo era chiaro e sereno ma divenne nerissimo, e fui obbligato di allontanarmi da terra per non esser serrato contro la spiaggia con i venti di levante. Se le nuvole non ci avevano prevenuto di questo cambiamento, avevamo avuto contuttociò un avvertimento che non comprendemmo, e che non è sì facile forse a spiegarsi: le vedette gridarono dalle gabbie che sentivano dei vapori cocenti simili a quelli della bocca d'un forno, che passavano come vampe, e si succedevano da un mezzo minuto all' altro. Tutti gli ufficiali monterono sulle gabbie, e provarono il calor medesimo. La temperatura era allora di 14° sul ponte: mandammo sulle

che avevamo fatto d' un
 ata lungo più di trenta le-
 o bel tempo, il barometro
 pollici e dieci linee; ma
 più volte de' falsi indi-
 nostro corso fino a mez-
 zata, che distinguevamo coi
 venti saltarono allora da
 entriore con molta forza
 to fosse stato annunziato
 cielo era chiaro e sereno
 mo, e fui obbligato di al-
 per non esser serrato con-
 a i venti di levante. Se le
 vano prevenuto di questo
 amo avuto contuttociò un
 on comprendemmo, e che
 se a spiegarsi: le vedette
 bie che sentivano dei vapo-
 quelli della bocca d' un for-
 o come vampe, e si succes-
 so minuto all' altro. Tutti
 one sulla gabbie, e prova-
 esimo. La temperatura era
 ponte: mandammo sulle

gabbie de' perrocchetti (1) un termometro, e
 montò ai 20°: contuttociò le vampe di calore
 passavano con somma rapidità, e negl' inter-
 valli la temperatura dell' aria non differiva da
 quella del livello del mare. Si ebbe in questa
 notte una barrassa da tramontana che non
 durò che sette od ott' ore, ma il mare fu
 grossissimo. Siccome il canale fra la Corea ed
 il Giappone dev' essere assai largo in questa
 latitudine, non potevamo temere punto il cat-
 tivo tempo: l' indimani mi avvicina di nuovo
 al continente a tre leghe; esso non aveva
 nebbione, e riconoscemmo i punti del giorno
 precedente. Avevamo guadagnato un poco ver-
 so setentrione malgrado la forza dei venti,
 e la costa cominciava ad allontanarsi a N. N.
 O.; in tal guisa avevamo sorpassato la parte
 più orientale, e determinato la costa più inte-
 ressante della Corea. Credetti di dover diri-
 gere il mio cammino verso la punta a libeo-
 cio dell' isola Nifon, la di cui punta grecale
 ossia il Capo Nabo era stato osservato esat-

(1) Chiamasi perrocchetto l'albero più alto
 della nave. (N. del T.)

tamente dal capitano *King*. Queste due punte dovranno finalmente fissare le incertezze dei geografi, ai quali non rimarrà più altro che ad esercitare la loro immaginazione su i contorni delle coste. Feci il segnale il 27 di accostarsi a riva verso levante. Ben presto vidi a N. N. E. un'isola che non era notata sopra alcuna carta, e che sembrava lontana dalla costa di Corea circa venti leghe, cercai di avvicinarmi, ma ella era esattamente secondo la direzione del vento: esso però fortunatamente cambiò nella notte, e mi mossi allo spuntar del giorno per riconoscere quest'isola, cui posi nome *isola Dagelet*, dal nostro astronomo che la scoprì pel primo. Essa non ha che tre leghe di circonferenza: la costeggiar e ne feci quasi il giro ad un terzo di lega di distanza senza trovar fondo. È molto dirupata, ma coperta dalla cima fino alla spiaggia del mare de' più begli alberi. Un bastione di sasso vivo e quasi a picco come una muraglia l'accerchia d'ogni intorno, eccetto sette piccole cale di sabbia, sulle quali si può sbarcare. In queste cale noi scorgemmo sul cantiere alcuni battelli d'una forma del tutto chinesa. La vista de' nostri

vascelli che passavano a piccolo tiro di cannone avea senza dubbio intimoriti gli operaj, ed erano fuggiti nel bosco, da cui il loro cantiere non era lontano cinquanta passi: altronde non si videro che alcune capanne senza alcun villaggio, nè coltivazione: così è assai verisimile che de' legnajoli coreani passino in estate in quest'isola con provvisio- ni per costruirvi qualche battello, che vendono poi sul continente, non essendo lontani da quest'isola che una ventina di leghe. Questa opinione è quasi una certezza; mentre dopo che noi avemmo passato la di lei punta occidentale, gli operaj d'un altro cantiere, che non avevano potuto veder venire il vascello nascosto da questa punta, furono sorpresi da noi accanto ai loro pezzi di legno, lavorando ai battelli, e li vedemmo fuggir nelle foreste, eccetto due o tre, ai quali non parve che avessimo ispirato alcuna paura. Desiderava di trovare un ancoraggio per persuadere a questi popoli coi benefiej che non eravamo loro nemici, ma violentissime correnti ci allontanavano da terra. La notte si avvicinava, ed il timore che avea di esser trascinato sotto vento, e di non poter esser raggiunto dal canotto

10010

King. Queste due punte
dissare la incertezza dei
rimarrà più altro che
immaginazione su i con-
il segnale il 27 di ac-
avante. Ben presto vidi a
non era notata sopra al-
brava lontana dalla co-
vanti leghe, cercai di av-
era esattamente secondo
io: esso però fortunata-
notte, e mi mossi allo
er riconoscere quest'iso-
ola *Dagelet*, dal nostro
prì pel primo. Essa non
circonfenza: la costeg-
il giro ad un terzo
senza trovar fondo. È
coperta dalla cima fi-
nara de' più begli albe-
so vivo e quasi a pie-
l'accerchia d'ogni im-
piccole cale di sabbia,
reare. In queste cale noi
re alcuni battelli d'una
sse. La vista de' nostri

che aveva spedito sotto il comando del sig.
Boutin, per iscandagliare sul obbligo di or-
 dinargli, con un segnale, di ritornare a bordo
 nel momento che stava per sbarcar sulla riva.
 Raggiunsi l'*Astrolabio* ch' era molto più a po-
 nente ov' era stato trasportato dalle correnti,
 e si passò la notte in bonaccia cagionata
 dall'altrezza delle montagne dell'isola *Dagelet*,
 che intercettavano la brezza d' alto mare.

sotto il comando del sig:
gliare mi obbligo di or-
nale, di ritornare a bordo
ava per sbarcar sulla riva.
bio eh' era molto più a po-
trasportato dalle correnti,
nte la bonaccia cagionata
ontagne dell'isola Dagelet,
la brezza d'alto mare.

CAPITOLO VII.

*Navigazione verso la parte maestrale del Giap-
pone. — Vista del Capo Noto e dell'isola
Joot-si-sima. — Incontro di molti bastimenti
giapponesi e chinesi. — Ritorniamo verso le
coste di Tartaria, alla quale ci appres-
siamo a 42° di latitudine settentrionale. —
Fermata nella baja di Ternai. — Sue pro-
duzioni. — Notizie su questo paese. — Ne
sulpiamo dopo un soggiorno di soli tre
di. — Fermata nella baja di Suffren.*

Il 3o maggio 1787, essendoci fissati i venti
al S. S. E., diretti la mala strada a levante
verso il Giappone; ma ne avvicina la costa
a piccolissime giornate. Si scopersero due ba-
stimenti giapponesi, uno dei quali passò a
segno da potersi udir la voce. Esso aveva venti
uomini di equipaggio, tutti vestiti di sottane
turchese, della forma di quelle de' nostri preti.
Questo bastimento, della portata di circa cen-
to tonnellate, aveva un sol albero altissimo
V. di la Pér. t.II.

piantato in mezzo, che sembrava esser formato da un fascio di alberetti riuniti da cerchi di rame e da fasciature di corda. La vela era di tela, e le larghezze non erano cucite, ma allacciate per lungo. Questa vela mi parve immensa, e due fiocchi (1) con una civada (2) componevano il rimanente delle sue vele. Una piccola galleria larga tre piedi sporgeva in fuori sui due fianchi di questo bastimento, e si prolungava da poppa fino al terzo della lunghezza; essa aveva sulla cima alcuni bagli (3), che pure sporgevano in fuori, dipinti di verde. Il canotto situato a tra-

(1) Vele triangolari, che si dispongono tra l'albero di trinchetto e di bompresso.

(2) Vela dell'albero di bompresso, il qual albero sta sopra la prua, ed è alquanto inclinata verso lo sprone, ossia la punta di detta prua.

(3) Termine marinaresco, e significa travé o travetta che si fa traversare con più altre da un fianco all'altro della nave perché siano più saldi. (Note del T.)

VIAGGIO
 che sembrava esser forma-
 di alberetti riuniti da cerchj
 sciture di corda. La vela
 e larghezze non erano cu-
 te per lungo. Questa vela
 sa; e due fiocchi (1) con
 ponevano il rimanente delle
 cola galleria larga tre piedi
 sui due fianchi di questo
 prolungava da poppa fino
 inghezza; essa aveva sulla ci-
 (3), che pure sporgevano in
 verde. Il canotto situato a tra-

ngolari, che si dispongono
 inchetto e di bompresso.
 albero di bompresso, il qual
 la prua, ed è alquanto
 lo sprone, ossia la punta di

arinaresco, e significa travé o
 fa traversare con più altre
 altro della nave perchè siano
 (Note del T.)

verso della prua eccedeva di sette od otto piedi
 la larghezza del vascello, che aveva altronde
 ua esteriore assai ordinario, una poppa piat-
 ta con due finestrelle, pochissima scultura,
 e non rassomigliava in altro alle *somme* (1)
 chinesi, che nel modo di attaccare il timone
 colla corde. La sua galleria non era alta
 che di due o tre piedi al disopra del ba-
 gnascinga (2), e le estremità dei canotti dove-
 vano toccar l'acqua nell'ondulazione del basti-
 mento. Tutto mi fece giudicare che questi basti-
 menti non erano destinati ad allontanarsi dalle
 coste, e che non vi si stia senza pericolo ne' mari
 grossi in tempo di burrasca: è verisimile che
 i Giapponesi abbiano per l' inverno dei navi-
 gli più acconci ad affrontare il cattivo tempo.
 Questo bastimento ci passò sì da vicino, che
 si poté osservare fino la fisionomia degl' indi-
 vidui: essa non esprimeva mai il timore o
 neppure la meraviglia: nè cambiarono dire-

(1) Specie di bastimento cinese egualmen-
 te che gli *seiampani*.

(2) Così chiamasi quella parte del vascello
 ch'è la linea di fior d'acqua. (Note del T.)

zione, se non quando giunti a tiro di pistola dell' *Astrolabio* temettero di abbordar questa fregata. Aveva essa una piccola bandiera giapponese bianca, sulla quale, si leggevano delle parole scritte verticalmente. Il nome del vascello era sopra una specie di tamburo situato accanto all'albero di datta bandiera. L' *Astrolabio* l'interrogò colla tromba nel passare; ma noi comprendemmo tanto la sua risposta quanto caso la nostra domanda, e continuò la sua strada a mezzogiorno, ben premuroso senza dubbio di andare ad annunziare l'incontro di due vascelli stranieri in un mare ove niun naviglio europeo era penetrato prima di noi. Il 4 al mattino si 133° 17' di longitudine orientale, e 37° 13' di latitudine settentrionale credemmo di veder la terra; ma il tempo era estremamente annobbato, e ben tosto il nostro orizzonte si limitò a mezza lega tutto al più; tirava un gran vento da mezzogiorno, e il barometro da dodici ore si era abbassato di sei linee. Sperando che il cielo si rasserenerebbe, volli dapprima mettere in panna, ma il vento crebbe ancora dopo mezzogiorno; l'albero di contramezzana fu portato via; noi serrammo tutte le vele di

o giunti a tiro di pistola
attero di abbordar questa
piccola bandiera giappo-
nese, si leggevano delle
parole. Il nome del vascel-
lo di tamburo situato ac-
canto bandiera. *L'Astrolabio*
passò nel passare; ma noi
non la sua risposta quanto
andava, e continuò la sua
corsa, ben premuroso senza
annunciare l'incontro di
una nave in un mare ove niun
vascello penetrato prima di noi.
Il 13° 17' di longitudine
e di latitudine settentrionale
per la terra; ma il tempo era
abbiate, e ben tosto il no-
ve limitò a mezza lega tutto
grazie vento da mezzogior-
no da dodici ore si era
finito. Sperando che il cie-
lo, volli dapprima mettere
il vento crebbe ancora dopo
alcuno di contramezzana fu
verrammo tutte le vele di

gabbia, e mettemmo alla cappa al trinchetto (1). Vedemmo a differenti epoche della giornata sette bastimenti chinesi, alberati come quello che ho descritto, ma senza galleria laterale; e sebbene più piccoli, di non costruzione più adatta a sostenere il cattivo tempo; rassomigliavano assolutamente a quello che vide il capitano *King* nel terzo viaggio di *Cook*; avendo egualmente le tre liste nere nella parte concava della loro vela; della portata similmente di trenta o quaranta tonnellate, con otto uomini di equipaggio. In tempo della forza del vento ne vedemmo uno in secco; il suo albero, nudo come quello delle barche pescarecce da ostri-
che (*chassemardes*) non era raccomandato che a due sarte e ad uno straglio (2) che veniva sal davanti; poichè questi basti-

(1) Mettere alla cappa significa non far uso se non che della gran vela portando il timone sotto vento, per lasciare andare il naviglio alla deriva.

(2) Grossa fune che serve a tener saldi gli alberi della nave. (Note del T.

menti non hanno compreso, ma solamente un alberetto di otto o dieci piedi di altezza posto verticalmente, cui i Chinesi accomodano un piccolo trinchetto come quello di un canotto. Tutte queste *somme* correvano al più presso al vento colle code a sinistra, e la prua all' O. S. O., ed è probabile che non fossero molto lontane da terra, mentre questi bastimenti non navigano se non lungo le coste. La giornata dell' indomani fu estremamente nebbiosa; vedemmo ancora due bastimenti giapponesi, e non fu che al di 6 che scoprimmo il Cape Noto, e l' isola Jootsi-sima che n' è separata da un canale di circa cinque leghe. Il tempo era chiaro e l' orizzonte estesissimo; sebbene alla distanza di sei leghe da terra ne distinguevamo le particolarità, gli alberi, i fiumi e gli scoscardimenti. Alcuni isolotti o scogli che costeggiammo a due leghe, e ch' erano legati fra loro da una catena di scogli a fior d' acqua, o' impedirono di avvicinarci di più alla costa. Lo scandaglio a questa distanza riportava scintata braccia fondo di rupe e di corallo. A due ore scoprimmo l' isola di Jootsi-sima verso greco; diretti il corso per costeggiarne la parte occ'.

mpresso, ma solamente dieci piedi di altezza po- ni i Chinesi accomodano o come quello di un ca- *sonne* correvano al più e contro a sinistra, e la , ed è probabile che lontane da terra, mentre on navigano se non lun- *terata* dall' indomani fu *osa*; vedemmo ancora due *si*, e non fu che al di 6 *po* Noto, e l' isola Jootsi- *rata* da un canale di circa *po* era chiaro e l' orizzonte *ne* alla distanza di sei leghe *nevamo* le particolarità, gli *occedimenti*. Alcuni iso- *steggiammo* a due leghe, *fra* loro da una catena di *qua*, e impedirono di av- *la* costa. Lo scandaglio a *portava* scemata braccia *i* corallo. A due ore sco- *Jootsi-sima* verso greco; *costeggiarne* la parte occ.

dentale, e ben presto fummo obbligati di strin- *gate* il vento per oltrepassare i frangenti *assai* pericolosi in tempo di nebbione, che *ia* questa stagione toglie quasi sempre alla *vista* le coste settentrionali del Giappone. *Lo* scandaglio, ad una lega e mezza di que- *sti* spessamenti d'onde, dava egualmente ses- *santa* braccia fonde di roccia, e non si po- *teva* pensare ad ancorarvi che in caso di *estrema* necessità. Quest' isola è piccola, piat- *ta*, ma ben arborata e di un aspetto assai *smeno*: credo che la sua circonferenza non *passi* le due leghe, e ci è sembrata assai *abitata*. Abbiamo osservato alcuni edifizj as- *sai* considerabili fra le case, e presso ad una *specie* di palazzo ch' era alla punta di libeccio *abbiamo* distinto delle forche, o almeno dei *pilastr*i con una larga trave posta al disopra *per* traverso: forse questi pilastri erano desti- *nati* a tutto altro uso, e sarebbe assai sin- *golare* che gli usi de' Giapponesi sì diversi *dai* nostri si fossero ravvicinati solo in que- *sto*. Avevamo appena passato l' isola Jootsi- *si*ma; che fummo all' istante involti da un neb- *bione* il più spesso; fortunatamente aveva- *mo* avuto tempo di far eccellenti rilievi del-

la costa del Giappone a mezzogiorno del Capo Noto, fino ad un capo al di là del quale non si vedeva più nulla.

I venti di mezzogiorno più costanti e più ostinati s'erano opposti al progetto che aveva formato di terminare la punta la più meridionale e la più occidentale dell'isola Nifon, e questi medesimi venti ci accompagnarono fino alla vista della costa di Tartaria che scoprimmo gli 11 giugno. Il tempo si era schiarito il giorno innanzi; il barometro calato a ventisette pollici sette linee v'era rimasto fermo, ed i due giorni in cui esso è restato a quel punto sono stati da noi trovati per i più belli della nostra campagna. Il punto della costa, sul quale ci avvicinammo a terra, è precisamente quello che separa la Corea dalla Tartaria dei Mantcheoux; questa è una terra assai alta, che fu scoperta da noi gli 11 a venti leghe di distanza; ella estendevasi da N. N. O. al N. E. quarto N.; e sembrava di differenti piani. Le montagne, senz'aver l'elevazione di quelle della costa d'America, hanno almeno sei o settecento tese di altezza. Non si cominciò a trovar fondo che alla distanza di quattro leghe da ter-

ro a cent'ottanta braccia di sabbia fangosa ; e ad una lega dalla riva v'erano ancora ottantaquattro braccia. A questa distanza mi avvicinai alla costa , ch' era molto scoscesa ; ma coperta di alberi e di verdura. Si vedeva sulla cima delle più alte montagne la neve , ma in piccolissima quantità ; altronde non iscorgevasi traccia di coltura nè di abitazione ; e pensammo che i Tartari Mantcheoux , che sono nomadi e pastori , preferissero a questi boschi ed a queste montagne le pianure e le valli ove le loro gregge troveranno un più abbondante alimento. Nella lunghezza di più di quaranta leghe su questa costa non fu incontrata l'imboccatura d'alcun fiume. Avrei tantotosto desiderato di fermarmi affinchè i nostri botanici e litologi potessero osservare questa terra e le sue produzioni , ma la costa era diritta ; e siccome il fondo era ad ottantaquattro braccia alla distanza di una lega , verisimilmente sarebbe convenuto avvicinarsi a due o tre tratti di gomera della riva per trovare un fondo di venti braccia , e allora non ci saremmo più trovati a portata dei venti d'alto mare nel salpare. Mi lusingava di trovare un lago più

comodo, e continui il mio cammino col più bel tempo e col cielo più sereno di cui avessimo goduto dopo la nostra partenza d'Europa. Facemmo i nostri rilievi il 12, 13 e 14 cogli stessi successi, scorrendo la terra a tre piccole leghe: quest'ultimo giorno verso sei ore di sera fummo involti nella nebbia e restammo in calma; un piccolo venticello da libeccio ci permetteva appena di timoneggiare. Fino a questo momento la costa si era prolungata a N. E. quarto N.; eravamo già ai 44° di latitudine ed avevamo toccato quella che i geografi assegnano al preteso stretto di Tesoy; ma noi ci trovavamo 5° più a ponente della longitudine data a questo stretto; questi 5° devono essere tolti alla Tartaria ed aggiunti al canale che la separa dalle isole situate al N. del Giappone.

Le giornate del 15 e del 16 furono nebbiosissime: ci diluogammo poco dalle coste della Tartaria, e le vedevamo ne' momenti che schiariva: quest'ultimo giorno però farà epoca nel nostro giornale per l'illusione la più completa di cui io sia stato testimonia dacchè navigo.

A quattr'ore di sera successe il più bel

nel mio cammino col più
 lo più sereno di cui aves-
 la nostra partenza d' Euro-
 tri rilievi il 12, 13 e 14
 , scorrendo la terra a tre
 et' ultimo giorno verso sei
 no involti nella nebbia e
 ; un piccolo venticello da
 va appena di timoneggiare.
 mento la costa si era pro-
 quarto N.; eravamo già ai
 d' avevamo toccato quella
 guano al preteso stretto di
 i trovavamo 5° più a po-
 dine data a questo stretto;
 essere tolti alla Tartaria ed
 che la separa dalle isole
 Giappone, il 15 e del 16 furono meh-
 ngammo poco dalle coste.
 le vedevamo ne' momen-
 quest' ultimo giorno però
 stro giornale per l'illusio-
 di cui io sia stato testimo-
 o. Dopo un' ora di notte
 sera successe il più bel

sereno alla nebbia la più densa; scoprimmo
 il continente che si estendeva dall' O. quar-
 to S. O., al N. quart. N. E., e poco dopo a
 mezzogiorno una gran terra che andava ad
 unirsi alla Tartaria verso ponente, non la-
 sciando fra essa ed il continente un' apertu-
 ra di 15°. Distinguevamo le montagne, i
 burroni, ed in fine tutte le particolarità del
 terreno, e non potevamo concepire da qual
 parte eravamo entrati in questo stretto, che
 non poteva essere se non quello di Tessoy,
 alla ricerca del quale avevamo rinunziato. In
 questa situazione io credetti di stringere il
 vento e di timoneggiare al S. S. E.: ma ben-
 tosto questi sfondi, questi burroni disparve-
 ro. Il più straordinario banco di nebbione
 che abbia mai visto aveva cagionato il no-
 stro errore: noi lo vedemmo dissiparsi, le sue
 forme, le sue tinte s' ionizzarono, si perde-
 rono nella regione delle nubi; ed avemmo
 ancora abbastanza di giorno perchè non ci
 restasse incertezza alcuna sull' inesistenza di
 questa terra fantastica. Marciai tutta la not-
 te sullo spazio di mare che sembrava avesse
 occupato, e nulla apperse a giorno agli oc-
 chi nostri; l'orizzonte era contuttociò si

costo che vedevamo perfettamente le coste di Tartaria lontane più di quindici leghe. Mi mossi per avvicinarlo; ma alle otto di mattina il nebbione ne circondò. Durò i 17, 18 e 19. La sera del 19 il nebbione si dissipò; eravamo a tre leghe da terra, e facemmo i rilievi di un'estensione di costa di più di venti leghe, dall'O. S. O. fino a greco-tramontana; se ne vedevano perfettamente tutte le forme, e l'aria la più pura ci permetteva di distinguere tutte le tinte, ma non si vide alcuna baja in veruna parte, ed a quattro leghe da terra uno scandaglio di duecento braccia non trovava fondo. Ben presto il nebbione mi obbligò di riprendere il largo, e non rivademmo la costa che l'indimani a mezzodi: vi ci trovammo vicinissimi e non eravamo mai stati in situazione di fare migliori rilievi. La nostra latitudine settentrionale era di $44^{\circ} 45'$, e si osservò a N. E. quarto N. una punta ch'era distante da noi almeno quindici leghe. Ordinai all'*Astrolabio* di spingersi innanzi e di cercare un ancoraggio; il sig. di *Langlois* mise in mare il suo canotto, e mandò il sig. di *Monti* suo ajutante a scandagliare una

baje che vedevamo avanti di noi, che sem-
 brava presentare un riparo. Si trovavano cen-
 to quarante braccia d'acqua a due leghe da
 terra, ed avevamo avuto duecento braccia
 due leghe più al largo: sembrava che il fon-
 do salisse gradatamente, ed era verisimile
 che ad un quarto di lega dalla riva trove-
 remmo quaranta o cinquanta braccia, il che
 è ben considerabile; pure ogni giorno si dà
 fondo in simili bracciatore. Continuammo il
 nostro cammino verso terra, e ben tosto
 si alzò da essa un banco di nebbie den-
 tissimo che una leggera brezza di tramonta-
 na portava verso di noi. Prima che il sig.
 di *Monte-Corvo* giunse alla baje, che aveva
 ordine di scandagliare, il sig. di *Langlo* fu
 obbligato di fargli il segnale di tornare a bor-
 do; ed egli raggiunse la fregata nel momen-
 to in cui eravamo sviluppati dalla più den-
 sa nebbia, ed obbligati di riprendere il lar-
 go. Al tramontar del sole schiarì anche per
 qualche minuto. Il giorno appresso verso le
 ott'ore, non avendo fatto che tre leghe ver-
 so quarta di levante a greco in ventiquat-
 tre ore, non si poterono fare altri rilievi che
 sui punti di già notati sulla carta: vedemmo

una sommità di montagna, la di cui forma era assolutamente quella di una tavola, e le ne ho dato il nome, affinché sia riconosciuta dai navigatori. Dacchè percorrevamo questa terra, non avevamo vedute alcuna traccia di abitato; neppure una piroga si era scorguta dal lido; e questo paese, sebbene ricoperto dai più begli alberi, che annunziano sempre un suolo fertile, sembra esser disprezzato dai Tartari e dai Giapponesi. Questi popoli potrebbero fornirci importanti colonie; ma la politica di questi ultimi al contrario è di impedire ogni emigrazione ed ogni comunicazione coi forestieri, e sotto questa denominazione comprendono tanto i Chinesi quanto gli Europei.

Il 21 ed il 22 il nebbione fu densissimo; noi però ci tenevamo sì vicini alla costa, che la vedevamo appena si faceva il più piccolo chiarore, e ne avemmo quasi sempre al tramontar del sole. Quando giungemmo ai 45° il freddo cominciò ad aumentare. Furono trovate cinquantesette braccia di fondo fungoso alla distanza di un miglio da terra.

Il 23 essendoci fissati i venti a greco mi decisi a dirigere il cammino verso una baia

coloro
tagna, la di cui forma
nella di una tavola, e le
affine che si riconosce-
vechè potevamo que-
amo vedute alcuna tra-
re una piroga si era sta-
ato perso, sebbene ric-
alberi, che annanziano
le, sembra esser disprez-
dei Giapponesi. Questi
ormai vi importanti colo-
di questi ultimi al con-
ogni emigrazione ed
dei forestieri, e sotto
ne comprendono tanto i
Europi.
nebbione fu densissimo;
no si vicini alla costa,
appena si faceva il più
e ne avemmo quasi com-
sole. Quando giungemmo
cominciò ad aumentare.
quantosette braccia di fon-
za di un miglio da terra.
fissati l'occhio a grosso mi-
il cammino verso una baja

che vedeva all' O. N. O., dove era probabile
che troveremmo un buon ancoraggio. Vi get-
tammo di fatti l'ancora a sei ore di sera con
ventiquattro braccia di fondo sabbioso a mezza
lega della riva. Le posei nome *baja di Ternai*.

Partiti da Manilla da sessantacinque giorni,
avevamo per verità percorso la costa dell'
isola Quispaert, della Corea e del Giappone;
ma queste contrade, abitate da popoli
barbari verso gli stranieri, non avevano per-
messo di pensare a fermarvisi: al contrario
ci era noto che i Tartari sono ospitali, ed
altronde le nostre forze erano bastanti per
farci rispettare dalle piccole popolazioni che
avessimo potuto incontrare in riva al mare.
Ardevamo d'impazienza di andare a ricoso-
scere questa terra, di cui erasi occupata la
nostra immaginazione fin dal momento che si
parlò della Francia; era essa la sola parte
del globo che fosse sfuggita all'instancabi-
le attività del capitano Cook, e la piccola
soddisfazione di avervi abbordato per i pri-
mi, è forse dovuta al funesto avvenimento
che terminò i suoi giorni. Avevamo le prove
che il *Kastrikum* non aveva navigato sulle
coste di Tartaria, e ci lusingavamo di trovar

nuove prove di questa verità nel corso di questa campagna.

I geografi che, sul rapporto del padre *des Anges*, e coll'ajuto di qualche carta giapponese avevano disegnato lo stretto di *Teasoy*, e determinato i confini del Gesso, della terra delle Compagnie e di quella degli Stati, avevano talmente sfigurato la geografia di questa parte dell'Asia, ch'era necessario di terminare con fatti incontrastabili a questo riguardo tutte le vecchie discussioni. La latitudine della baja di Ternai era precisamente la stessa di quella del porto d'Acqueis dove avevano abbordato gli Olandesi; nondimeno il lettore ne troverà la descrizione ben differente.

Cinque piccoli seni simili ai lati di un poligono regolare formano il contorno di questa rada; essi sono separati fra loro da colline coperte d'alberi fino in cima. La più vivace primavera non ha giammai offerto alla vista in Francia gradazioni d'un verde sì vigoroso e variato; e sebbene, dacché percorrevamo la costa, non avessimo veduto né una sola piroga né un sol fuoco, non potevamo credere che un paese, che sembrava

VIAGGIO

questa verità nel corso di

nel rapporto del padre *des*
di qualche carta giap-
ognato lo stretto di Tesoy,
confini del Gesso, della
gnia e di quella degli Sta-
ente sfigurato la geografia
ell'Asia, ch'era necessario
fatti incontrastabili a questo
vecchie discussioni. La lati-
di Ternai era precisamen-
ella del porto d'Acqueis da-
dato gli Olandesi; nondi-
ne troverà la descrizione

seni simili ai lati di un
formano il contorno di que-
no separati fra loro da col-
liberi fino in cima. La più
non ha giammai offerto al-
cune gradazioni d'un verde si-
no; e sebbene, dacchè per-
sta, non avessimo veduto nè
né un sol faoco, non po-
che un paese, che sembrava

DI LA PÉROUSE

231

si fertile, ed a sì gran prossimità della Chi-
na, fosse senza abitanti. Prima che i nostri
canotti avessero sbarcato, tutti i nostri can-
nocchiali erano diretti alla riva; ma non vi
scorgevamo che cervi ed orsi che pascevano
tranquillamente sulla spiaggia del mare. Que-
sta vista aumentò l'impazienza che ognuno
aveva di scendere; furono preparate le ar-
mi con tanta attività come se avessimo do-
vuto difenderci contro i nemici; ed intan-
to che si facevano queste disposizioni, al-
cuni marinaj pescatori aveano già preso colla
lenza dodici o quindici merluzzi. Gli abi-
tanti della città difficilmente possono figurarsi
le sensazioni che provano i navigatori nel ve-
dere una pesca abbondante: i viveri freschi
sono un bisogno per tutti gli uomini, ed
i meno saporosi sono ben più salubri del-
le carni salate meglio conservate. Diedi or-
dine subito di chiudere la salatura, e di
conservarle per circostanze meno felici; fe-
ci preparare del bottume per riempirlo d'ac-
qua fresca e limpida che colava in ruscelli
in ogni seno, e mandai a cercare dei ca-
mangiari nelle praterie, ove si trovò un'im-
mensa quantità di cipollette, di sedani e di

acetosa. Il suolo era smaltato delle stesse piante che crescono ne' nostri climi, ma più verdi e rigogliose; la maggior parte era in fiore: ed ogni passo s'incontravano rose, gigli gialli e rossi, mugherini, e generalmente tutti i nostri fiori de' prati. I pini coronavano le cime delle montagne; le querce non cominciavano che a mezza costa, e diminuivano in grossezza ed in vigore a misura che si avvicinavano al mare: le rive de' fiumi e de' ruscelli erano rivestite di salci, betulle ed aceri; e sull'orlo de' grandi boschi si vedevano nomi, lazzaruoli in fiore, con folti gruppi di nocciuoli, i di cui frutti cominciavano ad allegare. Raddoppiava la nostra sorpresa quando pensavamo che il vasto impero della China è sopraccaricato da un'ecedente popolazione a tal punto, che le leggi non portano pesa contro que' barbari padri che annegano e distruggono i proprj figli; e che questo popolo, di cui si vanta tanto la politica, non ardisce sortir fuori della sua muraglia per procurarsi la sussistenza in una terra, la di cui vegetazione ha più bisogno di essere frenata che provocata. Si trovavano per verità ad ogni passo umane tracce

smaltato delle stesse
 ne' nostri climi, ma più
 e maggior parte era in
 e s'incontravano rose,
 ngherini, e generalment
 de' prati. I pini corom-
 montagne; le querce non
 mezza costa, e diminiu-
 in vigore a misura che
 mare: le rive de' fiumi e
 vestite di salci, betul-
 orio de' grandi boschi si
 cernoli in fiore, con folti
 i di cui frutti comin-
 Raddoppiava la nostra
 savamo che il vasto im-
 opracaricato da un'ec-
 a tal punto, che le leg-
 a contro que' barbari pa-
 istruggono i proprj figli;
 o, di cui si vanta tanto
 rdisce sortir fuori della
 oculari la sussistenza in
 i vegetazione ha più bi-
 ta che provocata. Si tro-
 ogni passo umane tracce

indicate da distruggimenti; molti alberi ta-
 gliati con istrumenti taglienti; le vestigie
 delle rovine del fuoco apparivano in più
 di venti luoghi; e scorgemmo fino qualche
 riparo inalzato dai cacciatori accanto ai bo-
 schi. S' incontravano pur anco de' panierucci
 di scorsa di betulla cuciti con filo, ed as-
 solutamente simili a quelli degl' Indiani del
 Canada; delle racchette atte a camminar sulla
 neve; tutto finalmente ci fece giudicare che
 qualche Tartaro si avvicinava alla spiaggia
 del mare nella stagione della pesca e della
 caccia; che in quel momento erano riuniti
 in colonia lungo i fiumi, e che il grosso
 della oazione viveva nell' interno del paese so-
 pra un suolo forse più adatto alla moltiplicazio-
 ne de' loro immensi armenti.

Tre canotti delle due fregate pisani di uffi-
 ciali e passeggeri abborderono a sei ore e
 mezzo nella cala degli Orsi, ed a sett'ore aveva-
 no già tirato molta archibuglate a diverse be-
 stie selvagge, che si erano precipitosamente
 imboscate: solo tre giovani cerbiatti furono
 vittima della propria inesperienza, mentre la
 gioja clamorosa de' nuovi sbarcati avrebbe
 dovuto fargli inselvar ne' boschi inaccessibili.

da' quali erano poco lontani. Queste preterite sì sorprendenti alla vista non potevano però quasi attraversarsi, tanto a'era solta l'eiba alta tre o quattro piedi, talchè vi si era come immersi ed impossibilitati a dare una direzione al cammino. Vi era pur anco il timore del morso de' serpenti, de' quali avevamo incontrato un gran numero in riva ai ruscelli, sebbene non avessimo fatto alcuna esperienza sulla qualità del loro veleno. Questa terra non era dunque per noi che una magi-fica solitudine; le piagge di sabbia della riva erano soltanto praticabili; ed in ogni altra parte non vi poteva attraversare il più piccolo tratto senza incredibile fatica: fu con tutto ciò superata per la passione della caccia dal sig. di *Langie* e da molti altri ufficiali e naturalisti, ma senza alcuna successo: e ci persuademmo che non sarebbesi potuto ottenere se non con estrema pazienza, in gran silenzio e mettendosi alla posta in agguato sul passaggio degli orsi e de' orzyi indicati dalle loro tracce. Questo piano fu stabilito per l'indiani; era però di difficile esecuzione, e non si fanno diecimila leghe per mare per perdersi dietro alla speranza di una preda

in mezzo ad una palude piena di *maringuine* (1); con tutto ciò la sera del 25 se ne fece la prova dopo aver corso inutilmente tutta la giornata: ognuno si mise alla posta alle nove ore, ma alle dieci che era il momento in cui secondo noi, avrebbero dovuto venir gli orsi, nulla essendo comparso fummo obbligati di confessare generalmente che la pesca ci conveniva assai meglio della caccia. In fatti si ebbero in questa successi migliori. Ognuno dei cinque seni che formano il contorno della baja di Ternai offriva un luogo comodo a distendere la scorticaria, ed aveva un ruscello presso al quale si faceva la nostra encina; il pesce non faceva che un salto dalla riva del mare nelle nostre scodelle. Furono presi merluzzi, pesci capponi, trote, sermoni, aringhe e passere: i nostri equipaggi n'ebbero in abbondanza ad ogni pasto, e questi pesci colle differenti erbe con cui furono preparati nei tre giorni della nostra fermata furono per lo meno un

(1) *Sorta di sanzara assai comune nell'America.* (N. del T.)

preservativo contro gli attacchi dello scorbutto: niuno dell'equipaggio ne aveva avuto fino allora alcun siatomo malgrado l'umidità fredda causata dai nebbioni quasi continui, che avevamo combattuti con bracieri situati sotto le brande (1) quando il tempo non permetteva di caverle dai ponti e distenderle.

In una di queste partite di pesca fu trovato sul margine di un ruscello un sepolcro tartaro situato vicino ad una casa rovinata, e quasi sepolto fra l'erba: la nostra curiosità ci spinse ad aprirlo, e vi trovammo due persone poste una accanto all'altra. Le loro teste erano coperte da un berrettino di taffetà; i loro corpi involti in una pelle d'orso avevano una cintura di questa stessa pelle, dalla quale pendevano alcune piccole monete chinesi e diversi dinderti di rame. Varie margheritine turchine (2) erano sparse e come seminate in que-

(1) *Letti pensili delle navi. (N. del T.)*

(2) *Si conserva anche oggidì in Turchia l'uso di gettare ne' sepolcri simili margheritine dai parenti e dagli amici del defonto, e la quantità maggiore o minore che se ne getta*

Il attacchi dello scorbutaggio ne aveva avuto uno malgrado l'umidità abbion quasi continui, tutti con bracieri situati quando il tempo non dai ponti e distenderle. Il ritto di pesca fu trovato nel cello un sepolcro tartaro a casa rovinata, e quasi la nostra curiosità ci spinse a vedere due persone poste. Le loro teste erano coperte di taffetà; i loro corpi erano di orso avevano una cinghiale, dalla quale pendevano monete chinesi e diversi altri margheritine turchi e come seminate in que-

...lle navi. (N. del T.)
 ...che oggidì in Turchia
 ...oltri simili margheritine
 ...mici del defonto, e la
 ...minore che se ne getta

sto sepolcro: vi trovammo ancora dieci o dodici specie di braccialetti d'argento del peso di due grossi ciascuno, che dopo sepemmo essere oroscchini; un'ascetta di ferro, un coltello dello stesso metallo, un cucchiajo di legno, un pettine ed un sacchetto di nankin turchino pieno di riso. Nulla era per anco in istato di decomposizione, e non si poteva dare più di un anno di data a questo monumento: la sua costruzione ci parve inferiore a quella delle tombe della baja de' Francesi; essa non consisteva che in un piccolo muschio di tronchi d'albero, coperto di scorza di betulla; si era lasciato fra di essi un voto per deporvi i due cadaveri; noi avemmo gran cura di ricoprirli, rimettendo ogni cosa religiosamente al suo posto, e portando via soltanto una piccolissima parte dei diversi oggetti contenuti in questo sepolcro per prova della nostra scoperta. Non potevamo dubitare che i cacciatori tartari non

...è proporsionata alla ricchezza del funerale.
 Questo costume è assai utile alle fabbriche
 di conterie in Venezia ove si fan le marghe-
 ritine. (N. del T.)

facessero frequenti discese in questa baja: una piroga lasciata presso questo monumento ci annunziava che vi venivano per mare, senza dubbio dall'imboccatura di qualche fiume che noi non avevamo ancora veduto.

Le monete chinesi, il nankin turchino, il taffetà e i berrettini provano che questi popoli hanno un commercio regolato con quelli della China, ed è anche verisimile che siano suditi di quest'impero.

Il riso chiuso nel sacchetto di nankin turchino indica un costume cinese fondato sull'opinione di una continuazione di bisogni nell'altra vita; finalmente l'accetta, il coltello, la tunica di pelle d'orso, il pettine, tutti questi oggetti hanno un rapporto sensibilissimo con quelli di cui si servono gl'Indiani d'America; e siccome questi popoli non hanno comunicato forse mai insieme, tali punti di conformità fra loro non potrebbero far congetturare che gli uomini nello stesso grado di civilizzazione, e sotto le medesime latitudini, adottino forse gli usi medesimi; e che se fossero esattamente nelle stesse circostanze non differirebbero fra loro più che i lupi del Canada non differiscono da quelli d'Europa?

tiocese in questa baja: una
 esso questo monumento ci
 venivano per mare, senza
 natura di qualche fiume che
 ancora veduto.

ei, il nauka turchino, il
 provano che questi popoli
 regolato con quelli della
 verisimile che siano sud-
 ero.

del sacchetto di nauka tur-
 atune cinese fondato sul-
 ontinuazione di bisogai nel-
 onta l'accetta, il coltello,
 d'orso, il pettine, tutti
 no un rapporto sensibilis-
 li cui si servono gl' Indiani
 me questi popoli non han-
 rre mai insieme, tali panti

loro non potrebbero far
 gli nomi nello stesso grado
 e sotto le medesime latitu-
 rse gli usi medesimi; e che
 mente nelle stesse circostanze
 ro fra loro più che i lupi del
 riscono da quelli d'Europa?

Lo spettacolo incantatore che si presenta-
 va questa parte della Tartaria orientale nulla
 aveva però d'interessante per i nostri botani-
 ci e litologi. Le piante vi sono in tutto e per
 tutto simili a quelle di Francia, e le sostan-
 ze di cui è composto il suolo non se differi-
 sono punto. Scisti, quarzi, diaspro, porfido
 violetto, piccioli cristalli, ciottoli; ecco i sag-
 gi che ci offeriscono i letti dei fiumi, senza che
 abbiamo potuto ravvisarvi la menoma traccia
 di metalli. La crociera di ferro, ch'è sparsa
 si generalmente in tutto il globo, non appariva
 se non decomposta in calce, servendo a colo-
 rire diverse pietre come una verale. Gli uccelli
 di mare e di terra erano anch'essi rarissimi;
 con tutto ciò vi vedemmo i corvi, le torto-
 relle, le quaglie, le cutrettola, le rondinelle
 i pappamosche, gli albatros, i goelandi, i ma-
 caresti (1), i tarsiani e le anitre, ma la natura

(1) Tutte specie di uccelli marini frequen-
 ti nelle Indie, ed a noi ignoti. Il pappamo-
 sche, in francese gobe-mouche, è da taluni
 però qualificato come una lucertola abilissima
 a far caccia di mosche: qui la Pérouse lo
 qualifica, come anche più abbasso, come
 uccello.

(N. del T.)

per nulla era animata da quell' innumerabile volar d' uccelli che s' incontra in altri paesi disabitati. Alla baja di Ternai erano solitarij, ed il più tetro silenzio regnava nell' interno dei boschi. Le conchiglie non erano men rare; non trovammo sulla sabbia che i frantumi di datteri di mare, di lepadi, di chiocciole e di porpora.

Finalmente la mattina del 27 dopo aver deposto a terra differenti medaglie con una bottiglia ed una iscrizione che conteneva la data del nostro arrivo, passati i venti mezzogiorno misi alla vela, e percorri la costa a due terzi di lega dalla riva, navigando sempre sopra un fondo di quaranta braccia di sabbia fangosa, ed assai da vicino per distinguere l' imboccatura del più piccolo ruscello. Si fecero così cinquanta leghe, col tempo più bello che dai navigatori possa desiderarsi. I venti che passarono a settentrione il 29 alle undici di sera, mi obbligarono a bordeggiare verso levante, ed a acostarmi così da terra: eravamo allora ai 46° 50' di latitudine settentrionale. Quantunque il tempo fosse nebbiosissimo, avendo cioè nulla meno un orizzonte di tre leghe di esten-

oto
da quell' innumerabi-
incontra in altri pas-
di Terni erano soll-
suo regnava nell' in-
conchiglie non erano
mo sulla sabbia che
li mare, di lepidi, di
e.

na del 27 dopo aver
enti medaglie con una
ione che conteneva la
pasesti i venti a mez-
a, e percorsi la costa
alla riva, navigando
lo di quaranta braccia
ssai da vicino per di-
a del più piccolo ru-
inquinata leghe, con
dal navigatori possa
he passarono a setten-
di sera, mi obbliga-
verso levante, ed a sco-
eravamo allora ai 46°
entrionale. Quantunque
osissimo, avendo ciò
te di tre leghe di esten-

sione, facemmo i rilievi della costa stessa che
avevamo veduta il dì innanzi a settentrione,
e che ci restava a ponente: essa era più bas-
sa, più tagliata da piccoli sfondi, e non
trovammo a due leghe al largo, che trenta
braccia fondo di sasso. Si restò in calma
assoluta su questa specie di banco, e si pre-
sero più di ottanta merluzzi. Un venticello
di mezzogiorno ci permise di stantarecene
nella notte, ed a giorno rivedemmo la ter-
ra, alla distanza di quattro leghe; sembra-
va che non si estendesse che fino a N. N.
O., ma la nebbia si nascondeva le punte
più settentrionali. Il primo luglio, essen-
do stati ingombrati da una folta nebbia a sì
piccola distanza da terra che sentivamo sbat-
tere le ondate sulla riva, feci il segnale
di ancorare con trenta braccia fondo di melma
e di conchiglie fradici. Il tempo fu sì anab-
biato fino al dì 4, che ci fu impossibile di
fare alcun rilievo, nè di mandare i nostri sa-
notti a terra, ma prendemmo più di ottocento
merluzzi. Ordinali di salare e di mettere in ba-
rili l' eccedente del nostro consumo. Anche la
rete da ostriche ne prese una gran quantità,
la cui madreperla era sì bella, che sembrava

possibilissimo che contenessero delle perle, sebbene non ne avessimo trovato che due mezzofornate nel tallone. Quest' incontro rende assai verisimile il racconto dei Gesuiti, che ci hanno detto farsi una pesca di perle all' imbocatura di molti fiumi della Tartaria orientale, ma deve supporre che sia verso mezzogiorno nel contorni della Corea, mentre più a settentrione il paese è troppo sprovvisto di abitanti, perchè si possa effettuare una sì faticosa operazione, giacchè dopo aver percorso dugento leghe di questa costa, spesso a tiro di cannone, e sempre a piccola distanza da terra, non abbiamo incontrato nè piroghe, nè case, e non abbiamo veduto, quando siamo discesi a terra, che le tracce di alcuni cacciatori che pare non si facino ne' luoghi da noi visitati.

Il 4 a tre ore di mattina si ebbe un bel sereno. Facemmo i rilievi della terra fino a N. E. un quarto N., ed avevamo dirimpetto a due miglia all' O. N. O., una gran baja nella quale scorreva un fiume di quindici in ventisei tese di larghezza. Un caotto di ogni fregata sotto gli ordini de' signori di *Vaujans* e *Darbaud*, fu armato per andare a riconoscerla, e vi s' imbarcarono i signori di *Monneron*, *La*

Martinide, Rollin, Berniset, Collignon, l'abate *Mongès* e il padre *Bedeveur*; la discesa era facile; ed il fondo saliva gradatamente fino alla riva. L'aspetto del paese è presso poco lo stesso di quello della baja di Turaai, e le produzioni della terra e le sostanze da cui essa è composta, sabbene tre gradi più a settentrione, non ne differiscono che pochissimo.

Le tracce d'abitanti erano qui più recenti; si vedevano sami di albero recisi con istrumenti taglienti, cui stasano ancora attaccate le foglie verdi; due pelli d'alea taso molto artificialmente sopra alcuni pezzetti di legno erano state lasciate accanto ad una piccola capanna, che non poteva alloggiare una famiglia ma che era sufficiente per servire di ricovero a due o tre cacciatori: forse ve n'era un piccol numero che il timore avea fatto fuggire ne' boschi. Il sig. di *Faujas* credette di dover portar via una di queste pelli; ma lasciò in cambio varie scette ed altri strumenti di ferro, di un valor centuplo della pelle di alea che mi fu mandata. Il rapporto di quest'ufficiale e quello dei differenti naturalisti non mi diedero alcuna voglia di procrastinare il mio soggiorno in questa baja, cui diedi il nome di *baja di Suffren*.

CAPITOLO VIII.

Continuiamo a far cammino verso settentrione. — Riconoscimento di una montagna a levante. — Ci accorgiamo che navigavamo in un canale. — Dirigiamo il nostro cammino verso la costa dell'isola Segalieno. — Fermata alla baja di Langie. — Costumi ed usi degli abitanti. — Ciò che sentiamo da essi ci determina a continuare il nostro corso verso settentrione. — Percorriamo la costa dell'isola. — Fermata alla baja d'Estaing. — Partenza. — Troviamo che il canale fra l'isola e il continente della Tartaria è ingombrato da banchi. — Arrivo alla baja di Castries sulla costa di Tartaria.

Salpai dalla baja di Suffren con una brezolina di greco, che credetti sufficiente a allontanarmi dalla costa. Partendo si gettò alquante volte la rete da ostriche, alcune delle quali, fra quelle che prendemmo, ave-

cammino verso settentrione
 imento di una montagna
 accorgiamo che navigavi-
 le. — Dirigiamo il nostro
 la costa dell'isola Seg-
 ata alla baja di Langlé —
 degli abitanti. — Ciò che
 si ci determina a conti-
 corso verso settentrione.
 o la costa dell'isola. —
 baja d'Estaing. — Par-
 iamo che il canale fra l'i-
 mente della Tartaria è in-
 banchi. — Arrivo alla ba-
 sulla costa di Tartaria.

ja di Suffren con una brez-
 che credetti sufficiente a
 costa. Partendo si gettò
 rate da ostriche, alcune
 quelle che prendemmo, ave-

vano attaccate delle *gallinelle*, piccole con-
 chiglie bivalve, che s'incontrano petrificate
 comunissimamente in Europa, e di cui non
 si era trovata ancora una analoga se non
 da qualche anno ne' mari di Provenza; dei
 grossi buccini, molti ricci di mare della
 specie comune, una gran quantità di stel-
 le e d'*oloturie* (1), ed alcuni piccolissimi
 pezzi di un bel corallo. Il nebbione e la calma
 ci obbligarono a gettar l'ancora una lega più
 al largo con quaranta braccia fondo di sabbia
 fangosa. Si continuò a prendere dei merluzzi,
 ma era questo un debole compenso per la per-
 dita di tempo nel quale passava troppo rapi-
 damente la buona stagione, riguardo al deside-
 rio che avevamo di esplorare interamente que-
 sto mare. Finalmente il 5, malgrado il nebbi-
 one, essendo rinforzata la brezza dalla
 parte di libeccio, misi alla vela e si navi-
 gò sopra un fondo di cinquanta braccia;

(1) *Animali marini simili a masse infer-
 mi, l'organizzazione de' quali non è sensi-
 bile.* (N. del T.)

fino all' entrar della notte: i venti passarono allora a greco con forza e con molta pioggia. Si lottò coi venti contrarj tutta la giornata del 6 luglio. La notte che seguì fu estremamente bella, e si corse parallelamente alla costa col chiaro della luna. La sua direzione era in prima a greco, ed in seguito a greco-tramontana. La percorremmo a punta di giorno, insiegandoci di giungere prima di notte al cinquantesimo grado di latitudine, termine che aveva fissato per la nostra navigazione sulla costa di Tartaria, e ritornare verso il Gesso e l'Okugesso, ben certo, se non esistevano, d'incontrare almeno le Kurili inoltrandomi verso levante. Ma alle otto della mattina scoprimmo un'isola che sembrava estesissima, e che formava colla Tartaria un'apertura di 30°. Non distinguevamo alcuna punta dell'isola, e non potevamo far rilievi se non che di alcune sommità, le quali, estendendosi fino a sciocco, annunziavano ch'eravamo già molto innanzi nel canale che la divide dal continente. Pensai sulle prime che fosse l'isola Segajieno, la di cui parte meridionale era

la notte: i venti passaro-
con forza e con mol-
coi venti contrarj tutta
glio. La notte che segui
lla, e si corse paralel-
ol chiaro della luna. La
n prima a greco, ed in
ontana. La percorremmo
lusingandoci di giungere
inquantissimo grado di la-
che aveva fissato per la
sulla costa di Tartaria, e
Gesso e l'Okugesso, ben
stevano d'incontrare al-
oltraodomi verso levante.
mattina scoprimmo un' iso-
estesissima, e che forma-
un' apertura di 30°. Non
una punta dell'isola, e non
vi se non che di alcune
, estendendosi fino a sci-
ano ch'eravamo già molto
e che la divide dal con-
le prime che fosse l'isola
cui parte meridionale era

stata collocata dai geografi 2° troppo al N.;
e giudicai che se dirigessi il mio cammino
nel canale sarei obbligato di seguirlo fino
alla sua uscita nel mare d' Okhotsk per ca-
gione dell'ostinatezza dei venti meridia-
li, che in questa stagione regnano costan-
tamente in quei paraggi. Questa situazione
avrebbe messo un ostacolo invincibile al desi-
derio che aveva di esplorare interamente que-
sto mare; e dopo aver disegnato la più esatta
carta della Tartaria, non mi restava, per com-
piere questo piano, che di percorrere i ponente
le prime isole che incontrassi fino al 44°.
Diressi in conseguenza il cammino verso set-
rocco.

L'aspetto di questa terra era ben differente
da quello della Tartaria: non vi si vedevano
che aride rupi, le di cui cavità conservavano
ancora la neve; n'eravamo però a troppo gran
distanza per scoprire le terre basse, che po-
tevano, come quelle del continente, esser co-
perte d'alberi e di verdura. Alla più alta di
queste montagnè, che termina come lo spira-
glio di un forno, diedi il nome di *picco La-*
manon, per la sua forma vulcanica, e perchè
il fisico di questo nome ha fatto uno studio

particolare sulle differenti materie fuse dal fuoco de' vulcani.

I vanti settentrionali mi obbligarono di bordeggiare con tutte le vele spiegate, per girare l'estremità meridionale della nuova terra, di cui non avevamo veduto la fine. Non ci era stato possibile di far rilievi se non di alcune sommità per qualche minuto, essendo stati involtati in una densissima nebbia, ma lo scandaglio si stendeva a tre o quattro leghe dalla costa di Tartaria verso ponente; e marcando verso levante virai di bordo quando trovai quaranta braccia di fondo. Ignorava a quale distanza fossimo della nuova isola col suddetto scandaglio. La pertinacia de' venti meridionali non si smentì ne' giorni 9 e 10; erano accompagnati da una nebbione sì denso, che il nostro orizzonte non si estendeva più di un tiro di schioppo. Si navigava a tastone in questo canale, ben certi che avevamo delle terre dal S. S. E. a levante e settentrione fino a libeccio. Le mie osservazioni mi portavano a credere che non fossimo nel canale dell' isola Segalieno, alla quale niun geografo ha mai assegnato una posizione sì meridionale, ma bensì a ponente della terra di

fferenti materie fuse dal

mi obbligarono di bor-
vele spiegate, per girare
le della nuova terra, di
veduto la fine. Non ci era
rilevi se non di alcune
e minuto, essendo stati
densissima nebbia, ma lo
va a tre o quattro leghe
ia verso ponente; e mar-
virai di bordo quando tro-
di fondo. Ignoreva a qua-
ella nuova isola col suddet-
ertinacia de' venti meridio-
e giorni 9 e 10; erano se-
nebbione sì denso, che il
on si estendeva più di na-
Si navigava a tastone in
certi che avevamo delle
a levante e settentrione
mie osservazioni nei por-
che non fossimo nel ca-
lieno, alla quale non geo-
nato una posizione sì meri-
a ponente della terra di

Gesso, di cui gli Olandesi avevano verisimil-
mente percorso la parte orientale; e siccome
noi avevamo navigato vicinissimo alla costa di
Tartaria, eravamo entrati senza accorgercene
nel golfo che la terra di Gesso formava forse
con questa parte dell'Asia. Non ci restava altro
che a verificare se il Gesso sia un'isola o una
penisola, formando colla Tartaria cinese
pressopoco la stessa figura che forma il Kamta-
chatka colla Tartaria russa. Aspettava colla
più viva impazienza un chiarore per prende-
re il partito che doveva decidere questa que-
stione, ed esso venne il dì 11 dopo mezzodì.
Soltanto in questi paraggi nebbiosi si veggono;
ben raramente però, degli orizzonti estesissi-
mi; come se la natura volesse compensare in
qualeche modo, con pochi istanti di vivissima
luce, le tenebre profonde e quasi eterne che
sono sparse su tutti questi mari. Si alzò la
tenda due ore dopo mezzogiorno, e facemmo
i rilievi della terra da N. un quarto N. E.,
fino a N. un quarto N. O. L'apertura non era
più che di 22° e mezzo, e molte persone as-
sicurarono aver veduto delle sommità che la
chiudevano interamente. Questa incertezza di
opinione mi rendeva assai indeciso sul par-

tito da prendere: vi era un grande lago-
niente ad avvicinarsi a terra venti o trenta
leghe a settentrione; se avessimo realmente ve-
duta la fine del golfo, perchè la stagione pas-
sava, e non potevamo lasciargli di salire que-
ste venti leghe, contro il vento meridionale,
in meno di otto o dieci giorni, non essendoci
inoltre che dodici leghe da cinque giorni
che berdeggiavamo in questo canale. Da un'al-
tra parte non si sarebbe compiuto lo scopo
della nostra missione, se non avessimo esami-
nato lo stretto che separa il Gesso dalla Tar-
taria. Credevo quindi che il miglior partito
fosse di fermarsi, e di cercare di procurarci
qualche rischiarimento dai nativi del paese. Gli
si vedeva il tempo fu chiaro, perchè la
brezza era fortissima, e fummo obbligati di
prendere i temporali. Ci avvicinammo alla co-
sta dell'isola a meno di una lega, il di cui
andamento era assolutamente da settentrione
a mezzogiorno. Desiderava trovarvi uno sfondo
in cui i nostri vascelli fossero riparati; ma
questa costa non formava la minima cavità;
ed il mare era tanto grosso ad una mezza
lega da terra quanto al largo; così sebbene
fossimo sopra un fondo di sabbia egualissimo

AGGIO
era un grande inconvengo
a terra venti o trenta
se avessimo realmente ve
o, perchè la stagione pas
o lusingarci di aslire que
tro il vento meridionale,
sei giorni, non essendoci
leghe da cinque giorni
in questo canale. Da noi al
rebbe, compiuto lo scopo
e, se non avessimo esami
separa il Gesso dalla Tar
di che il miglior partito
e di cercare di procurarci
to dai nativi del paese. Gli
po fu chiaro, perchè la
ma, e fummo obbligati di
li. Ci avviciammo alla co
na di una lega all. di cui
solutamente da tententrics
siderava trovarvi uno sfondo
scelli fossero riparati; ma
formava la menoma cavità;
ato grosso ad una mezza
to al largo; con sabbie
fondo di sabbia egualissimo

che non variava nello spazio di sei leghe da
dieciotto braccia a trenta, fui obbligato di con
tinuare a lottare con tutte le vele spiegate con
tro i venti di mezzogiorno.

La lontananza in cui mi trovava da questa
costa, quando la scopersi la prima volta, mi
avea indotto in errore; ma avvicinandomivi
di più la trovai tanto selvosa quanto quella di
Tartaria. Finalmente la sera del 12 luglio,
essendo assai diminuita la brezza meridionale,
mi accostai alla terra, e vi gettai l'ancora con
quattordici braccia d'acqua sopra sabbia fen
gosa, alla distanza di due miglia da una pic
cola cala ove entrava un fiume. Il signor di
Langle che avea preso fondo un'ora prima di
me, si recò immediatamente al mio bordo;
avea già sbarcato i suoi canotti e le scialuppe,
e mi propose di scendere prima di notte per
riconoscere il terreno, e sapere se vi era spa
ranza di avere qualche informazione dagli abi
tanti. Vedevasi col mezzo dei nostri canoc
chieli alcune capanne, e due isolati che sem
brava fuggissero verso i boschi. Accettai la pro
posizione del sig. di *Langle* e lo pregai di
ricevere al suo seguito il sig. *Boutin* e l'abate
Mongès; e dopo che la fregata fu ancorata,
V. di la Pér. t. II. 15

che le vele furono ammainate, e le nostre scialuppe sbarcate, armati la biscaglina comandata dal sig. di *Clonard*, seguito dai signori *Duché*, *Prevost* e *Collignon*; e gli diedi ordine di unirsi al sig. di *Langle* che aveva già abbordato la riva. Trovarono abbandonate le due sole case di questa baia, ma da pochissimo tempo, poichè il fuoco vi era ancora acceso, e ninno dei mobili era stato tolto: vi si vedevano de'cagnoletti che non avevano ancora aperto gli occhi, e la madre che sentivasi abbajare nei boschi faceva giudicare che i proprietarj di questi casolari non erano distanti. Il sig. di *Langle* fecevi lasciare alcune accette, diversi utensili di ferro, alquanto magheritine, e generalmente tutto ciò che credette utile e grato a quest'isolani; persuaso che dopo che si fosse rimbarcato, gli abitanti vi ritornerebbero, e che i nostri doni proverebbero loro che non eravamo nemici. Fece al tempo stesso stendere la scorticaria, ed in due tirate prese più salmoni che non bisognava agli equipaggi pel consumo di una settimana. Nel momento in cui era per tornare a bordo vide giungere alla riva una piroga con sette uomini, che nulla parvero intimoriti del no-

VIAGGIO

ammalinate, e le nostre
armi la bisceglina co-
Clonard, seguito dai si-
e Collignon; e gli diedi
sig. di Langle che aveva
Trovarono abbandonate
questa baja, ma da po-
chè il fuoco vi era ancora
ei mobili era stato tolto: vi
oletti che non avevano as-
hi, e la madre che sen-
moschi faceva giudicare che
enti casolari non erano di-
ngle fecevi lasciare alcune
nili di ferro, alquanto mar-
almente tuttocio che cre-
o a quest' isolani; persuaso
esse rimbarcato, gli abitanti
e che i nostri doni prove-
nenza eravamo nemici. Feci
endere la scorticaria, ed in
a salmoni che non bisognava
il consumo di una settimana.
cui era per tornare a bordo
a riva una piraga con sette
parvero intimoriti del no-

DI LA PIRONIA

253

stro numero. Spinsero la loro piccola barca
sulla sabbia, e si assisero sopra alcune stuoje
in mezzo ai nostri marinai con un'aria di si-
curezza che prevenne infinitamente a loro fa-
vore. Verso fra di essi due vecchi con una
lunga barba bianca, vestiti d'una stoffa di scor-
za d'alberi assai simile alle perizome del Mada-
gascar. Due fra i sette isolani avevano degl
abiti di nankin turchino imbotiti di bambagia,
e la forma del loro abbigliamento era poco
dissimile da quella de' Chinesi: alcuni altri
non avevano che una lunga veste chiusa col
solo mezzo di una cintura e di alcuni piccotti
bottoni: ciò che li dispensava dal portar calzon.
Aveano la testa nuda, e solo due o tre l'avea-
ciata da una fascia di pelle d'orso: di sopra
alla fronte, ed in tutta la faccia erano rasi
conservando tutti i capelli di dietro alla lun-
ghezza di otto o dieci pollici, ma in una guisa
differente dal Chinesi che non lasciano se non
una ciocca di capelli in tondo che chiamano
pentec. Aveano tutti gli stivali di pelle di
lupo marino col piede alla cinese lavorato
assai artificialmente. Le loro armi erano l'arco,
la picca, ed i dardi guerati di ferro. Il più
vecchio tra quest' isolani, quello cui gli altri

mostravano maggior riguardo, avea gli occhi in cattivissimo stato: portava intorno alla testa una specie di ombrellino per garantirsi dalla troppa luce del sole. Le maniere di questi abitanti erano gravi, nobili ed affettuosissime. Il sig. di *Langie* diede loro ciò che gli era rimasto di quel che aveva recato seco, e fece loro comprendere coi gesti che la notte l'obbligava di ritornare a bordo, ma che desiderava molto di ritrovarli l'indimani per far loro altri regali. Essi dalla loro parte mostrarono pur coi gesti che dormivano ne' contorni e che sarebbero essati all'appuntamento.

Credeamo generalmente che fossero i proprietarj di un magazzino di pesce che avevamo incontrato sulla riva del fiumicello, e ch'era innalzato sopra piloni quattro o cinque piedi al di sopra del livello del terreno. Il signor di *Langie* visitandolo, lo avea rispettato come le capanne abbandonate; vi avea trovato e salmoni e aringhe seccate al fumo con vesciche piene d'olio, e pelli di salmone sottili come la pergamena. Questo magazzino era troppo considerabile per la sussistenza di una famiglia e giudico quindi che questi popoli facessero commercio di quei diversi oggetti. I canotti non

ACCIO

riguardo, avea gli occhi portava intorno alla testa un berretto di pelliccia per garantirsi dalla neve. Le maniere di questi nobili ed affettuosissime. Per loro ciò che gli era rimarcato seco, e fece loro sì che la notte l'obbligava a venire ma che desiderava molto di più per far loro altri regali, mostraron pur coi gesti i loro intorni e che sarebbero estati.

Alimento che fossero i prosciutti di pesce che avavamo nel fiammicello, e ch'era di quattro o cinque piedi di lunghezza. Il signor di Langlo avea rispettato come un tesoro; vi aveva trovate e cucinate al fumo con vesciche di salmone sottili come carta. Il magazzino era troppo insufficiente di una famiglia che questi popoli facessero diversi oggetti. I canotti non

DI LA PÉROUSE

255

furono di ritorno a bordo che verso le undici ore di sera, ed il rapporto che mi fecero eccitò vivamente la mia curiosità. Aspettai il giorno con impazienza, ed era a terra colla sciuppa prima del levar del sole. Gli isolani giunsero nella casa poco tempo dopo; venivano da settentrione ove avevamo giudicato che fosse situato il loro villaggio; furono ben presto seguiti da una seconda piroga, e contavamo ventun'abitanti. Erano di questo numero i proprietari delle capanne, rassicurati dagli articoli lasciati dal sig. di Langlo; ma non v'era neppure una femmina, ed abbiamo luogo di credere che ne siano gelosissimi. Sentivamo i cani abbejar nei boschi. I nostri cacciatori vollero penetrarvi, ma gli isolani ci fecero le più vive istanze per distorranoci dall'andare verso il luogo donde venivano que' latrati; e nell'intenzione in cui era di far loro delle importanti domande, volendo ispirar in essi della fiducia, ordinai di non contrariarli in cosa alcuna.

Il sig. di Langlo con quasi tutto il suo stato maggiore arrivò a terra ben tosto dopo di me, e prima che fosse cominciata la nostra conversazione cogli isolani. Fu questa pre-

ceduta da doni di ogni specie: pareva che non istimassero se non le cose utili: il ferro e le stoffe prevalevano sopra di tutto; conoscevano i metalli come noi; preferivano l'argento al rame, il rame al ferro, ec. Erano poverissimi; tre o quattro soltanto avevano degli orecchiali d'argento, ornati di margherite turchine, totalmente simili a quelli che aveva trovato nel sepolcro della baja di Ternai, e che aveva preso per braccialetti: Gli altri loro piccoli ornamenti erano di rame, come quelli di detto sepolcro; i loro battifacchi e le loro pippe sembravano chinesi o giapponesi; queste erano di rame bianco perfettamente lavorate. Indicando colla mano ad occidente, ei fecero capire che il nankia turchino, di cui taluni erano coperti, le margherite ed i battifuochi venivano dal paese dei Mantcheoux; pronunciavano questo nome totalmente come noi stessi. Vedendo in seguito che avevamo tutti carte e lapis per fare un vocabolario della loro lingua, essi indovinarono la nostra intenzione; prevennero le nostre quistioni, essi stessi presentarono i differenti oggetti, aggiunsero il nome del paese, ed ebbero la compiacenza di ripeterlo quattro o cinque volte, finchè si

si specie: pareva che non
 a cose utili: il ferro ele
 pra di tutto; conoscevano
 preferivano l'argento al
 ro, ec. Erano poverissi-
 oltanto avevano degli orna-
 nati di margheritine tur-
 cilli a quelli che aveva tro-
 la baja di Teresi, e che
 cialotti. Gli altri loro pi-
 o di rame, come quelli di
 o battifucio e le loro pip-
 nasi o giapponesi; queste
 o perfettamente lavorate.
 o ad occidente, ci fecero
 turchino, di cui taluni
 margheritina ed i battifucchi
 dei Mantcheoux; pronun-
 e totalmente come noi stes-
 ito che avevano tutti carta
 a vocabolario della loro lin-
 rono la nostra intenzione;
 e quistioni, essi stessi pre-
 nati oggetti, aggiunsero il
 ed ebbero la compiacenza
 o o cinque volte, finchè si

fossero accertati che avevamo ben preso la
 loro pronunzia. La facilità colla quale ci ave-
 vano compreso, mi portò a credere che l'ar-
 te della scrittura sia ad essi nota; ed uno
 di quest' isolani che, come or si vedrà, ci
 segnò il disegno del paese, teneva il lapis
 nella maniera stessa con cui i Chinesi tengono il
 loro pennello. Sembrava che desiderassero mol-
 to le nostre accette e le nostra stoffe, nè te-
 mevano puranco di domandarle; ma erano
 egualmente di noi scrupolosi a non prendere
 se non che quello che loro davamo. Era evi-
 dente che le loro idee sul furto non differiva-
 no dalle nostre, ed io non avrei dubitato di
 affidar loro la custodia de' nostri effetti. La
 loro attenzione a questo proposito si estendeva
 fino a non raccogliere neppur sulla sabbia un
 solo de' salmoni che noi avevamo pescato, seb-
 bene vi fossero diatesi a migliaja, poichè la
 nostra pesca era stata tanto abbondante quanto
 quella del diinnasai: fummo obbligati di sti-
 molarli, a più riprese, di prenderne quanti
 ne volessero.

Finalmente arrivammo a far comprendere
 ed essi, che desideravamo che disegnassero
 il loro paese e quello dei Mantcheoux. Allo-

ra uno de' vecchi si alzò; e colla punta della sua picca segnò la costa di Tartaria a ponente, scorrendo presso poco fra settentrione e mezzo giorno. A levante, diimpetto e nella stessa direzione, figurò la sua isola e portando la sua mano sul petto ci fece intendere che aveva disegnato il suo proprio paese: aveva lasciato, fra la Tartaria e la sua isola, uno stretto, e, voltandosi verso i nostri vascelli che si vedevano dalla riva, indicò con una linea che vi si poteva passare. A mezzogiorno di quest'isola ne aveva figurata un'altra, ed aveva lasciato uno stretto, indicando che ivi pure era una strada pe' nostri vascelli. La sua sagacità per indovinare le nostre ricerche era grandissima, ma pur minore di quella di un altro isolano, dell'età presso poco di trenta anni, il quale, vedendo che le figure disegnate sulla sabbia si cancellavano, prese uno de' nostri lapis e della carta, vi disegnò la sua isola; che chiamò *Tchota*, e indicò con una linea il finitello in riva al quale ci trovavamo, che situò a due terzi della lunghezza dell'isola da settentrione verso mezzogiorno. Disegnò appresso la terra del Man-

si alzò; e colla punta del
 la costa di Tartaria a po-
 presso poco fra settentrio-
 o. A levante, d'impetto
 zione, figurò la sua isola
 in alto sul petto ci fece
 disegnato il suo pro-
 lasciato, fra la Tartaria
 uno stretto, e, voltando
 vascelli che si vedevano
 con una linea che vi si
 mezzogiorno di quest'iso-
 arata un'altra, ed aveva
 to, indicando che ivi pure
 nostri vascelli. La sua sa-
 mare le nostre ricerche era
 pur minore di quella di un
 all'età presso poco di teen-
 vedendo che le figure di-
 bis si cancellavano, prese
 pis e della carta, vi dise-
 che chiamò Tchoka, e in-
 il fiucicello in riva al quale
 situò a due terzi della lun-
 da settentrione verso mez-
 zò appresso la testa del Man-

tchoux, lasciando, come il vecchio, uno
 stretto al fondo dell'imbuto, e con nostra
 gran sorpresa vi aggiunse il fiume Se-
 galieno, di cui quest'isolani pronunziava-
 no il nome come noi: pose l'imbocatura
 di questo fiume un poco a mezzogior-
 nu della punta settentrionale della sua iso-
 la, e segnò con linee fino al numero di
 sette la quantità di giornate di piroga neces-
 sarie per recarsi dal luogo ove eravamo al-
 l'imbocatura del Segaleno; ma siccome le
 piroghe di questi popoli non si allontanano
 mai da terra più d'un tiro di pistola seguendo
 il contorno delle piccole cale, giudicammo
 ch'esse non facevano per giorno in diretta
 linea più di nove leghe perchè, la costa per-
 mette di sbarcare dappertutto, scendendo a
 terra per far cuocere i cibi e prender riposo,
 ed essendo verisimile che si riposino spesso:
 così valutammo a sessantatré leghe al più la
 nostra distanza dall'estremità dell'isola. Que-
 sto stesso isolano ci ripeté, cioèchè ci era
 stato detto, ch'essi si procuravano il nankin
 e gli altri articoli di commercio per mezzo
 della loro comunicazione coi popoli che abi-
 tano le rive del fiume Segaleno; e segnò

egualmente con linee quante giornate di pi-
roga essi impiegavano per rimontare questo
fiume fino ai luoghi ove si faceva questo com-
mercio. Tutti gli altri isolani erano testimonj
di questa conversazione, ed approvavano coi
loro gesti i discorsi del loro compatriotta. De-
siderammo dopo di sapere se questo stretto
era molto largo, e cercavamo di fargli capire
la nostra idea: egli la comprese, e ponendo
le sue mani perpendicolarmente e parallela-
mente in distanza di due o tre pollici l'una
dall'altra, ci fece intendere che figurava così
la larghezza del fiumicello ove eravamo; allar-
gandole di più, che questa seconda larghezza
era quella del fiume Segaleno; e finalmente
allontanandole assai più, che quella era la
larghezza dello stretto che separa il suo paese
dalla Tartaria. Si trattava di sapere la pro-
fondità dell'acqua, lo conducemmo in riva al
fiume, da cui non eravamo distanti che dieci
passi, e vi affondammo la punta di una pic-
ca: parve comprenderci; pose una mano al
disopra dell'altra alla distanza di cinque o sei
pollici, e credemmo che ci indicasse così la
profondità del fiume Segaleno; finalmente die-
de alle braccia la maggior estensione come per

figurare la profondità dello stretto. Ci restava a sapere se aveva rappresentato delle profondità assolute o relative, poichè nel primo caso questo stretto non avrebbe avuto che un basso fondo; e questo popolo, le di cui barche non avevano mai avvicinato i nostri vascelli, poteva credere che tre o quattro piedi d'acqua ci bastassero, come tre o quattro pollici bastano alle loro piroghe, ma ci fu impossibile di avere altri lumi su di questo. Il sig. di *Langle* ed io erdemmo ch'era in tutti i casi importantissimo di riconoscere se l'isola che costeggiavamo era quella alla quale i geografi hanno dato il nome d'isola Segaleno, senza sospettarne l'estensione a mezzogiorno. Diedi ordine di disporre il tutto sulle due fregate per salpare l'indimani. La baja ove ci eravamo ancorati ricevette il nome di *baja di Langle*, dal nome di questo capitano che l'aveva scoperta, e vi aveva messo il piede a terra per il primo.

S'impiegò il resto della giornata a visitare il paese ed il popolo che l'abitava. Non ne abbiamo incontrato alcuno, dopo la nostra partenza dalla Francia, che abbia eccitato di più la nostra curiosità e la nostra ammirazione.

Sapevamo che le nazioni le più numerose, e forse le più anticamente civilizzate abitano le contrade che avvicinano queste isole; non sembra però che le abbiano giammai conquistate poichè nulla ha potuto tentare la loro cupidigia, ed era oppostissimo alle nostre idee di trovare presso un popolo pescatore e cacciatore, che non coltiva alcuna produzione della terra, e che non ha gregge, delle maniere in generale più dolci, più gravi, e forse un'intelligenza più estesa di alcun'altra nazione di Europa. Sicuramente le cognizioni della classe istruita degli Europei superano di molto ed in tutti i punti quelle dei ventun'isolani con i quali abbiamo comunicato nella baja di Langie; ma presso i popoli di queste isole, le cognizioni sono generalmente più estese che non lo sono nelle classi comuni de' popoli di Europa; tutti gl'individui pare che abbiano ricevuto la stessa educazione. Non si trattava più di quella meraviglia stupida degl'Indiani della baja dei Francesi: le nostre arti, le nostre stoffe attiravano l'attenzione degl'isolani della baja di Langie; rivoltavano da tutti i lati queste stoffe: ne discorrevano fra loro, e cercavano di scoprire con qual mezzo si era

ioni le più numerose, e
 mente civilizzate abitano le
 no queste isole; non sem-
 no giammai conquistate
 to tentare la loro cupidi-
 simo alle nostre idee di
 polo pescatore e cacciato-
 alcuna produzione della
 gragge, delle maniere in
 più gravi, e forse un'in-
 di alcun'altra nazione di
 le cognizioni della classe
 i superano di molto ed
 le dei ventuo' isolani con
 nicato nella baja di Lan-
 opoli di queste isole, le
 eralmente più estese che
 sassi comuni de' popoli di
 vidni pare che abbiano
 ducazione. Non si trattava
 viglia stupida degl' Indiani
 essi: le nostre arti, le no-
 no l'attenzione degl' isolani
 e; rivoltavano da tutti i
 ne discorrevano fra loro, e
 ire con qual mezzo si era

giunto a fabbricarle. La spola è nota ad essi;
 ho confrontato un telajo col quale fanno delle
 tele del tutto simili alle nostre, ma il filo è
 fatto colla scorza di un selcio comunissimo
 nella loro isola, che mi è parso differir poco
 da quello di Francia. Sebbene non coltivino
 la terra, profitano colla più gran diligenza
 delle di lei spontanee produzioni. Abbiamo tro-
 vato nelle loro capanne molte radici d' una
 specie di giglio che i nostri botanici hanno ri-
 conosciuto essere il giglio giallo o la *saranna*
 del Kamtscha:ka. Essi le fanno seccare, ed è
 la loro provvisione d' inverno. V' era altresì
 molto aglio ed angelica, e queste piante si
 trovano all' estremità de' boschi. Il nostro
 breve soggiorno non ci permise d' indagare
 se questi isolani hanno una forma di gover-
 no, e non potemmo avventurare alcuna
 congettura su di questo. Non si può du-
 bitare per altro che non abbiano una gran
 considerazione pei vecchi e che i loro co-
 stumi non siano dolceissimi: e certamente se
 fossero pastori, e che avessero numerosi
 armenti non saprei farmi un' idea diversa su-
 gli usi e sui costumi de' patriarchi. Essi sono
 generalmente ben fatti, d' una forte costituzione,

d'una fisionomia assai grata e pelosi in maniera osservabile: la loro statura è piccola; non ne ho veduto alcuno di cinque piedi e sei pollici, molti avevano meno di cinque piedi. Permisero ai nostri pittori di disegnarli; ma si rifiutarono costantemente al desiderio del sig. *Rollin* nostro chirurgo, che voleva prendere la misura delle differenti dimensioni del loro corpo; crederono forse che fosse un'operazione magica, sapendosi per mezzo de' viaggiatori che quest'idea di magia è molto sparsa alla China e nella Tartaria, e che vi sono stati tradotti dinanzi ai tribunali molti missionarj, accusati d'esser maghi, per aver imposto le mani sui fanciulli quando li battezzavano. Questo rifiuto e la loro ostinazione a nascondere ed allontanare le loro donne sono i soli rimproveri che si possano lor fare. Possiamo assicurare che gli abitanti di quest'isola formano un popolo civilizzato, ma sì povero, che per lungo tempo non avranno a temere nè l'ambizione de' conquistatori nè la cupidigia de' negozianti: un poco d'olio e del pesce secco sono ben meschini articoli di esportazione. Non contrattammo con essi che due pelli di martora; ve-

si grata e pelosi in maniera
 statura è piccola; non ne
 cinque piedi e sei pollici,
 di cinque piedi. Permisero
 disegnarli; ma al rifiuta-
 al desiderio del sig. *Kollin*
 voleva prendere la mi-
 dimensioni del loro cor-
 se che fosse un'operazione
 per mezzo de' viaggiatori
 magia è molto sparsa alla
 arie, e che vi sono stati
 tribunali molti missionarj.
 agghi, per aver imposto
 li quando li battezzavano.
 loro ostinazione a nascon-
 le loro donne sono i
 si possano lor fare. Pos-
 che gli abitanti di quest'
 popolo civilizzato, ma
 lungo tempo non avran-
 ambizione de' conquistato-
 de' negozianti: un poco
 secco sono ben meschini
 azione. Non contrattam-
 due pelli di martora; ve-

demmo varie pelli d'orso e di lupo marino
 fatte in pezzi tagliate in sbiti, ma in pic-
 colissimo numero: le pellicerie di queste
 isole sarebbero di ben poca importanza pel
 commercio. Si trovarono parecchi pezzi di
 carbon fossile rotolati sulla riva; ma nè an-
 che un sasso che contenesse oro, ferro o ra-
 me. Sono assai inclinato a credere che non
 abbiano alcuna miniera nelle loro monta-
 gne. Tutti gli ornamenti d'argento di que-
 sti ventun' isolani non arrivavano a pesar
 due once; e una medaglia con una catena
 d'argento, che misi al collo di un vecchio,
 che sembrava essere il capo di questa truppa,
 parve loro di un prezzo inestimabile. Ciascu-
 no degli abitanti aveva al pollice un grosso
 anello somigliante ad una ciambella, e questo
 erano d'avorio, di corno o di piombo. Lasciano
 crescere le loro unghie come i Chinesi; salu-
 tano com'essi, ed è noto che questo saluto
 consiste nel mettersi in ginocchio e prosternar-
 si fino a terra: la loro maniera di sedersi sulle
 stuoje è la medesima, e mangiano come
 quelli con bacchettine. Se hanno un'origine
 comune con i Chinesi ed i Tartari, la loro
 separazione è ben antica, poichè in nulla so-

migliano ad essi nell'esterno e ben poco nelle abitudini morali.

I Chinesi che avevamo a bordo non comprenderano una sola parola della lingua di quest' isolani; ma compresero perfettamente quella dei due Tartari Mantcheoux, che da quindici o venti giorni erano passati dal continente in quest' isola, forse per farvi qualche compra di pesce.

Noi non gl'incontrammo che nel dopo pranzo; la loro conversazione si fece a viva voce con uno dei nostri Chinesi che sapeva benissimo il tartaro: gli diedero totalmente le notizie medesime sulla geografia del paese, di cui soltanto essi cambiarono i nomi, perchè verisimilmente ogni lingua ha i suoi. I vestimenti di questi Tartari erano di nankin grigio, simili a quelli dei *coulis* o facchini di Macao. Il loro cappello era piovuto e di scorza; avevano la ciocca di capelli, ossia il *pentec* alla cinese e le loro maniere e fisionomie erano ben meno aggradevoli di quelle degli abitanti dell' isola. Dissero che abitavano alla distanza di otto giornate nella parte superiore del fiume Segaliens. Tutti questi rapporti, uniti a ciò che avevamo visto sulla costa di Tartaria,

l'esterno e ben poco nelle
 evamo a bordo non com-
 la parola della lingua di
 compresero perfettamente
 tati Mantcheoux, che da
 rni erano passati dal con-
 la, forse per farvi qualche

rammo che nel dopo prau-
 razione ai fece a viva voce
 i Chinesi che sapeva benis-
 i diedero totalmente le no-
 a geografia del paese, di
 abiarono i nomi, perchè ve-
 ngua ha i suoi. I vestimenti
 erano di nankin grigio,
coulis o facchini di Macao.
 puntato e di scorza; ave-
 capelli, ossia il *pentec* alla
 maniere e fisionomie erano
 voli di quelle degli abitanti
 che abitavano alla distanza
 della parte superiore del flu-
 ti questi rapporti, uniti a
 ato sulla costa di Tartaria,

percorsa sì da vicino dai nostri vascelli ci
 fecero pensare che le rive del mare di questa
 parte d'Asia non siano quasi abitate, dai
 42°, ossia dai confini della Corea, fino al
 fiume Segaleno: che monti forse inaccessibili
 li dividono questa contrada marittima dal resto
 della Tartaria e che non vi si abborderebbe
 che per mare risalendo qualche fiume, seb-
 bene non ne avessimo veduto alcuno di una
 certa estensione. Le capanne di quest' iso-
 lotti sono fabbricate con intelligenza: vi sono
 prese tutte le precauzioni contro il freddo;
 sono fatte di legno, ricoperte di scorza di be-
 tulla, sormontate da un'armatura di legname
 coperta di paglia secca, e scomodata come
 la stoppia nelle nostre case da contadini; la
 porta è bassissima e situata nel lato di faccia
 che termina in punta; il focolare è nel mezzo
 sotto un'apertura del tetto, che dà l'uscita al
 fumo; alcune piccole panchette o tavole, alte
 otto o dieci pollici, girano d'ogni intorno, e
 l'interno ha il pavimento ricoperto di stuoje.
 La capanna che ho descritta era situata in
 mezzo a un bosco di piante di rose, a cento
 passi di distanza dalla riva del mare: questi
 arbusti erano in fiore, ed esalavano un odor

delizioso, ma questo non poteva compensare il fetore del pesce o dell'olio che avrebbe prevaluto sopra tutti i profumi dell'Arabia. Volemmo indagare se le sensazioni piacevoli dell'odorato fossero dipendenti dall'abitudine, come quelle del gusto. Diedi ad uno de' vecchi di cui ho parlato una boccatta ripiena di un'acqua d'odore soavissimo; egli la avvicinò al naso, e mostrò per quest'acqua la stessa ripugnanza che noi provavamo pel suo olio. Avevano continuamente la pipa alla bocca; il loro tabacco a foglie grandi era di buona qualità: mi parve di comprendere che lo tiravano dalla Tartaria; ma ci hanno spiegato chiaramente che le loro pipe venivano da un'isola che stava a mezzogiorno, senza dubbio dal Giappone. Il nostro esempio non potè invogliarli a prendere pel caso del tabacco in polvere, e sarebbe stato un cattivo servizio l'acquistargli ad un nuovo bisogno. Non fu senza meraviglia, che intesi nella loro lingua la parola *scip* per un vascello, *tù*, *tri* per i numeri due e tre. Quest' espressioni inglesi non sarebbero esse una prova che la somiglianza di alcune parole in lingue diverse non basta per indicare un'origine comune?

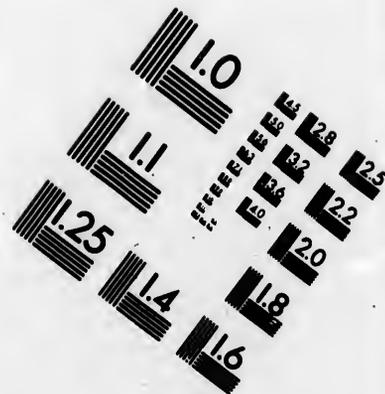
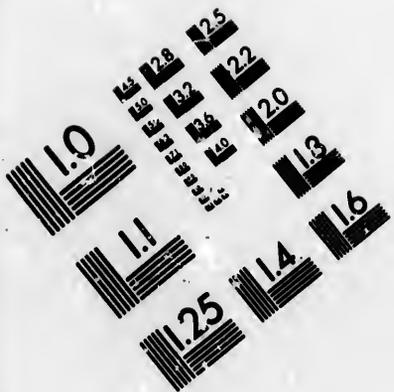
non poteva compensare
 o dell'olio che avrebbe
 tutti i profumi dell'Arabia.
 se le sensazioni piacevoli
 dipendenti dall'abitudine,
 to. Diedi ad uno de' vec-
 una boccetta ripiena di
 avissimo; egli la avvicinò al
 quest'acqua la stessa ri-
 provavamo pel suo olio.
 mente la pipa alla bocca;
 foglie grandi era di buona
 i comprendere che lo tira-
 a; ma ci hanno spiegato
 i loro pipe venivano da
 mezzogiorno, senza dub-
 il nostro esempio non potè
 re pel naso del tabacco in-
 stato un cattivo servizio
 un nuovo bisogno. Non fu
 che intesi nella loro lingua
 un vascello, *tù, tri* per
 e. Quest' espressioni inglesi
 una prova che la somiglian-
 in lingue diverse non ha la
 origine comune?

Il 14 luglio allo spuntare del giorno feci
 segnale di mettere alla vela con vento di
 mezzogiorno, e con tempo nebbioso che ben-
 presto divenne nebbione densissimo. Fino al
 19 non ischiarì neppure un istante. Diressi il
 cammino a maestro verso la costa di Tartaria,
 ed allorchè fummo sul punto d'onde ave-
 vamo scoperto il picco Lamanon, bordeggiam-
 mo con poche vele nel canale, aspettando la
 fine di quella tenebra. La nebbia disparve
 per agguamento, e la mattina del 19 vedem-
 mo la terra dell'isola dal N. E. quarto N.
 fino a scirocco levante, ma ingombra di va-
 pori. Mi diressi ad avvicinarla, ma la perdet-
 ti ben presto di vista. Contattociò scortati
 dallo scandaglio si continuò a costeggiarla
 fino a due ore pomeridiane, in cui lasciam-
 mo cader l'ancora a ponente d'una buonis-
 sima baja, a venti braccia fondo di picco-
 la ghiaja, a due miglia dalla riva. A quat-
 tr'ore si dissipò il nebbione, e potemmo fa-
 re i rilievi sulla terra dietro di noi al N.
 quarto N. E. Questa baja, ch'è la migliore in
 cui abbiamo dato fondo dopo la nostra par-
 tenza da Manilla, è stata da me chiamata *baja*
d'Estaing: essa è situata ai 48° 59' di lati-

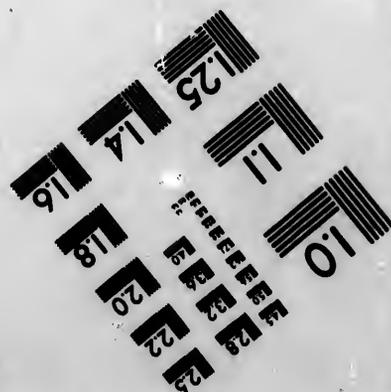
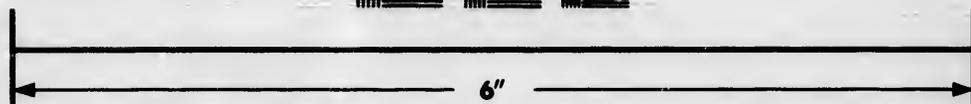
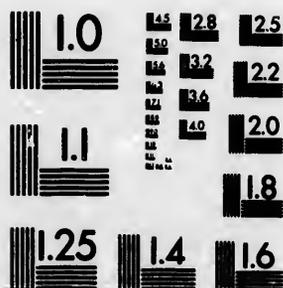
tudine settentrionale, ed a 140° 32' di longitudine orientale. I nostri canotti vi abbordarono a quattr'ore di sera, a piedi di dieci o dodici capanne, collocate senza alcun ordine ad una gran distanza le une dalle altre, ed a cento passi circa dalla riva del mare. Esse erano un poco più considerabili di quelle che ho descritte: erano stati impiegati i materiali medesimi per costruirle; ma queste erano divise in due camere; quella in fondo conteneva tutti i piccoli mobili d'uso di casa, il focolare e la panchetta che gira intorno, ma quella dell'entrata, del tutto nuda sembrava destinata a ricever le visite, non ammettendosi probabilmente gli stranieri alla presenza delle donne. Alcuni ufficiali ne incontrarono due che erano fuggite e s'erano nascoste nell'erba. Quando i nostri canotti abbordarono nella cala, alcune donne intorrite gridarono come se avessero temuto di esser divorate; erano contuttociò in guardia d'un isolano che le riconduceva alle loro capanne, e che pareva volesse rassicurarle. Il sig. *Blondela* ebbe tempo di disegnare, ed il suo disegno esprime assai felicemente la loro fisionomia: essa è un poco straordinaria, ma assai gradevole; i loro

VIAGGIO
le, ed a 140° 32' di longitu-
di dei canotti vi abbordarono
ra, a piedi di dieci o dodici
a senza alcun ordine ad una
uno delle altre, ed a cento
va del mare. Esse erano un
abili di quelle che ho de-
impiegati i materiali mede-
e; ma queste erano divise
ella in fondo conteneva tut-
t'uso di casa, il focolare
gira interno, ma quella del-
nuda sembrava destinata
non ammettendosi probabili-
ri alla presenza delle donne.
Incontrarono due ch' erano
nascoste nell'erbe. Quando
abbordarono nella cala, alcu-
te gridarono come se avesse-
divorate; erano coattutto ciò
alano che le riconduceva alla
che pareva volesse rassicu-
dola ebbe tempo di dise-
o disegno esprime assai feli-
sionomia: essa è un poco
assai gradevole; i loro





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

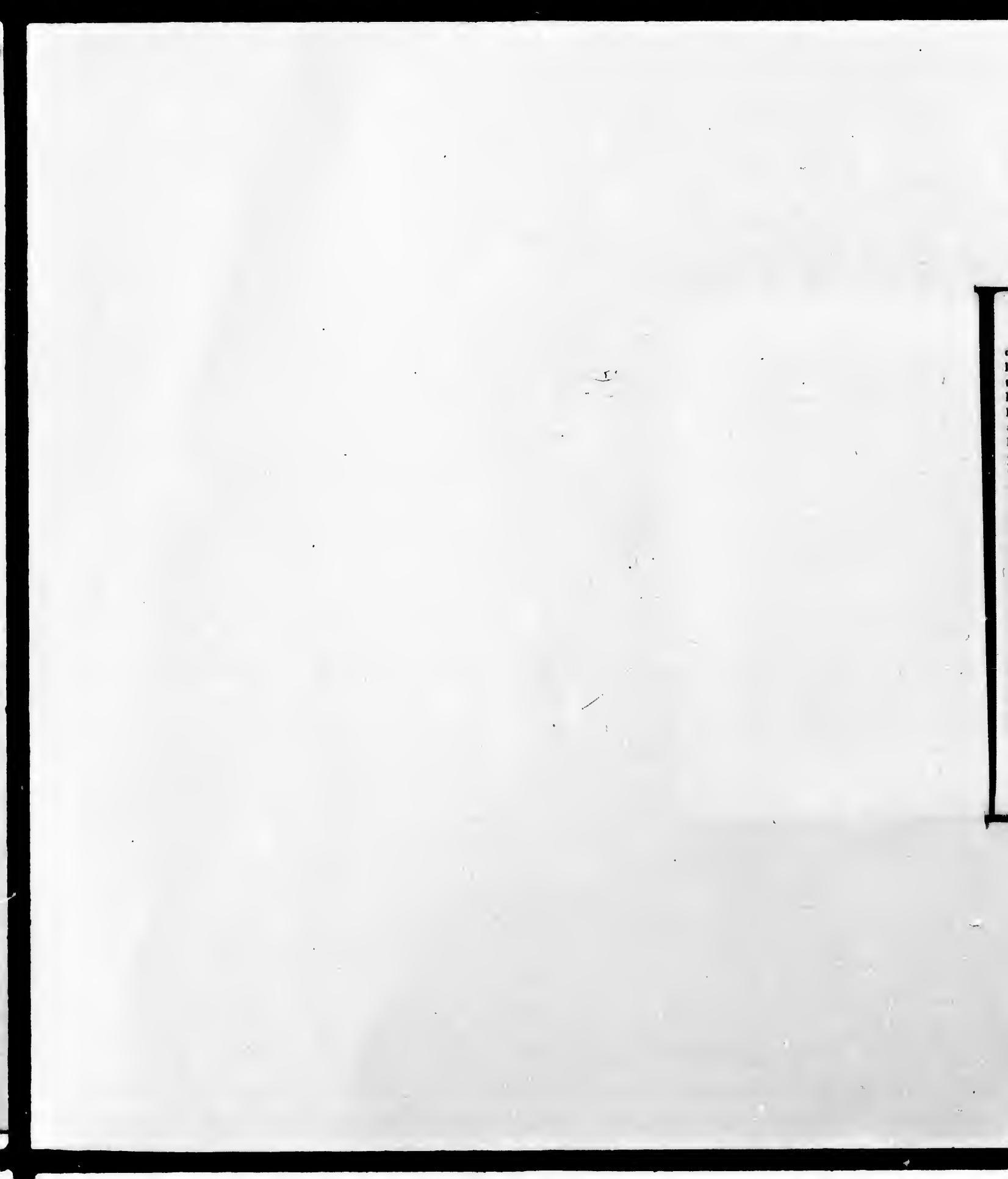
**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques



© 1985



occhi sono piccoli, e le loro labbra grosse, la superiore delle quali è dipinta, o tatuata in color turchino, poichè non è possibile di assicurarvene: le gambe nude; una laoga veste di tela le involgeva; e siccome avevano preso un bagno nella ruggiada delle erbe, questa veste appiccicata al corpo permise al disegnatore di indicarne tutte le forme, che sono poco eleganti: i capelli avevano tutta la loro lunghezza, e il disopra della fronte non era raso, come lo era quello degli uomini.

Il sig. di *Langle*, che sbarcò pel primo, trovò gl' isolani riuniti intorno a quattro piroghe cariche di pesce affumicato; i nostri ajutarono a spingerle in acqua, e seppero che i ventiquattr' uomini che formavano l'equipaggio erano *Mancheoux*, venuti dalle rive del fiume *Segalieno* per comprar questo pesce. Si ebbe una lunga conversazione con essi per mezzo de' nostri Chinesi, cui fecero la migliore accoglienza. Dissero, come i nostri primi geografi della baja di *Langle*, che la terra che costeggiavamo era un' isola; le diedero lo stesso nome; aggiunsero ch'eravamo ancor distanti dalla di lei estremità cinque giornate di piro-

ge, ma che con un buon vento si poteva far questo tragitto in due giorni, e dormire ogni sera a terra: così tutto quello che ci era stato detto nella baja di Langie, ci fu confermato in questa seconda baja, ma espresso con meno intelligenza dal chinese che ci serviva d'interprete. Il sig. di *Langie* incontrò anche in un canto dell'isola una specie di circo piantato da quindici o venti piccioli, sormontato ciascuno da una testa d'orso, e le ossa di questi animali erano sparse ne' contorni. Siccome questi popoli, che non hanno l'uso delle armi da fuoco, combattono gli orsi corpo a corpo, ed i loro dardi non possono se non ferirli; così questo circo ci parve esser destinato a conservar la memoria delle loro imprese. Le produzioni e le sostanze del suolo della baja d'*E-staing* non differiscono quasi punto da quelle della baja di *Langie*: vi era puranco comune il salmone, ed ogni spanca ne aveva il suo magazzino; scoprimmo che questi popoli consumano la testa, la coda e la spina dorsale, ed affumicano e seccano i due fianchi del ventre di questo pesce per venderli ai *Mancheoux*. Alle sette di sera un denso nebbione avendoci ricoperti, ci ancorammo a trentasette

braccia, fondo di fango e di ghiaja micuta. La costa era molto più montuosa e scoscesa di quella della parte meridionale. Non vedemmo nè fuoco nè abitazioni; e siccome la notte si avvicinava non si spedì il canotto a terra ma si preseco, per la prima volta dacchè avevamo lasciato la Tartaria, otto o dieci merluzzi; il che sembrava annunziarci la prossimità del continente, che avevamo perduto di vista dopo i 49° di latitudine.

Forzato di percorrere o l'una o l'altra costa, aveva dato la preferenza a quella dell'isola per non perdere l'incontro dello stretto, se ve n'era uno verso levante, ciò che richiedeva una estrema attenzione per nebbioni che non ci lasciavano se non brevissimi intervalli di chiaro; così in un certo modo mi vi attaccai, e non me ne allontanai mai più di due leghe, dalla baja di Langle in poi fino al fondo del canale. Le mie congetture sulla vicinanza della costa di Tartaria erano talmente fondate, che appena il nostro orizzonte si distendeva alcun poco, ne avevamo una perfetta cognizione. Il canale cominciò a restringersi verso i 50°, e non vi furono più che dodici o tredici leghe di larghezza.

7

La sera del 22 gettai l'ancora ad una lega da terra, con trentasette braccie, fondo di melma. Era dirimpetto ad un fumicello; si vedeva a tre leghe a settentrione un picco assai considerabile; la sua base è sulle riva del mare, e la sua sommità, da qualunque lato si riguardi, conserva la forma più regolare; è coperto d'alberi e di verdura fino alla cima: gli ho messo il nome di *picco di la Martinière*, perchè offre un bel campo alle ricerche botaniche, di cui il letterato di tal nome fa la sua principale occupazione.

Siccome nel percorrere la costa dell'isola non aveva veduto alcuna abitazione, volli schiarire i miei dubbj su questo proposito. Feci armare quattro canotti delle due fregate, comandati dal sig. di *Clonard*, capitano di vascello, e gli diedi ordine di andare a riconoscere la casa nella quale gettavasi il fumicello di cui vedevamo il burrone. Egli tornò ad ott'ore di sera, riconducendo con mia gran sorpresa tutti i suoi canotti pieni di salmoni, sebbene gli equipaggi non avessero nè lenze nè reti. Quest'ufficiale mi riferì che aveva abboccato all'imboccatura di un ruscello, la cui

larghezza non eccedeva le quattro tese, nè la profondità un piede; che l'aveva trovato talmente pieno di salmoni, che il letto n'era tutto ricoperto, e che i nostri marinai a bastonate ne avevano uccisi mille e dugento in meno di un'ora: altronde non aveva trovato che due o tre ricoveri abbandonati, che supponeva essere stati innalzati dai Tartari Mantcheonx, venuti, secondo il loro costume, dal continente per commerciare nel mezzogiorno di quest'isola. La vegetazione era ancora più vigorosa di quella delle altre baie ove avevamo approdato; gli alberi erano di maggior dimensione; il sedano e il crescione sorgevano in abbondanza sulla riva di questo fiume: questa era la prima volta che trovavasi quest'ultima pianta dopo la nostra partenza da Manilla. Si sarebbe egualmente potuto riempir molti sacchi di bacche di ginepro, ma si diede da noi la preferenza all'erbe ed ai pesci. I nostri botanici fecero un'ampia collezione di piante assai rare; e i nostri litologi riportarono molti cristalli di spato ed altre pietre curiose, ma non incontrarono nè marcassite, nè piriti, nulla infine che indicasse che questo paese aveva miniere di me-

talli. Gli abeti ed i salici erano in molto maggior numero delle quercie, degli aceri, delle betulle e dei lizzaroli; e se altri viaggiatori saranno scesi un mese dopo di noi sulle rive di questo fiume, vi avranno raccolto molto ribes, fragole e lamponi, ch' erano ancora in fiore.

In tempo che gli equipaggi de' nostri canotti facevano in terra quest' abbondante raccolta, noi prendevamo a bordo molti merluzzi; e quest' ancoraggio di poche ore ci fornì di provvisioni fresche per una settimana. Chiamai questo fiume *il ruscello de' salmoni*, e salpai a punta di giorno. Continuai a costeggiare assai da vicino quest' isola, che non finiva mai a settentrione; sebbene ogni punta, che sporgesse un poco in fuori e da me veduta me ne desse speranza. Il 23 le nostre osservazioni diedero $50^{\circ} 54'$ di latitudine settentrionale, e la nostra longitudine non aveva quasi cambiato dopo la baja di Langle. Facemmo i rilievi sotto questa latitudine di una buonissima baja, la sola, dacchè costeggiavamo quest' isola, che avesse offerto un riparo sicuro contro i venti del canale. Alcune abitazioni comparivano qua e là sulla spiaggia, presso un burrone che indicava il letto di un fiume un

010
ci erano in molto mag-
ie, degli aceri, delle be-
altri viaggiatori saran-
di noi sulle rive di
raccolto molto ribes,
erano ancora in fiore.
quipaggi de' nostri ca-
quest' abbondante rac-
a bordo molti merluz-
di poche ore ci fornì
er una settimana. Chia-
cello de' salmoni, e sal-
Continuai a costeggia-
st' isola, che non finiva
bbene ogni punta, che
siori e da me veduta me-
23 le nostre osserva-
di latitudine settentrio-
tudine non aveva quasi
di Langle. Facemmo l'
adine di una buonissi-
costeggiavamo quest'i-
un riparo sicuro con-
Alcune abitazioni com-
a spiaggia, presso un
il letto di un fiume un

po' più considerabile di quelli che avavamo
già veduto. Dacchè eravamo giunti ai 5° di
latitudine settentrionale, era tornato intera-
mente nel mio primo sentimento; non poteva
più dubitare che l' isola che costeggiavamo
dai 47°, e che secondo le relazioni dei
nativi del luogo doveva estendersi molto
più a mezzogiorno, non fosse l' isola Segal-
lieno, la di cui punta settentrionale è stata
fissata dai Russi ai 54°, e che forma in
sua direzione fra settentrione e mezzogiorno
una delle isole più lunghe del mondo, così
il preteso stretto di Tassoy non sarebbe che
quello che divide l' isola Segalisco dalla Tar-
taria presso poco ai 52°. Mi era troppo spinto
avanti per non voler riconoscere questo stretto,
e sapere se era praticabile.

La sera del 23 mi ancorai a tre leghe
da terra con ventiquattro braccia di fondo
fangoso.

Il 24 allo spuntare del giorno mettemmo alla
vela avendo fissato il cammino a maestro. Il
fondo si alzò fino a diciotto braccia in tre ore:
feci timoneggiare verso ponente e si mantene-
ne in una egualianza perfetta. Demmo fondo
la sera del 26 sulla costa di Tartaria; e l'indo-

mani, essendosi dissipato il nebbione, presi il partito di andare grosso tramontana verso il mezzo del canale per terminare il rischiaramento di questo punto di geografia; che ci costava tante fatiche. Si navigò in tal guisa, avendo perfetta cognizione di ambedue le coste: siccome me lo era aspettato, il fondo si alzò tra braccia per lega; dopo aver fatto quattro leghe si lasciò cader l'ancora con nove braccia di fondo sabbioso. I venti erano fissati a mezzogiorno con tal costanza che da più d'un mese non avevano variato di 20°; e noi ci esponavamo, correndo in tal guisa col vento in poppa verso il fondo di questo golfo, a serrarci in modo da essere obbligati forse ad aspettare il rovescio del monzone per uscirne. Ma non era questo il più grande inconveniente; era di ben maggiore importanza quello di non potersi tener sulle ancore con un mare tanto grosso, quanto quello delle coste d'Europa, che sono allo scoperto. Questi venti meridionali, la di cui radice, se può dirsi così, sta nei mari della China, giungono senza interruzione alcuna fino al fondo del golfo dell'isola Segaheno; vi agitano il mare con forza e vi regnano più stabilmente che i venti ali-

ato il nebbione, presi il tramontana verso il mezzogiorno; il rischiaramento della nebbia; che ci costava tal guisa, avendo per le due coste: siccome il fondo si alzò tre braccia, aver fatto quattro leghe, e ancora con nove braccia, venti erano fissati a mezzogiorno che da più d'una volta variato di 20°; e noi di nuovo in tal guisa col vento il fondo di questo golfo, e da essere obbligati a rovescio del monsoni era questo il più grande di ben maggiore importanza, quanto quello delle altre allo scoperto. Questi venti cui radice, se può dirsi, è la China, giungono senza mai al fondo del golfo delimitano il mare con forza e impetuamente che i venti ali-

si fra i tropici. Eravamo sì inoltrati che io desiderava di toccar la cima di questo ammasso di terra; sfortunatamente il tempo era divenuto assai vario, ed il mare ingrossava ognor più. Contuttociò mettemmo i nostri canotti in mare per scandagliare attorno di noi. Il signor *Boutin* ebbe ordine di andare verso scirocco, e il sig. di *Vaujuas* fu incaricato di scandagliare verso settentrione colla proibizione espressa di esporsi a rendere problematico il loro ritorno a bordo. Ordinai a questi ufficiali di non compromettere, sotto qualunque pretesto si fosse, nè la sicurezza de' nostri vascelli, se aspettavamo le loro scialuppe, nè la loro, se le circostanze fossero state tanto imperiose da forzarci a salvarci.

I miei ordini furono eseguiti colla maggiore esattezza. Il signor *Boutin* rivenne poco dopo; il sig. *Vaujuas* fece una lega a settentrione, e non trovò più di sei braccia; egli toccò il punto più lontano che lo stato del mare e del tempo gli permise di scandagliare. Partito alle sette della sera non tornò che a mezza notte; il mare era di già agitato, e non avendo potuto dimenticare la disgrazia provata alla baja de' Francesi, comin-

ciava ad essere nella più viva inquietudine. Il suo ritorno mi parve un compenso alla cattivissima situazione in cui si trovavano i nostri vascelli; poichè allo spuntare del giorno fummo obbligati di aspettare. Il mare era sì grosso che furono impiegate quattr'ore ad alzare la nostra ancora.

Nella sera del 28 essendosi dissipato il nebbioso ci trovammo sulle coste di Tartaria all'apertura di una baja che sembrava profondissima, ed offeriva un ancoraggio sicuro e comodo mancando di lega a quasi affatto d'acqua. Il signor di *Langle*, scandagliò egli medesimo questa rada, e mi riportò che offeriva il miglior riparo possibile dietro quattro isole che la guardavano dai venti del largo. Era disceso in un villaggio di Tartari, ov'era stato benissimo accolto; aveva scoperto un luogo da far acqua limpidissima; e queste isole, il di cui buon ancoraggio non doveva esser lontano più di trecento sessanta braccia, erano coperte di boschi. Dietro il rapporto del signor di *Langle*, entrammo nel fondo della baja alle otto del mattino a sei braccia di fondo fangoso. Questa baja fu chiamata *baja di Castris*.

Fine del tomo secondo.

P.
En
Ba
Po
del
ye
del
po
go
de
P.
F
ris
No

010
più viva inquietudine.
e un compenso alla cati-
ni si trovavano i nostri
ntere del giorno fumme
mare era sì grosso che
ore ad alzare la nostra

andosi dissipato il ne-
le coste di Tartaria all'
ne sembrava profonda-
coraggio sicuro e como-
quasi affatto d'acqua. Il
gliegl medesimo que-
be offriva il miglior ri-
quattro isole che la gua-
largo. Era disceso in un
ov' era stato benissimo
to un luogo da far ac-
queste isole, il di cui
doveva esser lontano
sta braccia, erano co-
e il rapporto del si-
mmo nel fondo della
ttino a sei braccia di
beja fa chiamata baja

mo secondo.

INDICE

DEI CAPITOLI CHE CONTIENE QUESTO
SECONDO TOMO

CAP. I.

*Partenza dal Porto dei Francesi. —
Esplorazione della costa d'America. —
Baja delle isole del capitano Cook. —
Porto di Los Remedios e di Bucarelli
del piloto Maurella. — Isole di La Cro-
yère. — Isola S. Carlo. — Descrizione
della costa dal Cross-Sound fino al Ca-
po Hector. — Riconoscimento di un gran
golfo o canale, e determinazione esatta
della sua larghezza. — Isole Sartine. —
Punta selvosa del capitano Cook. —
Verificazione dei nostri orologi ma-
rini. — Punta degli scogli. — Isole
Necker. — Arrivo a Monterey. Pag. 5*

Descrizione della baia di Monterey. — Particolarità istoriche sulle due Californie e sulle loro missioni. — Costumi ed usi degli Indiani convertiti e degli Indiani indipendenti. — Grani, frutta, legumi di ogni specie. — Quadrupedi, uccelli, pesci, conchiglie, ec. — Costituzione militare di queste due province. — Notizie sul commercio, ec. . . .

CAP. III.

Partenza da Monterey. — Progetto del cammino che ci proponiamo di fare traversando l'Oceano occidentale sino alla China. — Vana ricerca dell'isola di Nostra Signora della Gorta. — Scoperta dell'isola Necker. — Incontro nella notte d' un' ara (1) sulla quale corremmo rischio di perderci. — Descrizione di

(1) Scogli situati in alto mare e m
sporgenti fuori dell'acqua.

CAP. II.

ne della baja di Monterey. — Carità storiche sulle due Calle loro missioni. — Costumi Indiani convertiti e degli Indendenti. — Grani, frutta, le- i specie. — Quadrupedi, uc- , conchiglie, ec. — Costitu- are di queste due province. sul commercio, ec. „ 47

CAP. III.

da Monterey. — Progetto del e ci proponiamo di fare tra- Oceano occidentale fino alla ana ricerca dell'isola di No- a della Gorta. — Scoperta echer. — Incontro nella not- a (1) sulla quale corremmo perderci. — Descrizione di i situati in alto mare e molto uori dell'acqua.

283

quest' ara — Determinazione della sua latitudine e longitudine. — Vana ricerca delle isole della Mira e dei Giardini. Scopriamo l'isola dell'Assunzione delle Mariane. — Descrizione e vera posizione di quest'isola in latitudine e in longitudine; errore delle antiche carte delle Mariane. — Determiniamo la longitudine e latitudine delle isole Bashee. — Diamo fondo nella rada di Macao. „ 99

CAP. IV.

arrivo a Macao. — Soggiorno nella rada del Typa. — Accoglienza obbligate del governatore. — Descrizione di Macao. — Suo governo. — Sua popolazione. — Suoi rapporti coi Chinesi. — Partenza da Macao — Ancoraggio sull'isola di Lusson. — Incertezza della posizione dei banchi di Bulinao, Mansiloq e Marivella. — Descrizione del villaggio di Marivella o Mirabella. — Entriamo nella baja di Manilla dal passo di mezzogiorno; avendo provato invano di entrare per quello a settentrione.

— Osservazione per bordegiare senza rischio nella baia di Manilla. — Diamo fondo a Cavita. „ 123

CAP. V.

Arrivo a Cavita. — Maniera con cui siamo ricevuti dal comandante della piazza. — Il sig. Boutin tenente di vascello è spedito a Manilla al governator generale. — Accoglimento fatto a quest' ufficiale. — Particolarità di Cavita e del suo arsenale. — Descrizione di Manilla e dei suoi contorni. — Sua popolazione. — Svantaggi derivati dal governo ivi stabilito. — Penitense di cui siamo stati spettatori nella settimana santa. — Imposizione sul tabacco. — Creazione della nuova compagnia delle Filippine. — Notizie sulle Filippine meridionali. — Guerra continua con i Mori o Maomettani di queste differenti isole. — Soggiorno a Manilla. — Stato militare dell' isola Lusson. „ 158

... bordeggiare senza
di Manilla. — Diamo
... .. „ 123

CAP. V.

— Maniera con cui
mandante della piazz
Manilla al governator
imento fatto a quest
larità di Cavita e del
descrizione di Manilla
— Sua popolazione.
vati dal governo ivi
ense di cui siamo stati
timana santa. — Im-
co. — Creazione del-
nia delle Filippine.
Filippine meridionali.
ua con i Mori o Mao-
fferenti isole — Sog-
— Stato militare dell
... .. „ 158

CAP. VI.

Partenza da Cavita. — Incontro di un
banco in mezzo al canale di Formosa.
— Latitudine e longitudine di questo
banco. — Diamo fondo alla distanza
di due leghe al largo dell' antico forte
Zelanda. — Spieghiamo le vele l'indima-
ni. — Particolarità sulle isole Pescadores,
o di Ponghou. — Riconoscimento dell' i-
sola Tabacoxima. — Costeggiamo l'iso-
la Kumi che forma parte del regno di
Liken. Le fregate entrano nel mare del
Giappone e percorrono la costa della
China. — Facciamo cammino verso l' i-
sola Quelpaert. — Scorriamo la costa
di Corea e facciamo ogni giorno osser-
vazioni astronomiche. — Notizie sull' i-
sola Quelpaert, la Corea, ec. — Sco-
perta dell' isola Dagelet, sua longitudi-
ne e latitudine. „ 182

CAP. VII.

Navigazione verso la parte maestra del
Giappone. — Vista del Capo Noto e del-
l' isola Joot-si-sima. — Incontro di molti

bastimenti giapponesi e chinesi. — Ritorniamo verso le coste di Tartaria, alla quale ci appressiamo a 42° di latitudine settentrionale. — Fermata nella baja di Ternai. — Sue produzioni. — Notizie su questo paese. — Ne salpiamo dopo un soggiorno di soli tre di. — Fermata nella baja di Suffren. . . „ 21

CAP. VIII.

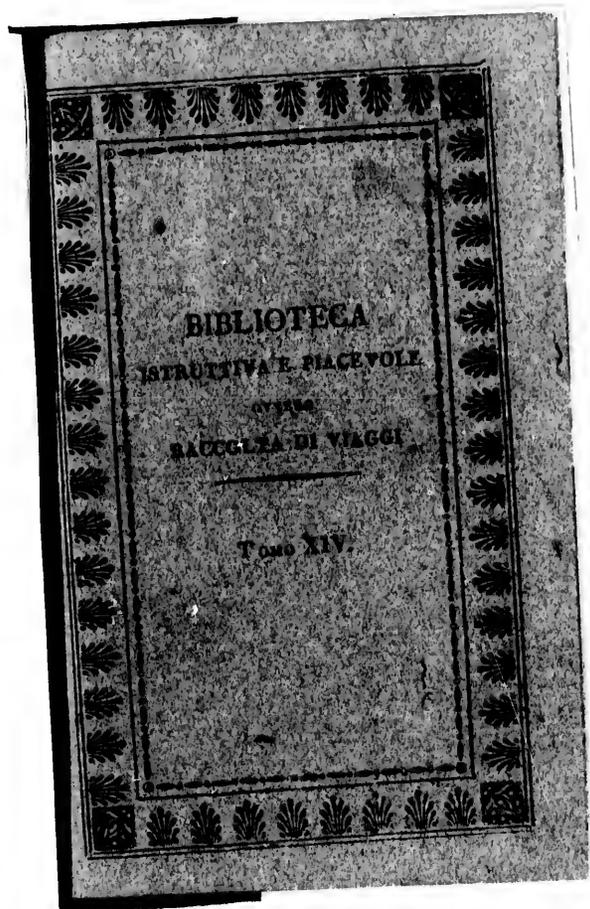
Continuiamo a far cammino verso settentrione. — Riconoscimento di una montagna a levante. — Ci accorgiamo che navigavamo in un canale. — Dirigiamo il nostro cammino verso la costa dell'isola Segaleno. — Fermata alla baja di Langle — Costumi ed usi degli abitanti. — Ciò che sentiamo da essi ci determina a continuare il nostro corso verso settentrione. — Percorriamo la costa dell'isola. — Fermata alla baja d'Estaing. — Partenza. — Troviamo che il canale fra l'isola e il continente della Tartaria è ingombro da banchi. — Arrivo alla baja di Castries sulla costa di Tartaria. . . „ 244

ni e chinesi. — Ritor-
di Tartaria, alla
no a 42° di latitudi-
Fermata nella ba-
e produzioni. — No-
ese. — Ne sulpiamo
di soli tre di. —
a di Suffren. . . „ 21

AP. VIII.

cammino verso set-
scimento di una mon-
Ci accorgiamo che na-
anale. — Dirigiamo
verso la costa dell i-
Fermata alla baja
mi ed usi degli abi-
entiamo da essi ci de-
uare il nostro corso
— Percorriamo la co-
Fermata alla baja
rtensa. — Troviamo
l'isola e il continente
gombrato da banchi.
baja di Castris sulla
Al. . . „ 244





BIBLIOTECA
ISTRUTTIVA E PIACEVOLE
OVVERO
RACCOLTA DI VIAGGI

Tomo XIV

moertura. Introivit ergo iterum in
praetorium Pilatus, et vocavit Je-
sum, et dixit ei: S. Tu es Rex
Judaeorum? C. Respondit Jesus:
+ A temetipso hoc dicis: an alii
dixerunt tibi de me? C. Respon-
dit Pilatus: S. Numquid ego Ju-
daeus sum? Gens tua, et Ponti-
fices tradiderunt te mihi, quid so-
cisti? C. Respondit Jesus: + Re-
gnum meum non est de hoc mun-
do. Si ex hoc mundo esset re-
gnum meum, ministri mei utique
decerterent, ut non traderer Ju-
daeis: nunc autem regnum meum
non est hinc. C. Dixit itaque ei
Pilatus: S. Ergo Rex es tu? C.
Respondit Jesus: + Tu dicis,
quia Rex sum ego. Ego in hoc
natus sum, et ad hoc veni in
mundum, ut testimonium perhi-
beam veritati: omnis, qui est ex
veritate, audit vocem meam. C.
Dixit ei Pilatus: S. Quid est ve-

at
matris ejus Maria Cleophae, et Ma-
ria Magdalene. Cum vidisset ergo
Jesus Matrem, et Discipulum stan-
tem, quem diligebat, dicit Matri
suae: + Mulier ecce filius tuus.
C. Deinde dicit Discipulo: + Ec-
ce mater tua. C. Et ex illa hora
accepit eam discipulus in suam.
Postea sciens Jesus, quia omnia
consummata sunt, ut consumma-
retur Scriptura, dixit: + Sitio.
C. Vas ergo erat positum secto
plenum. Illi autem spongiam ple-
nam secto hyssopo circumponen-
tes, obtulerunt ori ejus. Cum er-
go accepisset Jesus acetum, di-
xit: + Consummatum est. C. Et
inclinato capite tradidit Spiritum.
Hic genuflectitur, et pauzatur ali-
quantulum. Judzi ergo (quoniam
Parascève erat) ut non reman-
erent in Cruce corpora
(erat enim ^{die} ^{domini} ^{tertia} ^{post} ^{pascha}) hic
bati rogati.

nam secundo byssopo circumponen-
tes, obtulerunt ori ejus. Cum er-
go accepisset Jesus serenum, di-
xit: + Consummatum est. C. Et
inclinato capite tradidit Spiritum.
Hic genuflectitur, et pausat ut ali-
quantulum. Jndsi ergo (quoniam
Parasceve erat) ut non reman-
(erat enim sabbatum) hic
bati) rogauit.

gum meum, amantem.
deceperent, ut non traderet Ju-
dæis: nunc autem regnum meum
non est hinc. C. Dixit itaque ei
Pilatus: S. Ergo Rex es tu? C.
Respondit Jesus: + Tu dicis,
quia Rex sum ego. Ego in hoc
natus sum, et ad hoc veni in
mundum, ut testimonium perhi-
beam veritati: omnis, qui est ex
veritate, sedit vocem meam. C.
Dixit ei Pilatus: S. Quid est ve-

